Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Selectiora quaedam colloquia Latino-Germanica

Seybold, Johann Georg

Norimbergae, 1698

urn:nbn:de:bsz:31-105385

Visual Library

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Gym 4684

Nicolaus Lanzinger
obiit A. 1715

Nicolaus Lenziger

Anno 1715.

NICO LAUS LENZIGER

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Jesu Maria Josef allergnädigster

Schutzherr und gnädigster Herr

Herr wenig ist mein Anfang

Jacobus sagt das auch Mein

Herz bricht mir die Lippen

und die Zunge will nicht mehr

sie und die Ohren hören nicht

Mir will grauen und ich

so gerne die Meine lasse

das Mir schon entleidet ist

Mich Ihnen

Lorz Mit fleißig Förn
Nord Drei selben ersehn
Forwin böse Rinder lorz
Mit Reisen Mit Nicht Hirn
Hellen gleich Sanden statt
in Gästen Klein Endlich Nies
Mit sie Sein Reich
Knaben

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

SELECTIORA
QUÆDAM
COLLOQUIA
LATINO-GERMANICA,
ex
Optimis quibusque Dialogorum
Libris in Tironum gratiam & usum collecta, in breves Paragraphos concisa, atque ita adornata, ut facilè de quavis fetè obvia materia Latinè colloqui discant;

Operâ

JOHANNIS GEORGII SEYBOLDI,
in Gymnasio Halensi Præceptoris classici.

EDITIO NOVA,
Cui accesserunt variæ & Tirunculis perquàm utiles Latinè loquendi Formulæ, in octo Classes distributæ.

Cum Privilegio Sac. Cæs. Majest.
& Serenissi. Elect. Saxoniæ.

NORIMBERGÆ,
Sumptibus WOLFGANGI MAURITII
ENDTERI.
Typis Joh. Ernesti Adelbulneri, A. M. DC. XCVIII.

Gym 4684

LEOPOLDUS Divinâ favente clementiâ electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Sclavoniæ, &c. Rex, Archidux Austriæ, Dux Burgundiæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, & Wirtembergæ, Comes Tyrolis &c.

AGnoscimus, & notum facimus tenore præsentium universis, quòd cum Nobis Noster Sacriq; Imperii fidelis dilectus Wolffgangus Mauritius Endter, Civis & Bibliopola Norimbergensis humillimè exposuerit, Privilegium Impressorium, quod sibi super sex Tractatulos diversos, nempe super Officinam virtutum, Officinam scholasticam, selectiora quædam Colloquia, Compendium Grammaticæ, Donatum, & selectiora quædam Adagia Joannis Georgii Seyboldi, die octavâ Augusti Anno millesimo sexcentesimo octuagesimo septimo ad Decennium benignè concesseramus, jam proximo mense Augusto exspiraturum; proinde Nos demissè rogando, ut illud ad alios decem annos extendere & prorogare clementer dignaremur, Nos, submissis pariter & æquis precibus denuò annuendum duxerimus. Qui idcircò omnibus & singulis Typographis, Bibliopolis, Bibliopegis, aliisq; quibuscunq; librariam negotiationem exercentibus firmiter inhibemus, & vetamus, nè quis prænominatos Seyboldi Tractatulos per spatium decem annorum à prioris Privilegii Nostri impressorii lapsu computandum in Sacro Romano Imperio, Regnorumq; & Provinciarum Nostrarum hæreditariarum finibus simili aut alio typo, vel formâ, aut sub quovis, vel additionis, correctionis, aliove prætextu, sive in toto, sive in parte recudere, vel aliò renitendos dare, alibi impressos apportare, vendere, ac distrahere, clàm vel palàm, citra voluntatem, & absq; ipsius Endter, ejusq; hæredum & successorum expressè vel in scriptis obtento consensu, & licentiâ præsumat: Si quis verò secus faciendo Privilegium & Interdictum hoc Nostrum Cæsareum violare aut transgredi ausus fuerit, eum non modò ejusmodi libris, perperam quippè recusis, & adductis (quos quidem præfatus Endter, ejusve Hæredes ubicunq; deprehensos, sive propriâ authoritate, sive Magistratûs auxilio sibi vindicare poterunt) de facto privandum, sed & pœnâ insuper quinq; marcarum auri puri Fisco Nostro Cæsareo, & fraudis Vindici ex æquo pendendâ omni spe veniæ sublatâ decernimus mulctandum: Dummodo tamen prædicti libri bonis moribus Sacriq; Imperii Constitutionibus contrarii quidpiam non contineant, hujusq; Privilegii Nostri Cæsarei tenorem pro publica notitia atq; cautela (ne quis se ignorantiæ prætextu excusare queat) in fronte expressum exhibeant, & dictus Endter sæpe memoratorum Tractatulorum quinq; Exemplaria ad Nos sive Consilium Nostrum Imperiale aulicum transmittat. Mandamus proinde universis ac singulis Nostris & Sacri Romani Imperii, Regnorum & Provinciarum Nostrarum hæreditariarum Subditis, cujuscunq; Statûs, gradûs, ordinis aut dignitatis existant, tam Ecclesiasticis quàm Sæcularibus, præsertim verò iis, qui in Magistratu constituti, vel proprio, vel Superiorum nomine & loco juris & justitiæ administrationem exercent, ne quenquam Privilegium hoc Nostrum Cæsareum temerè & impunè transgredi, aut violare patiantur, quin potiùs contumaces, si quos compererint, præscriptâ pœnâ plecti, aliisq; modis idoneis coërceri curent: quatenùs & ipsi eandem mulctam evitare voluerint. Harum Testimonio literarum manu Nostrâ subscriptarum & Sigilli Nostri Cæsarei appressione munitarum; quæ dabantur in Civitate Nostra Viennæ die trigesimâ primâ Maji, Anno Millesimo Sexcentesimo Nonagesimo septimo, Regnorum Nostrorum, Romani trigesimo nono, Hungarici quadragesimo secundo, Bohemici verò quadragesimo primo.

LEOPOLDUS.

Vt. Sebastianus Wunibaldus
Comes à Zeyhl. (L. S.)

Ad Mandatum Sacræ Cæs. Majestatis proprium
Francisc

Candido & benevolo Lectori Salutem!

Superiorum nostrorum autoritate & jussu pro pube nostra Scholastica in lucem prodeunt Colloquia hæc è variis iisque optimis Colloquiorum libris, Ludov. Vive *scilicet*, Corderio, Erasmo, Schottenio, Pontano & Cornelio Valerio, *collecta & selecta, non eo quidem fine, ut Latinitatis Tirunculi hisce solùm acquiescant, sed & alia plura ex lectionibus suis ad horum imitationem effingere & formare discant, & sic semet ipsos latinè loquendo exercere consuescant.*

Inter literatos nempe constat, Latinitatis cognitionem non simplicia solùm vocabula, & nuda Grammatices Præcepta discendo & recensendo; sed & latinè loquendo & scribendo, atque adeò hæc utraque conjunctim ad usum accommodando ut plurimùm acquiris. Tantum quippe (ut pervulgatum illud dicterium ad nostrum hoc institutum quoque applicemus) in Latinitate quisque scit, quantum loquendo & scribendo ad usum transferre novit.

Latino-Germanica in publicum emittuntur, ut Tirunculi ea, quæ palàm in Classe vivâ Do-

centium voce hauserunt, domi quoq; ex præscripta Versione repetere queant. Quin etiam illis hoc pacto recta ad latinè loquendum Via absque ullis dispendiosis ambagibus luculenter monstratur, imò & sternitur. Textu quippe alicujus Colloquii exposito & Grammaticè resolutio, non sine jucunda & fructuosa alternatione unus Latinè præire, alter Geramanicè respondere. Et vice versâ unus Germanicè præire, alter verò Latinè respondere, atque sic materiam subjectam quàm facillimè, & quasi ludendo sibi familiarem reddere poterit. In breves Paragraphos concisa vulgantur, tum ut pueruli eos facilius & commodiùs comprehendere & memoriter pronunciare; tum de Vocum & formularum sibi invicem è regione locatarum Significatione longè certiores esse queant. In nonnullis quidem Colloquiis (quapropter nemo dicam mihi scribet spero) nimiæ prolixitatis devitandæ gratiâ consultò quædam omisi: In quibusdam aliqua, verùm perpauca, quæ perili videlicet conservationi parùm convenire videbantur, non sine ratione immutavi. Vale Lector candide & benevole, meq; puerilia studia pro virili promovere conantem, favore tuo prosequi perge.

(o)

INTEX

INDEX COLLOQUIORUM LATINO-GERMANICORUM.

1. Serum prandium, Das spate Mittag-Essen. Ex *Matur. Corderio.* (Ex quo viginti item sex sequentia Colloquia excerpta sunt.) *Pag.* 1
2. Prodeambulatio, Der Spatziergang. 3
3. Pennarum Emptio, Der Federkauff. 5
4. Injuriæ tolerantia, Duldung der Unbilligkeit. 8
5. Quotidianum Latinè loquendi Exercitium, Tägliche Ubung / Lateinisch zu reden. 10
6. Ingeniorū diversitas, Ungleichheit der Ingenien. 12
7. Puer in viam reductus, Ein Knab / den man wieder auf den rechten Weeg gebracht hat. 14
8. Patris in Filium affectus, Die Liebe eines Vatters gegen dem Sohn. 22
9. Miles impius è Scholastico, Ein gottloser Soldat aus einem Schüler. 25
10. Materna Indulgentia, Mütterliches Ubersehen 27
11. Olerum genera, Gattung der Koch- (Kuchen-) Kräuter. 30
12. Deploratio paupertatis, Klag über die Armut. 35
13. Vindemia, Der Herbst / (die Weinlese.) 37
14. Paterna sollicitudo, Vätterliche Sorgfalt. 45
15. Obedientia filialis, Kindlicher Gehorsam gegen den Eltern. 48
16. Rusticatio, Das Feld-Geschäfft. 52
17. Studium â Cœna, Das Studieren nach dem Nacht-Essen. 55
18. Observatoris (Custodis) officium, Des Auffehers (Schulwarts) Amt. 57

19. Gratui-

19. Gratuitum officium, Eine Dienstleistung / darfür man nichts begehret 59
20. Divinæ Bonitatis deprædicatio, Die Preisung der Göttlichen Güte. 64
21. Paterua Cura & inspectio, Vätterliche Sorge und Aufsicht. 66
22. Studiorum & salutarium Monitorum Contemptor, Ein Verächter der Studien und heilsamen Erinnerungen. 70
23. Ingenium à literis alienum, Ein Mensch (Kopff) der keine Lust zu dem Studiren hat. 72
24. Refractariorum & desperatorum Scholarium mores, Wie sich die widerspenstige und verzweiffelte Schuler halten. 75
25. Admonitio Præceptoris ad Latinitatem exercendam, Vermahnung des Herrn Præceptoris / zur Ubung der Lateinischen Sprach. 78
26. Narratio de Convivio habito, Erzehlung von einer gehaltenen Mahlzeit. 82
27. Reditus ex Italia, Die Wiederkunfft aus Welschland. (*Hæc ex Matur. Corderio.*) 97
28. Surrectio matutina, Wann man des Morgens auffsteht. *Ex Schottenio Hasso.* 101
29. Jentaculum, Die Morgen-Supp. *Ex eod.* 104
30. Jussa Herilia, Wie ein Herr seinem Diener Befehl gibt. *Ex Erasmo Roter.* 107
31. Alia Jussa, Andere Befehl. *Ex eod.* 113
32. Itio ad Ludum literarium, Wann man in die Schul gehet. *Ex Ludov Vive.* 116
33. Monita Præceptoris, Gute Lehr und Erinnerungen des Lehrmeisters. *Ex Erasmo.* 122
34. Scriptio, Schreiberey. *Ex eodem.* 129
35. Confabulatio domestica, Wie man zu Haus redet. *Ex eod.* 131

36. Cupi-

36. Cupiditas proficiendi, Die Begierde zu lernen. *Ex Pontano.* 136
37. Mundities librorum, Die Reinlichkeit der Bücher. *Ex eod.* 142
38. Lusus venia, Erlaubnus zu spielen. *Ex Erasm.* 145
39. Lusus globorum missilium, Das Kugel- und Kegel-Spiel. *Ex eod.* 150
40. Lusus saltus, Ein Spring-Spiel. *Ex eod.* 156
41. Recreatio varia, Allerhand Ergötzlichkeit. *Ex eod.* 195
42. Viritus in teneris, Wolverhalten in der Jugend. *Ex Pontano.* 163
43. Puerorum castigatio, Der Knaben Züchtigung. *Ex eod.* 166
44. Adornatio mensæ, Zubereitung des Tisches. *Ex eod.* 174
45. Infortunium, Unglück. *Ex Erasmo.* 181
56. Confabulatio otiosa, Ein Gespräch vor die lange Weil. *Ex eod.* 184
47. Cubiculum, Die Schlaff-Kammer. *Ex Schottenio.* 187
48. Equestria, Reuterey. *Ex Erasmo.* 190
49. Convivium sobrium, Mässige Gasterey. *Ex eod.* 192
50. Hortus, Der Gart. *Ex eod.* 205
51. Convivium decem personarum. Eine Mahlzeit von zehen Personen. *Ex Cornelio Valerio.* 232
52. Formulæ Emendi & Vendendi, Vom Kauffen und Verkauffen. *Ex eod.* 253
53. De appellandis Debitroibus, Von Schulden zu fordern. *Ex eod.* 260
54. Inquisitio Viæ, Wegforschung. *Ex eod.* 264
55. Hospitium, Herberg. *Ex eod.* 269

Latinè

Latinè loquendi Formulæ, ex Verepæi Progymnaſmatis excerptæ, & in octo Claſſes diſtributæ.

I. Salutandi & percontandi formulæ. 277
II. Petendi Accuſandi & Præbibendi form. 286
III. Variæ Interrogandi formulæ. 294
IV. Amicorum inter ſeſe colloquendi form. 295
V. Ad Convivium invitandi formulæ. 300
VI. De Conviviis & Cibis loquendi formulæ. 304
VII. De Vino ac Potu loquendi formulæ. 306
VIII. De Ludis loquendi formulæ. 308

Mantiſſæ loco additæ ſunt ſequentes Epiſtolæ ex Officina Raviſii Textoris.

1. Epiſtola ad Parentem. 312
2. Reſponſum Patris. 314
3. Epiſtola de admonendis Debitoribus. 316
4. Reſponſum ad eam. 317
5. Epiſtola de ratione ſolvendi debitum, additâ excuſatione. 318
6. Epiſtola objurgatoria. ibid.
7. Chirographum mutui ſumpti. 319
8. Epiſtola adhortatoria. 321
10. Alia exhortatoria. 322
11. Epiſtola objurgatoria. 324
12. Epiſtola laudatoria. 325

COLLOQUIA LATINO-GERMANICA SELECTIORA,

è

primariis nostri seculi Dialogistis excerpta.

Coll. I.

Serum prandium

Ex Matur. Corderio.

Conradus.

C. Quando vis prandere?

D. Ego jam prandi.

C. Quotâ horâ.

D. Semidecimâ.

C. Tam citò igitur prandetis?

D. Sic ferè solemus æstate: Vos autem?

C. Non prandemus ante undecimam, interdum, à duodecima.

D. Papæ! cur non citiùs?

C. Expectandus est pater, dum è curia redierit.

D. Ra-

Coll. I.

Das spate Mittags-Essen.

Daniel.

C. Wann wilt du zu Mittag essen?

D. Ich hab schon zu Mittag gegessen.

C. Um welche Stund?

D. Um halb zehen.

C. Esset ihr so bald zu Mittag?

D. Also pflegen wir gemeiniglich im Sommer: Wann aber Ihr?

C. Wir essen nicht vor eilff / bisweilen nach zwölff Uhr.

D. Behüt GOtt! warum nicht eher?

C. Man muß auf den Vatter warten / bis er vom Rahthaus wieder kommt.

D. Rarò igitur maturè in Schola esse, & precibus interesse poteris?

C. Rarò admodùm à meridie interfum.

D. Hoc impium est: Nonnè mater posset tibi dare prandium ante reditum patris è Senatu?

C. Posset quidem, sed pater vult à me expectari.

D. Quam obrem?

C. Quia sic illi placet.

D. Nunc mihi tacendum est: os enim mihi occlusisti.

C. Cur es tam curiosus percontator?

D. Puer sum, & pueri semper cupiunt aliquid scire novi.

C. Fateor: sed est modus in rebus, ut Præceptor nos sæpè docet.

D. Ergò discedamus, ut tè pransum conferas.

C. Ignosce, quæso, si qua

D. So wirst du selten bey Zeiten in der Schul / und bey dem Gebet seyn können?

C. Ich bin nach Mittag gar selten darbey.

D. Das ist eine Sünd: Könte dir die Mutter nicht zu Mittag zu essen geben / ehe der Vatter vom Rath wieder heimkommt?

C. Sie könte es zwar wol / aber der Vatter will haben / daß ich auf ihn warten soll.

D. Weßhalben?

C. Weil es ihm also beliebet.

D. Jetzt muß ich schweigen: denn du hast mir das Maul gestopfft.

C. Warum bist du so ein fürwitziger Forscher?

D. Ich bin ein Knab / und die Knaben begehren allezeit etwas Neues zu wissen.

C. Ich bekenns: aber es ist in allen Dingen ein Maß / wie der Præceptor uns offt lehret.

D. So lassets uns dann von einander gehen / daß du dich zum Mittag-Essen begebest.

C. Lieber halt mirs zu gut / wann

qua in re te offenderim.

D. Ego abs te idem peto:

Ego, inquam, potiùs, qui te offendere potui loquacitate meâ.

Coll. II.
Prodeambulatio.

Pædagogus.

Pæd. Heus Abrahame.

Pu. Hem, Præceptor.

Pæd. Pone libros, satis toto die studuisti: para te, ut eamus deambulatum.

Pu. Nonne à cœna præstaret?

Pæd. Salubrior est ante cibum exercitatio corporis.

Pu. Memini ex te audire.

Pæd. Narra Socratis dictum in eam sententiam.

Pu. Cùm Socrates usque ad vesperam contentiùs ambularet, interrogatus quare id faceret?

Re-

wann ich dich etwarin beleidiget (dir zu wider gethan) habe.

D. Ich begehre eben das von dir:

Ich/ sag ich/ vielmehr/ der ich dir mit solcher Schwätzhafftigkeit habe Ungelegenheit machen können.

Coll. II.
Ein Spatziergang.

Puer.

Pæd. Hörst du Abraham.

Pu. Da bin ich/ Herr Præceptor.

Pæd. Leg die Bücher weg/ du hast den gantzen Tag gnug gelernet/ schick dich/ daß wir spatzieren gehen.

Pu. Wär es nicht besser nach dem Nacht-Essen?

Pæd. Die Ubung des Leibs ist gesünder vor dem Essen.

Pu. Ich erinnere mich/ daß ichs von euch gehört habe.

Pæd. Sage her einen Spruch vom Socrate des Inhalts.

Pu. Als Socrates bis auf den Abend etwas starck ging/ und gefragt wurde/ warum er das thue?

Respondit, se, quò cœna melius sibi saperet, obsonare famem ambulando.

Hat er geantwortet/damit ihm das Nacht-Essen desto besser schmecken möge / kauffe er (gleichsam) den Hunger mit Gehen.

Pæd. Probè meministi: Quis autor?

Pæd. Du hasts wol behalten: Wer hats beschrieben?

Pu. Cicero. Sed quò nam prodibimus, Præceptor.

Pu. Cicero. Aber wo wollen wir hingehen/Herr Präceptor.

Pæd. Extra Urbem.

Pæd. Vor die Stadt hinaus.

Pu. Mutemne calceos?

Pu. Soll ich andre Schuh anthun?

Pæd. Muta, ne istos novos pulvere (luto) conspergas.

Pæd. Thue andere an / damit du die neue nicht staubig (kothig) macheſt.

Sume etiam umbellam, ne solis ardor infuscet tibi faciem.

Nimm auch den Schirm (Schaubhut) mit / damit dich die Sonnen-Hitze nicht unter dem Gesichte braun mache/(die Sonn nicht brenne.)

Pu. Num ex vicinia unum aut alterum comitem vocare debeo?

Pu. Soll ich einem oder dem andern Gefärten aus der Nachbarschafft ruffen?

Pæd. Rectè mones, sic enim jucundior erit deambulatio.

Pæd. Du erinnerst recht / dann also wird der Spatziergang desto lustiger seyn.

Nam per viam sermones inter vos conferre, & in umbra alicubi

Dann ihr werdet unterwegs miteinander sprachen / und etwa an einem Ort im Schat-

cubi colludere poteritis.

Pu. Sicetiam excitabitur cibi appetentia.

Pæd. Ego lento gradu præcedam: ubi nactus eris comites, vos me per portam Rhenanam sequimini.

Pu. Nos igitur illic expectabis?

Pæd. Expectabo illic.

Pu. Quid si nullos invenero comites?

Pæd. Nihilominus sequere me: audistin'?

Pu. Audivi, Præceptor.

Schatten mit einander spielen können.

Pu. Also wird auch ein Appetit (Begierd) zu essen erwecket werden.

Pæd. Ich will allgemach vorher gehen: wann du wirst Geferten bekommen haben/ so folget mir nach durchs Rhein-Thor.

Pu. Wollet ihr dann dort auf uns warten?

Pæd. Ich will dort warten.

Pu. Wie wann ich keine Geferten werde antreffen?

Pæd. So folg mir einweg nach: hasts gehört?

Pu. Ja / Herr Präceptor.

Coll. III.
Pennarum Emptio.

Franciscus.

Fr. Suntne pennæ istæ, quas circumfers, venales?

M. Etiam, si se emptor obtulerit.

Fr. Ostende vah, quàm sunt molles!

M. Tales deciderunt ex alis nostrorum anserum:

Coll. III.
Ein Feder-Kauff.

Martinus.

Fr. Seynd selbige Federn/ die du umher trägst/ feyl?

M. Ja/ wañ sich ein Kauffer ereignen wird.

Fr. Zeig mirs/ pfui/ wie sind sie so weich!

M. So sind sie von den Flügeln unserer Gäns gefallen:

Sed tenta diligenter, sunt enim aliæ aliis firmiores.

Fr. Satis video, quales sint. Quot vis dare nummo?

M. Sex dabo.

Fr. Quid ais, tantùm sex? Mallem emere à mercatoribus, qui Coloniâ & Francofurto huc afferunt.

M. Quasi nesciam, quanti vendantur.

Audivi ex fratre, qui dat operam scribæ hujus civitatis, se emisse Coloniæ singulas nummo.

Fr. Aliter Coloniæ, aliter Argentinæ vivitur.

Sed quid opus est tot verbis, visne dare duodecim?

M. Hui duodecim! quasi ego furatus sim.

Fr. Istud non dico, sed vide, num placeat tibi conditio.

M. Vis, uno verbo dicam?

Fr. Dic, quæso, satis jam garritum est.

M. Da-

Aber probier sie recht / dann es ist allzeit eine härter als die ander.

Fr. Ich sehe wol / wie sie sind. Wie viel wilt du geben um einen Pfenning?

M. Sechs will ich geben.

Fr. Was sagst du / nur sechs? Ich will sie lieber kauffen von den Krämern / die sie von Cöln und Franckfurt herbringen.

M. Als wenn ich nicht wüste / wie man sie gebe /

Ich habe von meinem Bruder gehört / der bey einem Schreiber allhie sich aufhält / er habe zu Cölln jede um einen Pfenning gekaufft.

Fr. Anderst lebt man zu Cölln / anderst zu Straßburg.

Aber was ists so viel Redens von nöthen / wilt du zwölff geben?

M. Hui zwölff! als wann ichs gestolen hätte.

Fr. Das sag ich nicht / aber sehe / ob dir der Vorschlag gefalle.

M. Wilt du / ich wills mit einem Wort sagen?

Fr. Sags lieber / man hat jetzt gnug Wort verbrochen.

M. Ich

M. Dabo tibi novem, modò promiſcuè de manu mea accipias.

Fr. Ego ſine delectu nollem accipere quindecim. Vale, alibi inveniam ſatis.

M. Per me licet. Heus, heus, redi.

Fr. Cur me revocas?

M. Accipe, ſi vis, octo, nec à me plures expecta.

Fr. Cedò totum faſciculum, ut deligam arbitratu meo.

M. Cape, delige, ut voles.

Fr. Vide nunc, &, ſi libet, numera.

M. Sunt viginti quatuor, conſtat numerus. Sed miror, te nullas accepiſſe ex ala extrema, ſunt enim firmiores.

Fr. Scio, ſed habent caulem breviorem.

Accipe pretium.

M. Quod

M. Ich will dir neun geben / wann du ſie untereinander (ohne Wahl) von mir annimmſt.

Fr. Ich wolte ohne Wahl nicht fünffzehen annehmen. Ade / ich will anderſtwo gnug finden.

M. Meinthalben. Hörſt du / hörſt du / komm wieder her.

Fr. Warum ruffeſt du mir wieder?

M. Nimm acht hin / wann du wilt / mehr kriegeſt du von mir nicht.

Fr. Gib die gantze Büſchel her / daß ich nach meinem Gefallen heraus wehle.

M. Nimms hin / erkieſe nach deinem Belieben.

Fr. Siehe jetzt / und ſo es dir beliebt / zehle ſie.

M. Es ſind vier und zwantzig / die Zahl trifft ein. Aber mich nimmt Wunder / daß du keine vom äuſſerſten Flügel genommen haſt / dann ſie ſind ſtärcker (härter.)

Fr. Ich weiß wol / aber ſie haben einen kürtzern Kengel (Kiel.)

Nimm das Geld hin

M. Quod benè vertat utrique noſtrûm.

Fr. Idem tecum opto atque precor; ſed quando afferes meliores pennas?

M. Neſcio, an meliores poſſim: ſed, ut ſpero brevi plures afferam, quum domum proficiſcar. Vale Francice.

Fr. Cura, ut valeas, Martine.

Coll. IV.

Injuriæ tolerantia.

Simeon.

S. Commoda mihi Virgilium tuum in duos dies, ſi nullo id incommodo tuo fieri poteſt.

H. Profectò non poſſum.

S. Cur non?

H. Cùm Gerhardus his diebus commodato acceperet, pignori oppoſuit?

S. Ain tu, pignori?

H. Sic eſt, ut dico.

S. Quanti oppignoravit?

H. Tri-

M. Wol bekomme es uns allen beeden.

Fr. Eben das wünſche ich auch mit dir; Aber wann wirſt du beſſere Federn bringen?

M. Ich weiß nicht / ob ich beſſere bringen kan: Aber wie ich hoffe / will ich bald mehr bringen / wann ich heimziehen werde. Behüte dich GOtt / (leb wol) Frantz.

Fr. Leb du auch wol / Martin.

Coll. IV.

Duldung einer Unbildlichkeit.

Heinricus.

S. Leih mir deinen Virgilium auf zween Tag / wann es ohn deine Ungelegenheit wol geſchehen kan.

H. Ich kan dir ihn fürwar nicht leihen.

S. Warum nicht?

H. Als ihn der Gerhard dieſer Tagen entlehnt hatte / hat er ihn verſetzt.

S. Was ſagſt du / verſetzt?

H. Alſo iſts / wie ich ſag.

S. Wie hoch hat er ihn verſetzt?

H. Um

H. Tribus (ut ait) assibus.

S. O hominem ingratum!

H. Tantùm ne ingratum?

S. Imò verò & ingratum & malum.

Sed nunquid ille rem tuam oppignorare potuit, te inconsulto?

H. Potuit, ut factum vides.

S. Non tamen debuit.

H. Rem acu tetigisti: Sed quid facerem?

S. Rogas? Defer eum ad Præceptorem.

H. Malo istam pati injuriam, quàm committere, ut miser vapulet.

S. Benè facis, dummodò tuum tibi reddat.

H. Redder, spero.

S. Unde redderet?

H. Ait, se brevi accepturum à patre pecuniam.

S. Quid

H. Um drey Schilling / wie er sagt.

S. O wie ein undanckbarer Mensch!

H. Nur allein undanckbar?

S. Ja beedes / undanckbar und auch bös.

Hat er aber deine Sach / dich unraths gefragt / (dir unwissend) versetzen können?

H. Ja freylich / wie du siehest / daß es bereits geschehen ist.

S. Er hats doch nicht sollen thun.

H. Du hasts errathen: Was soll ich aber machen?

S. Fragst du? Verklag ihn bey dem Herrn Præceptor.

H. Ich will lieber diß Unrecht leiden / als Ursach geben / daß der arme Tropff geschlagen werde.

S. Du thust recht daran / wann er dir nur das Deinige wiedergibt.

H. Er wirds wiedergeben / hoffe ich.

S. Woher solte ers wiedergeben können?

H. Er sagt / er werde bald Geld vom Vatter bekom̃en.

S. Quid, si te fallit?

H. Fieri potest: Sed tamen aliquot dies expectabo, & videbo, quid facturus sit:

Deinde consilium petam.

S. Consilio recto nihil est tutius.

H. Meministi probè: Sic enim Præceptor dictavit nobis.

Sed nunquid vis aliud?

S. Nihil aliud, quàm ut tibi benè sit.

H. Et tibi optimè.

Coll. V.

Quotidianum latinè loquendi Exercitium.

Melchior.

M. Quot annos habes?

E. Tredecim, ut à matre accepi. Tu verò?

M. Equidem non tot habeo.

E. Quot igitur (sc. habes annos?)

M. Deest unus.

E. Ha-

S. Wie/ wann er dich betreugt?

H. Es kan wol geschehen: Ich will aber doch etlich Tag warten/ und sehen/ was er thun werde:

Darnach will ich Raths fragen.

S. Es ist nichts sicherers/ als ein guter Rath.

H. Du erinnerst dich recht: Dann also hats uns der Herr Præceptor dictirt.

Wilt du aber noch etwas weiters?

S. Nichts anderst/ dann daß dirs wol gehe.

H. Und dir auch gar wol.

Coll. V.

Tägliche Ubung Lateinisch zu reden.

Ernestus.

M. Wie viel Jahr hast du? (Wie alt bist du?)

E. Dreyzehen Jahr/ wie ich von der Mutter vernommen. Du aber?

M. Ich bin fürwar nicht so alt.

E. Wie alt bist du dann?

M. Eins fehlt daran (eins weniger.)

E. So

E. Habes ergò duodecim?

M. In promtu est ratio.

E. Sed frater tuus quotum agit annum?

M. Quintum.

E Quid ais? Et jam Latinè loquitur?

M. Quid miraris? Semper habemus domi Pædagogum & doctum & diligentem:

Semper nos latinè loqui docet:

Nihil Germanici (è) effert, nisi aliquid declarandi causâ:

Quin etiam Patrem non audemus, nisi Latinè alloqui.

E. Nunquamne igitur Germanicè loquimini?

M. Solùm cum matre.

Idque certâ quadam horâ, cùm illa nos ad se vocari jubet.

E. Quid agitis cum familia?

M. Cum familia rarus est nobis sermo, & quidem tantùm in transitu:

Et

E. So bist dann 12. Jahr alt?

M. Die Rechnung ist richtig.

E. Aber dein Bruder/ wie alt ist er?

M. Fünff Jahr.

E. Was sagst du? und redt schon Lateinisch?

M. Was verwunderst dich? Wir haben daheim allzeit einen gelehrten und fleissigen Præceptorem.

Er lehrt uns allzeit Lateinisch reden?

Er bringt nichts Teutsches vor/ denn etwas zu erklären:

Ja wir dörffen auch den Vatter nicht anderst/ dann Lateinisch anreden.

E. So redet ihr dann nie Teutsch?

M. Allein mit der Mutter.

Und dieses zu einer gewissen Stund/ wann sie uns heisset zu sich beruffen.

E. Was macht ihr mit dem Hausgesind?

M. Mit dem Gesind reden wir selten/ und zwar nur im Fürübergehen:

Die

Et famuli tamen ipsi nos Latinè alloquuntur.

E. Quid ancillæ?

M. Si quando usus postulat, ut eas alloquamur, utimur sermone vernaculo, ut solemus cum ipsa matre.

E. O vos felices, qui tam diligenter docemini!

M. Est Deo gratia, cujus dono patrem habemus, qui curet nos tam accuratè erudiendos.

E. Sed quid agimus? Jam audio recitari catalogos.

M. Ergo festinemus.

Die Knechte reden doch selbst Lateinisch mit uns.

E. Wie die Mägd?

M. Wann es die Noth zu Zeiten erfordert / daß wir mit ihnen reden / gebrauchen wir die Mutter-Sprach / wie mit der Mutter.

E. O wie glückselig seyd ihr / die ihr so fleissig unterrichtet werdet!

M. GOtt sey gedancket / durch dessen Gab (Güt) wir einẽ Vatter haben / der uns so eigentlich lässet unterrichten.

E. Aber was thun wir? Ich höre / daß man die Catalogos schon ablise.

M. So lasst dann uns eilen / (naher gehen.)

Coll. VI.

Ingeniorum diversitas.

Coll. VI.

Ungleichheit der Ingenien.

Henricus.

H. Jacobe.

J. Quid vis?

H. Repetamus unà lectionem.

J. Non est mihi otium.

H. Quid habes negotii?

J. Volo scribere.

H. Quid scribere paras?

Jacobus.

H. Jacob.

J. Was willst du?

H. Lasst uns die Lection mit einander repetiren.

J. Ich hab nicht der Weil.

H. Was hast du zu thun?

J. Ich will schreiben.

H. Was hast du vor zu schreiben?

J. Di-

J. Mus

J. Dictata Præceptoris.

H. Cur heri non scripsisti?

J. Quo tempore scripsissem?

H. Cùm luderetur.

J. At ego nolebam amittere ludendi occasionem.

H. Ah piger, nihil aliud quàm lusiones meditaris.

Nonne diebus Mercurii & Sabbati ternæ horæ nobis sunt liberæ?

J. Liberæ quidem sunt; sed lusui destinatæ (attributæ.)

H. Immò partim lusibus, aut alicui honestæ remissioni: partim studio literario sunt dicatæ.

J. Fateor, sed duntaxat iis, qui volunt immori studiis.

H. Annon poteras heri sesquihoram, aut saltem horam unicam detrahere de ludo tuo?

J. Tu stude, quàm diu voles, ego verò ludam, quàm diu libebit.

H. Per

J. Was der Herr Präceptor dictirt hat.

H. Warum hast du es nicht gestern geschrieben?

J. Um was Zeit solte ichs geschrieben haben?

H. Da man spielete.

J. Ich wolte aber die Gelegenheit zu spielen nicht gern verlieren.

H. Ach du fauler Gesell/ du denckest an nichts anders/ als an das Spielen.

Haben wir nicht alle Mittwoch und Sonnabend drey freye Stunden?

J. Wir haben zwar freye/ aber sie sind zum Spielen bestimmt (verordnet.)

H. Ja sie seyn theils zum Spielen/ oder einer ehrlichen Ergetzung: theils zum Studieren gewidmet.

J. Ich bekenns/ aber allein denjenigen/ welche sich wollen zu todt studiren.

H. Hättest du nicht gestern ein Stund anderthalb/ oder nur ein einige Stunde vom Spielen können abbrechen?

J. Studir du/ so lang du wilt/ ich aber will spielen/ so lang es mir belieben wird.

H. Meine-

H. Per me quidem licebit, sed interim parùm promovebis in literis.

J. Nonne Præceptori satisfacio?

H. Utcunque.

J. Tu igitur vis esse ipso Præceptore severior?

Omitte me tandem:

Age tu tuum negotium; Ego meum (sc. agam,)

H. Age, ut libet.

Coll. VII.
Puer in viam reductus.

Præceptor.

Pr. Heus Thoma, sequere me in cubiculum: est quod te seorsim monere velim.

Th. Assum, Præceptor.

P. Nunquamne maturè in Scholam venies?

Th. Non

H. Meinthalben solls dir zwar erlaubt seyn/ du wirst aber unterdessen im Studiren schlecht fortfahren.

J. Thue ich dann dem Herrn Præceptori kein Genügen? (Ist er nicht mit mir zu frieden?)

H. So ziemlich. (So hin.)

J. Wilt du denn strenger seyn/ als der Herr Præceptor selbst?

Laß mich endlich zu frieden:

Verrichte du das Deinige; Ich will das Meinige verrichten.

H. Wolan/ wie es dir beliebt.

Coll. VII.
Ein Knab/ den man wieder auf den rechten Weg gebracht hat.

Thomas.

Pr. Hörst du Thoma/ folg mir nach in die Kammer: ich hab dich etwas sonderliches zu erinnern.

Th. Da bin ich/ Herr Præceptor.

P. Wirst du nimmermehr bey Zeiten in die Schul kommen?

Th. Ich

Th. Non possum venire citiùs.

P. Quid impedit, (obstat) quò minus citiùs venire possis?

Th. Nemo est domi nostræ, qui me expergefaciat.

P. Nemone?

Th. Prorsus nemo.

P. Annon habetis ancillam?

Th. Habemus quidem, sed non curat, ut me excitet.

P. Imò tu (ut opinor) non curas, ut surgas.

Nonne verum dico? Quid taces? Responde tandem aliquid.

Th. Me miserum, quid respondeam?

P. Nihil est, quod terrearis, fatere verum.

Th. Quid si confessus ero?

P. Tibi ignoscam, crede mihi.

Th. Ah pudet.

P. Ne

Th. Ich kan nicht eher kommen.

P. Was hinderts/ daß du nicht eher kommen kanst?

Th. Es ist niemand in unserm Haus/ der mich aufwecke.

P. Niemand?

Th. Gar niemand.

P. Habt ihr keine Magd?

Th. Wir haben zwar eine/ aber sie achtets nicht/ daß sie mich aufwecke.

P. Ja du (wie ich meine) achtests nicht/ daß du aufstehest.

Sag ich nicht die Warheit? Was schweigst du stille? Antworte endlich etwas.

Th. Ach! ich elender Mensch/ (Tropf) was soll ich antworten?

P. Du darffst nicht erschrecken/ bekenne die Warheit.

Th. Was wirds seyn/ wann ich werde bekennet haben?

P. Ich will dir verzeihen/ glaub mir.

Th. Ach ich schäme mich.

P. Lie-

P. Ne te pudeat verum fateri, quæso, alioqui vapulabis; pergin' tacere?

Heus Observator, abi ad matrem ejus & roga.

Th. Ne mittas, oro, Præceptor: dicam tibi rem omnem; nihil reticebo.

P. Age, esto bono animo.

Th. Sic est profectò, ut dixisti.

P. Non satis istuc est. Volo omnia sigillatim audire.

Narra mihi, quemadmodum se tota res habeat.

Th. Cùm venit ancilla me excitatum, primùm nihil respondeo, quasi serió dormiam.

Deinde si magis urgeat, attollo ægrè caput, sedeo in lecto: thoracem injicio humeris, quasi statim su recturus.

P. Quàm pulchrè narras?

Ita

P. Lieber/ schäm dich nicht/ die Warheit zu bekennen/ sonst wirst du geschlagen werden; schweigst du noch still?

Hörst du Aufseher/ gehe zu seiner Mutter hin/ und frage.

Th. Lieber Herr Præceptor/ ich bitte/ schickt nicht hin: ich will euch den gantzen Handel erzehlen; will nichts verschweigen.

P. Wolan / hab ein gut Hertz.

Th. Also ist es fürwar/ wie ihr gesagt habt.

P. Dieses ist nicht genug. Ich will alles absonderlich anhören.

Erzehle mir / wie sich die gantze Sach verhalte.

Th. Wann die Magd kommt / mich aufzuwecken / antworte ich erstlich nichts / als wañ ich ernstlich schlieffe:

Darnach / wann sie weiter anhält/ heb ich meinen Kopff schwerlich in die Höhe / setz mich im Bett auf: wirff mein Wammes über die Achsel/ als wann ich alsobald aufstehen wolte.

P. Wie schön erzehlest du es?

Für-

Ita me Deus amet, nunc te magis amo, quàm unquam feci. Perge.

Th. Quamprimùm ancilla cubiculo egressa est, Ego reclino caput in pulvinum, ac demitto pedes.

P. Etiamne redormis?

Th. Ego verò redormio benè placideque.

P. Quàm diu?

Th. Donec ancilla secundùm veniat.

P. Quum redit, quid tibi dicit?

Th. Exclamat, vociferatur, insanit.

P. Quibus utitur verbis?

Th. Hem nebulo (inquit) quando eris in Schola?

Ego dicam Præceptori tuo, ut te benè verberet:

Tu nunquam vis surgere, nisi bis aut ter excitatus fueris.

P. An bonâ fide promittis, facturum te posthac

Fürwar / ich liebe dich jetzt vielmehr / als ich jemals gethan hab. Fahr fort.

Th. So bald die Magd aus der Kamer gegangen ist / Leg ich meinen Kopff wieder auf das Küssen / und streck die Füß.

P. Schläffest du auch wieder?

Th. Ich entschlaffe freylich wieder gar wohl und sanfft.

P. Wie lang?

Th. Bis die Magd zum andernmal wieder kommt.

P. Wann sie wiederkom̃t / was sagt sie zu dir?

Th. Sie ruffet laut / schreyet / wütet und tobt.

P. Was braucht sie für Wort?

Th. Sihe du Böswicht / (sagt sie) wann wirst du in der Schul seyn?

Ich wills deinem Herrn Præceptor sagen / daß er dich wacker heraus schlage:

Du wilt nie aufstehen / dañ du seyest zwey- oder dreymal aufgewecket worden.

P. Sagst du mir es auf gut Treu und Glauben zu /

hac officium?

Th. Si unquam recidero, causæ nihil dicam, quin palàm cædar virgis, idque acerbissimè.

daß du hinfort wollest dein Amt (Gebühr) thun?

Th. Wenn ich mich jemals wieder vergreiffen werde / will ich keine Entschuldigung vorwenden / daß man mich nicht offentlich / und zwar aufs allerschärffste / mit Ruthen streichen solle.

P. Bellè quidem promittis, sed quomodo præstabis promissa?

P. Du verheissest es zwar wol / wie wirst du aber dein Versprechen halten?

Th. Adjuvante Domino Deo.

Th. Mit der Hülff GOttes deß HErrn.

P. Quâ ratione flectes illum?

P. Auf was Weiß wilt du ihn bewegen (erweichen?)

Th. Fide & assiduis precibus.

Th. Mit dem Glauben / und einem emsigen Gebet.

P. Alioqui nihil posses obtinere.

P. Sonsten könteſt du nichts erhalten.

Th, Credo equidem.

Th. Ich glaub es fürwar.

P. Non satis est credere, nisi cures, ut efficias diligenter.

P. Es ist nicht genug glauben / wann du nicht auch zusihest / daß du es fleissig ins Werck setzest.

Th. Curabo pro viribus, ac dies noctesq; id unum meditabor.

Th. Ich will mich nach Vermögen befleissen / und Tag und Nacht auf das einige bedacht seyn.

P. Optimè loqueris, dummodò memor esse pergas.

P: Du redest gar wol / wañ du nur auch fortfährst / dessen ingedenck zu seyn.

Th, Quomodo possem ob-

Th. Wie könte ichs ver-

gas.

obliviſci? Nunquam deſinunt iſtud monere Concionatores:

Tu verò quotidie ferè adid nos hortaris, & bene facis, quia omnes ſumus valdè negligentes; ſed ego inprimis.

P. Da igitur operam, ut omnium primus mores iſtos mutes:

Ac memento præcipuè ſemper verax eſſe.

Th. Faxit Deus, ut nunquam mentiar.

P. O quàm felix eſſes!

Th. Satis in præſentia felix eſſem, ſi tantùm me abſolveres.

P. Faciam, quod tibi ſum pollicitus:

Sed eâ lege, ut promiſſi tui memineris, & reipsâ præſtes, quod nunc mihi recepiſti.

Th. Quid igitur reſtat, quò minùs abeam liber?

P. Imò aliquid reſtat; mane & audi etiam nunc.

Th Quam-

geſſen? Die Prediger hören nie auf ſolches zu erinnern:

Ihr aber vermahnet uns faſt täglich darzu / und thut wol daran / weil wir alle gar heyllos ſeynd; Ich aber zu vorderſt.

P. So kehre dann Fleiß an / daß du zu allererſt deine Mores (Sitten / Leben) änderſt:

Und vornemlich gedencke / daß du alzeit warhaftig ſeyeſt.

Th. GOtt gebe Gnad / daß ich nimmer lüge.

P. O wie glückſelig wäreſt du!

Th. Ich wäre jetzt allbereit glückſelig gnug / wann ihr mich nur los ſprächet.

P. Ich wills thun / was ich dir verheiſſen hab:

Aber mit dem Beding / daß du deines Verſprechens ingedenck ſeyeſt / und in der That ſelbſten leiſteſt / was du mir zugeſagt haſt.

Th. Was iſt dann übrig / daß ich nicht frey darff weggehen?

P. Es iſt freylich etwas übrig; bleib und hör es jetzt auch an.

Th. Quamdiu voles Præceptor.

P. Inter cætera excutias oportet istam pigritiam, quæ te in lecto detinere solet.

Non enim decet studiosum adolescentem somniculosum & inertem esse, sed alacrem & experrectum:

Cujusmodi vides aliquos ex condiscipulis tuis.

Annon tenes memoriâ D. Petri Apostoli dictum?

Th. Quodnam illud est?

P. *Sobrii* (inquit) *estote & vigilate.*

Th. O quoties audiebam, sed, proh dolor, nunquam usurpavi.

P. Fac, ut studiosè usurpes imposterum:

Neque illud solùm, sed etiam cætera benè vivendi præcepta, quæ toties audivisti.

Quod quidem si diligenter feceris, tibi inprimis benè consules:

Th. So lang ihr werdet wollen / Herr Præceptor.

P. Unter andern ist vonnöthen / daß du die Faulkeit austreibest / die dich im Bett pflegt aufzuhalten.

Dann einem studirenden Jüngling gebühret nit schläferig und träg zu seyn / sondern frisch und munter:

Dergleichen du etliche aus deinen Schul-Gesellen siehest.

Kanst du des H. Apostels Petri Spruch nicht auswendig?

Th. Was ists für einer?

P. Seyd nüchtern (sagt er) und wachet.

Th. O wie offt hatte ich ihn gehört / aber leider nie in acht genommen (im Werck erwiesen.)

P. Sihe zu / daß du ihn hinfort fleissig in acht nehmest:

Nicht diesen allein / sondern auch die andern Lebens-Regeln / die du so offt gehört hast.

Welchen so du fleissig nachkommen wirst / wirst du zuvorderst deiner warnemen:

Ju-

Du

Jucundus eris parentibus, mihi & condiscipulis tuis:

Du wirst deinen Eltern / mir und deinen Schulgesellen erfreulich seyn.

Denique, id quod est præcipuum, charus eris Deo.

Endlich welches das fürnehmste ist / wirst du auch Gott lieb (angenehm) seyn.

qui studia tua in gloriam sui nominis indies magis magisque promovebit.

welcher deine Studien / zu seines Namen Ehr / von Tag zu Tag je mehr und mehr wird befördern.

Th. O quantum fructum sentio ex ista admonitione tua, Præceptor.

Th. O was für eingrossen Nutzen / Herr Præceptor / verspüre ich aus dieser Eurer Erinnerung.

P. Vehementer sanè gaudeo & tuâ & condiscipulorum causâ.

P. Ich erfreue mich sehr / beedes / deiner / und deiner Mit-Schüler halber.

Th. Quid si narras illis meam pœnitentiam?

Th. Wie so ihr ihnen meine Buß erzehlet?

P. Ego narrabo primo quoq; tempore, ut exemplo tuo discant,

P. Ich will sie bey erster Gelegenheit (Zeit) erzehlen / daß sie von deinem Exempel lernen /

Nihil esse acceptius Deo, quàm culpam agnoscere & ad bonam frugem redire.

Es seye GOtt nichts angenehmers / dann das Unrecht erkennen / und sich bessern.

Vale, fili, & adesto horâ tertiâ in auditorio.

Gehab dich wohl / mein Sohn / und um drey Uhr komm in die Claß.

Th. Ago tibi gratias ingentes, mei amantissime Præceptor.

Th. Ich sag euch sehr grossen Danck / mein liebreichster Herr Præceptor.

Coll VIII.

Patris in filium affectus.

Marcus.

M. Quâ pecuniâ emisti librum istum?

H. Quâ censes, nisi meâ?

M. Miror, unde habueris?

H. Quid miraris?

An tibi debeo reddere rationem?

M. Egone exigo?

M. Videris exigere.

M. Non exigo, inquam sed sic solemus inter nos familiariter & liberè confabulari, ut Latinè semper condiscamus aliquid.

H. Ea res, fateor, plurimum confert nobis ad Latinè loquendi facultatem acquirendam.

Sed nemo est tam lenis, quin interdum subirascatur.

M. Est, ut dicis, sed est bre-

Coll. VIII.

Die Liebe des Vatters gegen dem Sohn.

Hieremias.

M. Mit was für Geld hast du selbiges Buch gekaufft?

H. Mit was für Geld meinest du/ als mit meinem?

M. Ich verwundere mich/ wo du es her bekommen habest?

H. Was verwunderst du dich?

Soll ich dir darum Rechenschafft geben?

M. Fordere ichs dann?

H. Es hat das Ansehen/ du forderst.

M. Ich forders nicht/ sage ich/ sondern also pflegen wir unter uns freundlich und frey zu sprachen/ daß wir allezeit etwas Lateinisch miteinander lernen.

H. Dieses/ bekenne ich/ nutzt uns sehr viel/ die Wissenschafft/ Lateinisch zu reden/ dardurch zu erlangen.

Aber niemand ist so sanfftmütig/ daß er nicht bisweilen ein wenig zürne.

M. Es ist also/ wie du sagst/

brevis puerorum ira.

H. Quod autem de pecunia rogabas, eam à patre acceperam.

M. Quando venerat?

H. Abhinc octo dies.

M. Miror quòd eum non viderim.

M. Non est, quod mireris,

M. Quid ita?

H. Quia vix sesquihoram hic moratus est.

Cùm enim de equo descendisset, meque paucis esset allocutus,

Ascendamus, inquit, in tuum cubiculum, ut tecum liberiùs colloquar.

M. Sed antequam narres cætera, velim scire, quid sibi voluerit adventus ejus tam inopinatus?

H. Falso quodam rumore audierat, me ægrotare.

M. Quid ille, cum præter.

sagst / aber der Kinder Zorn ist kurtz (währt nicht lang.)

H. Daß du aber nach dem Geld fragtest / hatte ich selbiges von dem Vatter empfangen.

M. Wann war er kommen?

H. Vor acht Tagen.

M. Mich wundert / daß ich ihn nicht gesehen habe.

H. Du darffst dich nicht verwundern.

M. Wie so?

H Dieweil er sich kaum anderthalb Stund hier aufgehalten hat.

Dann als er vom Pferd abgestiegen war / und mich mit wenig Worten angeredet hatte /

Sagt er / lasst uns in deine Kammer hinauf gehen / daß ich freyer mit dir reden möge.

M. Ehe du aber das übrige erzehlest / so möchte ich wissen / was seine so unvermuthete Ankunfft bedeutet habe?

H. Er hatte durch ein falsches Geschrey gehört / ich sey krank.

M. Was that er / da er

ter ſpem te valentem offendit?

H. Magno gaudio affectus eſt.

M. Quis dubitet?

H. Dum me de valetudine percontatus eſt, quærit tandem, ecquid mihi ſit opus?

Libro inquam, ſex aſſium.

Tum ille promit ex marſupio decuſſem, eum mihi in manum dat, & valedicto, ſtatim conſcendit equum atque abit.

M. Cur tibi plus dedit, quàm petiveras?

H. Iſtud ineptè quæris.

Scilicet ita lætus erat, quia me præter ſpem benè ſanum offenderat.

Quòd ſi vel Coronatum petiviſſem, libenter deciſſet mihi.

M. O quantum debes illi ſummo Patri, qui tibi adeò bonum patrem dederit.

H. Ne

dich wider Verhoffen geſund angetroffen?

M. Er hat ſich ſehr erfreuet.

M. Wer ſolte daran zweifeln?

H. Da er nach meiner Geſundheit gefragt/ fragt er endlich/ was ich vonnöthen habe?

Ein Buch / ſagt ich / von ſechs Schillingen.

Da thut er aus dem Seckel ein Müntz von 10. Schilling/ gibt mirs in die Hand / und nach dem er Abſchied von mir genommen / ſteigt er aufs Pferd/ und reitet darvon.

M. Warum hat er dir mehr gegeben/ als du begehrt hatteſt?

H. Das fragſt du läppiſch.

Dann er war ſo froh/ weil er mich wider Verhoffen friſch und geſund angetroffen.

Wann ich auch eine Kronen begehrt hätte / er hätte mirs gern gegeben.

M. O wie viel biſt du dem höchſten Vatter ſchuldig / der dir ſo einen guten Vatter gegeben hat.

H. Man

H. Ne cogitari quidem potest, quantum debeam.

Nam etiamsi malum dedisset, deberem tamen non parùm.

M. Sed quid cessamus ire in Scholam, instat enim hora tertia.

Eamus, in me non erit mora.

H. Man kans nicht ausdencken/wie viel ich ihm schuldig sey.

Dann wann er mir schon einen bösen gegeben hätte/ wäre ich ihm doch nicht wenig schuldig.

M. Aber was säumen wir uns/ in die Schul zu gehen/ dann es ist bald drey Uhr.

H. Lasset uns hingehen/ich wills nicht hindern.

Coll IX.
Miles impius è Scholastico.

Coll. IX.
Ein gottloser Soldat aus einem Schüler.

Joachimus.

J. Ubi nunc est frater tuus natu maximus.

U. Ivit in militiam.

J. Quid ais? In militiam?

U. Sic res est.

J. Ergo valedixit literis?

U. Jam pridem literarum satietas eum ceperat.

J. Quid ita?

U. Nescio, nisi quia volebat liberiùs vivere.

J. Cur permisit Pater?

Ulricus.

J. Wo ist jetzt dein ältester Bruder?

U. Er ist in Krieg gezogen.

J. Was sagst du? In den Krieg?

U. Also ist die Sach.

J. Also hat er dem Studiren gute Nacht gegeben?

U. Er war vorlängst deß Studirens überdrüssig.

J. Wie so?

U. Ich weiß nicht/als weil er wolte etwas freyer leben.

J. Warum hats der Vatter zugelassen?

U. Quid

U. Quid? putas permisisse? Patre absente, matre invitâ profectus est.

U. Was? Meinest du / er habs zugeben? Er ist in Abwesenheit des Vatters / und wider der Mutter Willen / weggezogen.

J. O miserum adolescentem!

J. O des elenden Jünglinas.

U. Imò verò miserrimũ.

P. Ja freylich gar elenden.

J. Quid faciet?

J. Was wird er thun?

U. Id, quod cæteri nefarii milites, qui sequuntur illud vitæ genus:

U. Eben das / was andere nichtswehrtige Soldaten auch thun / dieselbigem Leben nachziehen:

Spoliabit, rapiet, ludet, potabit, scortabitur.

Er wird rauben / stehlen / spielen / sauffen und huren.

J. Estne isthæc militum vita?

J. Ist das der Soldaten Leben?

U. Omninò.

U. Freylich.

J. Unde scis istud?

J. Woher weisest du das?

U. Audivi nuper ex Patre, cùm cœnaremus unà.

U. Ich habs neulich vom Vatter gehört / da wir miteinander zu Nacht assen.

J. Quorsum narrabat talia?

J. Zu was End erzehlet er solches?

U. Docebat nos, nihil esse utilius, quàm DEUM timere.

U. Er lehrte uns / es sey nichts nützlichers / als GOtt fürchten /

qui custodit parvulos, eosq; in viam rectum paulatim inducit.

Der die kleinen Kinder behütet / und sie gemählich auf die rechte Bahn führet.

J. Et Præceptor noster de iis rebus nos sæpe admonet.

U. Unser Herr Præceptor erinnert uns auch offt solcher Sachen.

U. Tan-

U. Um-

U. Tantò magis debemus esse solliciti, ut Parentes charos habeamus & Præceptores,

quorum operâ Deus ad nostram institutionem utitur.

J. Utinam utrisq; præstemus, quod ipse nobis in sua lege præcipit.

U. Ita faxit ille.

Coll. X.

Materna Indulgentia.

Lucas.

L. Audio, fratrem tuum jam rediisse ex Gallia.

J. Rediit.

L. Solusne rediit?

J. Non omninò.

L. Quis igitur cum illo?

J. Quidam civis hujus oppidi, qui ferè biennium illic moratus fuerat.

L. Cur illuc iverat frater.

J. Missus illic fuerat à Patre ut Gallicè disceret lo-

U. Um so viel mehr sollen wir sorgfältiger seyn/ daß wir die Eltern und Præceptores lieb haben/

deren Dienst GOtt zu unsrer Unterweisung gebrauchet.

J. Wolte GOtt/ wir leisteten beeden/ (wir thäten gegen beeden) was er selbst in seinem Gesetz uns gebeut.

U. Also gebe Er Gnad.

Coll. X,

Der Mütter Nachsehen.

Jacobus.

L. Ich höre/ dein Bruder sey schon aus Franckreich wieder kommen.

J. Ja/ er ist wieder kommen.

L. Ist er allein wiederkommen?

J. Nicht gar.

L. Wer dann mit ihm.

J. Ein Burger dieser Stadt/ der sich bey nahe zwey Jahr alldort aufgehalten hatte.

L. Warum war der Bruder dorthin gezogen?

J. Er war von meinem Vatter dorthin geschicket wor-

loqui.

L. Quam igitur ob rem non mansit illic diutiùs?

L. Non poterat ferre diutius matris desiderium.

J. O tenellum adolescentem! Quotum agit annum?

J. Decimum septimum si rectè mater meminit, ex qua id audivi sæpè.

L. Age, quo vultu à patre exceptus est ejus adventus.

J. Rogas? Pater non sustinebat illum aspicere:

Quin etiam nec salutatione, nec alloquio dignatus, jussit eum abire è conspectu.

L. Quid præterea?

J. Nisi mater cum lachrymis intercessisset, jubebat apparitorem accersi, qui miserum in carcerem conjiceret.

L. At-

worden / daß er solte lernen Frantzösisch reden.

L. Warum ist er dann nicht länger dort geblieben.

J. Es verlangte ihn zu sehr nach der Mutter (Er konnte das Verlangen nach der Mutter nicht länger mehr erdulten.)

L. O deß zarten Jünglings! wie alt ist er?

J. Siebenzehen Jahr/ wañ es die Mutter recht behalten hat/ von deren ichs offt gehört.

L. Wolan / mit was für einem Gesicht ist sein Ankunft von dem Vatter auf genommen worden.

J. Fragst du? Der Vatter mochte ihn nicht ansehen:

Ja er hat ihn weder eines Grusses noch Anredens gewürdiget/ sondern ihn heissen aus dem Gesicht (den Augen) weggehen.

L. Was geschah weiter?

J. Wann nicht die Mutter mit Weinen darfür gebetten hätte/ wolte er den Stadtknecht heissen kommen / der ihn in das Gefängnus werffen (einlegen) solte.

L. Kon-

L. Atqui non poterat injussu Magistratûs.

J. Nescio, tamen conabatur.

L. Quid postea factum est? Cubuitne domi vestræ?

J. Minimè verò.

L. Ubi igitur?

J. Nostin, sororis meæ Maritum?

L. Tanquam te.

J. Eò missus est à matre dum patris ira defervesceret.

L. Quid tandem accidit?

J. Egit interea Mater cum propinquis & amicis nostris, ut iratum patrem mitigarent.

L. Sic igitur frater tuus cum patre in gratiam rediit?

J. Id non fuit magni negotii:

Jam enim patrem pœnitere cœperat, quod sic excanduisset, quodq; tam inhumaniter excepisset filium.

L. Nem-

L. Konte er es doch nicht ohne Geheiß (Befehl) der Obrigkeit.

J. Ich weiß nicht/doch unterstund ers.

L. Was ist hernach geschehen? Ist er in euerem Haus gelegen?

J. Nit nichten.

L. Wo dann?

J. Keñstu meiner Schwester Mann?

L. So wol als dich.

J. Er ist von der Mutter dorthin geschicket worden/ bis deß Vatters Zorn vergieng.

L. Wie ists endlich gangen?

J. Es hat die Mutter unterdessen mit unsern Anverwandten und Freunden ausgetragen / daß sie den zornigen Vatter sollen begütigen.

L. Ist also dein Bruder mit dem Vatter schon versöhnt worden?

J. Das hat nicht viel Mühe (Wesens) bedörfft:

Dann es hatte den Vatter schon angefangen zu reuen / daß er sich also erzürnet / und daß er den Sohn so unfreundlich empfangen hatte.

L. Die

L. Nempe dies iram ejus lenierat.

J. Eâ tamen lege recepit illum, ut promitteret, se in Galliam rediturum statim à vindemia.

L. Vide, quàm ineptus sit iste in matres nostras affectus.

J. Atqui matres ipsæ sunt in causa.

Cur enim adeò tenerè nos adamant?

L. Naturam cogere difficile est.

J. Sed quid hoc? dum fabulamur, à lusu cessatum est.

L. Nihil inde nobis accedit mali.

Ad lectionem conveniamus jam.

Coll. XI.

Olerum genera

Conradus.

C. Ubi fuisti hodiè post pran-

L. Die Zeit hatte nemlich seinen Zorn gemildert.

J. Doch hat er ihn mit dem Beding angenommen / daß er versprechen solte / er wolle alsobald nach dem Herbst wieder in Franckreich ziehen.

L. Sihe / wie läppisch der Affect gegen unsern Müttern seye.

J. Doch seyn die Mütter selbsten Ursach (schuldig) daran.

Warum lieben sie denn uns so zärtlich?

L. Es ist schwer (bös) die Natur zu zwingen. (Die Natur lässt sich schwerlich zwingen.)

J. Aber was ist das? indem wir miteinander schwätzen / ist das Spiel unterlassen worden.

Es wird uns daher kein Unglück (nichts Böses) entstehen.

Lasst uns jetzt zu der Lection zusammen kommen.

Coll. XI.

Gattung der Kochs Kräuter.

Leonhardus.

C. Wo bist du heut nach dem

prandium?

L. In horto Præceptoris.

C. Quid illuc iveras?

L. Ille me miserat petitum olera.

C. Quæ igitur olera collegisti?

L. Vix enumerare possum omnia.

C. Saltem recense, quæ occurrunt memoriæ.

L. Sed cur istud petis?

C. Ut interim roco demur aliqua rerum nomina, quæ parvuli didicimus.

L. Pulchra est exercitatio.

Audi igitur, collegi Allia, Serpillum, Porros, Cepas, Nasturtium, Cuminum, Fœniculum, Thymum,

Amaracum, Hyssopum Apium, Salviam, Saturejam.

C. Herbæ sunt olentes, (odoriferæ) quas adhuc enumerasti.

L. Sic

dem Mittag-Essen gewest?

L. In des Herrn Præceptoris Garten.

D. Warum warst du dort hin gegangen?

L. Er hatte mich hingeschickt/ Küchen-Kräuter zu holen.

C. Was hast du dann für Kräuter gesamlet?

L. Ich kan sie kaum alle erzehlen.

C. Sag nur die her/ welche dir einfallen.

L. Aber warum begehrest du das?

C. Auf daß wir uns etlicher Namen der Sachen erinnern / die wir als junge Schüler gelernet haben.

L. Das ist eine schöne Ubung.

So höre nun / ich hab gesamlet Knoblauch/ Quendel/ (wilden Poley) Lauch/ Zwibeln/ Kressen/ Kümmel/ Fenchel/ Welschen Quendel/

Majoran/ Isop/ Peterling Salbey/ Saurey/ (Garten-Isop.)

C. Es sind wolriechende Kräuter/ die du noch bisher erzehlet hast.

L. Al-

L. Sic inſtitueram memoriæ gratiâ.

C. Perge porrò.

L. Paucæ quidem reſtant, ut Beta, Cichorium, Lactuca.

Oxalis, Eruca, Braſſica, Portulàca.

Plures non occurrunt.

C. Quî potuiſti tot meminiſſe.

L. Præceptor dederat mihi ſcriptum catalogum.

C. Noverasne omnes?

L. Nôram, alioqui interrogâſſem eum.

C. At ego non novi omnes, quamvis nomina didicerim.

L. Ego tibi plures etiam oſtendam, quum nobis licebit in hortum ire.

C. Multumne attuliſti?

L. Plenum calathum.

C. Sed de ſingulis quantum?

L. Nimis es curioſus: De ſingulis attuli, quantum opus fuit.

C. Tam-

L. Alſo hatte ich mir / deß Gedächtnüs halben / fürgenommen.

C. Fahre ferner fort.

L. Es ſeyn zwar wenig übrig / als Mangold / Wegwart / Lattich / (Salat.) Saurampff / wilder Senff / Kohl / Bürgel.

Mehr fallen mir nicht zu.

C. Wie haſt du ſo viel behalten können?

L. Der Præceptor hatte mir eine geſchriebene Verzeichnüs gegeben.

C. Kenneſt du ſie alle?

L. Ich kennte ſie / ſonſt hätte ich ihn gefragt.

C. Aber ich kennte ſie nicht alle / wiewol ich die Namen gelernet.

L. Ich will dir auch noch mehr zeigen / wann wir in den Garten werden gehen dörffen.

C. Haſtu viel geholt?

L. Einen Korb voll.

C. Aber wieviel von jeden?

L. Du biſt gar zu fürwitzig: Ich habe von jeden ſo viel geholt / als vonnöthen geweſen.

C. Ob

C. Tametsi curiosus tibi videor, tamen hoc velim mihi respondeas,

Scin' tu, in quem usum Præceptor tot olerum genera curet apparanda?

L. Partim, ut jus benè condiatur; partim ut minutal ex oleribus fiat.

C. An aliquid boni in cœnam apponetur?

L. Jus carnium pingue & benè conditum, carnes optimæ & minutal ex oleribus.

C. Unde scis ista?

L. Omnia vidi in culina,

C. Olera mihi sapiunt magis, præsertim æstate, quàm carnes ipsæ, aut pisciculi.

L. Optarem profectò servari carnes in hyemem, ut totâ æstate olera & fructus esitaremus.

C. At-

C. Ob dich schon beduncke/ ich sey fürwitzig/ doch wolt ich gern/ daß du mir darauf antworte st.

Weissest du/ zu was Gebrauch der Herr Præceptor so viel Gattungen der Kräuter lässt zurichten?

L. Theils/ daß die Supp wohl gewürtzt/ (schmackhafft gemacht) werde; theils daß man ein gehacktes Gemüß von Kräutern zurichte.

C. Wird man eewas Gutes zum Nacht-Essen auffsetzen.

L. Eine fette und wohlgewürtzte Fleischbrühe/ sehr gutes Fleisch/ und ein gehacktes Kraut.

C. Woher weissest du solches?

L. Ich habe alles in der Küchen gesehen.

C. Die Kräuter schmecken mir besser/ sonderlich im Sommer/ als eben das Fleisch oder die kleine Fisch.

L. Fürwar ich wünschte/ daß man das Fleisch auf den Winter aufbehielt/ damit wir den gantzen Sommer Kraut und Obs essen dörfften.

C. Aber

C. Atqui, ut accepi, ista minùs alunt.

L. Id ego quoque audivi aliquoties? Sed quid opus est studiosis tanto alimento?

C. Non tanto, fateor.

Si tamen Parentes vos viderent pallidos & macilentos, statim ejus rei culpam assignarent Præceptori. Nonne sic est?

L. Non est dubium; sed quid agas?

Parentes præcipuè matres nobis ferè nimiùm indulgent.

C. Vera quidem dicis sed tu interim matris indulgentiâ libenter frueris.

L. Quasi verò tu minùs?

C. Nec mentiar, quod tibi adscribo, in me quoque frequenter experior.

C. Aber wie ich vernomm nem/ nehret (ersprieſſet) jenes nicht ſo wol.

L. Das hab ich auch etlichsmal gehört: Aber was haben ſtudirende Leut ſo viel Nahrung (erſprieſſende Eſſen) vonnöthen?

C. Sie haben nicht ſoviel vonnöthen/ ich bekenns.

Doch wann euch die Eltern bleich und mager ſehen ſolten/ würden ſie die Schuld deſſen dem Herrn Præceptori zulegen. Iſt ihm nicht alſo?

L. Es iſt nit dran zu zweifeln; aber was ſolſt du thun?

Die Eltern/ fürnemlich die Mütter überſehen uns ſchier zu viel (ſeynd uns zu weich.)

C. Du ſageſt zwar wahr/ aber du braucheſt unterdeſſen der Mutter Gelindigkeit gar gern (haſt gern/ daß ſie weich (gelind) gegen dir ſey.)

L. Als wenn du es nicht eben ſo gern hätteſt?

C. Damit ich nicht lüge/ was ich dir zumeß/ eben das erfahr ich auch offt an mir.

Coll. XII.
Deploratio Paupertatis.

Antonius.

A. Quid hîc ſolus meditaris?

B. Meam deploro miſeriam.

A. Quænam te afficit miſeria?

B. Heu me miſerum, mutavimus claſſem; nec eſt mihi pecunia, unde libros emam.

A. Annon tibi dat Pater?

B. Dat quidem interdum, ſed parcè nimis.

A. Eſt igitur avarus?

B. Non ſequitur.

A. Quid igitur impedit, quò minùs pecuniam tibi ſuppeditet?

B. Paupertas: Præterea cùm peto, miratur tot nobis opus eſſe libris.

A. Nihil mirum, præſertim cùm ſit pauper; Sed

Coll. XII.
Klag über die Armut.

Bernhardus.

A. Was dichteſt (denckeſt) du da allein?

B. Ich beklage (betraure) mein Elend.

A. Was ligt dir für ein Elend an?

B. Ach ich armer Geſell / wir ſeynd in eine andere Claß kommen; und ich habe kein Geld / daß ich Bücher kauffe.

A. Gibt dir der Vatter keins?

B. Er gibt mir zwar bisweilen / aber gar zu kärglich.

A. So iſt er dann geitzig?

B. Es folgt nicht.

A. Was hinderts dann / daß er dir nicht Geld gibt?

B. Die Armut: Uber das / wann ich (ſc. Geld) begehre / verwundert er ſich / daß wir ſo viel Bücher vonnöthen haben.

A. Es iſt kein Wunder / ſonderlich weil er arm iſt:

Sed interim sis animo bono, nec te afflictes.

Dabo operam, ut te juvet Pater meus: Libenter enim largitur pauperibus, præsertim iis, quos novit esse pios, & bonarum literarum studiosos.

B. O quàm felicem me existimarem, si tua operâ me Deus adjuvaret.

A. Juvabit, spero, sed tu interim precare illum diligenter, ut mei patris animum erga te affectum reddat.

B. Rectè mones: Nam ut sæpè audivi è sacris concionibus, solus est Deus, qui hominum corda gubernat ac dirigit.

A. Ita res habet.

B. Vale mi Antoni, qui mihi animum reddidisti.

A. Tu quoque Bernharde vale. Sed dic mihi, quæso, quantum nummo

Unterdessen aber hab ein gut Hertz und bekümmer dich nicht (laß dichs nit anfechtē.)

Ich will sehen/daß dir mein Vatter hilfft: Dann er theilt den Armen gern mit/

sonderlich denjenigen/welche er weiß/ daß sie fromm seyn/und gern studiren.

B. O wie glückselig wolte ich mich achten/ wann mir GOtt durch dein Vorschub hülffe.

A. Er wird helffen/ hoffe ich/ aber bitte du Ihn unterdessen fleissig/ daß Er meines Vatters Hertz geneigt (gewogen) gegen dir mache.

B. Du erinnerst recht: Dann/ wie ich offt aus den H. Predigten gehört habe/ ist GOTT allein/ welcher der Menschen Hertzen regieret und lencket.

A. Also verhält sich die Sach.

B. Gehab dich wol/ mein lieber Antoni/der du mir wieder ein Hertz (Muth) gemacht hast.

A. Und du/ Bernhard/ gehab dich auch wol. Aber Lieber/ sage mir/ wieviel Gelds

morum tibi opus est?

B. Si duos haberem florenos, abunde esset mihi in præsentia.

A. Tace: Cras (ut spero) divinum auxilium senties.

Gelds hast du vonnöthen?

B. Wann ich zween Gülden hätte/hätte ich für dißmal übrig genug.

A. Schweig: Morgen (wie ich hoffe) wirst du die Götteliche Hülff spüren.

Coll. XIII.
Vindemia.

Johannes.

J. Salve Petre.

P. Salve & tu Johannes, auspicatò advenis. Valesne adhuc benè?

J. Rectè sanè, Dei beneficio.

P. Quando rediisti domo?

J. Nudius tertius.

P. Benè habet. Opportunè venisti.

P. Nempe sciebam, instare vacationis terminum (finem.)

P. Placetne, ut otiosè aliquandiu confabulemur?

J. Maximè: dummodò ab hac clamosa ludentium turba semoti simus.

P. Be-

Coll. XIII.
Der Herbst (die Weinlese.

Petrus.

J. Sey gegrüsst Peter.

P. Sey du auch gegrüsst/ Johannes/ du komst zu einer guten Stund daher. Bist du noch wol auf?

J. Noch wol/durch Gottes Güte.

P. Wann bist du vom Haus (Heimen) her wiederkommen?

J. Vorgestern.

P. Es ist gut. Du bist gelegen (eben recht) kommen.

J. Ja ich wuste wol/ daß das End der Vacanz (Ferien) da war.

P. Beliebts dir/ daß wir eine Weil ruhig miteinander sprachen:

J. Freylich: wann wir nur von der schreyenden Spiel-Bursch weg wären.

P. Benè mones: Secedamus in auditorium illud, quod est apertum.

J. Quàm aptè hîc sedemus? Agè loquamur liberè.

P. Estne peracta vestra vindemia?

J. Omninò.

P. Quantum temporis posuistis in toto opere?

J. Dies circiter quindecim.

P. Tunc igitur semper interfuisti?

J. Nullum intermisi diem.

P. Quid agebas?

J. Uvas sæpius colligebam.

P. Ad verbum *Colligebam* debuisti aliquid addere.

J. Quidnam quæso?

P. *Et edebam.*

J. Quid opus fuit? De hoc nemo dubitat.

Quis enim fructus bonos & maturos legeret, nec de illis ederet?

P. Pro-

P. Du erinnerst wol: Lasse uns in dieselbe Claß (Schuls Stube) gehen/ die da offen ist.

J. Wie gemutsam (bequem) sitzen wir da? Wolan lasse uns frey reden.

P. Ist euer Herbst verrichtet (vollbracht?)

J. Freylich.

P. Wieviel Zeit habt ihr mit der gantzen Arbeit zugebracht? (Wie lange seyd ihr mit umgangen.)

J. Ohngefehr funffzehen Tage.

P. Bist du dann allezeit darbey gewest?

J. Ich habe keinen Tag unterlassen.

P. Was thatest du?

J. Ich las zum öfftermmal Trauben.

P. Zu dem Wort: Ich las/ hast du sollen etwas hinzu setzen.

J. Lieber was dann?

P. Und aß.

J. Was ists vonnöthen gewesen? Daran zweiffelt niemand.

Dann wer wolte gute und zeitige Früchte lesen/ (samlen) und nichts davon essen?

P. Für-

P. Profectò rectè loqueris: Euge responsum hoc laudo.

J. Jamne putabas, os concluſiſſe mihi?

P. Iſtud ne cogitavi quidem.

J. Quid igitur?

P. Non expectabam tam promptum tamque prudens responsum.

J. Nihil eſt quod mireris. Nam, ut eſt in proverbio: *Sæpe etiam eſt elitor verba opportuna locutus.*

P. Cui debes hoc proverbium?

J. Magiſtro Hermanno, is enim nobis interdum ejusmodi proverbia & pulchras Sententias ex bonis Auctoribus dictat.

P. Optimè vobis conſulit.

Sed quibus horis id ſolet facere?

J. Nonnunquàm à cœna, ſæpiùs autem cùm in auditorio nihil habemus reddere.

P. Uti-

P. Fürwar du redeſt recht: Wolan / ich lobe dieſe Antwort.

J. Du meinteſt ſchon / du habeſt mir das Maul geſtopfft?

P. Das hab ich zuvorn ſt nicht gedacht.

J. Was dann?

P. Ich verſahe mich keiner ſo fertigen und klugen Antwort.

J. Du darffſt dich nicht verwundern. Dann wie man im Sprüchwort ſagt: Hat auch offt ein ſchlechter Mann etwas Gutes geredt.

P. Wem haſt du dieſes Sprüchwort zu dancken?

J. Dem Lehrmeiſter Herman / dann derſelbe dictirt uns bisweilen ſolche Sprüchwörter und ſchöne Sententz aus den guten Autoribus.

P. Er meints gar gut mit euch.

Aber zu was (welchen) Stunden pfleget er ſolches zu thun?

J. Bisweilen nach dem Nachteſſen / zum öfftern aber / wann wir in der Claß nichts zu recitiren haben.

P. Utinam sic omnes facerent:

Dummodò non essent impedimento quotidianis Scholæ exercitiis.

J. Benè subjunxisti istam vocula m *Dummodò.*

Sunt enim quidam Pædagogi,

qui suis dictatis & privatis lectionibus sic onerant pueros suos,

ut non possint in Schola Præceptoribus satisfacere.

P. Inde fit, ut ipsi Præceptores interdum conquerantur de talibus Pædagogis.

Sed quid agimus? Redeamus ad sermonem institutum.

J. Placet.

P. Fuistine semper occupatus in uvis colligendis?

J. Opus illud paucis diebus absolvitur,

propterea quòd magnus Operariorum numerus ad id conduci solet.

P. Quid

P. Wolte Gott / es machtens alle also:

Wann sie nur den täglichen Schul-Ubungen nicht verhinderlich wären.

J. Du hast das Wörtlein **Wann sie nur / wol darzu** gesetzt.

Dann es seyn etliche Kinder-Führer /

die mit ihren dictiren und privat - Lectionibus ihre Knaben also überladen /

daß sie ihren Præceptoribus in der Schul kein Genügen können leisten.

P. Daher kommts / daß die Præceptores bisweilen über solche Pädagogos klagen.

Aber was machen wir? Lasst uns wieder auf unser angestelltes Gespräch komen.

J. Gar wol.

P. Hast du allezeit mit Trauben-lesen zu thun gehabt?

Dasselbe Geschäfft wird in wenig Tagen zu End gebracht /

darum / daß eine grosse Anzahl Taglöhner darzu pflegt bestellet zu werden.

P. Was

P. Quid deinde fit?

J. Uvæ calcantur: Mustum hauritur è cupis majoribus:

Eâdem operâ diffundi tur in dolia:

Deinde uvæ ipſæ nondum expreſſæ ſubjiciuntur prelo in torculari:

Poſtremò exportantur & abjiciuntur vinacea.

P. Atqui tu non curabas iſta?

J. Immò curabam aliqua ex parte;

Nam agendis omnibus intereram, maximè ut ſollicitarem operarios.

P. Eras ergò illis tanquam præfectus & quaſi magiſter operum.

J. Immò eram reverà magiſter operum & præfectus, Pater enim me illis præfecerat.

P Quàm gaudebas iſto magiſterio?

Quàm pulchrum erat videre te cum tua gravitate

P. Was macht man darnach:

J. Man tritt die Trauben: der Moſt wird aus den groſſen Kuffen gelaſſen: (abzefäſſt?)

Zugleich in die Fäſſer hin und wieder geſchüttet:

Darnach werden die Trauben ſo noch nicht aus gepreſſet/ unter die Preß in der Kelter gethan:

Letztlich trägt man die Treber hinaus / und wirfft ſie weg.

P. Aber du nahmſt dich deſſen nichts an?

J. Ja ich nahm mich freylich deſſen etlicher maſſenan?

Dann ich war bey allem/ was man thun ſolte / ſonderlich die Arbeiter anzufriſchen

P. So hatten ſie dann als ein Aufſeher und gleichſam ein Fron-Vogt andir.

J. Ich war freylich ihr Fron-Vogt und Vorgeſetzter / dann der Vatter hatte mich über ſie geſetzt.

P. Wie ſehr erfreuteſt du dich über ſolche Meiſterſchaffe? Wie brav war es zu ſehen / wie du mit deiner Ernſt-

tate aliis imperantem, alios adhortantem, alios denique arguentem.

J. Profectò, si vidisses me, dixisses alium esse, quàm in Schola Discipulum.

P. Ut video, non eras otiosus.

J. Imò, ut bonus Paterfamiliâs, ipse adhibebam fæpenumerò manus operi,

ut ipsos operarios meo exemplo instigarem.

P. Non absre, ut apparet, pater te huic muneri præfecerat?

J. Nempe in aliis rebus expertus erat meam diligentiam.

P. Absit tamen verbo jactantia.

J. Ego sic intelligo, sed liberè sic loquor, quippe cum familiari meo.

P. Sed perganus. Quanta est vobis vini copia?

J. Me-

haffigkeit etlichen geboteſt/ etliche anmahneſt / etliche endlich ſtraffteſt (ausſchändeteſt.)

J. Fürwar / wann du mich geſehen hätteſt / hätteſt du geſagt / es wäre jemand anders als ein Schuler in der Schul.

P. Wie ich ſehe/ wareſt du nicht müſſig.

J. Ja ich legte/als ein guter Hausvatter/ offtermals ſelbſt Hand an/

daß ich die Arbeiter mit meinem Exempel aufmunterm (anfriſchen) möchte.

P. Der Vatter hatte dich nicht umſonſt/wie es das Anſehen hat / über dieſes Amt geſetzt?

J. Er hatte nemlich in andern Sachen meinen Fleiß erfahren.

P. Doch ohne Ruhm zu melden.

J. Ich verſteh es alſo/aber ich rede ſo frey / als mit meinem guten Freund.

P. Aber laſſt uns forefahren. Wie viel habt ihr Weins?

J. So

J. Mediocris, qualis ferè hoc anno ubique esse dicitur:

Tametsi vinum rubrum habemus affatim, album non item.

Verùm quicquid est, contenti sumus & de manu Domini cum gratiarum actione recipimus.

P. Quot implevistis dolia?

J. Plus minus quadraginta: Sed sunt alia aliis majora.

P. Papæ! annon videtur tibi magnus proventus?

J. Satis magnus quidem, sed non pro ratione anni superioris.

P. Quid refert? Quantò minor est quantitas, tantò etiam pluris vendetur.

J. Sic ferè solet evenire. Sed nonne tibi videor satis narrasse de vindemiis?

Quid præterea desideras?

P. Quo-

J. So mittelmässig / (zimlich /) wie es heur fast allerhalben seyn solle. (man sagt / daß es seye.)

Wiewol wir rothen Wein vollauff (genug) haben / dessen weissen aber nicht so viel.

Aber es sey was es wolle / seynd wir zu frieden / und nehmens von der Hand des HErrn mit Dancksagung an.

P. Wie viel habt ihr Fässer gefüllt?

J. Bey viertzig: Aber es ist je eines grösser als das ander.

P. Behüt GOtt! dunckt es dich dann nicht ein groß Einkommen seyn?

J. Groß genug zwar / aber nicht gegen dem vorigen Jahr.

P. Was ist daran gelegen? Je geringer die Quantität (Summ) ist / je theurer wird er auch verkaufft werden.

J. Also pflegt es insgemein zu gehen. Aber duncke dich / ich habe dir nicht genug vom Herbst erzehlet?

Was mangelt dir weiter?

P. Die

P. Quoniam abundare nus otio, volo etiam aliquid ex te audire de fructibus arborum:

Est enim quasi altera vindemia; Nonne habetis multos?

J. Permultos, quæ est Dei benignitas.

P. Quando collecti sunt?

J. Quo tempore vinum faciebamus, familia colligebat.

P. Quæ sunt vobis fructuum genera?

J. Mala, Pira, Castaneæ, Juglandes;

Sed malorum & pirorum multa est varietas.

P. Quid, Cotonea annon etiam habetis?

J. Imò habemus, sed ea sub malorum genere continentur:

Unde & alio nomine appellaatur mala cydonia.

P. Quid autem attulisti huc rediens?

J. Nihil nisi quasillum uvarum selectarum.

Sed

P. Dieweil wir gnug der Weil haben / will ich auch etwas vom Obs von dir hören:

Dann es ist gleichsam der ander Herbst; Habt ihr nicht viel?

J. Gar viel/welches GOttes Güte ist (durch GOttes Güte.)

P. Wann hat mans gesammlet?

J. Da wir kelterten/samlete es das Gesind.

P. Was habt ihr für Gattungen des Obs?

J. Aepffel/ Birn/ Castanien (Kesten) welsche Nüß;

Aber der Aepffel und Birn seynd vielerley Arten.

P. Was/ habt ihr nicht auch Quitten (Kütten?)

J. Wir haben freylich/aber sie werden unter der Aepffel Geschlecht begriffen:

Daher sie auch mit einem andern Namen Cydonier-Aepffel genennt werden.

P. Was hast du aber mitgebracht/ da du wieder bist hieher kommen?

J. Nichts als ein Körblein auserlesner Trauben.

Aber

Sed singulis posthac hebdomadibus mihi afferentur mala, pira, castaneæ, magno numero.

P. Interea da mihi, quæso, aliquot ex uvis tuis.

J. Eamus in cubiculum meum, ibi dabo tibi.

P. Equidem paratus sum eamus.

J. Illic etiam agemus de ultimo Colloquio in diem Lunæ repetendo.

Nam, ut opinor, id Præceptor inprimis exiget.

Aber man wird mir hinfort alle Wochen Aepffel/ Birn / Castanien / in grosser Anzahl brinen.

P. Unterdessen gib mir / bitte ich / etliche von deinen Trauben.

J. Lasst uns in meine Kammer gehen / da will ich dir geben.

P. Fürwar ich bin bereit / lasst uns hingehen.

J. Dort wollen wir auch handeln (reden) von dem letzten Colloquio, den man auf den Montag repetiren (wiederholen) wird.

Dann denselben wird der Herr Præceptor / wie ich meine / zuvorderst fordern.

Coll. XIV.
Patris Sollicitudo.

Elias.

E. Audivi Patrem tuum venisse hodie in Gymnasium.

B. Verum audivisti.

E. Cujus gratiâ venerat?

B. Ut pro meis alimentis Præceptori numeraret pecu

Coll. XIV.
Des Vatters Sorgfalt.

Benedictus.

E. Ich habe gehört / dein Vatter sey heunt in das Gymnasium kommen.

B. Du hast recht gehört.

E. Weßhalben war er kommen?

E. Daß er den Herrn Præceptorem für meine Kost bezah-

pecuniam, & me simul illi commendaret.

E. Nunquamne te ipsi commendaverat?

B. Immò sæpissimè.

E. Quid sibi vult istâ commendatione tam frequenti?

B. Amore vero me prosequitur.

E. Quid tum?

B. Ideò cupit me diligenter erudiri.

E. Quid, si commendat, ut sæpiùs vapules?

B. Ea est fortasse causa: Sed quid inde?

Non propterea diligit me minùs.

E. Unde istud colligis?

B. Quia puero tam necessaria est correctio, quàm alimentum.

E. Verum quidem dicis: Sed pauci ita judicant;

Nemo enim est, quin panem, quàm virgam malit.

B. Il-

bezahlete / und mich ihm zugleich anbefehlete.

E. Hatte er dich ihme noch nie recommendirt?

B. Ja gar offt.

E. Was will er mit dieser vielfältigen Anbefehlung?

B. Er hat mich rechtschaffen lieb.

E. Was ists dann mehr?

B. Deßwegen will er haben/daß man mich fleissig soll unterrichten.

E. Wie/ wann er dich recommendirt, daß du offt solleſt geschlagen werden?

B. Das ist vielleicht die Ursach: Aber was ists dann mehr?

Er liebt mich darum nichts desto weniger.

E. Woher nimmst du das ab?

B. Dieweil einem Knaben die Zucht so nothwendig ist / als die Kost.

E. Du sagst zwar wahr: Aber wenig urtheilen also davon;

Dann niemand ist / der nicht lieber ein Brod / als die Ruthen wölle.

B. Das

B. Illud est naturale omnibus, quis neget?

Sed tamen patienter ferenda est pœna, præsertim justa.

E. Sed, quid si pœna sit injusta?

B. Ea quoque patienda est nihilominùs.

E. Cujus causâ?

B. Propter JEsum Christum, qui mortem injustissimam, eamque acerbissimam tulit pro peccatis nostris.

E. Utinam id nobis in mentem veniret, quoties aliquid patiendum.

B. Præceptor id nos sæpè monet, quoties occurrit occasio:

Sed surdis narratur fabula, ut est in proverbio.

E. Ergo demus operam, ut simus posthac diligentiores.

B. Ita faxit DEus.

Coll.

B. Das ist allen angeboren/ wer solte es läugnen?

Aber doch soll man die Straffe geduldig leiden/ bevorab die gerechte (verdiente.)

E. Aber wie/ wann die Straff ungerecht (unbillich) ist?

B. Man soll dieselbe eins als den andern Weg leiden.

E. Von wesswegen?

B. Von wegen JESU Christi/ der den allerunbillichsten und darzu bittersten Tod für unsere Sünde gelitten hat.

E. Wolte GOtt/ dieser käme uns in den Sinn/ (wir dächten daran/) so offt wir etwas leiden müssen.

B. Der Herr Præceptor erinnert uns dessen offt/ so offt es die Gelegenheit gibt:

Aber es wird den Tauben ein Mährlein erzehlet/ (man blässt in einen kalten Ofen) wie man im Sprüchwort sagt.

E. So lasset uns dann Fleiß ankehren/ daß wir hinführo emsiger seyen.

B. Also gebe GOtt.

Coll.

Coll. XV.

Obedientia filialis.

Reinhardus.

R. Pater tuus, ut accepi, rediit è Gallia?

S. Rediit sanè.

R. Quando?

S. Die Lunæ vesperi.

R. Annon adventus ejus tibi molestus fuit?

S. Quid molestus? Imò verò jucundissimus.

Sed cur istud rogas?

R. Quia forsitan illo absente liberiùs vivendi tibi est potestas.

S. Nescio, quam mihi libertatem narres.

R. Potandi, ludendi, cursitandi.

S. An igitur putas, me nihil aliud agere, dum pater abest?

R. Sic ferè solent omnes.

S. Dissoluti quidem.

Nam, quod ad me attinet, absente patre sic vivo, ut eo præsente.

Non

Coll. XV.

Kindlicher Gehorsam.

Sigismundus.

R. Dein Vatter / wie ich vernommen / ist aus Franckreich wieder kommen?

S. Er ist freylich wieder kommen.

R. Wann?

S. Am Montag Abends.

R. Ist dir nicht seine Ankunfft beschwerlich (zuwider) gewesen?

S. Was beschwerlich? Ja überaus angenehm.

Aber warum fragstu das?

R. Dieweil du vielleicht in seinem Abwesen Macht hast / etwas freyer zu leben.

S. Ich weiß nicht von was für einer Freyheit du mir sagst.

R. Zu zechen / spielen / umher zu lauffen.

S. Meinest du dann / ich thue nichts anders / alldieweil der Vatter aus ist?

R. Also pflegen sie fast alle (insgesamt.)

S. Heylose Gesellen wol.

Dann was mich betrifft / lebe ich in Abwesen des Vaters eben also / als wann er zugegen ist.

Ich

Non poto, sed bibo, quantum satis est:

Ludo, cùm tempus postulat:

Non discurro, sed cum bona matris venia in publicum prodeo,

Cum videlicet aliquid habeo negotii,

R. Etiamne matri tantoperè subditus es?

S. Æquè ac patri; quid enim putas?

Nonne de utroq; æquale est Præceptum Domini?

Honora, inquit, patrem tuum & matrem tuam.

Quid Paulus noster?

Filii obedite, inquit, Parentibus in Domino.

Nonne Patrentum nomine Pater & mater continentur?

R. Istud à Latinis observatur Auctoribus.

S. Quin etiam si quod esset

Ich zeche nicht / sondern trinck / so viel mir genug ist:

Ich spiele / wanns die Zeit erfordert:

Ich lauff nicht hin und her / sondern mit der Mutter guter Erlaubnüs gehe ich aus / (unter die Leut.)

Wann ich nemlich etwas zu verrichten habe.

R. Bist du auch der Mutter so sehr unterthan?

S. Eben sowol als dem Vatter; Was meinst du dann?

Ist des HERRN Gebot nicht gleich von beeden zu verstehen?

Du solt / sagt Er / deinem Vatter und Mutter in Ehren haben.

Was schreibt unser Paulus?

Ihr Kinder / sagt Er / gehorchet euren Eltern in dem HErrn.

Werden nicht unter dem Namen der Eltern Vatter und Mutter begriffen.

R. Das wird von den Lateinischen Auctoribus, in acht genommen.

S. Ja wann auch ein Un-

esset reverentiæ discrimen,

videremur optimo jure plus debere matribus;

Ut quæ tantos labores ac dolores propter nos pertulerunt.

R. Noviego ista,& quæ dixisti, placent mihi omnia.

S. Cur ergò repugnabas mihi?

R. Ut eâ quasi repugnantiâ accerserem nobis sermonis materiam.

Nam,ut tute nosti, Præceptor sæpè nos exhortatur,

ut nostrum otium in ejusmodi sermonibus impendamus.

S. Bonum sanè otium, quod honesto in negotio consumitur.

R. Huc pertinet illud Africani Apophthegma, qui dicebat,

Se nunquam minùs otio-

terschied der Ehrerbietigkeit wäre/

hätte es doch das Ansehen/ als wann wir von gar guten Rechts wegen den Müttern mehr schuldig wären?

Als welche so grosse Mühe und Schmertzen unsertwegen erlitten haben.

R. Ich weiß solches wol/ und was du gesagt hast/ beliebt mir alles.

S. Warum wareſt du mir dann zuwider?

R. Daß ich mit derselben Widersprechung gleichsam uns eine Materi zu reden zuwegen brächte.

Dann wie du weisseſt/ vermahnt uns der Præceptor offt/

daß wir unsere müssige Zeit zu dergleichen Gesprächen sollen anwenden.

S. Das ist fürwar ein guter Müssiggang/ der in einem ehrlichen Geschäfft zugebracht wird.

R. Hieher gehöret jenes Africaners sinnreicher Spruch/ welcher sagte:

Er seye nit weniger müssig.

tiosum esse, quàm cùm otiosus esset.

S. Quid, annon Præceptor nobis sæpè etiam inculcavit?

Latinæ Linguæ cognitionem his potissimùm rebus comparari:

Videlicet sæpè scribendo, confabulando, Auctores legendo,

Germanica Latinè, & Latina Germanicè reddendo (vertendo.)

R. Ergo his rebus diligenter nosmet exerceamus, adjuvante Deo,

in cujus manu omnia nostra studia posita sunt.

S. Rectè mones: Sed jam tempus admonet, ut huic confabulationi finem imponamus:

Fortasse enim tuâ causâ cœna tardatur domi.

Plura ergò, si Dominus permiserit, in proximo congressu (sc. confabulabimur.)

R. Pre-

fig / als wann er müssig seye

S. Was hat es nicht der Herr Præceptor uns auch offt eingeblauet?

Daß die Wissenschafft der Lateinischen Sprache durch diese Stück fürnemlich erlangt werde:

Wann man nemlich offt schreibe / miteinander sprache / Autores lese /

Teutsche Sachen Lateinisch / und Lateinische Sachen Teutsch gebe.

R. So lasst dann uns in solchen Sachen fleissig üben / mit GOttes Hülff /

in dessen Hand (Gewalt) alle unsere Studia stehen (gesetzt seyn)

S. Du erinnerst recht: Aber die Zeit ermahnet uns / daß wir ein End an diesem Gespräch machen sollen:

Dann vielleicht deinetwegen das Nacht-Essen daheim aufbehalten wird.

So wollen wir dann mehr / wills GOtt / bey nechster Gelegenheit (Zusammenkunfft) mit einander reden.

R. Precor tibi noctem prosperam.

S. Et ego tibi placidam quietem.

Coll. XVI.

Rusticatio.

Urbanus.

U. Cur hodie manè abfuisti?

C. Occupatus eram.

U. In quo negotio?

C. In scribendis ad matrem literis.

U. Quid opus erat illi scribere?

C. Quia ad me scripserat.

U. Ergò rescripsisti?

C. Propriè loqueris.

U. Unde tibi miserat literas?

C. Rure, nempe ex villa nostra.

U. Quando rus profecta est?

C. Superioribus diebus.

U. Quid

R. Ich wünsche dir eine glückselige Nacht.

S. Und ich dir eine sanffte Ruhe.

Coll. XVI.

Bauren-(Feld-)Geschäfft.

Conradus.

U. Warum bist du heut frühe nicht da gewesen?

C. Ich hatte zu thun.

U. In (mit) was Geschäfft?

C. In (mit) Schreibung eines Briefs an die Mutter.

U. Was war vonnöthen ihr zu schreiben?

C. Weil sie an mich geschrieben hatte.

U. So hast du dann wieder geschrieben? (geantwortet?)

C. Du redest eigentlich (recht gut) Lateinisch.

U. Von wannen hatte sie dir den Brief geschickt?

C. Von Land/ (Feld/) nemlich von unserm Meyerhof.

U. Wann ist sie auf das Land gezogen?

C. Voriger Tagen.

U. Was

U. Quid agit ruri?

C. Curat nostra negotia rustica.

U. Quid potissimúm?

C. Præparat ea, quæ sunt opus ad proximam vindemiam.

U. Prudenter agit.

C. Unde istud probares?

U. Nam omnibus in rebus adhibenda est præparatio diligens.

C. Quis te istud docuit?

U. Quidam Pædagogus dictavit ex Cicerone.

C. Quâ occasione?

U. Cùm me admoneret, ut me diligenter pararem ad ea, quæ postero die reddenda erant.

C. Profectò rectè monebat.

U. Sed ut ad propositum revertamur:

Annon habetis villicum, qui curet ruri vestra negotia?

C. Imò

U. Was thut sie auf dem Land?

C. Sie wartet unserer Bauren-Geschäffte.

U. Was vornemlich?

C. Sie rüstet dasjenige zu / was auf den nächsten Herbst nöthig ist.

U. Sie handelt klüglich.

C. Woher würdest du solches erweisen?

U. Dann in allen Dingen soll man eine fleissige Vorbereitung vornehmen.

C. Wer hat dich das gelehrt?

U. Ein Kinderlehrer hats dictirt aus dem Cicerone.

C. Durch was Gelegenheit?

U. Da er mich erinnerte / daß ich mich fleissig vorbereiten solle auf dasjenige / was man folgenden Tag recitiren (auffsagen) sollte.

C. Er erinnerte fürwar recht.

U. Aber damit wir wieder auf unser Vorhaben kõmen: Habt ihr dann keinen Hof-Bauren (Meyer/) der eurer Geschäfften auf dem Land warte?

 C. Ja

C. Imò & villicam habemus, & famulos & ancillas.

U. Quid igitur opus est illic tuæ matris operâ.

C. Quia meliùs novit providere rebus omnibus, quàm isti imperiti ruricolæ.

U. Nihilne ampliùs?

C. Sine me finire propositum.

U. Putabam te absolvisse: Perge.

C. Etiam præcipua cura Domini requiritur in re familiari administranda,

ut ex patre sæpè audivi.

U. Ergo pater tuus nunc deberet potiùs in villa esse.

C. Non potest.

U. Quid prohibet?

C. Quia totus est in arte sua occupatus.

U. Majorem (ut opinor) ex ea re fructum percipit.

B. Quis dubitet?

U. In-

C. Ja wir haben auch eine Hof-Bäuerin/ (Meyerin/) und Knecht und Mägd.

U. Was hatte man deiner Mutter dort vonnöthen?

C. Dieweil sie besser weiß/ allen Sachen vorzustehen/ als solche ungeschickte Bauers-Leut.

U. Nichts mehr?

C. Laß mich mein Vorhaben endigen.

U. Ich meinte/ du habests geendiget: Fahr fort.

C. Es wird auch vornemlich des Haus-Herrn Sorge erfordert in Verwaltung eines Hauswesens/

wie ich vom Vatter offt gehört habe.

U. So sollte dein Vatter jetzt vielmehr auf dem Hof seyn.

C. Er kan nicht.

U. Was hinderts?

C. Weil er sich einig und allein des Handwercks annimmt

U. Dasselbe (wie ich dafür halte) trägt ihm mehr ein.

C. Wer wolte daran zweifeln?

U. Das-

U. Inde igitur fit, ut relinquat uxori omnem curam rei domesticæ.

C. Omninò sic est.

U. Sed mater quando est reversura?

C. Vix ante perfectam vindemiam.

U. Quid tu, annon ibis vindemiatum?

C. A matre (ut spero) brevi accersar.

Sed quæso te, quid cogitamus? jam omnes in auditorium currunt.

U. Benè res habet: curramus & nos, ne postremi simus.

U. Daher kom̃t es dann / daß er dem Weibe alle Sorge deß Hauswesens überlässet.

C. Ja freylich ist es also.

U. Aber wann wird die Mutter wiederkommen?

C. Kaum vor verbrachtem (vollendetem) Herbst.

U. Was machst du / wirst du nicht auch in Herbst gehen?

C. Ich werde (wie ich hoffe) von meiner Mutter bald beruffen (abgeholt) werden.

Aber Lieber / (ich bitte dich) was dencken wir? Sie lauffen schon alle in die Schul.

U. Es ist gut: Lasst uns auch lauffen / damit wir nicht die Letzte seyen.

Coll. XVII.

Studium à Cœna.

Das Studiren nach dem Nacht-Essen.

Daniel.

D. Quò properas?

E. Eo cœnatum.

Quid tu?

D. Jam cœnavi.

Erasmus.

D. Wo eilest du hin?

E. Ich gehe zum Nacht-Essen.

Was dann du?

C. Ich hab schon zu Nacht gegessen.

E. Quotâ horâ?

D Quintâ, ut ferè solemus.

E. Quid nunc ages?

D. Repetam aliquid eorum, quæ reddere habemus crastino die.

E. Ego didici ex Pædagogo meo, non esse tam citò à cibo studendum.

D. Istud ego quoque didici; Sed nolo nunc discere.

E. Quid ergò facies?

D. Ego quasi animi causâ prælectionem aliquoties particulatim legam & relegam.

E. Quid tum?

D Ita paulatim fiet, ut sine cura, sine tædio, sine molestia bonam partem prælectionis ediscam.

E. Ista non satis intelligo.

Et certè videris mihi ultra ætatem sapere.

D. Non

E. Um welche Stund:

D. Um fünff Uhr / wie wir insgemein pflegen.

E. Was wilt du jetzt thun?

D. Ich will etwas von dem jenigen repetiren / was wir auf den morgenden Tag zu recitiren haben.

E. Ich habe von meinem Lehrmeister gelernet / man soll nicht so bald nach dem Essen studiren.

D. Das habe ich auch gelernet: Aber ich mag (will) jetzt nicht auswendig lernen.

E. Was wilst du denn thun?

D. Ich will gleichsam für eine Lust die vorgegebene Lection etlichmal Stückweiß lesen / und wieder überlesen.

E. Was ists darnach?

D. Also wird es allmählich geschehen / daß ich ohne Sorg / ohne Verdruß / ohne Beschwernüs / einen guten Theil der vorgegebenen Lection außwendig lerne.

E. Dieses verstehe ich nicht gnugsam.

Und es bedunckt mich gewißlich / du seyest zu frühzeitig klug.

D. Es

D. Non est res adeò difficilis:

Quoniam te docere possem, nisi ad cœnam properares.

E. De cœna in tempore ad mones:

Ego igitur ejus causâ me domum recipio.

Vale.

D. Ducat te Deus & reducat.

Coll. XVIII.

Observatoris Officium.

Observator.

Obs. Atat: Ecce, nunc capti estis: non fatemini?

Pu. Certè fatemur ingenuè:

Sed non dicebamus mala verba.

Quæso te, mi Nicolae, ne velis notare nos.

Obs. Quid garriebatis?

Audivi, nescio quid, de jentaculo.

Pu. Illud est: loquebamur de jentaculo matutino.

Quia famulus non de-

D. Es ist nicht so gar [illegible] were Sach:

Weil ich dichs lehren könte / wo du nicht zu dem Nacht-Essen eiltest.

E. Du mahnest mich eben recht an das Nacht-Essen:

Deßhalben nun begib ich mich nach Haus.

Leb (gehab dich) wol.

D. Gott führe (begleite) dich hin und her.

Coll. XVIII.

Des Auffsehers Amts-Gebühr

Puerigarrientes.

Obs. Ey so: Sihe / jetzt seyd ihr gefangen: bekennet ihrs nicht?

Pu. Wir bekennens gewißlich frey?

Wir redeten aber nichts Böses (keine böse Wort.)

Ich bitte dich / lieber Nicolae / du wollest uns nicht notiren.

Obs. Was schwätzet ihr?

Ich habe / weiß nicht was / gehört vom Frühstück.

Pu. Das ists: wir redeten von den Frühstück.

Dieweil es uns der Fa-

derat nobis in tempore.

Obs. Puto id fuisse:

Nec certè est valdè magnum malum; nisi quòd sunt otiosa verba.

Pu. Sed Latinè loquebamur.

Obs. Audivi, sed non erat fabulandi tempus.

Nam ut scitis, hoc pusillum temporis à merenda debet vobis esse valdè pretiosum;

quum sit dicatum studio:

Scilicet, ut se diligenter quisque præparet,

ad reddenda Magistris ea, quæ præscripserunt.

Nonne verum dico?

Pu. Certè verum dicis, sed ignosce precor, suavissime Nicolae.

Posthac erimus prudentiores, & officium nostrũ diligenter faciemus.

Obs. Si sic feceritis, Præceptor vos amabit ma-

mulus nicht zur rechten Zeit gegeben hatte.

Obs. Ich meine/das sey es gewesen:

Ist auch gewißlich kein so groß Unrecht? als daß es leere (vergebliche) Wort seyn.

Pu. Wir redeten aber Lateinisch.

Obs. Ich habs gehört/aber es war keine Zeit zu schwätzen.

Dann wie ihr wisset/soll diese wenige Zeit nach dem Abend-Brod (Abendzehren) euch gar köstlich seyn;

weil sie zum Studiren (Lernen) bestimmet ist:

Nemlich daß sich ein jedweder fleissig soll vorbereiten/

dasjenige den Lehrmeistern herzusagen/was sie vorgegeben haben.

Sag ich nit die Warheit?

Pu. Gewißlich du sagest wahr/aber ich bitte/verzeihe uns/allerfreundlichster Nicolae.

Hinfort wollen wir vorsichtiger seyn/und unser Amt fleissig in acht nehmen.

Obs. Wann ihr das thun werdet/so wird euch der Herr

Præ-

magis, quàm oculos suos.

Nonne videtis, quemadmodum diligat bonos & studiosos pueros?

Nec amat solùm, sed etiam laudat & præmiolis afficit.

Pu. Ista scimus, & quotidie experimur.

Obs. Ergo mementote & promissa facite.

Pu. Tacebis igitur hanc culpam?

Obs. Tacebo, sed eâ lege, ut cavetis recidere.

Pu. Cavebimus DEO favente.

Präceptor mehr als seine Augen lieben.

Sehet ihr nicht / wie er fromme und fleissige Knaben so lieb hat?

Und er liebt sie nicht nur / sondern er lobt sie auch / und begabt sie mit Geschencklein.

Pu. Dasselbe wissen wir / und erfahrens täglich.

Obs. So seyd nun dessen fein ingedenck / und kommet eurem Versprechen nach.

Pu. So wirst du ja diß Verbrechen verschweigen?

Obs. Ich wills nicht gedencken / aber mit dem Beding / daß ihr euch hütet / daß ihr nicht so wiederkommet.

Pu. Wir wollen uns hüten mit GOttes Hülff.

Coll. XIX.
Gratuitum Officium.

Ulricus.

Ul. Rogo te Andrea, compinge mihi hanc chartam.

A. Quid me rogas? Non est ars mea.

U. At-

Coll. XIX.
Eine Dienstleistung / darvor man nichts begehrt.

Andreas.

Ul. Ich bitte dich Andreas / binde mir dieses Papier ein.

A. Was bittest du mich? Es ist nicht meines Handwercks.

U. We-

U. Atqui aliis compingere non recusas.

A. Quot habes schedas?

U. Octo, sed jam sunt complicatæ; tantùm restat inſuere membranæ.

A. Quid dabis, si tibi compegero?

U. Nihil habeo, quod possum dare, nam pecunia nulla mihi est.

A. Ergò quære tibi alium opificem: Non enim gratis faciam.

U. Mi Andrea, tu es tam bonus: num denegabis mihi rem tantillam?

A. Scin' tu, quid habet Proverbium?

U. Quod Proverbium dicis?

A. Manus manum fricat.

U. Quid hoc sibi vult?

A. Da aliquid, si velis accipere.

U. Si

U. Wegerst du dich doch nicht andern zu binden.

A. Wie viel hast du Bogen?

U. Achte / sie seynd aber schon zusammen gelegt; ist nur übrig / daß man sie ins Pergament einnehe (einheffte.)

A. Was willt du mir geben / wann ich dirs werde eingebunden haben?

U. Ich hab nichts / das ich dir geben kan / dann ich habe kein Geld.

A. So suche dir dann einen andern Meister: Dann ich werde es nicht umsonst thun.

U. Mein lieber Andreas / du bist so gut: wilt du mir ein so geringe Sach versagen?

A. Weist du / was das Sprichwort in sich hält?

U. Von was für einem Sprichwort sagst du?

A. Eine Wolthat vergilt die andern.

U. Wie ist das zu verstehen?

A. Gib etwas / wann du einnehmen willt.

U. Wann

U. Si quid haberem, certè darem libenter.

A. Cedò merendam tuam.

U. Metendam? Ah me miserum, quid ederem?

Mallem dare pileum, si auderem.

A. Merenda tua parva res est.

U. Sed vehementer esurio.

A. Quid causæ est?

U. Quia nihil prandi, nisi frustum panis, & tres aut quatuor juglandes.

A. Eho, quid causæ fuit?

U. Quia mater domo aberat,

A. Quis ergò tibi dedit merendam?

U. Ipsa.

A. Atqui dicebas, eam abfuisse.

U. Verum est, aberat enim tempore prandii, nec rediit nisi paulò ante merendam.

A. Nihilne edisti domi an-

U. Wann ich etwas hätte/ ich gebe es gewißlich gern.

A. Gib dein Abend-Brod.

U. Das Abend-Brod? Ach ich armer Tropff was solte ich essen?

Ich wollte lieber meine Hut geben/ wann ich so keck wäre.

A. Dein Abend-Brod ist eine geringe Sach.

U. Aber es hungert mich sehr.

A. Was ist die Ursach?

U. Weil ich nichts zu Mittag gessen habe/ als ein Stuck Brod / und drey oder vier welsche Nüß.

A. Was sagst du/ was ist die Ursach gewesen?

U. Weil meine Mutter nicht daheim war.

A. Wer hat dir dann dein Abend-Brod gegeben?

U. Sie selbst.

A. Sagest du doch/ sie sey nicht daheim gewesen.

U. Es ist wahr / sie war nicht daheim zur Mittagessens-Zeit/ ist auch nicht wiederkommen/ biß kurtz vor dem Abend-Brod.

A. Hast du nicht zuvor da-

heim

antè, quàm in ludum venires?

U. Nihil.

A. Cur nihil?

U. Quia timebam non adesse in tempore.

A. Tintinnabuli sonitus te satis admonere debet.

U. Sed rarò audimus è nostris ædibus.

A. Quid ita?

U Quia longè nimis ab hac Schola distant.

A. Suntne vera ista omnia, quæ mihi narras?

U. Vera profectò, Andrea.

A. Age, da mihi tuam chartam, ego tibi compingam elegantem libellum:

Tu interim ede merendam tuam.

U. Ego petam à matre nummum, quem dabo tibi.

A. Cave petas, nihil volo:

Quin potiùs darem tibi, si egeres.

U. Ago tibi gratias.

A. Non-

heim gegessen / ehe du in die Schul kamest?

U. Nichts.

A. Warum nichts?

U. Weil ich beförchtete / ich möchte nicht bey Zeiten da seyn.

A. Des Glöckleins Klang soll dich genugsam erinnern.

U. Wir hörens aber selten in unserm Haus.

A. Wie so?

U. Dieweil es zu weit von der Schul stehet.

A. Ist das alles wahr / was du mir erzehlest?

U. Es ist fürwar wahr / Andreas.

A. Wolan / gib mir dein Papier her / ich will dir ein schönes Büchlein binden:

Iß du unterdessen dein Abend-Brod.

U. Ich will von der Mutter einen Pfenning fordern / den will ich dir geben.

A. Bey leib forder nichts / ich begehre nichts:

Ich wolte vielmehr dir geben / so du es bedörfftest.

U. Ich sage dir Danck.

A. Nein

A. Nonne putabas, me ferió petere abs te merendam?

U. Profectò sic putabam.

A. Atqui dicebam joco.

U. Quamobrem.

A. Ut paulisper audirem te Latinè fabulari:

Nam quod benè discas, gaudeo.

Quanti emisti chartam hanc?

U. Dedi pro codice assem cum semisse.

A. Non emisti malè, est enim bona; sed non rectè complicasti.

Ubi habes membranam?

U. Ecce tibi.

A. Benè res habet. Ego citiùs confecero, quàm tu merendam perederis.

U. Habeo magnam gratiam, Andrea.

A. Honestè loqueris:

Sed memento, fili, ut semper vivas in timore Domini:

Dili-

A. Meintest du nicht / ich begehrte das Abend-Brod ernstl ch von dir?

U. Fürwahr ich meinte also.

A. Aber ich redte im Schertz.

U. Weßwegen?

A. Daß ich dich ein wenig Lateinisch reden hören möchte:

Dann es freuet mich / daß du wol lernest.

Wie theur hast du diß Papier gekaufft?

U. Ich hab vor das Buch anderthalb Straßburger Schilling gegeben.

A. Du hast nicht übel gekaufft / dann es ist gut? du hast es aber nicht recht zusammen gelegt.

Wo hast du das Pergament?

U. Sihe / da hast du es.

A. Es ist gut. Ich wills eher gemacht haben / als du das Abend-Brod wirst gegessen haben.

U. Habe grossen Danck / Andreas.

A. Du redest ehrlich.

Aber gedencke / Sohn / daß du allezeit in der Forcht des HErrn lebest:

Der

Diligenter obedies matri: sis frequens in Schola:

Diligens in studio: neverseris cum pravis ac dissolutis.

Deniq; quibus poteris, benefacito, quomodo vides me feciſſe tibi.

Intellextin?

U. Optimè.

A. Fac igitur, ut sæpè recorderis.

U. Faciam, Deo volente.

A. Ede nunc otiosè.

Coll. XX.
Divinæ Bonitatis deprædicatio.

David.

D. Quid tibi dedit mater in merendam?

M. Vide.

D. Caro est: Sed quænam?

M. Bubula.

D. Utrum recens, an salita (salsa?)

M. Est bubula salita.

D. U-

Der Mutter fleissig gehorchest: emsig in die Schul gehest:

Fleissig im Lernen seyest: und keine Gemeinschafft habest mit bösen und heyllosen Buben.

Endlich solt du jederman / denen du wirst können / Gutes thun / wie du siehest / daß ich dir gethan hab.

Hast du es verstanden?

U. Gar wol.

A. Sehe dann zu / daß du offt daran gedenckest.

U. Ich werds thun / wills GOtt.

A. Iß jetzt mit Ruhe.

Coll. XX.
Preisung der Göttlichen Güte.

Martinus.

D. Was hat dir die Mutter zum Abend / Zehren gegeben?

M. Sihe es.

D. Es ist Fleisch: Aber was für (sc. Fleisch?)

M. Rindfleisch.

D. Ist es frisch oder ein gesaltzenes?

M. Es ist gesaltzen Rindfleisch.

D. Fer-

D. Utrùm pinguis, an macra?

M. Eho inepte, annon vides macram esse?

D. Annon malles vitulinam aut vervecinam?

M. Utraque bona est sed in omni genere sapit mihi hœdina, præsertim assa.

D. Hem delicatule jamne palatum tam doctum habes?

M. Dico, ut sentio, non enim est mentiendum.

D. Absintà nobis mendacia:

Sumus enim filii Dei & Christi fratres, qui est ipsa veritas.

M, Sed ad rem. Suillâ quoque libenter vescor,

modico sale aspersâ & benè coctâ.

D. Omirificam Dei gratiam!

Qui dat nobis tot & tam bona obsoniorum genera.

M. Quot

D. Fettes oder mageres?

M. Sihe/ dst Dölpel/ siehest du nicht/ daß es mager ist?

D. Möchtest du nicht lieber Kalb- oder Schöps- (Hammel-) Fleisch?

M. Es ist beedes gut/ aber vor allen schmeckt mir das Zickeleins-Fleisch/ sonderlich gebraten.

D. Sihe da/ Zärtling/ weissest du schon so wol was wol schmeckt?

M. Ich sags/ wie ich es befinde/ dann man soll nicht lügen.

D. Die lügen seyen fern von uns:

Dann wir seynd Kinder GOttes/ und Brüder Christi/ welcher die Warheit selbst ist.

M. Aber wieder zu dem Vorhaben. Ich eß auch gern Schweinen-Fleisch/

so es mit wenig Saltz besprengt/ und wol gekocht ist.

D. O der wunderthätigen Güte (Gnade) GOttes!

Der uns so viel und gute Arten der Speisen mittheilet

M. Quot putas esse in hac urbe pauperes.

qui solo pane hordeaceo victitant, neque tamen ad saturitatem?

D. Non dubito multos esse, in tanta præsertim annonæ caritate.

M. Quantas itaque nos in tanta bonarum rerum copia Deo gratias agere debemus?

D. Ejus igitur beneficia ubiq; prædicemus magnificè:

Atque interim precemur, ut pauperum suorum misereatur inopiæ.

M. Utinam ipse corda nostra suo Spiritu ad eam rem penitùs afficiat.

D. Ita precor.

Coll. XXI.

Paterna Cura & Inspectio.

Philippus.

Ph. Quando rediisti domo?

M. Nunc primùm redeo.

P. Ubi est frater?

M. Man-

M. Wieviel meinest du / daß arme Leut in dieser Stadt seyen /

welche allein vom Gersten-Brod leben / und doch nicht zur Genüge?

D. Ich zweifle nicht / daß ihrer nicht viel seyn / bevorab in so grosser Theurung.

M. Wie grossen Danck seyn wir derowegen in so grosser Menge guter Sachen Gott schuldig?

Lasset uns derohalben seine Wolthaten allenthalben herzlich preisen:

Und unterdessen bitten / daß Er sich über die Dürfftigkeit seiner Armen erbarme.

M. Wollte GOtt / daß Er unsere Hertzen mit seinem Geist darzu innerlich bewegte.

D. Also wünsche ich.

Coll. XXI.

Vätterliche Sorg und Aufsicht.

Melchior.

Ph. Wann bist du von Haus (Heimen her) wieder kommen?

M. Jetzt komme ich erst wieder.

P. Wo ist der Bruder?

M. Er

M. Manſit domi.
P. Cur manſit?

M, Ut pranderet cum matre.
P. Tu verò, cur etiam non manſiſti?
M. Jam pranderam cum patre.

P. Quis vobis miniſtrabat?
M. Ancilla.
P. Mater ubi erat?
M. Etiam domi, ſed occupata.
P. Qua in re?

M. In recipiendo tritico, quod advectum fuerat.
P. Quando redibis domum?
P. Cùm accerſar à patre.
P. Quo die iſtud erit?

M. Fortaſſe hinc ad quatuor dies.
P. Cur vos tam ſæpè commeatis?
M. Sic volunt Parentes.

P. Quid

M. Er iſt daheim geblieben
P. Warum iſt er (ſc. daheim) geblieben?
M. Daß er mit der Mutter zu Mittag eſſen möchte.
P. Du aber/warum biſt du nicht auch geblieben?
M. Ich hatte ſchon mit dem Vatter zu Mittag gegeſſen.
P. Wer wartete euch auf?

N. Die Magd.
P. Wo war die Mutter?
M. Sie war auch daheim/ aber ſie hatte zu thun.
P. In was Sach? (Wormit?)
M. Mit Einnehmung des Weitzens den man uns gebracht.
P. Wann wirſt du wieder heimgehen?
M. Wann ich vom Vatter werde beruffen werden.
P. An welchem Tag wird das geſchehen?
M. Villeicht über vier Tag.
P. Warum ziehet ihr ſo offt hin und her?
M. Alſo wollens die Eltern haben.

P. Quid agitis domi?

M. Quod jubemur à Parentibus.

P. Sed interim perit vobis studiorum tempus.

M. Non omninò perit.

P. Quid igitur?

M. Quoties Pater non est necessariò occupatus, omnibus horis nos exercet, manè, ante & post prandium, ante cœnam, à cœna satis diu:

Postremò etiam antequam cubitum eamus.

P. Quibus rebus vos exercet?

M. Exigit à nobis ea potissimum, quæ totâ hebdomade in Schola didicimus;

Dictata nostra inspicit, ac de iis nos interrogat:

Sæpè dat nobis aliquid modò Latinè, modò Germanicè, describendum:

Interdum proponit nobis etiam Sententiam vernaculo Sermone, quam Latinè vertamus:

Interdum contrà jubet ali-

P. Was thut ihr daheim?

M. Was wir von den Eltern geheissen werden.

P. Aber unterdessen verdirbt euch die Studirens-zeit.

M. Sie verdirbt uns nicht gar.

P. Was dann?

M. So offt der Vatter nicht nöthig zu thun hat/

übet er uns alle Stunden/ frühe / vor und nach dem Mittagessen; vor dem Nacht-Essen/ und nach dem Nacht-Essen lang gnug:

Letzlich auch / ehe wir schlafen gehen.

P. In was Stücken (was-für Sachen) übet er euch?

M. Er fordert fürnemlich das jenige von uns / was wir die gantze Wochen über in der Schul gelernet haben;

Er besihet unsere Dictata und fragt uns daraus:

Er gibt uns offt etwas bald Lateinisch / bald Teutsch abzuschreiben.

Bisweilen gibt er uns ein Sentenz (Spruch) vor in der Mutter-Sprach/ den wir Lateinisch geben sollen:

Zu Zeiten heist er uns hin-

gegen

aliquid Latinum Germanicè reddere.

P. Mira narras, si modò vera.

M. Imò sunt longè plura, quàm quæ tibi narravi.

Sum enim oblitus morum civilitatem, de qua nos etiam admonere solet in mensa.

P. Cur Pater vester tantum sumit laborem in vobis docendis?

M. Ut sic intelligat, num in Schola operam ludamus, & tempore abutamur.

P. Mira hominis diligentia, atque adeò prudentia!

O quàm devincti estis Patri cœlesti, qui talem patrem in terrâ dedit vobis;

M. Faxit ille, ut hoc & cætera ejus beneficia nunquam obliviscamur.

P. Bonum & pium est istud optatum:

Cura,

gegen etwas Lateinisch Teutsch geben.

P. Du erzehlest mir wunderliche Sachen / wann sie anderst wahr seynd.

M. Ja es seynd der Sachen weit mehr / als ich dir erzehlet habe.

Dann ich habe vergessen die Höflichkeit der Sitten / deren er uns über Tisch pflegt zu erinnern.

P. Warum nimt euer Vatter so grosse Mühe auf sich / euch zu unterrichten?

M. Daß er auf solche Weis innen werde / ob wir in der Schul vergebliche Mühe anwenden / und die Zeit mißbrauchen.

P. O wie ein wundersleissiger / und also auch kluger Mann!

O wie sehr seyd ihr dem himmlischen Vatter verbunden / der euch ein solchen Vatter auf der Welt (dem Erdboden) gegeben hat.

M. Er gebe / (verschaffe /) daß wir diese und andere seine Wohlthaten nimmermehr vergessen.

P. Dieses ist ein guter und gottseliger Wunsch:

Cura, ut habeas non modò in ore, sed in animo etiam magis.

M. Habeo tibi gratiam, quòd me tam fideliter mones.

P. Benè monendi officium debemus omnibus, maximè fratribus.

M. Rectè judicas.

Sed viso, num frater tandem domo reverterit:

Nam ad cessandum promtus est plus satis.

Sihe zu / daß du ihn nicht nur in dem Munde habest / sondern auch vielmehr im Hertzen.

M. Habe Danck / daß du mich so getreulich erinnerst.

P. Den Dienst / wol und recht zu erinnern / seyn wir allen schuldig / vornemlich den Brüdern.

M. Du bist recht daran.

Aber ich gehe / zu sehen / ob der Bruder endlich einmal von Haus wieder kommen sey.

Dann er ist / sich zu säumen / mehr als willig gnug. (vulgò: Er nimmt ihm wohl der Weil / übereilt sich nicht.)

Coll. XXII.

Studiorum & salutarium Monitorum Contemptor.

Rudolphus.

R. Quando repetes ludum literarium?

C. Nescio.

R. Cur hac de re patrem non admones?

C. Quid putas me curare?

R. Pa-

Coll. XXII.

Ein Verächter der Studien und heilsamen Erinnerungen.

Carolus.

R. Wann wirst du wieder in die Schul gehen?

C. Ich weiß nicht.

R. Warum erinnerst du den Vatter dieser Sach nit?

C. Was meinest du / daß ich darnach frage?

R. Gar

R. Parùm admodùm, ut credo.

C. Profectò verum dicis.

R. Satis est signi, te non amare literas.

C. Scio legere, scribere, Latinè loqui, saltem mediocriter: quid opus est mihi tantâ scientiâ?

R. O miserum adolescentem! Siccine contemnis rem inæstimabilem?

C. Quid tu sic exclamas? Unde tibi videor miser?

R. Amice, nulla tibi à me orta est injuria.

Quod enim tibi dixi non est convitium; ne tu in malam partem accipias:

Sed misereor tui, quia id contemnis, quod felicitatem parit.

C. Lucrum, divitiæ & voluptas felicitatem pariunt.

R. Imò

R. Gar wenig/wie ich glaube (dafür halte.)

C. Du sagst fürwar die Warheit.

R. Es ist Anzeigens gnug/ daß du keine Lust zum Studiren hast.

C. Ich kan lesen/schreiben zimlich Lateinisch reden: was hab ich so grosser Wissenschafft (Kunst) vonnöthen?

R. O deß elenden Jünglings! Verachtest du eine so unschätzbare Sach?

C. Was schreyest du so laut? Woher komme ich dir elend vor? (Woher schein ich dir elend? (Woher duncket dich/ daß ich elend sey?)

R. Guter Freund/ von mir ist dir keine Unbillichkeit wiederfahren.

Dann was ich dir gesagt hab/ ist keine Schmach-Red; nimm es nicht so übel auf.

Sondern ich erbarme mich deiner/ (du taurest mich/ es jammert mich deiner/) daß du dasjenige verachtest/ was Glückseligkeit bringt.

C. Gewinn/ Reichthum und Wollust bringen Glückseligkeit.

R Imò ista multis fuerunt exitio; tametsi divtiæ sunt donum DEI:

Nec nocent nisi iis, qui abutuntur.

Verùm enim verò nulla est homini pretiosior possessio,

quàm virtus & rerum honestarum cognitio.

C. Vis igitur concionari, ut video.

R. Utinam divinas conciones audivisses diligenter

C. Hem, obtundis me. Nunquid vis?

R. Ut bonam mentem det tibi DEus.

D. Eâ fortasse tibi magis est opus, quàm mihi. Vale.

R. Ja selbe Stück seyn vieler Verderben gewesen/ obwol Reichthum eine Gabe GOttes ist:

Und schaden nicht / als nur denen / die es mißbrauchen.

Aber der Mensch hat fürwar keine köstlichere Hab /

als die Tugend und Wissenschafft ehrlicher Sachen.

C. Wilt du dann predigen/ wie ich sehe.

R. Wolte GOtt / du hättest die Göttliche Predigten fleissig gehöret.

C. Sihe da / du bist mir beschwerlich. Wilt du was mehr?

R. Daß dir GOtt einen guten Verstand gebe.

C. Vielleicht hast du denselben mehr vonnöthen / als ich. Gehab dich wol.

Coll. XXIII.

Ingenium à literis alienum.

Michael.

M. Miror ego, quid tibi velis:

Tu enim ferè semper es oti-

Coll. XXIII.

Ein Kopf/der keine Lust zum Studiren hat.

Fridericus..

M. Ich verwundere mich/ was du im Sinn hast.

Dann du bist fast allezeit müs-

otiosus, aut garris, aut ineptis.

Fr, Quid vis faciam?

M. Ut studeas diligenter.

Fr, Cur me istud mones?

M. Pro meo in te amore, tuaque utilitate.

Fr. Frustrà mones.

M Quid ita?

Fr. Quia non est mihi animus in literis.

M, Quid ergò velles?

Fr. Discere aliquam artem aptam ingenio meo.

M. Jamne cogitasti, quænam ars tibi placeat potissimùm?

Fr. Jampridem.

M. Cur ergo Patrem non admones?

Fr. Nunquam ausus sum.

M. Cur non?

Fr. Vereor, ne mihi irascatur,

M. Roga Præceptorem

müssig / entweder schwätzest du/oder treibst Phantasey.

Fr. Was wilt du/ daß ich thun soll?

M. Daß du fleissig studirest.

Fr.. Warum erinnerst du mich dessen?

M. Nach meiner Liebe gegen dir/und deinem Nutzen.

Fr. Du vermahnest vergeblich.

M. Wie so?

Fr. Dieweil mein Sinn nicht auf das Studiren steht. (ich keine Lust zum Studiren habe.)

M. Was woltest du dann?

Fr. Ein Handwerck lernen/ darzu ich Lust habe. (das für meinen Kopff ist.)

M. Hast du dich schon bedacht / welches Handwerck dir fürnemlich gefalle?

Fr. Vorlängsten.

M. Warum mahnest du dann den Vatter nicht?

Fr. Ich bin nie so keck gewesen.

M. Warum nicht?

Fr. Ich besorge/er sey(werde) zornig über mich.

M. Bitte den Herrn Præ-

rem, ut illi dicat.

Fr. Imò te oro, mi Michaël, dic tu ipse præceptori meis verbis.

Nam verecundia me impedit: Faciesne, quod rogo?

M. Faciam certè, idq; libentissimè:

Valdè enim tædet me videre te adeò remissum.

Fr. O quàm mihi gratum feceris!

M. Sed præceptor te appellabit.

Fr. Quid tum?

Occasio oblata me audacem reddet ad mentem meam liberè aperiendam

M. Rectè judicas.

Fr. Tu igitur fac, promissi memineris:

Deinde renuncia mihi, quid ille tibi responderit,

M. Alio

ceptorem / daß ers ihm sagen solle.

Fr. Ja ich bitte dich / lieber Michael / sage du es dem Herrn Präceptor selbst meinetwegen.

Dann die Schamhafftigkeit hindert mich: (hält mich ab:) Wilt du thun / was ich bitte?

M. Ich wills gewislich thun / und solches gar gern:

Dann es verdreust mich / wann ich dich so liederlich (fahrlässig) sehe.

Fr. O wie einen angenehmen Dienst würdest du mir thun!

M. Aber der Herr Präceptor wird dich beruffen (besprechen.)

Fr. Was ists dann mehr?

Die gegebene Gelegenheit wird mich schon keck machen / mein Gemüt frey zueröffnen:

M. Du hältst recht davon.

Fr. So sehe dann zu / daß du des Versprechens eingedenck seyest:

Darnach sage mir wieder / was er dir zur Antwort gegeben habe.

M. Sou

M. Alioqui essem tibi nuncius inutilis.

Coll. XXIV.

Refractariorum & desperatorum Scholarium mores.

Melchior.

M. Salve Felix.

F. Tu quoque salvus sis, Melchior.

Quota est hora?

M. Mox audies sonum semihoræ post quintam.

F. Benè habet, maturè satis aderimus.

M Gaudeo, me tibi occurrisse, euntes Latinè tantisper colloquamur.

F. Ea sanè est utilis & jucunda exercitatio.

M. Quoties incido in aliquem ex istis dissolutis nebulonibus mallem rhedarium offendisse.

Non enim per eos mihi licet aliquid in via meditari.

F. Nihil mirum est.

Nam ferè sunt ejusmodi,

M. Sonsten wäre ich dir ein unnützlicher Bott.

Coll. XXIV.

Wie sich die widerspenstige und verzweiffelte Schüler erzeigen.

Felix.

M. Sey gegrüsst Felix.

F. Sey du auch gegrüsst / Melchior.

Um wieviel Uhr ists?

M. Du wirst bald halb sechs hören schlagen.

F. Es ist gut / wir werden zeitlich gnug da seyn.

M. Mich freuet / daß ich dir bin entgegen kommen / auf daß wir unter dem Gehen miteinander um etwas Lateinisch reden können.

E. Das ist fürwar eine nützliche und liebliche Ubung.

M. So offt ich zu einem solchen heyllosen Böswicht gerathe / wolte ich lieber / daß ich einen Kärcher angetroffen hätte.

Dann ich kan ihrenthalben nichts auf dem Weg meditiren.

F. Es ist kein Wunder.

Dann sie seyn gemeiniglich

di, ut neque loqui velint quidpiam boni, neque audire sustineant.

M. Quid cum illis agas quibus nihil est curæ nisi, ut suas libidines explean̄t?

F. Nihil aliud crepant nisi suas cupedias, & meras compotationes in suis secretis cauponis.

M. Etiam nos irrident plenis buccis, quòd Latinè per vicos loquamur.

Istud verò est omnium pessimum, quòd nusquàm se patiuntur corrigi.

F. Quia scilicet (ut ait Propheta) non est timor Dei ante oculos eorum.

M. Si quid occœperis amicè commonere, statim audies:

Tace Concionator, obtundis me.

Quod si dixeris, deferam te ad Præceptorem, aut ad Observatorem.

Oh, ego istud non curo,

lich also beschaffen / daß sie nichts Guts reden wollen / auch nicht hören mögen.

M. Was solltest du mit solchen machen / denen nichts angelegen ist / als daß sie ihren Muthwillen vollbringen?

F. Sie reden (prallen) und nichts anders / als von ihren Leckerbißlein und lauter Zechen / in ihren heimlichen Wirtshäusern.

U. Sie lachen uns auch mit vollem Munde aus / daß wir durch die Gassen Lateinisch reden.

Aber das ist das allerärgste / daß sie ihnen nichts einreden lassen.

F. Dieweil nemlich (wie der Prophet sagt) keine Forcht GOTTES ist vor ihren Augen.

M. Wann du anfängst sie freundlich zu erinnern / wirst du alsobald hören:

Schweig still du Prediger / du bist mir verdrießlich.

Sagst du / ich will dich bey dem Herrn Præceptor oder Aufmercker angeben:

Oh / ich achte das nicht /

(frage

ro, inquiunt, tu non audebis.

Nam si me accusares, non feres impunè.

F. Imò verò te continuò verberabunt, ubi locus erit semotus ab arbitris.

M. Profectò cùm quidam eorum me nuper offendisset in quodam recessu,

impegit mihi in utramque malam duos ingentes colaphos, & aufugit continuò.

F. Quid tu, quæso, interea?

M. Quid istud quæris?

Tam illud subitum fuit, ut vix hominem aspicere potuerim.

F. Sed quî tam citò & sensim ad Scholam pervenimus?

M. Sic ferè confabulantibus usu venire solet.

F. Age, ingrediamur sine murmure & strepitu, ne

(frage nichts darnach) du wirst nicht so keck seyn.

Dann so du mich accusiren (anklagen) solltest/ würde ich dich schon darum finden.

F. Ja sie werden dich alsobald schlagen / wo ein abgelegener Ort seyn wird.

M. Fürwar / da mich neulich einer unter denselbigen in einem abgelegenen Ort angetroffen hatte /

hat er mir auf beede Backen zwo starcke Maulschellen geben / und ist alsobald darvon geloffen.

F. Lieber / was thatest du unterdessen?

M. Was fragst du das?

Selbiges ist so schnell (unversehens) zugangen / daß ich den Menschen kaum hab ansichtig werden können.

F. Aber wie sind wir sobald und allgemach zu der Schul kommen?

M. Also pfleget es gemeiniglich den Sprachgesellen zu begegnen.

F. Wolan / lasst uns ohne Murmeln und Geräusch hin-

ne discentes offendamus.

hineingehen / damit wir diejenige / die da lernen / nicht verhindern.

Coll. XXV.
Admonitio Præceptoris ad Latinitatem exercendam.

Carolus.

C. Interfuistine matutinæ precationi?

S. Interfui.

Tu verò ubi eras?

C. Iveram ad Patrem in Cauponam.

S. Quid eò?

C. Heri vesperi jusserat, ut se convenirem benè manè.

S. Quî ausus es tam manè prodire inconsulto Præceptore?

C. Heri veniam impetrâram, antequam iretur cubitum.

Sed dic mihi, quid ille à precatione palàm admonuit?

S. Au-

Coll. XXV.
Vermahnung des Herrn Præceptoris / zur Ubung der Lateinischen Sprach.

Sebastianus.

C. Bist du bey dem Früh-Gebet gewest?

S. Ja ich bin darbey gewesen.

Wo warest aber du?

C. Ich war zu dem Vatter in das Wirthshaus gegangen.

S. Was hast du da gethan?

C. Gestern Abends hatte er befohlen / daß ich heut wol frühe solte zu ihm kommen.

S. Wie bist du so keck gewesen / daß du so frühe ausgegangen bist / und hast den Herrn Præceptorem nicht zuvor ersucht?

C. Ich hatte gestern Erlaubnüß erlangt / ehe man schlaffen gieng.

Aber sag mir / was hat er nach dem Gebet offentlich erinnert?

S. Ich

S. Audivi, inquit, esse inter vos, qui sæpenumero Germanicè fabulentur:

S. Ich habe gehöret/ sagte er/ daß etliche unter euch vielmals Teutsch reden?

Et nemo interea vestrûm mihi quicquam indicat:

Und keiner unter euch sage mir es unterdessen an?

Quod est argumentum consensionis omnium in eodem peccato.

Welches ein Anzeigen ist? daß ihr allesamt einhellig in ein Verbrechen eingewilliget.

Hæc fuit accusationis Summa:

Dieses ist die Summ (der Inhalt) der Anklag gewest;

Deinde in eam sententiam multa dixit, quæ meminisse non potui.

darnach hat er viel auf diesen Schlag gesagt/ welches ich nicht habe behalten können.

C. Sed quæ tandem fuit conclusio?

C. Was ist aber endlich der Beschluß gewesen?

S. Quamobrem, inquit, admoneo vos, ut alius alium ad Latinè loquendum cohortemini diligenter;

S. Derowegen ermahne ich euch/ sagt er/ daß einer den andern zum Lateinisch-Reden fleissig aufmahne?

Et eorum nomina, qui parere noluerint, ad me quamprimùm deferatis,

Und derjenigen Namen/ die nicht gehorchen wollen/ aufs erste bey mir angebet/

ut huic malo remedium adhibeam.

auf daß ich diesem Unheil steuren (ein Mittel brauchen) möge.

C. Nullumne igitur verbum licebit afferre Germanicum?

C. Wird man/ dann kein Teutsch Wort bringen (reden) dörffen?

S. Quan-

S. So

S. Quantum ex verbis ejus colligere potui, rem non ita intelligit,

Non enim, ut scis, usque adeò est severus, ut statim puniat,

si cui verbum aliquod inter colloquendum exciderit.

C. Aliquoties, ut memini, palàm dixit, edictum ad eos demum pertinere,

qui, cum (licet) Latinè sciant, tamen semper latibula quærunt,

ut Germanicè fabulentur, idq; de rebus ineptissimis.

S. Ea est quorundam pertinacia, ut malint sæpissimè vapulare.

repugnando honestissimis præceptis;

quàm laudari, atque etiam diligi obsequendo.

C. Meministin audire ex ipso Præceptore? *Nitimur in vetitum semper cupimusq; negata.*

S. Me

S. Soviel ich aus seinen Worten habe abnehmen können / verstehet er die Sach nicht also.

Dann wie du weisset / ist er nicht so gar streng / daß er alsobald straffe /

wann einem ein Wort unter dem Sprachen sollte entfallen.

C: Er hat etlichmal / wie ich mich erinnere / offentlich gesagt daß das Gebot nur diejenige angehe /

welche ob sie wol Lateinisch können / jedoch allzeit Schlupfwinckel suchen /

Daß sie Teutsch schwätzen mögen / und darzu von tauben Händeln.

S. Etliche seyn so halsstarrig / daß sie lieber offt wollen geschlagen werden.

indem sie ehrlichen Geboten zu wider thun;

als durch Gehorchen gelobet / ja auch geliebet werden.

C. Denckst du noch daran / daß wir vom Herrn Præceptore gehört haben? Wir streben allzeit nach dem / was uns verbotten / ꝛc.

S. Ich

S. Memini, atque adeò est verissimum.

Tamen qui doctrinam Christi libenter amplectuntur,

non studio peccant, neque malitiâ.

C. Istud præstat verus ille timor Domini.

S. Tales igitur quoad licet per Naturæ infirmitatem, sedulò cavere studeant.

ne quid scientes faciant, dicant, aut cogitent,

quo Deus vel minimùm offendatur.

C. Ergò & nos id ipsum cavebimus;

Studeamus rectè vivere, & DEI nostri parere voluntati:

Non modò ne vapulemus, sed magis, ut illi optimo Patri nostro placeamus.

S. Ita fiet, ut ferè simus non tenebrarum, sed lucis filii.

S. Ja dencke wol dran/ und ist auch freylich gar wahr.

Doch/ welche die Lehre Christi gern in acht nehmen/

die sündigen nit mit Fleiß/ noch aus Bosheit.

C. Das thut die wahre Forcht des HErrn.

S. Solche nun/ so viel es der Schwachheit halben der Natur seyn kan/ befleissen sich/ sich fleissig zu hüten/

daß sie nichts wissentlich thun/ sagen oder gedencken/

dadurch GOTT am geringsten möchte beleidiget werden.

C. So wollen wir derowegen uns auch davor hüten?

Lasst uns befleissen recht zu leben/ und dem Willen unsers GOttes zu gehorchen:

Nicht allein darum/ daß wir nicht mögen geschlagen werden/ sondern/ auf daß wir unserm gütigsten Vatter gefallen.

S. Also wird es geschehen/ daß wir nicht Kinder der Finsternüs/ sondern des Liechts seyen.

C. Sed de his aliàs pluribus : nunc domum ad cœnam recipiamus nos.

S. Ecce, vocat signum.

Coll. XXVI.

Narratio de Convivio habito.

Victorinus.

R. Quid est, quod hodie tam citò à patruo redieris præsertim cùm fuerit convivium?

C. Quid illic feciſſem diutius?

V. Cœnam expectasses, ut ederes de prandii reliquiis.

C. Satis ederam in prandio.

Præterea juſſit patruus, ut domum reducerem Præceptorem, quem ego ad convivium deduxeram.

V. Quid frater tuus? Cur in ludum vobiscum non

C. Aber hiervon zu anderer Zeit mit mehrerm: Laſſt uns jetzund nach Haus zum Nacht-Eſſen begeben.

S. Sihe da / das Zeichen (der Klang) rufft uns.

Coll. XXVI.

Erzehlung von einer gehaltnen Mahlzeit.

Caſſiodorus.

V. Was iſts / daß du heut ſo bald von deines Vaters Brudern (Vettern) wieder kommen biſt / ſonderlich weil eine Gaſtung geweſen iſt?

C. Was ſolte ich länger dort gethan haben?

V. Du ſolteſt auf das Nacht-Eſſen gewartet haben / damit du von dem Ubergebliebenen (den Abſchroten) deß Mittagmals eſſen möchteſt.

C. Ich hatte in dem Mittag-Eſſen gnug gegeſſen.

Uber das hat mein Vetter befohlen / daß ich den Herrn Præceptorem wieder heimführen ſolte / welchen ich zur Mahlzeit begleitet hatte.

V. Was macht dein Bruder? Warum iſt er nicht mit euch

non rediit?

C. A Matre retentus est in unum aut alterum diem.

V. Quamobrem?

C. Ut illi resarciantur vestimenta.

V. Illa est mulierum cura.

Age, quoniã nunc otiosi sumus, narra mihi, quæso, aliquid de convivio.

C. Quid de illo scire cupias?

V. Primùm, qui convivæ fuerint: Deinde, quàm lautum & opiparum convivium.

C. Convivæ fuerunt hi præcipui:

Quatuor Consules, Præfectus Urbis, & alii duo primæ notæ è Senatorum numero.

V. Nostine?

C. De facie quidem, sed eorũ non teneo nomina.

V. Nulline præterea?

C. Duo item ex patrui mei familiaribus.

V. Quotus accumbebat Præceptor?

C. Non

euch wieder in die Schul kommen?

C. Er ist von der Mutter auf einen oder andern Tag aufgehalten worden.

V. Weswegen?

C. Daß man ihm die Kleider flicke.

V. Das ist der Weiber Sorg.

Wolan/ weil wir jetzt müssig seyn/ Lieber erzehle mir etwas von der Mahlzeit.

C. Was begehrest du von derselben zu wissen?

V. Erstlich/ wer die Gäste gewesen seyen: Darnach wie köstlich und herrlich die Mahlzeit (gewesen sey.)

C. Die vornehmste Gäste seyn diese gewesen:

Die vier Burgermeister/ der Stadt-Pfleger/ und andere zween der vornehmsten aus der Rathsherren Zahl.

V. Kennst du sie?

C. Von Angesicht zwar/ aber ihre Namen weiß ich nit.

V. Sonst keine mehr?

C. Deßgleichen zween von meines Vettern Bekandten.

V. Der wievielste saß der Herr Præceptor am Tisch?

C. Non observavi, quotus esset: Sed erat in media ferè mensa, ex adverso patrui mei.

C. Ich habs nicht in acht genommen / der wievielste er war: Aber er saß fast mitten am Tisch / gegen meinem Vetter über.

V. Tu verò?

V. Du aber?

C. Hui inepte, qui ista huc rogas!

C. Du ungeschickter Tropf / der du das frageſt!

Egone homunculus cum tantis viris epularer?

Solte ich geringer Mensch mit so vornehmen Leuten essen?

Satis hoc mihi honorificum fuit, quòd ministrarem.

Das ist mir ehrlich genug gewesen / daß ich aufwartete.

V. Nullæne aderant mulieres?

V. Waren keine Weiber da?

C. Nullæ, præter uxorem patrui, quæ quidé sedebat in mensa extrema.

C. Keine ausser des Vetters Weib / die zu äusserst am Tisch saß.

V. Quid ita tam remota?

V. Warum saß sie so weit hinten?

C. Sic voluit ipsa, ut identidem commodiùs surgeret, propter ministerium.

C. Also hat sie gewolt / daß sie immer bequemer aufstehen möchte / wegen des Aufwartens.

V. Quid filius?

V. Was der Sohn?

C. Juxta matrem assidebat.

C. Er saß neben der Mutter.

V. Habeo de Convivis: nunc expecto de convivio.

V. Von den Gästen habe ichs: jetzt erwarte ichs von der Mahlzeit.

C. Onus mihi valdè magnum imponis ac difficile,

C. Du legest mir gar einen grossen und schweren Last auf /

cile, maximè propter memoriam.

Sed quando, ut dixisti, plusculum otii nacti sumus hoc pomeridiano tempore.

dabo operam, ut aliqua ex parte expleam desiderium tuum.

V. Pergratum mihi feceris.

C. Eâ tamen lege, ut par pari referas, si quando dabitur occasio.

V. De hoc nihil est, quòd dubites. Incipe.

C. At ego interea sedere volo, quia longa est narratio.

V. Eamus sub pergulam, ut in umbra commodiùs fabulemur.

C. Audi nunc jam.

V. Quia, ut ais, longa est narratio, dic mihi primùm, quotâ horâ accubitum sit.

auf sonderlich wegen der Gedächtnüs.

Weil wir aber / wie du gesagt hast / zu dieser Nachmittags-Zeit um etwas Ruhe bekommen haben /

will ich mich befleissigen / daß ich deinem Begehren etlicher massen ein Genügen thue.

V. Du würdest mir einen angenehmen Dienst thun.

C. Doch mit dem Beding / daß du es wieder vergleichest / wann es etwan die Gelegenheit geben wird.

V. Du darffst hieran nicht zweiffeln. Fang an.

C. Aber ich will unterdessen sitzen / weil die Erzehlung lang ist.

V. Lasst uns unter den Gang (Lauberhütten) gehen / daß wir im Schatten füglicher miteinander sprachen mögen.

C. Höre jetzund zu.

V. Dieweil / wie du sagst / die Erzehlung lang ist / so sage mir erstlich / um welche Stund man zu Tisch gesessen sey.

C. Ferè decimâ.
V. Quotâ surrecturum?

C. Horâ tertiâ pomeridianâ.
V. Sedebantne omnes commodè.
C. Commodissimè.
V. Nunc rem aggredere.
C. Accipe igitur mensæ præludia.
V. Appone, cùm voles.
C. In primis apposita sunt tenella crustula mellita operis pistorii:
Tum secutæ sunt pernæ salitæ, hillæ infumatæ,

lucanicæ & linguæ bubulæ, sale quoque & fumo induratæ.
Atque hæc ad excitandam appetentiam & sitim acuendam.
V. Quasi verò sitis non satis acueretur Solis æstu.

C. Sic docti solent facere convivatores.
V. Isthæc audio libenter, præsertim cùm exprimas omnia propriis verbis. Perge porrò.

C. His

C. Fast um Zehen.
V. Um welche ist man aufgestanden?
C. Um drey Uhr nach Mittag
V. Sassen sie alle bequem (gemutsam?)
C. Gar gemutsam.
V. Jetzt greif die Sach an.
C. So höre dann den Eingang der Mahlzeit.
V. Trag auf/wann du wilt.
C. Zuvorderst hat man mürbe gebackene Honigküchlein aufgesetzt:
Alsdann seyn gefolget gesaltzene Schuncken/ geräucherte Würste/
gesaltzene und geräucherte Bratwürst und Rinds-Zungen.
Und dieses um eine Begierd zu essen/ und den Durst zu erwecken.
V. Gleichsam/ als wañ der Durst durch die Soñen-Hitz nicht gnugsam erregt würde.
C. Also pflegens die abgerichtete Gasthalter zu machen.
V. Dieses höre ich gern/ bevorab weil du es alles mit eigentlichen Worten gibest. Fahr ferner fort.

C. Zwi-

C. Hiſce interpoſita ſunt acetaria è lactucis capitatis,

& minutalia ex vitulina, cum ovorum vitellis integris.

Hæc hactenus de præludiis, qui miſſus primus fuit.

V. Nihilne interim bibitum eſt?

C. Indigna tali homine quæſtio. Quis enim vino hîc parceret?

Vix tres, & quidem ſtrenuiſſimi fundendis potibus ſufficiebant.

Sed de potibus agam poſteriùs; Sine me cibos priùs expedire.

V. Age, ſino.

C. In ſecundo miſſu hæc ferè fuerunt.

Artocreas, pulli gallinacei cum raphano majore elixi.

Bubula, vervecina, vitulina, ſuilla, jus carnium ovorum vitellis, croco & omphacio ſuaviſſimè conditum.

C. Zwiſchen dieſe hat man krauſen (geköpffnlten/ vulgò Häuptleins. (Salat geſetzt/ und gehackt (eingemacht) Kalbfleiſch mit gantzen Eyerdottern.

Dieſes bishero ſey geſagt vom Eingang/ welcher der erſte Gang geweſen.

V. Hat man unterdeſſen nichts getruncken?

C. Eine Frag/ die einem ſolchen Menſchen übel anſtehet. Dann wer wolte hier den Wein ſparen?

Drey/ und zwar die Allerhurtigſte/ konten kaum gnug einſchencken.

Aber von dem Getränck will ich hernach reden? Laß mich zuvor mit den Soeiſen fertig werden.

V. Wolan/ ich laß dich.

C. In dem andern Gang iſt dieſes beyläuffig geweſen:

Ein Paſtet/ junge Hüner/ mit Kreen geſotten.

Rind- Hammel- Kalb- Schweine Fleiſch/ ein Fleiſchbrühe von Eyerdottern/ Safran und Agreſt (Safft von unzeitigen Weinbeeren) aufs beſte gemacht (gewürtzt.)

V. Hîc plus, opinor, garritum, quam esum fuisse:

Quia scilicet assa expectabantur.

C. Hæc vix mensam attigerant, cùm illa tollere jussi sumus.

Venio igitur ad tertium missum, in quo assa hæc fuerunt apposita:

Pulli gallinacei, pulli columbini, anserculi farcles & succulæ (i.)

Item cuniculi, armi vervecini; postremò ferina duorum generum, opere pistorio incrustata.

V. Quid præterea?

C. Quid? Hem, penè prætermisi,

Duæ perdices cum lepusculo interjectæ,

fabæ virides frixæ, & pisa cocta cum siliquis.

V. Nihil ne piscium?

C. In tempore admones.

Erat

V. Da/ meine ich/ habe man mehr geschwätzt / als gegessen:

Weil man nemlich auf das Gebratens wartete.

C. Dieses hatte den Tisch kaum angerührt / (war kaum auf den Tisch kommen) da hat man uns selbiges heissen wegthun.

Ich komme nun zu den dritten Gang / in welchem dieses Gebratens ist aufgetragen worden:

Junge Hüner/ junge Tauben / gemästete junge Gäns und Spanferckelein;

Desgleichen Küniglein / (Killen/) Hammelschlegel? letztlich / zweyerley Wildpret in Pasteten eingemacht.

V. Was sonst mehr?

C. Was? Botz / ich hätte es schier übergangen:

Zwey Rebhüner mit einem Häslein seyn darzwischen gesetzt worden /

grüne Bonen im Schmaltz geröstet / und gekochte Schefen (Schoten.)

V. Nichts von Fischen?

C. Du mahnest mich eben recht.

Es

Erat trutta ingens, quæ divisa erat in partes quatuor, præter caudam:

Prægrandis item lucius ad eundem modum quadripartitus.

Taceo minutos, & mediocres pisces, partim elixos, partim assos aut frixos;

Cancros item fluviatiles, magno omnia numero:

Sed hæc magis ad ostentationem, quàm ad necessitatem;

De iis enim ferè nihil gustatum est.

V. Unum mihi videris prætermisisse.

C. Quid illud est?

V. Nulline erant intinctus;

C. Imò singulis propemodùm ferculis addita erant scitissimi saporis embammata,

quæ Coquus ipse miro artificio concinnaverat.

Nec verò defuerunt cap-

Es war ein grosser Forell da / so ohne den Schwantz in vier Theil getheilet war:

Deßgleichen ein sehr grosser Hecht / ebenmässig in vier Theil zertheilet.

Ich geschweige der kleinen und mittelmässigen Fisch / so theils gesotten / theils gebraten / oder im Schmaltz gebachen waren?

Item der Strom-Krebs / alles in grosser Anzahl:

Aber dieses mehr zum Pracht / als zur Nothdurfft:

Dann man hat fast nichts davon versucht.

V. Es düncket mich / du habest eines übergangen.

C. Was ist dasselbige?

V. Waren keine Soß (Eintunckbrühlein) da?

C. Ja man hatte beynahe zu allen Gerichten überaus wolgeschmackte Eintunck-Brühlein (Salsen oder Tütschen) gesetzt /

welche der Koch selbst mit sonderbarer Kunst hatte zugerichtet.

Es hat auch nicht gemangelt

capparides ex oleo & aceto, mala citrea;

Olivæ conditivæ cum sua muria; acetum rosaceum & succus oxalidis.

V. O quot & quanta gulæ irritamenta!

C. Adde etiam, corporis & animi impedimenta.

V. Sed quid quæso fuit ultimus actus fabulæ.

C. Tandem cùm jam nec carnes, nec pisces ullus ederet,

Patruus, jussit apponi bellaria; in quibus hæc fuerunt præcipua.

Caseus recens, itemque vetus multiplex;

Scriblitæ, placentulæ, oryza in lacte cocta & benè saccarata;

Persica præcocia, ficus, cerasa, uvæ passæ, caryotæ,

Salgama multorum generum, & alia, quæ nunc mihi non occurrunt.

Tanta denique fuit omnium esculentorum affluen-

gelt an Cappern mit Baum-Oel und Essig/ Citronen;

An eingemachten Oliven/ mit ihrer Brühe? an Rosen-Essig und Saurampfer-Safft.

V. O wie viel und grosse Anreitzungen zu essen!

C. Setz auch darzu/ Leibs- und Gemüts-Beschwerungen.

V. Aber wie ist das Spiel endlich ausgegangen;

C. Endlich/ da niemand weder Fleisch noch Fisch mehr aß/

hat der Vetter das Confect heissen auffsetzen? darunter dieses die fürnemste Stück gewesen seyn:

Frischer Käß/ item vielerley des alten?

Sträublein/ Küchlein/ Reis in Milch gekocht/ und wol gezuckert?

Frützeitige Pfirschen/ Feigen/ Kirschen/ Rosinlein/ Dattelkern/

Eingemacht Obs/ von vielerley Art und anders/ so mir jetzt nicht einfält.

Es ist endlich ein so grosser Uberfluß an essenden Wahren

fluentia, ut mensa ipsa vix sustineret.

Quid quæris? Quater aut quinquies mutati sunt orbes.

Cibos crassos & duriores magna ex parte integros in culinam referebamus:

Adeò pauci attingebant propter delicatiorum copiam.

V. Quid confert tanta cibariorum abundantia & diversitas?

C. Ad gravandum stomachum & morbos complures generandos.

Sed quid agas? Sic ferè hoc tempore vivitur.

V. Qui talibus Viris convivia faciunt, certare videntur de copia, de apparatu, de splendore, de lautitia.

C. Et tamen existunt inter hujus Civitatis leges quædam, ut audivi, sumptuariæ.

V. Silent leges inter con-

ren da gewesen / daß es der Tisch kaum tragen kunte.

Was fragst du? Man hat vier- oder fünffmal frische Teller gelegt.

Die grobe und harte Speisen trugen wir meinstentheils unangewendt wieder in die Küchen:

So wenig rührten sie an/ wegen Menge der bessern.

V. Was nutzt so grosser Uberfluß und unterschiedliche Art der Speisen?

C. Den Magen zu beschweren/und viel Kranckheiten zu verursachen.

Aber was solltest du machen? So lebt man jetziger Zeit insgemein.

V. Welche solchen Männern Mahlzeit halten/ haben das Ansehen/ sie kämpffen um den Uberfluß/ Apparat, um den Pracht und Köstlichkeit.

C. Es seynd doch unter den Ordnungen dieser Stadt etliche/wie ich gehört habe/ von Anwendung der Unkosten bey Mahlzeiten.

V. Die Ordnungen gel-

ten

convivia; ut obiter è Ciceronе detorqueamus aliquid.

C. An putas, omnes Convivas illâ sumptuum immanitate delectari?

V. Non puto, nisi fortè sint lurcones aut ventricolæ. Cæterùm, quid est in causa?

C. Rogas? Convivatorum non modò stultitia, sed etiam insania.

V. *Maxima pars hominum morbo jactatur eodem*, ut ait Horatius.

C. Sed nos hanc Censuram omittemus, juxta Proverbium: *Ne Sutor ultra crepidam.*

V. Redeamus igitur ad propositum.

Quale Vinum appositum est?

C. Si de colore quæris: album, g lvum, fulvum, sanguineum:

Deque singulis coloribus vina multiplicia.

Si

ten bey den Mahlzeiten nichts; daß wir etwas aus Ciceronе neben zu herbey ziehen.

C. Meinst du dann / daß alle Gäste an so gar grossen Unkosten Belieben tragen?

V. Ich halt nicht dafür / sie seyen dann Schlemmer und Bauchdiener. Aber / was ist die Ursach?

C. Fragest du? Nicht nur die Thorheit / sondern auch die Unsinnigkeit der Gasthalter.

V. Der meiste Theil Leute ligt in diesem Spital kranck / wie Horatius sagt.

C. Wir wollen aber dieses scharffe Straff-Amt unterwegen lassen / nach dē Sprüchwort: Der Schuster soll nicht urtheilen ausser dem / das seines Handwercks ist.

V. Lasst uns dann wieder auf unser Vorhaben kommen.

Was für Wein hat man aufgetragen?

C. Wann du von der Farbe fragst: weißen / schiller / goldgelben / blutrothen:

Und von jeden Farben vielerley Wein.

Fragst

Si de bonitate; omnia ferè generosissima:

Fragst du nach der Güte / so waren sie insgemein überaus treflich und gut;

Sed imprimis commendabant illud vini genus transrhenanum, *Anseris arubro quod pedenomen habet.*

Aber zuforderst lobten sie die Gattung des Weins / so über Rhein kommt / den man den Gänsfüsser nennet.

Et quidem magis Fürstenbergicum & Bacharacenum.

Und zwar mehr den Fürstenberger und Bacheracher.

V. Unde hoc petebatur?

V. Wo wurde dieser hergeholet?

C. E patrui cella vinaria.

C. Aus des Vetters Weinkeller.

V. Habetne multum ejusmodi?

V. Hat er viel dessen?

C. Duos cados.

C. Zwey Fässer.

C. Quis fuit prandii exitus?

V. Wie ist das Mittagsmahl ausgegangen?

C Ubi vidit patruus, convivas omnes penè defessos edendo, bibendo, colloquendo;

C. Da der Vetter gesehen / daß die Gäste alle fast müde vom Essen / Trincken / Sprachen;

Tunc vinum fundi jubet singulis: Omnes ad extremum potum invitat.

Da heist er jedwedern einschencken: Lädt sie alle zum letzten Trunck (sie sollen noch einmal trincken.)

Hinc ordine tolluntur omnia:

Darauf wird alles nach der Ordnung weggenommen (aufgehebt:)

Datur aqua odorifera manibus leviter abluendis.

Ein wohlriechend Wasser gegeben / die Händ ein wenig damit abzuwaschen.

Ego

Ich

Ego & patruelis de more Deo gratias agimus;

ipse verò patruus clarâ voce agit universo cœtui.

Tandem primus Consul, convivarum nomine, satis accurato sermone publicas agit Convivatori:

Simul objurgat eum, quod tam magnifico & sumtuoso apparatu convivatus fuerit.

Imò, inquit patruus, mihi, quæso, ignoscite,

quòd vos pro dignitate non satis ampliter tractaverim.

His dictis, surgunt à mensa universi:

Magna pars, vale dicto, statim discedit:

Cœteri manent stantes & colloquentes in aula.

V. Quid vos interea, qui ministraveratis ad mensam?

D. In

Ich und der Vetter sagen nach Gewonheit GOtt Danck;

aber der Vetter mit lauter Stimm der gantzen Gesellschafft.

Endlich legt der fürnemste Burgermeister / im Namen der Gäst/ mit einer zierlichen Rede/ dem Gasthalter offentliche Danckſagung ab:

Gibt ihm zugleich einen Verweiß / daß er mit einem so prächtigen und kostbaren Apparat die Malzeit zugerichtet.

Ja / sagt der Vetter / ich bitte / verzeihet mir /

daß ich euch nach Würde nicht herrlich gnug tractirt habe.

Nachdem dieses ist gesagt worden/ stehen sie insgesamt vom Tisch auf?

Ein grosser Theil/ nachdem er Abschied genommen/ gehet alsbald darvon.

Die übrige blieben in dem Hof stehen / und schwätzten miteinander.

V. Was thatet ihr unterdessen/ die ihr zu Tisch hattet aufgewartet?

C. Wir

C. In culinam ad prandium nos recepimus:

Corpus illic otiosè & ex animi sententia curavimus.

V. Ubi erat interim Præceptor?

C. Patruus illum seorsim vocaverat ad Colloquium.

V. Credo, ut te cognatum suum de meliori nota commendaret,

C. Istud est verisimile

V. An nescis, quæ fuerit causa tanti convivii?

C. Quid mea scire refert?

V. Multo minùs igitur meâ?

C. Rectè colligis; & sic expectabam.

V. Atqui non sum Dialecticus.

C. Tibi est naturalis Dialectica.

V. Eandem habent & Rustici.

C. Sed

C. Wir haben uns in die Küchen zum Mittag-Essen begeben:

Dort haben wir unsers Leibes mit Ruhe/ und nach Hertzens Wunsch gepflegt:

V. Wo war unterdessen der Herr Præceptor?

C. Der Vetter hatte ihn beyseit gefordert zu einem Gespräch.

V. Ich glaubs/ auf daß er dich seinen Vetter bester Massen recommendirte.

C. Das mag wol seyn.

V. Weissest du nicht/ was die Ursach der so grossen Mahlzeit gewesen ist?

C. Was darff ichs wissen? (Was ist mir dran gelegen/ solches zu wissen?)

V. Viel weniger dann mir?

C. Du schliessest recht? und einer solchen Antwort erwartete ich.

V. Ich bin doch kein Dialecticus.

C. Du hast die angeborne (natürliche) Dialectic.

V. Dieselbige haben auch die Bauren.

C. Aber

C. Sed agè, dic mihi seriò, annon te tractavi magnificè?

V. Tali convivio nunquam interfueram.

C. Gaudeo, Stomacho tuo satisfactum esse.

V. Sit DEO gratia, qui dedit nobis otium tam jucundum.

C. Surgamus tandem, nam audio pueros à lusu discedere.

Coll. XXVII.
Reditus ex Italia.

Philippus.

Ph. Salve Stephane optatissime.

St. Salve & tu Philippe occupatissime.

Ph. Satisne rectè vales, mi Stephane?

St. Imò rectissimè, quæ est Dei optimi maximi benignitas.

Ph. Equidem ex animo gaudeo, tibique gratulor reditum istum incolumem.

Ubi fuisti hoc toto anno?

St. In

C. Aber wolan / sag mir in Ernst / hab ich dich nicht herzlich tractirt?

V. Bey einer solchen Mahlzeit bin ich nie gewesen.

C. Mich freuet / daß dein Magen gnug gekrieget hat.

V. GOtt sey Danck / der uns so liebliche Ruhe bescheret hat.

C. Lasst uns endlich einmal aufstehen / dann ich höre / daß die Knaben vom Spielen weggehen.

Coll. XXVII.
Die Wiederkunfft aus Welschland.

Stephanus.

Ph. Sey gegrüsset / du erwünschter Stephan.

St. Sey du auch gegrüsset / du allergeschäfftigster Philipp

Ph. Bist du wol gnug auf / mein lieber Stephan?

St. Ja gar wol / nach Gottes des Allerhöchsten Güte.

Ph. Fürwar ich freue mich von Hertzen / und wünsche dir Glück wegen dieser gesunden Wiederkunfft.

Wo bist dieses ganze Jahr gewesen?

St. In

St. In Italia.

Ph. Quam ob causam animum induxeras illuc proficisci?

St. Ob famam regionis, de qua tam multa ubique prædicantur.

Nec ignoras, quàm simus rerum novarum cupidi.

Ph. Sic est naturâ comparatum: Sed quid illic inveniſti?

St. Certè multò plura, quàm ex fama audiveram.

Ph. Sed multa, credo, vidisti, quæ minimè velles.

St. Nempe scelera? Sed quod ad Regionem attinet, terra est longè fertilissima;

Omni optimorum fructuum genere valdè abundans, præcipuè vino præstantissimo.

Ph. Scilicet ea res tibi potissimùm arridebat.

St. Ut verum fatear, mirè afficiebat palatum.

Nam

St. In Welschland.

Ph. Warum hattest du dir fürgenommen / dorthin zu reisen?

St. Wegen des Ruffs des Lands / darvon allenthalben so viel gerühmet wird.

Und du weissest wol / wie wir neuer Sachen so begierig sind.

Ph. So ists von Natur beschaffen: Aber was hast du dort gefunden?

St. Gewißlich vielmehr / als ich vom gemeinem Ruff gehört habe.

Ph. Aber ich glaube / du hast viel gesehen / das du gar nicht wolltest.

St. Nemlich die Laster: Aber was das Land betrifft / so ist es ein überaus fruchtbarer Boden;

So grossen Uberfluß hat an allerhand Gattung der allerbesten Früchten / sonderlich an sehr vortrefflichem Wein.

Ph. Dieselbe Sach gefiel dir gewißlich wol.

St. Damit ich die Warheit bekenne / er schmeckte mir überaus wol.

Nam quale dicas, hoc noſtrum vinum eſſe?

Villum verè dicas, ſi cum illo comparares.

Dann was wolteſt du ſagen/ wie unſer Wein ſeye?

Du ſolteſt warhafftig ſagen/ es wäre nur ein ſchlechtes Weinlein/ gegen jenem zu rechnen.

Ph. Inde ergo tibi ſe offerebat pulchrum DEI laudandi argumentum.

Ph. So ereignete ſich dir dann daher eine ſchöne Gelegenheit/ (Anlaß/) GOtt zu loben.

St. Pulcherrimum: Sic enim ſæpe cogitabam:

Quàm bonus es Domine Deus, qui nos amaviſti usque ad delicias;

Non enim ſolùm ea creaſti nobis ad victum, quæ terra ſponte ſuâ producit:

St. Ja eine gar ſchöne: Dann alſo gedachte ich offt:

Wie gütig biſt du / HErr GOtt/ der du uns bis auf den Wolluſt geliebet?

Dann du haſt uns nicht allein dasjenige zur Nahrung erſchaffen/ was der Erdboden für ſich ſelbſt herfür bringt:

Sed etiam tot genera rerum delicatiſſimarum:

Quæ ſi moderatè & cum gratiarum actione ſumimus,

& corpus ſuaviſſimè nutriunt, & ipſum animum mirificè exhilarant.

Sondern auch ſo viel Arten der allerniedlichſten Sachen:

Welche/ ſo wir mäſſiglich und mit Danckſagung gebrauchen/

ſo ſpeiſen (nähren) ſie beydes/ den Leib aufs allerlieblichſte/ und erfreuen das Hertz wunderbarlich.

Quibus verbis, quibus operibus ſatis dignè glorificemus nomen tuum Domine?

Mit was Worten/ mit was Wercken (Thaten) ſollen wir/ O HERR/ deinen Namen würdiglich gnug preiſen?

De-

End-

Denique sic afficiebar animo, ut nihil magis cuperem,

quàm divinas laudes semper in ore habere.

Sed proh dolor aliis atq; aliis subinde conceptis cogitationibus ignis ille paulatim extinguebatur.

Ph. Istud apud me non est novum:

Nam sæpe tale quid mihi solet accidere.

St. Ea est naturæ nostræ inconstantia.

Ph. Horis ferè omnibus istud experimur.

Sed quid tandem egisti in tua Italia.

St. Invisi animi gratiâ aliquot Urbes celebriores in Italia?

Alicubi studui etiam aliquandiu.

P. Quas urbes invisisti potissimum?

St. Multas quidem vidi in transitu: sed paucas contemplatus sum otiosius;

Nimirùm Genuam, Florentiam, Venetias, denique Romam illam, quæ olim

Endlich wurde mein Hertz (Gemüt) so bewegt / daß ich nichts mehr begehrete/

dann Göttliches Lob allzeit im Munde zu haben.

Aber solch hitziges Feuer wurde durch immerzu andere gefasste Gedancken allgemählich ausgelöscht.

Ph. Dieses ist bey mir nichts Neues:

Dann es pflegt mir offt dergleichen zu begegnen.

St. Das ist die Unbeständigkeit unserer Natur.

Ph. Wir erfahren dieses fast alle Stund.

Aber was hast du endlich in deinem Welschland gethan?

St. Ich habe Lusts halben etliche berühmte Städte in Welschland besehen:

In etlichen Orten habe ich auch eine Zeitlang gestudirt.

Ph. Welche Städte hast du vornemlich besucht?

St. Ich habe zwar viel im Durchreisen gesehen: aber wenig mit Ruhe besichtiget;

Nemlich Genua / Florentz / Venedig / endlich dasjenige Rom / welches vor

olim mundi caput dicebatur;

Nunc autem est omnium abominationum fons & origo.

Ph. Vidistine magnam illam bestiam?

St. Vidi obiter, cùm per vicos fortè spectaculi gratiâ portaretur.

Ph. Sed ut ad rem, in qaibus tandem oppidis commoratus es studiorum gratiâ?

St. Româ rediens transivi Bononiam, Patavium, Mediolanum.

In eorum oppidorum singulis menses circiter tres versatus sum in vario literarum genere.

Volui enim è singulis paucula quasi degustare.

P. Quid autem vidisti novi in tot celeberrimis oppidis?

St Rogas? Ferè omnia mihi videbantur nova;

Sed

Zeiten das Haupt der gantzen Welt genennet wurde?

Jetzund aber ist es eine Brunnquell und Ursprung aller Greuel.

Ph. Hast du das grosse Thier gesehen:

St. Ich habe es so obenhin gesehen/ als es ohngefehr/ Spectaculs halber/ durch die Gassen getragen wurde.

Ph. Aber damit wir wieder auf unser Vorhaben kommen/ in welchen Städten hast du dich Studirens halben aufgehalten?

St. Da ich von Rom wieder umkehrete/ reisete ich durch Bononien/ Padua/ Meyland.

In jeden unter denselbigen Städten habe ich mich beyläuffig drey Monat aufgehalten/ in mancherley Art der Studien.

Dann ich hab von jeglichem ein wenig gleichsam versuchen wollen.

Ph. Was hast du aber in denen so berühmten Städten Neues gesehen;

St. Fragst du? Es kam mir fast alles neu vor?

Aber

Sed longum foret tibi omnia narrare;

Præsertim nunc, cùm mihi est aliquò properandum.

Ph. Quò tandem?

St. Ad patruum, qui me ad cœnam invitavit.

Ph. Nolo igitur te remorari diutiùs.

Sed quando libebit nobis otiosè confabulari?

St. Cras à prandio, si volueris.

Ph. Ego verò id percupio.

S. Ad horam igitur tertiam expecta me in cubiculo.

Ph. Fiet. Hora ad merendam est oportuna.

(Hæc ex Matur. Corderio.)

Aber es wäre zu lang / dir alles zu erzehlen?

Sonderlich jetzund / da ich eilends etwahin muß.

Ph. Wohin?

St. Zu meinem Vettern / (Vatters Brudern) der mich zum Nachtessen beruffen hat.

Ph. So will ich dich dann nicht länger aufhalten.

Aber wann werden wir ruhig miteinander schwätzen können?

St. Morgen / nach dem Mittag Essen / so es dir wird beliben.

Ph. Das möchte ich versichert gar gern.

St. So erwarte dann meiner um 3. Uhr in der Schlaf-Kammer.

Ph. Es soll geschehen. Dann es ist eine Stund / so zum Abend-Brod bequem.

Coll. XXVIII.

Surrectio Matutina.

Ex Schottenio Hasso.

Johannes.

J. Heus tu, expergiscere.

H. Sine me, ut dormiam.

J. Non

Coll. XXVIII.

Wann man des Morgens aufstehet.

Heinricus.

J. Hörst du / wach auf.

H. Laß mich schlaffen.

J. Ich

J. Non ſino te dormire diutiùs.

H. Quamobrem?

J. Quia tempus eſt ſurgendi.

H. Atqui nondum diluxit.

J. Lux jam dehinc non eſt ampliùs expectanda.

H. Attamen ante dies non ita multos hora ſexta in luce ſonuit.

J. Verum, ſed interim dies deminutus.

H. Quomodo tam citò? Crediderim potiùs eſſe errorem horologii (horarii.)

J. Mitte iſta, ac ſurge.

H. Surge tu prior.

J. Faciam id quidem, ſed tum deinde nequaquam te operiar.

H. Fac ut libet, & mihi nota eſt via.

J. Verùm ego aſſumam lucernam.

tum tibi erit in tenebris eundum.

H. Pa-

J. Ich laß dich nicht länger ſchlaffen.

H. Weßhalben?

J. Weil es Zeit iſt aufzuſtehen.

H. Iſts doch noch nicht Tag.

J. Man darff hinfüro nicht mehr auf den Tag warten.

H. Hat es doch vor wenig Tagen ſechs bey Tag geſchlagen.

J. Es iſt wahr / aber der Tag hat unterdeſſen abgenommen.

H. Wie ſo bald?

Ich dörffte wol eher glauben / daß es nicht recht ſchlage.

J. Still von dem / und ſtehe auf.

H. Stehe du zuvor auf.

J. Das will ich wol thun / aber ich werde dann auf dich gar nicht warten.

H. Thue wie du wilt ich weiß den Weg auch.

J. Aber ich will das Licht (die Latern) mitnehmen /

ſo wirſt du dann im Finſtern gehen müſſen.

H. Es

H. Parùm refert.

Lyncei mihi sunt oculi.

J. Agè, surge tandem,

ut eamus unâ.

H. Ah, si liceret adhuc vel momentum stertere.

J. Inepte, quid lucri est in momento?

Tandem tamen deserendus est nidus calidus.

H. Post semihorulam surgerem ac libens.

J. Surge modò:
Licebit vesperi eò maturiùs lectum repetere.

H. Itane consultum putas?

J. Sic arbitror.

H. Parebo igitur,

& hoc dispendii dormiendo probè resarciam.

H. Es ist wenig daran gelegen.

Ich habe Luchs-Augen (sehe scharff genug.)

J. Wolan / stehe einmal auf /

Daß wir miteinander gehen.

H. Ach dörffte ich nur noch ein Augenblick schlaffen.

J. Du läppischer Mensch / was ist für ein Vortheil in einem Augenblick?

Das warme Nest muß doch einmal verlassen seyn.

H. Uber ein halbes Stündelein wolte ich aufstehen / und darzu gern.

J. Stehe nur auf:
Du wirst Abends desto zeitlicher ins Bett gehen dörffen.

H. Hältst du es also für rathsam?

J. So meine ich.

H. So will ich dann folgen /

und will / was ich für dismal versäumt / mit Schlaffen wohl wieder herein bringen / (ersetzen.)

Coll. XXIX.
Jentaculum.
Ex Schottenio Haſio.

Conradus.

Con. O te miſerum hominem!

M. Cur me miſerum vocas?

C. Quia domus tua hinc longè diſtat.
nec potes jentare.

M. Aſſuetus ſum famem tolerare ad prandium usque.

C. Id certè non arrideret meo ſtomacho.

M. Tu vel in ipſo lecto pranderes.

C. Si eſuris, veni mecum jentatum.

M Iſtud non ex animo loqueris.

C. Imò verò ſeriò loquor,
comitare me.

M. Sed quid mater tua dictura eſt?

C. Illa aberit domo?

M. Agè, nunc comitari lubet.

C. Sed

Coll. XXIX.
Die Morgen Supp.

Michaël.

Con. O du armer Geſell!

M. Warum heiſſeſt du mich arm (elend?)

C. Weil dein Haus weit von hier iſt/
und kanſt nicht frühſtücken (Morgen-Suppen eſſen.)

M. Ich bin gewohnt zu faſten/ bis aufs Mittag-Eſſen.

C. Das wäre fürwar nit für meinen Magen.

M. Du äſſeſt wol gar im Bett.

C. Wann dich hungert/ ſo gehe/ und iß mit mir zu Morgen.

M. Du redeſt dieſes nicht von Hertzen.

C. Ja/ ich rede im Ernſt/
gehe mit mir.

M. Was wird aber deine Mutter darzu ſagen?

C. Sie wird nicht daheim ſeyn.

M. Wolan/ ſo will ich jetzt mit dir gehen.

C. Aber

C. Sed id tibi prædico, nos præter panem jurulentum nihil habituros edulii.

M. Nempe, quia caro nondum erit percocta.

C. Rectè conijcis, nam famula seriùs instruxit focum.

M. Quî sic?

C. Quia non accumbimus mensæ, nisi horâ undecimâ demum.

M. Eccur tam serò?

C. Rogas? Pater non redit citiùs domum à negotiis.

M. Ergo non prandetis, nisi ipse præstò fuerit?

C. Adeon' inciviles nos deputas, ut prandeamus ipso nondum reverso?

M. Equidem id non suspicabar, quærebam tantùm animi gratiâ.

C. Eamus intrò.

C. Aber das sag ich dir zuvor/ daß wir ausser einer Suppen sonst nichts werden zu essen haben.

M. Dieweil vielleicht das Fleisch noch nicht gar wird gesotten seyn.

C. Du trifft es recht. dann die Magd hat das Feuer zu spat auf den Herd gemacht.

M. Wie so das?

C. Dieweil wir nicht zu Tisch sitzen/ dann es sey eilff Uhr.

M. Warum so langsam?

C. Fragst du? Der Vater kommt nicht eher wieder nach Haus von seinen Geschäfften.

M. So esset ihr nicht/ er sey dann zugegen?

C. Hälteſt du uns so für unhöfflich/ daß wir essen solten/ wann er noch nicht wiederkommen ist?

M. Das argwohnte ich fürwar nicht? ich fragte nur für die langs Weil.

C. Lasset uns hinein gehen/

ne coctrici simus in mora.

M. I præ, sequar.

C. Nunc postquam fames depulsa est,

quid inceptamus?
Num expatiari libet?

M. Libet sanè.
C. Tu præcede,
ego mox sequar,
postquam bibero denuò,
nam sitio etiamnum.
M. Mihi quoque palatum adhuc aret.
C. Mane, eo allaturus haustum.

M. At redi actutùm.
C. Promamne plusculum tuâ gratiâ.
M. Non abnuo.
C. En affero.
M. Gratum est.
C. Sed præbibere est meum.
M. Non displicet.
C. Medium tibi propino.

M. Pro-

damit wir der Köchin nicht hinderlich seyen (sie nicht irren.)

M. Gehe voran / ich will folgen.

C. Nachdem nun der Hunger gebüsst (vertrieben) ist /
was fangen wir an?
Hast du Lust / hinaus zu spatziren?

M. Ja ich habe Lust.
C. Gehe du vor an /
ich will bald nachfolgen /
wenn ich noch einmal werde getruncken haben /
dann es dürstet mich noch.
M. Das Maul ist mir auch noch trucken.
C. Warte / ich gehe hin / noch einen Trunck zu langen.
M. Kom aber bald wieder.
C. Soll ich deinetwegen etwas mehr lassen (zäpffen.)
M. Ich schlags nicht aus.
C. Sihe da bring ich.
M. Es ist mir lieb.
C. Aber der erste Trunck gebührt (gehört) mir.
M. Ich bins zu frieden.
M. Ich bringe dir ihn zum halben Theil zu.

M. Ge-

M Prosit. Sed ne exhaurias totum.

C. Ne sis sollicitus, supererit tibi, quod sufficiat.

M. Nunc bibe ociùs.

C. Vides, plus tibi relictum, quàm à me potatum.

M. Factum benè, partiar tecum rursus.

C. Non admodùm moror.

si lubet, exicca totum.

M. Plus est, quàm ut possim ebibere.

M. Gesegne ihn GOTT. Trincks aber nicht gar aus.

C. Bekümmer dich nicht/ es wird dir so viel übrig bleiben/ daß du gnug habest.

M. Trinck jetzt geschwind.

C. Du siheſt/ daß ich dir mehr übergelassen habe/ als ich getruncken.

M. Es ist gut/ ich will wieder mit dir theilen.

C. Ich frag nicht sonderlich darnach/

wann du magst/ (Lust hast) so trincke gar aus.

M. Es ist mir zu viel/ ich kans nicht austrincken.

Coll. XXX.

Jussa Herilia.

Ex Erasmo Roterod.

Reinhardus.

Reinh. Heus, heus, furcifer:

Jam dudum rauceſco clamore, nec tu tamen expergiſceris.

Videris mihi somno vel *cum gliribus certare posse.*

Aut ocyùs surge, aut ego tibi fusto somnum istum excutiam.

Wie ein Herr seinẽ Diener Befehl gibt.

Sebastianus.

Reinh. Holla/ höst du Galgenschwengel:

Ich hab mich schon vorlängst heiser geschrien/ und du erwachest dannoch nicht.

Mich düncket/ du könnest mit den Ratten in die Wette schlaffen.

Stehe entweder gleich auf/ oder ich will dir mit einem Prügel den Schlaff vertreiben.

Quan-

Wann

Quando crapulam heſternam edormiveris?

Wann wirſt du den geſtrigen Rauſch ausgeſchlaffen haben?

Annon te pudet in multam lucem ſtertere?

Schämſt du dich nicht/ ſo lang in hellen liechten Tag hinein zu ſchlaffen?

Qui frugi ſunt famuli, ſolent exortum Solis antevertere.

Was wackere Knechte ſeyn/ die pflegen vor Tage aufzuſtehen/

curareq; ut herus ſurgens reperiat omnia parata.

und zu verſchaffen/ daß/ wann der Herr aufſtehet/ er alles bereit finde.

Ut ægrè divellitur à nido tepefacto cuculus?

Wie komts den Guckuck ſo hart an/ bis er von dem warmen Neſt kommt?

dum ſcalpit caput,
dum diſtendit nervos,
dum oſcitat,
tota abit hora.

Bis er den Kopff krazt/
bis er ſich dehnt/ (ſtrecket/)
bis er gienet/
gehet eine gantze Stunde drauf.

S. Vix dum diluxit.

S. Iſt es doch kaum Tag worden.

R. Credo tibi,
nam tuis oculis adhuc multa nox eſt.

R. Ich glaube dirs/
dann deinen Augen iſts noch finſtere Nacht.

Tibi nox adhuc eſt concubia.

Dir iſt noch Mitternacht (erſte Schlaff-Zeit.)

S. Quid me jubes facere?

S. Was heiſſeſt du mich thun?

R. Fac, ut luceat foculus,
verre pileum ac pallium,

R. Mache ein Feuer auf den Herd/
kehre den Hut und Mantel aus/

exter

puke

exterge calceos & crepidas;

inversas caligas primùm intùs purga scopis, (scopulis.)

mox foris.

Deinde suffitũ aliquem facito purgando aëri.

Accende lucernam.

Muta mihi indusium;

Ac sicca lotum ad ignem fumi expertem.

S. Fiet.

R. Atqui move te ocyùs.

jam hoc te fecisse oportuit.

S. Moveo utique.

R. Video, sed nihil promoves.

Ut incedit testudo?

S. Non possum simul sorbere & flare.

R. Etiam proverbia loqueris, carnifex?

Tolle matulam,

compone lecti stragulas, revolve cortinas.

Ver-

putze die Schuh und Pantoffel?

wende die Hosen um / und keere sie mit dem Keerbesemlein erstlich inwendig aus / darnach auswendig.

Mache hernach einen Rauch / die Lufft zu reinigen.

Zünde ein Licht an?

Gib mir ein anders Hembd?

Und trückne das gewaschene bey dem Feuer ohne Rauch.

S. Es soll geschehen.

R. Aber tummel dich tapfer / jetzt soltest du das schon gethan haben.

S. Ich tummel mich ja.

R. Ich sehe es / es geht dir aber nicht von statten. wie schleichet die Schneck daher?

S. Ich kan nicht zwey Ding zugleich auf einmal thun.

R. Redest du auch Sprüchwörter / du Henckersknecht? Thue das Kammer-Geschirr weg / mache das Deckbett recht / ziehe die Umhänge wieder für.

Keer

Verre pavimentum, verre solum cubiculi.

Keer die Bühn / keer den Kammer-Boden.

Affer aquam, lavandis manibus.

Bring Wasser/ die Händ zu waschen.

Quid cessas asine?

Was geheste lang um/du Eselskopff?

Annus est priùs, quàm tu accendas candelam.

Es geht eher ein Jahr herum/ bis du ein Licht anzündest.

S. Vix reperio scintillam ignis.

S. Ich finde kaum ein Fünncklein Feuers.

R. Sic heri condidisti.

R. Also schön hast du es gestern zugeschürt (verwahrt.)

S. Nec follem habeo.

S. Ich habe auch keinen Blasbalg.

R. Ut responsat nebulo?

R. Wie wiederbillt der Schelm?

Quasi, qui te habeat, careat folle.

Eben als/ wer dich hat/ keinen Blasbalg habe.

S. Quàm imperiosum habeo Dominum!

S. Wie hab ich einen hefftigen (grüdlichen) Herrn!

Hujus jussis vix decem expediti famuli fecerint satis.

Dessen Befehl kaum zehen hurtige Knechte ausrichten können.

R. Quid ais cessator?

R. Was sagst du Schlingel?

S. Nihil, omnia rectè.

S. Nichts/ es ist alles gut.

R. Annon ego te audio murmurantem?

R. Höre ich dich nicht mottern (murren?)

S. Equidem precor.

S. Ja freylich/ ich bete.

R. Credo, Pater noster inversum,

R. Ich glaube wol/ das umgekehrt (welsch) Vatter unser/

pre-

uem-

precationem, opinor, Domiaicam præposterè.

Quid gannis de imperio?

S. Precor tibi, ut fias Imperator.

R. Et ego tibi, ut fias homo ex caudice.

Sequere me ad Templum usque,

mox domum recurrito,

lectos concinnato,

hæc confusa suo quæq; loco dirigito.

Matulam defricato,

hæc sordida submoveto ab oculis,

fac, ut niteat tota domus.

Fortassis invisent me quidam Aulici.

Si quid sensero prætermissum,

vapulabis largiter.

S. Hîc sanè novi tuam benignitatem,

R. Pro-

nemlich deß Herrn Gebet (Vatter unser) hinter sich.

Was besitzest du vom Gebieten;

S. Ich wünsche euch / daß ihr möget Käyser werden.

R. Und ich dir / daß du aus einem Klotz ein Mensch werdest.

Tritt mir nach bis in die Kirch /

lauff bald wieder nach Haus /

mach die Bett /

was da untereinander ligt / stelle jedes an seinen Ort.

Reibe die Kammer-Kachel /

diesen Wust thue aus den Augen hinweg /

sihe zu / daß alles ordentlich und sauber im Haus stehe.

Vielleicht werden mich etliche Höfling (Hofbediente) besuchen.

Werde ich verspüren / daß etwas versäumt worden /

solst du rechtschaffen abgeschmiert werden.

S. Ja ich weiß wol / daß ihr hierinn gar mild seyd.

R. Dar-

R. Proinde cave, si sapis.

S. At interim de prandio nulla mentio.

R. Vah, ut hic mentem habet furcifer.

Non prandebo domi,

itaq; transcurrito ad me sub horam undecimam,

deducturus me eò,

ubi sum prandsurus.

S. Tibi quidem prospectum est,

sed hîc nihil est interim, quod edam

R. Si nihil est, quod edas, est quod esurias.

S. Nemo fit esuriendo satur.

R. Est panis.

S. Est, sed ater & furfuraceus.

R. Delicias hominis.

Te quidem fœnum esse oportuit.

si detur pabulum te dignum,

R. Darum hüte dich/ wann du klug (gescheid bist.)

S. Aber wo ich zu Mittag essen soll / wird keines Worts gedacht.

R. Seher/ was der Galgenstrick für Gedancken hat.

Ich werde nicht daheim zu Mittag essen/

darum komme um eilff Uhr zu mir hinüber/

mich dorthin zu begleiten/

wo ich zu Mittag essen werde.

S. Du bist zwar versorgt/

aber unterdessen habe ich da nichts zu essen.

R. Hast du schon nichts zu essen / hast du doch zu hungern.

S. Niemand wird vom Hunger-leiden satt.

R. Du hast Brod.

S. Ja ich habe wol/ aber es ist kohlschwartz / und von Kleyen.

R. Wie ein zärtlicher Mensch.

Du soltest billich Heu fressen /

wann man dich nach deinem

gnum,

An postulas, ut te asinum tantum placentis saginem?

Si fastidis panem citra obsonium,

adde porrum, aut, si mavis, cepe.

Coll. XXXI.

Alia jussa.

R. Est tibi abeundum in forum.

S. Tam procul?

R. Non sunt nisi sex passus,

tibi pigro videntur bis mille.

Consulam autem tuæ pigritiæ;

Eâdem legatione multa conficies negotia:

Tu supputa in digitis, ut memineris.

Primùm ibis ad vestiarium.

ac thoracem undulatum ab eo recipies,

si perfectus est.

Hinc

nem Verdienst abspeisen solte.

Begehrest du / daß ich dich ein so grossen Esel mit Kuchen mästen soll?

Magst du kein trucken Brod ohne Zugemüß/

so nimm Lauch darzu/ oder manns dir lieber ist/ Zwibeln.

Coll. XXXI.

Andere Befehl.

R. Du must auf den Marckt gehen.

S. So weit?

R. Es seyn nicht mehr als sechs Schritt/

dich Faulen düncket es zwey tausend seyn.

Ich will aber deiner Faulheit zu Hülff kommen?

In einer Abfertigung (in einem Gang) solt du viel Geschäfft verrichten:

Zehle sie an den Fingern/ daß du daran gedenckest (sie behaltest.)

Erstlich solt du zu dem Schneider gehen/

und solt das schamlotin Wammes von ihm abholen?

wann es fertig ist.

Hinc quæres Veredarium,

qui plerunq; est in caupona ad signum Cervi, ibique potat,

rogabis, num quid literarum habeat ad me,

& ad quam diem sit profecturus.

Deinde conveniesMercatorem pannarium,

rogabis meis verbis, ne quid sollicitus sit,

quòd pecuniam non miserim ad diem præscriptum.

numeratum iri propediem.

S. Quando, ad Calendas Græcas?

R. Rides nebulo, imò ante Calendas Martias.

In reditu deflectes ad lævam,

& ex Bibliopolis (librariis) disces,

quid novum librorum advectum sit è nundinis:

Cognosce, qui sint, & quanti venales.

Von dannen solt du den Postreuter (Postilion) suchen.

der gemeiniglich im Wirtshaus zum Hirsch ist/ und daselbsten zechet/

ihn fragen/ ob er keinen Brief an mich habe.

und auf welchen Tag er verreisen (aufseyn) werde.

Darnach solt du zum Tuchhändler gehen/

meinetwegen bitten/ daß er keine Sorg trage/

daß ich ihme das Geld auf den bestimmten Tag nicht geschicket habe/

es soll am nechsten Tag bezahlt werden.

S. Wann/ zu Pfingsten/ auf dem Eis?

R. Verlachst du mich/ du Böswicht/ ja noch vor Anfang des Mertzens.

Im Umkehren schlag dich auf die lincke Hand/

und vernimm von den Buchführern/

was von neuen Büchern aus der Meß sey gebracht worden:

Erkundige/ was für Gattung/ und wie theuer sie sind.

Post

Nach

Post hæc rogabis Colenium,

ut mihi dignetur esse conviva alioqui cœnaturo soli.

S. Etiam Convivas vocas?

Non habes domi, unde vel murem pascas.

R. Proinde confectis cæteris abi in macellum,

& eme nobis armum ovillum,

quem curabis diligenter assari (assum, assandum.)

Audin' hæc?

S. Plura, quàm vellem.

R. At vide, ut memineris.

S. Vix potero dimidium (sc. meminisse.)

R. Etiam hîc stas cessator?

Jam rediisse oportuit.

S. Quis possit unus tot rebus obeundis sufficere?

De-

Nach diesem solst du Colenium bitten/

daß er mein Gast seyn solle/ der ich sonst allein zu Nacht essen würde.

S. Ladet ihr auch noch Gäste?

Ihr habt daheim nicht so viel/ daß ihr einer Maus kön̄t zu essen geben.

R. Derowegen/ wann du das übrige verrichtet hast/ gehe in die Metzig/

und kauff uns ein Hammel-Schlegel/ (Schafbug)

den laß fleissig braten.

Hörst du das wol?

S. Mehr als mir lieb ist.

R. Aber sihe zu/ daß du es ingedenck seyest/ (behaltest.)

S. Ich werd es kaum halb behalten können.

R. Stehest du noch da/ du langsamer Tropff/ (Faulentzer?)

Du solltest schon wiederkommen seyn/

S. Wer könte doch allein gnugsam (bastand) seyn/ so viel Sachen zu verrichten?

Deduco ac reduco,

sum illi à scopis, pedibus,

à libellis, rationibus & legationibus.

Postremò non videor illi satis occupatus,

nisi sim & coquus.

Ich geleite ihn hin und her/

Ich bin seine Keer-Magd/ Lackey.

sein Schreiber / Rechner und Bottenlauffer.

Zuletzt dünckt ihn doch/ ich habe nicht gnug zu thun / ich sey dann auch Koch.

Coll. XXXII.

Itio ad ludum literarium.

Ex Ludovico Vive.

Clemens, Petrus, Tecla.

Cl. Quid tibi videtur, estne tempus eundi ad ludum?

P. Planè tempus est.

Cl. Non satis teneo viam: Credo esse in illo vico proximo.

P. Quoties illuc itasti?

Cl. Ter aut quater.

P. Annon id satis est ad noscendam viam?

Cl. Non, etiamsi eam centies.

P. Ego verò, vel si semel, nunquam deinceps aberravero.

Wann man zur Schul gehet.

Thomas, Vetula, Oluscularia.

Cl. Was düncket dich/ ist es Zeit in die Schul zu gehen?

P. Es ist hohe Zeit.

Cl. Ich weiß den Weg nicht eigentlich: Ich glaub/ sie sey in der nechsten Gassen.

P. Wie offt bist du dahin gegangen?

Cl. Drey- oder vier-mal.

P. Ist das dann nicht genug/ den Weg zu kennen?

Cl. Nein / wann ich schon hundertmal dahin gehe.

P. Ich aber / wann ich nur einmal dahin gehe/ will ich nachgehends nimmermehr irr gehen.

Sed

Aber

Sed tu vadis invitus,
& lusitas ambulans,
nec viam, nec domos aspicis,
nec ulla signa alia,

quæ te postea admoneant,
quâ sit flectendum,

quæ via tenenda.

Ego hæc omnia observo diligenter,
quia lubens eo.

Cl. Puer hic habitat in proximo Scholæ.

Heus Thoma, quâ itur ad ædes tuas?

Th. Quid vis? venis à matre tua?

Mater mea non est domi-ac ne soror quidem,

Ambæ sunt profectæ Antverpiam.

Cl. Et tu cur non ibas unâ.

Th. Relictus sum hîc custos domus.

Cl. Quin tu igitur manes domi?

Th. Con-

Aber du gehest nicht gern/
und spielest im Gehen/
siehest weder den Weg noch die Häuser an/
noch irgend andere Gemerck/(Zeichen/)
die dich hernach erinnern/
(anweisen/)
wo man sich hin drehen (lencken) soll/
welchen Weg man gehen muß.

Ich mercke diß alles gar fleissig/
dieweil ich gern gehe.

Cl. Dieser Knabe wohnt gar nahe bey der Schul.

Hörst du Thoma/ wo gehet man nach deinem Haus hin?

Th. Was wilt du? komst du von deiner Mutter?

Meine Mutter ist nicht daheim/auch meine Schwester nicht/
sie seyn beede gen Antorff verreist.

Cl. Warum giengest du dann nicht auch mit?

Th. Ich bin hier gelassen/ deß Hauses zu hüten.

C. Warum bleibest du nicht daheim?

Th. Continuò revertar domum,
nunc prodeo lusum cum hoc puero.
vultisne & vos venire? & talis ludere?
C. Eamus, sodes.

P. Minimè verò id quidem.
C. Quid ni?
P. Ne vapulemus.

C. Amabo, ludamus parumper.
P. Tu, si vis, ludito: ego ibo solus.
C. Ne me, quæso, apud Præceptorem deferas,

dic, me domi detineri à Parente.
P. Vis mentiri me?
C. Quid ni propter Sodalé? (in Sodalis gratiam)
P. Quia in Templo audivi Concionatorem affirmantem,
mendaces, esse filios Diaboli,
veraces, DEI.
C. Diaboli verò? apage illum!

Deus

Th. Ich will alsbald wieder nach Haus gehen/
jetzt gehe ich aus zu spielen mit diesem Buben/
wollt ihr auch kommen/ und mit Würffeln spielen?
C. Lieber/ lasse uns weggehen.
P. Mit nichten/ gar nicht.

C. Warum nicht?
P. Daß wir nicht geschlagen werden.
C. Lieber/ lasst uns ein wenig spielen.
P. Du magst spielen/ so du wilt/ ich will allein gehen.
C. Lieber/ gib mich nicht an (accusir mich nicht) bey dem Herrn Præceptor/
sag/ ich werde daheim aufgehalten vom Vatter.
P. Wilt du/ daß ich lüge?
C. Warum nicht/ einem guten Freund zu gefallen?
P. Weil ich den Pfarrer in der Kirch hab hören sagen/

die Lügner/ seyen Kinder des Teuffels/
die Warhafftigen/ Gottes.
C. Des Teuffels? weg mit ihm!

GOtt

Deus nobis adsit, & ab illo nos custodiat.

P. Non potes liberari ab eo, si ludas, cum est discendum.

C. Eamus: Tu valeto.

Th. Hui, isti non audent paulisper ludere,

Verentur enim, ne cædantur virgis.

P. Ille est puer perditus,

& evadet vir sceleratus.

Sed quomodo elapsus est nobis,

nec rogavimus, quâ sit eundum ad Scholam?

Revocemus.

C. Abeat in malam rem (crucem.)

Nolo ut sit mihi rursum incitamento ad lusum:

Per contabimur ex hac vetula,

Mater, nostine, quâ eatur ad Scholam?

V. Juxta eam habitavi ego sex annis,

ere

GOtt sey bey uns und behüte uns vor ihm.

P. Du kanst seiner nicht los werden / so du spielest / wann man lernen soll.

C. Lasst uns gehen: Du / Ade.

Th. Hui / diese seyn nicht so kecke / daß sie ein wenig spielen / dann sie haben Sorg / sie werden mit Ruthen gehauen.

P. Dieser ist ein Erz-Bub / (verzweiffelter Knab.)

und wird ein loser Mann aus ihm werden.

Aber wie ist er uns entgangen /

und haben ihn nicht gefragt / wo man hingehen müsse zur Schul?

Lasst uns ihm wieder ruffen.

C. Er mag an den Galgen hingehen.

Ich will nicht / daß er mir wiederum Anreitzung gebe zum Spielen;

Wir wollens bey dieser alten Frauen erkundigen.

Mutter / wisst ihr nicht / wo man nach der Schul hingehe?

V. Neben derselben habe ich sechs Jahr gewohnet /

è regione peperi filium natu maximum,
& filias duas.
Transite plateam hanc villæ rasæ,
Inde est angiportus,

pòst flectite ad dextram,
tum ad sinistram,
ibi percontamini,
non procul abest Schola.

Cl. Vah, non poterimus omnia meminisse,

Vet. Deduc eos ad Scholam Philoponi,
nam mater hujus est,
quæ dabat nobis linum pectendum & nendum.

Te. Ah, jam redit in memoriam.

Cl. Duc nos etiam per forum olitorium.

T. Hâc ibitis breviùs.

C. Nolumus hâc.

T. Quî sic?

C. Quia momordit me illic canis ex domo Pistoriis,

quin

gegen über hab ich meinen ltesten Sohn geboren /
und zwo Töchter.
Gehet durch diese Gasse deß verfallenen Hofs /
darnach ist ein enges Gäßlein /
von dannen kehrt euch auf die rechte Hand /
dann auf die lincke /
da forschet nach /
die Schule ist nicht weit darvon.

Cl. Boß tausend / wir werdens nicht alles behalten können.

Vet. Führe sie zu deß Philoponi Schul /
dann dieses Mutter ists /
die uns Flachs gab zu hecheln und spinnen.

Te. Ach / jetzt fällts mir wieder ein.

Cl. Führe uns auch über den Kraut- (Obst-) Marckt.

T. Hier werdet ihr näher durchgehen.

C. Wir wollen nicht hierdurch.

T. Wieso?

C. Weil mich daselbsten aus des Becken Haus ein Hund gebissen hat /

wir

quin & volumus te comitari ad forum,

cupimus enim videre,

quanti emas cerasa.

T. Modò ne dispendium hoc viæ constet vobis flagris aliquot.

C. Minimè verò, sat veniemus tempori.

T. Eamus: Tantulum deambulavero,

quæ misera consumor sedendo domi totos dies.

Sed ventum est in forum olitorium,

Quid & à qua tandem emetis?

C. Id ego circumspiciebam modò.

Eme ab hac, sed ea lege, ut det nobis aliquid corollarii.

Heus amica, puella hæc àte emet cerasa.

si nobis aliquid donaveris.

Ol. Ni-

wir wollen dich vielmehr auch auf den Marckt begleiten /

dann wir möchten gern sehen/

wie theuer du die Kirschen kauffest.

T. Wann nur dieser Umweg euch nicht etliche Streich kostet.

C. O gar nicht/ wir werden noch frühe gnug kommen.

T. Lasst uns gehen: Ich werde mich kaum ein wenig ergehen / (erspatziren /)

die ich elende Tröpfin mich daheim mit Sitzen die gantze Zeit quälen muß.

Aber nun ist man auf den Kraut- (Obst-) Marckt kommen/

was und von welcher wolt ihr dann endlich kauffen?

C. Da sahe ich mich eben darnach um.

Kauffe dieser ab/ aber mit dem Beding/ daß sie uns etwas zugebe.

Hörst du Freundin/ dieses Mägdlein will dir Kirschen abkauffen/

wann du uns etwas schencken wirst.

Ol. Nihil mihi donatur,
omnia venduntur.
Redde cerasa, furuncule.

Ol. Man schencket mir nichts/
alles wird verkaufft.
Du kleiner Dieb/ gib die Kirschen wider her.

C. Sumo exemplum, nam volo emere.

C. Ich nimm sie zur Prob/ (zu versuchen/) dann ich will kauffen.

O'. Eme igitur:
Ad exemplum poterant vel duo sufficere.

Ol. So kauffe dann:
Zu versuchen/ könten auch wol zwo genug seyn.

C. Si placuerint, quanti?

C. Wenn sie mir gefallen werden/ wie theuer?

Ol. Nummo libram.

Ol. Um einen Pfenning das Pfund.

C. Ah acerba & immatura sunt.

C. Ach sie sind sauer und unzeitig.

T. Abeamus hinc ad ludum:
Jam, ut puto, mea vetula furit domi ob moram meam.

T. Lasset uns von dannen der Schul zu gehen:
Jetzt meine ich/ ist meine Alte daheim unsinnig (rasend) wegen meines Verzugs (Ausbleibens.)

Hoc est ostium, pulsate

Das ist die Thür/ klopffet an.

Coll XXXIII.

Monita Præceptoris.

Ex Erasmo Roterod.

Erinnerungen des Lehrmeisters.

Pædagogus. Puer.

Pæd. *Tu mihi videris non in aula natus, sed in caula?*

Pæd. Mich dünckt/ du seyest nicht zu Hof geboren/ sondern im Viehe Stall/ (Bauren-Hof)

adeò

so

adeò moribus es agrestibus.

Ingenuum puerum ingenui decent mores.

Quoties alloquitur te quispiam,
cui debes honorem,

compone te in rectum corporis statum:
aperi caput.
Vultus sit nec tristis,

nec totvus, nec impudens,
nec protervus, nec instabilis,
sed hilari modestiâ temperatus:

Oculi verecundi,
semper intenti in eum, cui loqueris:
Juncti pedes, quietæ manus:
nec vacilles alternis tibiis,

nec sint gesticulosæ manus:

nec

so grobe und bäurische Sitten hast du an dir.

Einem ehrbahren Knaben stehen erbare Sitten wol an.

So offt dich einer anredet/
dem du Ehre zu erzeigen schuldig bist/
so stelle dich fein gestrack und aufrecht:
ziehe den Hut ab.
Das Gesicht soll nicht traurig seyn/
nicht trutzig/ noch unverschämt.
nicht frech/ noch unbeständig/
sondern mit einer freudigen Zucht vermenget/ (frey frölich/ doch züchtig:
Die Augen schambafftig/
allezeit auf den gerichtet/ mit dem du redest:
Die Füsse sollen beysammen stehen/ die Hände still:
du solt auch nicht mit einem Bein ums ander wancken/
solt auch mit den Händen nicht gauckeln/ (phantasieren:)

solt

nec mordeto labrum:

nec ſcabito caput:
nec fodito aures.
Veſtis item ad decorum componatur,

ut totus cultus & vultus,
geſtus & habitus corporis,
ingenuam modeſtiam & verecundam indolem præſe ferat.
Pu. Quid, ſi mediter?

Pæd. Fac.
Pu. Siccine ſatis?
Pæd. Nondum.
Pu. Quid, ſi ſic?

Pæd. Propemodùm,
Pu. Quid, ſi ſic?
Pæd. Hem, ſatis eſt, iſthoc tene.
Præterea ne ſis ineptè loquax aut præceps:

nec vagetur animus interim,

ſed ſis attentus, quid ille dicat.

ſolt das Maul nicht zuſammen beiſſen:
noch am Kopff kratzen:
noch in den Ohrē grübeln.
Deßgleichen ſoll das Kleid zum Wolſtand gemacht werden/
daß die gantze Zierlichkeit und Geſicht/
die Geberd und Geſtalt des Leibs/
eine feine erbare Zucht und ſchamhafftige Natur anzeige (von ſich ſehen laſſe.)
Pu. Wie/ wann ichs verſuchte (probierte?)
Pæd. Thue (verſuch) es.
Pu. Iſts dann alſo gnug?
Pæd. Noch nicht.
Pu. Wie/ wann ichs ſo machte?
Pæd. Schier (bey nahe.)
Pu. Wie wanns ſo wäre?
Pæd. Wolan/ ſo iſts genug/ das behalte.
Über das ſey nicht ungeſchickter (tauber) Weis geſchwätzig oder gähe:
Das Gemüt (die Gancken) ſollen unterdeſſen nicht umher ſchweiffen/
ſondern höre fleiſſig zu/ (hab acht:) was er ſage.

So

Si

Si quid erit respondendum,

facito paucis ac pudenter,

subinde præfatus honorem;

Nonnunquam & addendum cognomentum, honoris gratiâ,

atq; identidem modicè flectes alterum genu,

præsertim, ubi responsum absolveris,

nec abeas,

nisi præfatus veniam,

aut ab ipso dimissus.

Nunc, age, specimen hujus rei nobis præbe.

Quantum temporis abfuisti à maternis ædibus?

Pu. Jam sex fermè menses,

Pæd. Addendum erat, Domine.

Pu. Jam sex fermè menses, Domine.

Pæd. Annon tangeris desiderio matris?

Pu. Nonnunquam sanè.

Pæd. Cu-

So etwas zu beantworten ist/

solt du das mit wenig Worten und schamhaffte thun/

und daß du immerzu den Ehren-Titul voran lässest gehen?

Bisweilen soll man auch den Zunamen/Ehren halben/ darzu thun/

und solt zuweilen das eine Knie ein wenig biegen/

sonderlich wenn du ausgeredt hast/

und solst nicht weggehen du habest dann zuvor Urlaub genommen/

oder seyest von ihm erlassen worden.

Nun/wolan/ thue uns ein Prob dieses Dings.

Wie lang bist du von deiner Mutter Haus gewesen?

Pu. Nun beynahe sechs Monat.

Pæd. Es sollte darbey gesagt seyn worden/Herr.

Pu. Nun beynahe sechs Monat/mein Herr.

Pæd. Verlanget dich nicht nach deiner Mutter?

Pu. Ja bisweilen.

Pæd. Be-

Pæd. Cupisne eam revisere?

Pu. Cupio, Domine, si id pace liceat tuâ.

Pæd. Nunc flectendum erat genu alterum.

Benè habet: Sic pergito.

Quum loqueris, cave, ne præcipites sermonem,

aut hæsites linguâ,
aut paláto immurmures,
sed discito proferre verba tua,

distinctè, clarè, articulatèque.

Si præteribis quendam Magistrum, Doctorem,

aut alioqui virum gravem, aut natu grandem,

memento aperire caput,
nec pigeat inflectere genu,

Idem

Pæd. Begehrst du/ sie wieder zu besuchen?

Pu. Ich begehre es/ Herr/ wann es mit deinem Verlaub geschehen darff.

Pæd. Nun solte das eine Knie gebogen seyn worden.

So ists recht: So fahr fort (so machs hinfort.)

Wann du redest/ so hüte dich/ (sehe zu/) daß du die Rede nicht übereilest/ (über einen Hauffen werffest/)

oder mit der Zungen statzest/

oder in dich hinein murmelst/ (fressest.)

sondern lerne (gewöhne dich/) deine Wort auszusprechen/

unterschiedlich/ laut und deutlich.

So du vor einem Magister/ Doctor/ wirst fürüber gehen/

oder sonst vor einem ansehnlichen oder alten Mann/

so gedencke/ daß du den Hut abziehest/

und laß dich nicht verdriessen/ das Knie zu beugen (dich zu neigen.)

Des-

Idem facito, c m præteribis ædem ſacram,

cùm ſacra peraguntur.

In convivio ſic te præbebis hilarem,

ut ſemper memineris,

quid deceat ætatem tuam.

Poſtremus omnium ad moveto manum pátinæ.

Si quid datur lautius,

recuſato modeſtè:

Si inſtabitur, accipe & age gratias;

Decerptâque (deſectâque) mox portiunculâ,

quod reliquum eſt, illi reddito,

aut alicui proximè accumbenti.

Si quis præbibet hilariter,

illi

Deßgleichen ſolſt du thun/ wann du vor einem Gottes-Haus wirſt fürüber gehen/

wann der Gottesdienſt verrichtet wird.

Bey einer Mahlzeit ſolſt du dich dergeſtalt luſtig erzeigen/

daß du allwege ingedenck ſeyeſt/

was deinem Alter wol anſtehe.

Du ſolſt zu allerletzt in die Schüſſel greiffen.

So dir ein gutes Bißlein gegeben wird/

ſolt du es beſcheidentlich abſchlagen:

So man wird anhalten/ nimms an/ und dancke darfür?

und bald/ wann du ein Stücklein abgeſchnitten haſt/

ſolſt du ihm/ was übrig iſt/ wiedergeben/

oder einem/ der am nechſten bey dir ſitzt.

So dir einer wird frölich zutrincken/

ſole

illi benè precator,

sed ipse bibito modicè.

Si non sitis.

tamen admoveto cyathum labiis.

Arride loquentibus:

Ipse ne quid loquaris,

nisi rogatus.

Si quid obscœni dicetur,

ne arrîde,

sed compone vultum,

quasi non intelligas.

Ne cui obtrectato.

Ne cui temet anteponito.

Ne tua jactato,

nec aliena despicito.

Esto comis etiam erga tenuis fortunæ Sodales.

Neminem deferto.

Ne sis linguâ futili.

Ita

solt du es ihm freundlich gesegnen/

aber selbsten mässig (ein wenig) trincken.

Wann dich nicht dürstet/

solst du den Becher doch zum Mund thun.

Lächle (sihe) freundlich an/ die mit dir reden:

Du solst selbst nichts reden/

du werdest dann gefragt.

So etwas garstiges wird geredt werden/

so lache nicht darzu/

sondern stelle dich/ thue/) als wann du es nicht verstehest.

Du solt von keinem übel reden (niemand verleumden.)

Du solt dich keinem vorziehen (dich nicht besser dünken/ als ein anderer.)

Du solt das deine nicht loben/

und das Fremde nicht verachten.

Du solt freundlich seyn auch gegen arme Gesellen.

Du solt niemand angeben.

Hab kein ungewaschen Maul.

So

Ita fiet,
ut sine invidia laudem invenias,
& amicos pares.
Si videris convivium esse prolixius,
precare veniam,
saluta convivas,

& subduc te à mensa.

(*Precatus veniam ac salutatis convivis te à mensa subducito.*)
Vide, ut horum memineris.
Pu. Dabitur opera, mi Præceptor.

Nunquid aliud vis?

Pæd. Adîto nunc libros tuos.
Pu. Fiet.

Coll. XXXIV.

Scriptio.

Ex Erasmo Roterod.

Cornelius.

C. Scitè tu quidem pingis, sed charta tua perfluit. Charta tua subhumida est, ac transmittit atramentum.

So wirds geschehen /
daß du ohne Mißgunst dir ein Lob machest /
und Freund überkommest.
So du sehen wirst / daß die Mahlzeit zu lang währet /
so bitte Urlaub /
nimm Abschied von den Gästen /
und mache dich von dem Tisch hinweg.

Sihe zu / daß du hieran gedenckest.
Pu. Es soll Fleiß angekehret werden / lieber Herr Præceptor.
Wolt ihr auch sonsten etwas weiters?
Pæd. Du solt nun hin über deine Bücher gehen.
Pu. Es soll geschehen.

Coll. XXXIV.

Schreiberey.

Andreas.

C. Du schreibest zwar wol / aber dein Papier fleusst. Dein Papier ist etwas feucht / und lässt die Dinten durch.

A. Quæso, ut appares mihi pennam hanc.

C. Deest mihi gladiolus scriptorius.

A. En tibi.

C. Hui, quàm obtusus est.

A. Accipe coticulam, & acue illum.

C. Utrum amas scribere cuspide duriuscula, an molliore?

A. Attempera ad manum tuam.

C. Ego molliore soleo.

A. Ordine, quæso, scribas mihi figuras elementorum (literarum.)

C. Græcas, an Latinas?

A. Latinas primùm, conabor imitari.

C. Suppedita chartam.

A. Accipe.

C. Sed meum atramentum est dilutius, aquâ subinde infusâ.

A. At meum linteolum pror-

A. Lieber / schneid mir diese Feder.

C. Ich hab kein Federmesserlein.

A. Sihe / da hast du eins.

C. Pfui / wie ist es so stumpff.

A. Nimm das Wetzsteinlein / und wetze (schleiffe / schärpfe) es.

C. Schreibst du lieber mit einer harten oder weichen Spitzen?

A. Schneide sie nach deiner Hand.

C. Ich pfleg mit einer weichen zu schreiben.

A. Lieber / schreib mir nach der Ordnung die Figuren deß Alphabets (der Buchstaben.)

C. Die Griechische oder Lateinische?

A. Die Lateinische zu erst / ich wills versuchen nachzumachen.

C. Gib Papier her.

A. Da nimms.

C. Aber meine Dinte ist etwas bleich / weil man immerzu Wasser darunter gegossen hat.

A. So ist mein Tüchlein gantz

prorsus exaruit, ideò potius aliunde rogabo.

C. Præstat habere domi, quàm rogare commodato.

A. Quid est Scholasticus absq; calamo & atramẽto?

C. Quod miles absque clypeo & gladio.

A. Utinam essent mihi manus tam celeres?

Equidem non possum scribendo assequi vocem dictantis.

C. Prima cura sit, ut benè scribas,

Proxima, ut celeriter.

Sat citò, si sat benè.

A. Bellè, sed istam cantionem cane Præceptori, cùm dictat.

Coll. XXXV.

Confabulatio domestica.

Ex Erasmo Roterod.

Petrus, Michaël,

Pe. Heus, heus, puer, nemone huc prodit?

M. Hic, opinor; effringet fores, fami-

gantz vertruckner/ich will derowegẽ von einẽ andern bitten.

C. Besser ists/daheim selbst etwas haben/ als von einem andern lehnweis bitten.

A. Was ist ein Schuler ohne Feder und Dinten?

C. Eben was ein Kriegsmann ist ohne Schild und Degen.

A. Ach daß ich auch eine so hurtige Hand hätte?

Ich kan fürwar nicht so geschwind schreiben/als einer dictirt.

C. Die erste Sorge soll seyn/daß du wol schreibest/ die nächste / daß du geschwind schreibest.

Geschwind gnug ist eine Sach / wann sie gut gnug ist.

A. Wol/ aber dieses Gesang singe dem Herrn Præceptori/ wann er dictirt.

Coll. XXXV.

Wie man im Haus redet.

Jodocus.

Pe. Holla/hörst du Jung/ geht niemand da herfür?

M. Dieser/ meine ich/wird die Thür zubrechen/(einschlagen/) I ij es

familiarem oportet esse.

O lepidum caput!
Quid affers, mi Petre?

P. Meipsum.

M. Næ tu rem haud magni pretii huc attulisti.

P. Atqui magno constiti patri meo.

M. Credo, & forsan pluris, quàm revendi possis.

P. Estne Jodocus domi?

M. Incertus sum, sed visam.

P. Quin tu potiùs abi, & roga ipsum,
an nunc velit esse domi.

M. Abi tu potiùs, sisq; tibi ipsi *Mercurius.*

P. Heûs Jodoce, num es domi?

Jod. Non sum.

P. Impudens homo, an non te audio loquentem?

Jod. Imò tu me es impudentior;
Nuper ancillæ tuæ credi-

es muß ein guter Bekandter seyn.

O ein artiger Kopff!
Was bringst du mein lieber Peter?

P. Mich selbsten.

M. Du hast fürwar nichts besonders hieher gebracht.

P. Aber ich hab doch meinem Vatter viel gekostet.

M. Ich glaubs / und vielleicht mehr / als du köntest verkaufft werden.

P. Ist Jodocus zu Haus?

M. Ich weiß es nicht gewiß / ich will aber sehen (lugen.)

P. Gehe du vielmehr hin / und bitte (frag ihn/)
ob er jetze daheim seyn wolle.

M. Gehe eben so mehr du hin/und sey dein selbst eigener Gott (Mercurius.)

P. Hörst du / Jodoce / bist du daheim?

Jodoc. Ich bin nicht daheim.

P. Du unverschämter Gesell / höre ich dich nicht reden?

Jod. Ja du bist unverschämter als ich?
Ich habe neulich deiner Magd

didi, te non esse domi,

& tu non credis mihi ipsi.

P. Æquum dicis, par pari relatum.

Jod. Equidem, ut non omnibus dormio,

ita non omnibus sum domi,

tibi posthac semper ero.

P. Sed tu mihi videris cochleæ vitam agere.

Jod. Quî sic?

P. Quia perpetuò domi latitas, nec usquam prorèpis:

Non secus atque claudus Sutor jugiter domi désides.

Tu tibi domi situm contrahes.

Jod. Est, quod agam domi, foris nihil est negotii,

& si quid esset,

hoc tamen cœlum me dies aliquot à publico cohibuisset,

P. At-

Magd geglaubet / du seyest nicht daheim /

und du glaubest mir selbst nicht.

P. Du redest recht / es ist gleiches mit gleichem vergolten (wieder wett gemacht.)

Jod. Ja / gleichwie ich nicht jederman schlaffe /

also bin ich auch nicht jederman daheim /

dir will ich hinfort allezeit daheim seyn.

P. Aber es dünckt mich / du lebest wie eine Schneck.

Jod. Wie so?

P. Dieweil du allezeit daheim steckest / und nie herfür kreuchst?

Nicht anderst als ein hinckender Schuster / sitzest du für und für (aneinander) daheim.

Du wirst daheim verschimmeln (schimmelig werden.)

Jod. Daheim hab ich zu thun / drausen habe ich nichts zu schaffen /

und wann ich schon zu thun hätte /

so hätte mich doch dieses Wetter etliche Tage von der Gassen abgehalten.

P. At nunc ſudum eſt, & invitat ad deambulandum.

Vide, ut blanditur.

Jod. Si prodeambulare lubet, non recuſo.

P. Planè videtur hoc utendum cœlo.

Jod. Adſciſcendus eſt unus aut alter congerro.

P. Fiet, modò dicas, quos velis.

Jod. Quid, ſi Hugonem?

P. Haud multum intereſt inter Hugonem & nugonem.

Jod. Age, placet.

P. Quid ſi Alardum?

Jod. Homo minimè mutus eſt.

Quod auribus eſt diminutum, linguâ penſat.

P. Si

P. Jetzt aber iſt es ſchön / und machet einem eine Luſt hinaus zu ſpatzieren.

Sihe wie locket es einen.

Jod. Wann es dir beliebt hinaus zu ſpatzieren / ſchlage ich daſſelbe nicht ab.

P. Es dünckt mich gänklich / wir müſſen uns dieſes Wetters gebrauchen.

Jod. Wir müſſen ein oder den andern Sprach-Geſellen mitnehmen.

P. Es ſoll geſchehen / wann du nur ſagſt / welche du haben wilſt.

Jod. Wie / wann wir Hugonem mitnehmen?

P. Es iſt ein ſchlechter Unterſchied unter dem Hugone und einem unnützen Schwätzer.

Jod. Wolan / es gefällt mir.

P. Wie / wann wir den Alardum auch zu uns nehmen?

Jod. Das iſt gar kein ſtummer Menſch.

Was ihm im Gehör abgehet / das bringt er mit der Zungen wieder ein.

P. Wann

P. Si videtur, Nevium adjungemus.

Jod. Si quidem dabitur illius copia, nunquam erit fabularum inopia.

Placent confabulones,

supereſt, ut locum diſpiciamus amœnum.

P. Ego verò tibi locum oſtendam,

ubi non deſiderabis nemoris umbram,

nec ſmaragdinum pratorum virorem,

nec vivas fontium ſcatebras.

Dices, dignam Muſis ſedem.

Jod. Magnifica polliceris.

P. Nimiùm áſſides libris.

nimio (immodico) ſtudio te máceras.

Jod. Malo ſtudio macreſcere, quàm amore.

P. Wann es dich vor gut anſihet / wollen wir den Nevium auch mitnehmen.

Jod. Wann wir den werden haben können / ſo wird es uns am Geſpräche nicht fehlen.

Die Schwätzgeſellen gefallen mir wol /

iſt noch übrig / daß wir einen luſtigen Ort ausſehen.

P. Ich will dir einen Ort weiſen /

da es dir nicht ſoll mangeln am Schatten des Waldes / (ſchattichten Wald /)

noch an herrlichen grünen Wieſen /

noch an lebendigen Waſſerquellen.

Du ſolt ſagen / der Ort ſey wehrt / daß die Muſæ da wohnen ſolten.

Jod. Du verſprichſt treffliche Ding.

P. Du ſitzeſt gar zu ſehr über den Büchern /

du marterſt dich ab mit übermäſſigem Studiren.

Jod. Ich will lieber vom Studiren mager werden / als von der Liebe.

P. At non ideò vivimus, ut ſtudeamus,
ſed ideò ſtudemus, ut ſuaviter vivamus.

Jod. Mihi verò vel immori chartis dulce eſt.

P. Equidem immorari probo, immori non probo.

Ecquid voluptati fuit hæc deambulatio?

Jod. Me quidem vehementer oblectavit.

Coll. XXXVI.

Cupiditas proficiendi.

Ex Pontano.

Philippus.

Ph. Oh, quàm geſtio, te aliquando mihi fuiſſe objectum, Sebaſtiane.

Seb. Quî ſic, mi Philippe?

Ph. Habeo nonnulla, quæ in ſinum tuum effundam.

Seb. Enuncies ergò mihi, quæ animum tuum crucient.

Ph. Quo-

P. Wir leben aber nicht darum / daß wir ſtudiren.
ſondern darum ſtudiren wir / daß wir wol und lieblich leben.

Jod. Mir aber iſts auch eine Freude / über den Büchern zu ſterben.

P. Daß man darüber verharre / laß ich mir gefallen / daß man aber darbey ſterben ſolle / da halte ich nichts darvon.

Iſt euch dieſer Spatziergang auch luſtig geweſen?

Jod. Er hat mich gewißlich ſehr beluſtiget (ergetzt.)

Cll XXXVI.

Die Begierde zu lernen.

Sebaſtianus.

Ph. O wie froh bin ich / lieber Sebaſtian / daß du mir einmal aufgeſtoſſen biſt.

Seb. Wie ſo / mein lieber Philipp?

Ph. Ich habe dir eins und das ander zu klagen.

Seb. Sage mir dann her / was dir anligt / (dein Gemüt ängſtet.)

Ph. Weil

Ph. Quoniam id facere haud permittor,

quod naturâ & voluntate facerem libentissimè.

Seb. Age, proloquere, quid illud?

Ph. Discere.

Seb. Quis mortalium præclaros tuos conatus retardat?

Ph. Familia negotiosa & inquieta.

Seb. Annon habet Pater tuus conclave in ultimis ædibus,

quod tibi attribuat?

Ph. Hyeme vix habet.

Domus enim nostra non est tam multis conclavibus & hypocaustis:

Tum ligna stant magno.

Seb. Experimur nos idem incommodum.

Ph. Ergo in eodem hypocausto diversantur servi, ancillæ & infantes,

quorum inconditis clamoribus perturbatur animus,

& ab

Ph. Weil man mir nicht zulässt (erlaubt/) dasjenige zu thun /

was ich der Natur und dem Willen nach gar gern thäte.

Seb. Wolan sag heraus / was dasselbe seye?

Ph. Lernen.

Seb. Was für Leute hindern dann dein gutes Vorhaben?

Ph. Das geschäfftige und unruhige Hausgesind.

Seb. Hat dann dein Vatter kein Gemach zu hinderst im Haus/

das er dir eingeben könte?

Ph. Er hats im Winter kaum.

Dann unser Haus ist nicht von so vielen Gemächern und Stuben:

So ist auch das Holtz theuer.

Seb Wir erfahren eben deraleichen Ungemach.

Ph. So halten sich dann in einer Stuben Knechte/ Mägde/ und kleine Kinder auf/

durch deren unliebliches Geschrey der Kopff irr gemacht/

& ab eruditis cogitationibus aliò avellitur atque abstrahitur.

Seb. Tuæ fortunæ me miseret,

non te Pater aliquò mittere decrevit extra solum patrium?

P Anno futuro, quod Deus prosperè evenire jubeat:

Ibi, spero, me optatâ quiete fruiturum,

Seb. Plurane sunt, quæ desideras?

Ph. Imò plura.

Seb. Quæ igitur?

Ph. Quòd multo manè vetor surgere,

timent enim Parentes valetudini meæ.

Seb. Quàm manè cuperes?

Ph. Horâ quartâ, æstate? quintâ, hyeme.

Seb. Et cur tam mature, ætas enim imbecilla non ferret.

Ph. Ut

und vom Studiren anderstwohin abgehalten und abgezogen wird.

Seb. Mich jammert dein Zustand/

hat nicht der Vatter Willens / dich etwahin ausserhalb deß Vatterlands zu schicken?

Ph. Künfftiges Jahr/darzu GOtt Glück geben wolle:

Dort/hoff ich/werde ich erwünschte Ruhe geniessen.

Seb. Mangelt dir noch etwas mehr?

Ph. Ja freylich noch mehr.

Seb. Was dann?

Ph. Daß ich nicht darff in aller Frühe aufstehen/

dann die Eltern besorgen sich meiner Gesundheit halber.

Seb. Wie frühe begehrtest du dann?

Ph. Des Sommers / um vier? des Winters um fünff Uhr.

Seb. Und warum so frühe/ dann das schwache (zarte) Alter würde es nicht zulassen.

Ph. Daß

Ph. Ut duas tresve horas possem ante Scholam repetere.

ediscere, scribere & legere:

Matutinum quippe tempus percommodum est hisce rebus?

nec mihi non explorata est vigilantia Demosthenis,

qui dolere se ajebat,

si quando antelucanâ opificum victus esset industriâ.

Seb. Sufficit horam impendere.

Ph. Tibi quidem adolescenti ingenioso & fideli memoriâ:

At non ei, qui hebetior & oblivioſus sit.

Seb. Quin me ánteis utroque?

Ph. Ingenium ac memoriam mihi creare non possum?

diligentiâ velim cedere nemini.

Seb. Num

Ph. Daß ich zwo oder drey Stund vor der Schul könte wiederholen.

auswendig lernen / schreiben und lesen.

Dann die Frühzeit ist zu diesen Sachen gar bequem?

und ist mir auch des Demosthenis Wachsamkeit nit unbewust/

der da sagte / es verdriesse ihn/

wann die Handwercksleut etwan früher aufgewesen/ als er.

Seb. Es ist gnug / wann man eine Stunde darzu anwendet.

Ph. Dir zwar / der du ein Jüngling bist / von gutem Ingenio und starcker Gedächtnüs:

Aber nicht einem solchen / der etwas langsam und vergessen ist.

Seb. Du bist mir ja an beeden (beederseits) überlegen?

Ph. Verstand und Gedächtnüs kan ich mir nicht schaffen!

an Fleiß wolte ich keinem nichts nachgeben.

Seb. Hast

Seb. Num tantoperè adamasti studia?

Ph. Ut nihil ardentiùs in vita,

In hisce omnem operam, curam, industriam, cogitationem, mentemq; posui;

Sapientia quippe& Doctrina cœlestes immortalesque divitiæ.

Seb. Quoties non frequentasti ludum toto anno?

Ph. Nec unam hebdómadem, Sebastiane;

Hebdomadem autem? nec unum diem:

Quid diem? nec unicam horam abfuisse me tam certum scio,

quàm me tecum modò conversari (congredi.)

Seb. O raram hominis diligentiam!

Quoties cæsus es?

Ph. Cæsus? nunquam.

Seb. Objurgatus?

Ph. Nun-

Seb. Hast du die Studien so sehr geliebet?

Ph. So/ daß ich mein Lebtag nichts liebers gehabt.

Auf dieselbe habe ich allen Fleiß/ Sorge/ Mühwaltung Gedancken und Sinn gesetzt?

Dann die Weisheit und Geschicklichkeit ist ein himmlisches und unsterbliches Reichthum.

Seb. Wie offt bist du das gantze Jahr nit in die Schul gangen?

Ph. Nicht eine Wochen/ lieber Sebastian?

Was sage ich Wochen? nicht einen Tag:

Was Tag? nicht eine einige Stund/ weiß ich so gewiß/ daß ich ausgeblieben bin/

als ich jetzt mit dir umgehe (bey dir bin.)

Seb. O welch ein Fleiß/ der selten bey einem Menschen gefunden wird?

Wie offe bist du gehauen (gestrichen) worden?

Ph. Was gehauen? niemals.

Seb. Gescholten (ausgeschändt?)

Ph. Nie-

Ph. Nunquam.

Seb. Commendatus?

Ph. Sæpissimè, quod apud amicum effari liceat.

Hocq; stimulo non excitor ad stultam arrogantiam,

sed ad majorem industriam extimulor:

Nec considerare soleo,

quàm longè à carceribus processerim,

sed quàm procul adhuc à meta absim.

Seb. Laudo præclaram hanc indolem.

Ph. Si pedem alterum in sepulchro haberem,

adhuc discerem,

ut ille de se prædicabat.

Seb. Frustrà te rogarem, quo pacto tempus transmittas,

cùm tam inflammatam discendi cupiditatem in te videam.

Ph. Ut verum fatear,

lusibus & otio parùm apud

Ph. Niemals.

Seb. Aber (wie offt) gelobt worden?

Ph. Gar offt / welches jemand bey einem gute Freund wol sagen darff.

Und dadurch werde ich nicht zum thörichten Hochmuth bewegt/

sondern zu mehrerm Fleiß aufgemuntert:

Und ich pflege nicht daran zu dencken / (zu betrachten/)

wie weit ich von den Schrancken fortgelauffen seye/

sondern wie weit ich noch vom Ziel habe.

Seb. Ich lobe diese treffliche Art.

Ph. Wann ich den einen Fuß im Grab hätte/

so lernete ich noch/

wie jener von sich sagte.

Seb. Ich möchte dich umsonst fragen/wie du deine Zeit zubringest/

weil ich so eine hitzige Begierd zu lernen an dir sehe/ (verspüre.)

Ph. Daß ich die Warheit bekenne/

das Spielen und der

Müs-

apud me loci est.

Seb. Illustrabis familiam tuam.

Ph. Faxit DEUS,

quem ego præsidem & auspicem mearum literarum in dies singulos piè sanctèque véneror,

& cœleste ipsius auxilium certis precationum formulis sollicitare non desisto.

Coll. XXXVII.
Mundities librorum.

Ex Pontano.

Andreas

An. Si incumbere libris (in libros) est, cubito supra eos depositio niti,

haud memini videre,

qui magis incumbat te uno,

qui Grammaticam & alios codices tuos propè jam incumbendo contrivisti.

M. Assiduitas hoc interrimentum facit, non cubitus.

A. Quid?

Müssiggang haben bey mir wenig Platz.

Seb. Du wirst dein Geschlecht berühmt machen.

Ph. Das geb GOTT/ welchen ich/ als einen Vorsteher und Angeber meiner Studien/ täglich gottseliglich und andächtig verehre/

und um seiner himmlische Hülff mit gewissen Gebetlein zu ersuchen nicht unterlasse.

Coll. XXXVII.
Die Reinlichkeit der Bücher.

Michael.

An. Wann den Büchern obligen (über den Büchern ligen) so viel ist/ als mit dem Elenbogen sich auf dieselbe steuren/

so weis ich mich nicht zu erinnern/ daß ich jemand gesehen/ der mehr auf denselben ligt/ als du allein/

der du deine Grammatic und andere Bücher mit Aufligen jetzt beynahe verrieben hast.

M. Der Fleiß verursachet die Zerschleissung/ nicht der Elenbogen.

A. Was

A. Quid? Cur ista assiduitas in meis libris non sic apparet?

Præterea, quàm sunt tui commaculati intus & foris?

Quàm habent oras paginarum infimas & summas introrsum flexas?

quas auriculas asinorum solemus vocare.

Itáne est, ut loquor?

M. Tu aliquod artificium calles, ut videtur, mihi adhuc ignotum,

quod ubi didicero,

habebo libros mundiores minusque tritos.

A. Nullum teneo artificium,

omitte jocationes tuas:

munditiam librorum perinde, ut totius corporis amo,

M. Quid tam te miseret librorum meorum?

Cur tam mirum in modum sollicitus es?

Bre-

A. Was? Warum erscheint dann solcher Fleiß nit also in meinen Büchern?

Zudeme wie sind die deinige innen und auffen besudele (verschmiert;)

Wie haben sich die unterste und oberste End der Blätter hineinwerts gebogen?

welche wir Esels-Ohren pflegen zu nennen.

Ist ihme also / wie ich sage?

M. Du kanst eine Kunst / wie mich bedüncket / die mir noch unbewust ist /

welche / nachdem ich werde erlernet haben /

werde ich säuberere und nicht so zerriebene Bücher haben.

A. Ich weiß keine Kunst /

laß dein Vexiren unterwegen:

Die Sauberkeit der Bücher liebe ich so sehr / als deß gantzen Leibs /

M. Was tauren dich meine Bücher so sehr?

Warum bekümmerst du dich um dieselbigen so hefftig?

Ich

Brevi novos emam,

A. si sanæ es mentis,
quare mavis prodigere pecuniam, quàm deponere rusticitatem & negligentiam?

M. Quid tibi mecum est negotii? cura tuos.

A. Id ego ago,
veruntamen odi malè sordes istas in aliis quoque.

Phy, quàm habes item digitos, atramento fœdatos,
& os similiter denigratum,
ut non injuriâ quis suspicetur, te atramentum bibere solére.
Cur non caves?

Cur non purgas aquâ?

M. Indicia sunt hæc diligentiæ magnæ & laboris.

A. Imò pigritiæ magnæ & torporis:
Oporteret alioqui diligen-

Ich will bald neue kauffen:

A. Wann du witzig bist/ warum wilt du lieber ums Geld kommen/ als deine bäurische (grobe) und unachtsame Weis hinlegen?

M. Was hast du mit mir zu thun? Hab du acht auf die deine.

A. Das thue ich ja/
aber doch bin ich solchem unflätigen Wesen auch an andern feind (sehe es an andern nicht gern.)

Pfui/ wie hast du auch Finger/ mit Dinten besudelt/

und ein geschwärtztes Maul/
daß einer nicht unbillich argwohnen möchte/ du pflegest Dinten zu trincken.

Warum hütest du dich nicht darvor?

Warum wäschest du sie nicht ab mit Wasser?

M. Dieses seynd Anzeigungen eines grossen Fleisses und Arbeitsamkeit.

A. Ja einer grossen Faulheit und Trägheit:
Sonsten müsten die Fleis-

sige

gentes fieri immundos atque sordidos.

M. Desine mihi exhibere molestiam, si sapis.

A. Tracta libros humaniùs, aut diem tibi dicam.

Scis Magistrum in hujusmodi peccata æquè, ac in discendi socordiam, acrem se præbere vindicem.

M. *Crimine vacare oportet, qui in alterum paratus est dicere.*

A. Quid istuc?

M. Non déerit unde tibi parem mensuram remetiar.

A. Minæ istæ nihil sunt nisi minæ.

Vale, sordide.

M. Vale, nitidiuscule.

Coll. XXXVIII.
Lusus venia.
Ex Erasmo Roterod.

Nicolaus, Christianus.

N. Animus, cœlum & dies jam dudum ad ludendum

sige unsauber und unflätig werden.

M. Hör auf/ und laß mich mit Frieden/ wann du klug bist.

A. Gehe freundlicher mit den Büchern um/ oder ich will dich verklagen.

Du weisseſt/ daß der Herr Præceptor diese Fehler eben so scharpff/ als die Faulheit im Lernen/ straffet.

M. Der muß ohne Fehl (Mangel) seyn/ der sie gern einem andern vorrucket.

A. Was meineſt du darmit?

M. Es wird sich schicken/ daß ich dir mit gleicher Maß vergelte.

A. Deine Drohungen seynd nichts besonders.

Ade/ du unflätiger Gesell.

M. Ade/ du sauberes Gesellein (Bürschlein.)

Coll. XXXVIII.
Erlaubnüs zu spielen.

Pædagogus, Hieronymus.

N. Das Gemüte/ der Himmel (das Wetter) und

dum invitant.

Ch. Invîtant quidem hæc omnia, sed solus Præceptor non invîtat.

N. Subornandus est Orator quispiam,

qui veniam extorqueat.

H. Aptè sanè dictum: Extorqueat;

Nam citiùs clavem extorseris è manu Herculis,

quàm ab hoc ludendi veniam.

An ille oblitus est,

se olim fuisse puerum?

Ad verbera facilis est & liberalis,

hic parcissimus, imò difficillimus.

Attamen protrudendus est aliquis legatus,

non admodùm verecundæ frontis, quem

der Tag reitzen (locken) schon längst zum Spielen.

Ch. Diese Sachen reitzen zwar alle / aber der Præceptor allein hat keinen Lust darzu.

N. Man muß einen Redner anrichten / (anstellen /)

der Urlaub mit Gewalt ausbringe (auspresse)

H. Es ist fürwar wol (eigendlich) gesagt: Der es auspresse?

Dann; du solest ehe den Streit-Kolben aus des Herculis Hand reisen /

als von diesem Erlaubnis zu spielen (sc. ausbringen.)

Hat er dann schon vergessen /

daß er auch vor diesem ein Knab gewesen ist?

Zun Streichen ist er willig und mild /

da gar sparsam / (genau /) ja unerbittlich.

Aber doch muß man einen Gesandten mit Gewalt abfertigen /

der nicht so gar schamhafftig ist /

den

quem non illicò propellet fæ vis suis dictis.

N. Eat, qui volet, ego carére malo, quàm rogare.

H. Nemo magis accommodus huic legationi (ad hanc legationem) quàm Christianus.

N. Nemo profectò.

Nam perfrictæ frontis est, & benè loquax;

Deinde ingenium hominis pulchrè callet.

H. Christiane i, à nobis omnibus magnam initurus gratiam.

Oh. Equidem experiar sedulò;

Verùm si non successerit,

ne conferte culpam in oratorem vestrum.

H. Benè ominare,

si te satis novimus, impetrabis.

Abi Orator, redi exorator.

Ch. Eo

den er nicht so bald mit seinen rauhen Worten abschrecke.

N. Es mag gehen / wer da will / ich will lieber (der Erlaubnüs) entbehren / als drum bitten.

H. Es taugt keiner besser zu dieser Abfertigung / als der Christian.

N. Fürwar keiner.

Dann er ist unverschämt und recht geschwätzig;

Darnach weiß er des Menschen Weis (Sinn) gar artig (sich in ihn zu schicken.)

H. Christian / gehe du hin / so wirst du bey uns allen grossen Danck verdienen.

Ch. Fürwar ich wills fleissig versuchen;

Aber wenns nicht angehen wird /

so leget die Schuld nicht auf euren Redner.

H. Hab ein gut Hertz /

wann wir dich anderst recht kennen / so wirsts erlangen.

Gehe hin / als ein Redner / kom̃ wieder / als ein Erbitter.

Ch. Eo. Benè vertat mea Legatio.

Salve, Præceptor obſervande.

Pæd. Dic, quid velis?

Ch. Totus Diſcipulorum tuorum grex orat ludendi veniam.

Pæd. Nihil aliud quàm luditis, etiam absque venia.

Ch. Tua Prudentia novit, vigorem ingeniorum excitari moderato luſu,

quemadmodum nos docuiſti ex Quintiliano.

Pæd. Sanè ut iſtuc tenes, quod pro te facit?

Laxamento opus eſt iis, qui vehementer laborant:

Vobis, qui ſegniter ſtudetis, & acriter luditis,

freno magis opus eſt, quàm laxatis habenis.

Ch. Adnitimur pro viribus.

Et

Ch: Nun ich gehe hin. Meine Abfertigung gehe wol ab.

GOtt grüß euch/ Ehrwürdiger Herr Præceptor.

Pæd. Sag an / was wilt du? (was iſt dein Begehr?)

Ch. Der gantze Hauff eurer Schüler bittet um Erlaubnüs zu ſpielen.

Pæd. Ihr thut nichts anderſt / dann daß ihr ſpielet / auch ohne Erlaubnüs.

Ch. Eure Klugheit weiß / daß die Krafft des natürlichen Verſtandes ermundert werde / durch ein mäſſig Spielen /

wie ihr uns aus Quintiliano gelehret habt.

Pæd. Ey fürwar / wie weiſſeſt du das ſo wol / was für dich dienet?

Die jenige haben Ergötzlichkeit vonnöthen / welche hefftig arbeiten,

Euch / die ihr unfleiſſig lernet / und emſig ſpielet /

habt mehr ein Zaum vonnöthen / als daß man euch den Zügel ſchieſſen laſſe.

Ch. Wir befleiſſen uns nach (allem) Vermögen.

Und

Et si quid hactenus cessatum est,
diligentiâ sarcietur (pensabitur.)

Und so bisher etwas ist versäumt worden/
solls mit Fleiß wieder ersetzt (herein gebracht) werden.

Pæd. O Sartores (pensatores) nihili!

Pæd. O der nichtswerthigen Einbringer!

Quis erit fidejussor aut sponsor, istuc futurum?

Wer wird Bürg oder gut dafür werden/ daß es geschehen werde?

Ch. Ego capitis mei periculo non dubitem esse sponsor.

Ch. Ich bin so keck/ daß ich meinen Kopff zu Pfand setze.

Pæd. Scio, quàm non tutum sit tibi credere,

Pæd. Ich weiß/ wie es so gar nicht sicher ist/ dir zu glauben (wie dir so gar nicht zu trauen ist/)

tamen hîc periculum faciam, quàm sis bonæ fidei.

so will ichs doch da wagen/ (einen Versuch thun/) wie redlich du seyest.

Si dederis verba, posthac nequicquam mecum egeris.

So du mich anführen (betrügen) wirst/ solt du hinfort nichts mehr bey mir ausrichten.

Ludant, sed gregatim in campis,

Sie mögen spielen/ aber miteinander auf dem Feld/

nec divertant ad compotationes aut alia nequiora.

sie sollen sich nicht abschleichen/ zu Zechereyen oder andern ärgern Händlen.

Maturè se recipiant domum ante Solis occasum.

Sich bey Zeiten vor der Sonnen Niedergang wieder heim begeben.

Ch. Fiet.

Ch. Es soll geschehen.

Lxoravi, quanquam ægrè.

N. O lepidum caput!

Omnes amamus te plurimùm.

Ch. Sed interim cavendum, ne quid peccemus,

alióqui de meo tergo dependendum foret:

fidejussi vestro omnium nomine.

Quod si quid acciderit,

non est, quòd me posthac utamini legato.

H. Cavebitur.

Sed quod lusus genus potissimùm placet?

Ch De hoc in campo consultabimus.

Ich habs erbeten / wiewol schwerlich.

N. O des artigen Kopffs! Wir haben dich alle sehr lieblieb.

Ch. Unterdessen aber muß man zusehen / daß wir nichts mißhandeln / (anstifften/)

sonsten würde mein Rück herhalten müssen: (es über meinen Rücken hinaus gehen:)

Ich bin in euer aller Nahmen Bürg worden.

So sich etwas zutragen wird /

dörfft ihr mich nicht mehr für einen Gesandten brauchen.

H. Es soll verhütet werden.

Aber was gefällt euch für ein Spiel am besten?

Ch. Darüber wollen wir auf dem Feld rathschlagen.

Coll. XXXIX.
Lusus globorum missilium.

Ex Erasmo Roterod.

Adolphus, Bernhardus.

Ad. Tu toties apud me gloriatus es,

te

Coll. XXXIX.
Das Kegel- und Kugel-Spiel.

Areitri.

Ad. Du hast dich so offt bey mir gerühmt /

du

te mirum quendam esse artificem in certamine mittendorum globorum.

Age, libet expriri, qui vir sis.

du seyest so ein trefflicher Meister in dem Werfftugel-Spiel.

Wolan / es beliebt mir zu erfahren / was du vor ein Held seyest.

B. Nihil detrecto, huc, si quid lubet.

B. Ich schlage nichts ab / frisch her / wann du Lust hast.

Nunc tu equum provocas in planitiem. ut dici solet.

Jetzt forderst du ein Pferd auf das ebene Feld heraus / wie man zu sagen pflegt.

A. Et tu senties, me non esse asinum.

A. Du solt auch innen werden / daß ich kein Esel seye.

B. Placetne Monomachia, ut unus cum uno congrediatur, an mavis adjungi socios periculi?

B. Gefällt dir der sonderbare Streit / daß einer mit einem einen Gang thue / oder wilt du lieber / daß wir Gesellen des Kampffs zu uns nehmen?

A. Malo prius?

A. Ich will lieber das erste:

ne qua pars victoriæ detrahatur alteri.

Damit nicht ein Theil deß Siegs dem andern entzogen werde.

B. Istud & ipse malo, ut laus in solidum sit mea.

B. Das will ich auch lieber / daß das Lob gantz mein sey.

A. Hi Spectatores erunt & arbitri.

A. Diese sollen Zuseher und Schieds-Leut seyn.

B. Recipio, sed quod erit victori brabeum,

B. Ich nehms an / (laß mirs gefallen /) aber was soll der Sieger für ein Gewinnes haben /

 aut oder

aut quæ victo pœna?

Non est magnificum certare pro pecunia,
ego Gallus sum, tu Germanus es?
Decertemus uterq; pro suæ gentis gloriâ,

Si vicero, tu ter exclamabis? floreat Gallia:

Si fuero victus, quod absit,
totidem verbis celebrabo tuam Germaniam,

A. Age, placet conditio.
B. Adsit fortuna.

Quando periclitantur hoc ludo duæ maximæ nationes.
æquales sint sphæræ.

A. Nostine saxum illud próminens haud procul à porta?
B. Novi.
A. Ea erit meta, & hæc linea,
B. Esto,

oder der Uberwundene für eine Straff?

Es ist nicht rühmlich/ um Geld spielen/
ich bin ein Frantzos/ du ein Teutscher?

Lasset uns spielen/ ein jeder um den Ruhm seines Volcks.

Wann ich werde gewonnen haben/ so solt du dreymal ruffen: Franckreich/ blühe: (sey gerühmt:)

Wann ich werde verlohren haben/ das fern sey/
will ich mit eben soviel Worten dein Teutschland rühmen

A. Wolan/ das Geding (der Vorschlag) gefällt mir.
B. Das Glück sey bey uns.

Nachdem in diesem Spiel die zwey grösseste Völcker in Gefahr stehen/
so sollen die Kugeln gleich seyn.

A. Weissest du den herfürgehenden grossen Stein/ nicht weit vom Thor?
C. Ich weiß ihn.
A. Jenes soll das Ziel/ und dieses die Lini seyn.

B. Es

B. Esto, sed pares sint globi, inquam.

A. Minus ovum ab ovo, aut ficum à fico discernas.

Sed meâ non refert, utrum malis, elige.

B. Mitte.

A. Heus, tu mihi non brachium habere videris, sed balistam,

ita torques globum.

B. Satis momordisti labia, satis rotasti brachium,

tandam mitte aliquando.

O vires Herculeas!

Sed tamen vinco.

A. Nisi sceleratus ille laterculus obstitisset, prævertissem te.

B. Consiste in Sphæræ tuæ vestigio.

A. Non utar dolo malo,

cupio virtute vincere,

quan-

B. Es sey so / aber die Kugeln / sag ich / sollen gleich seyn.

A. Du solteſt weniger ein Ey vom andern / oder eine Feigen / von der andern unterscheiden können.

Aber mir ligt nichts daran / wähle heraus / welche du wilt.

B. Wirff hin.

A. Hörst du / mich dünckt / du habeſt keinen Arm / sondern einen Maurenbrecher.

also treibeſt du die Kugel.

B. Du haſt die Leffzen gnug über einander gebiſſen / und den Arm gnug geſchwenckt / wirff endlich einmal.

O wie eine groſſe Stärck!

Aber doch gewinn ich.

A. Wann nicht das loſe Zigelſteinlein im Weg gelegen wäre / wäre ich dir vorkommen.

B. Stehe an dem Ort ſtill / da die Kugel ligt / (bleib bey der Kugel ſtehen.)

A. Ich will keinen Betrug brauchen /

ich begehre mit Tugend zu überwinden /

quandoquidem de gloria certamen est.

Benè vertat.

B. Ingens profectò jactus.

A. Ne ride prius, quàm viceris.

Adhuc penè sumus pares.

B. Nunc res agitur.

Uter prior metam contigerit, is vicerit.

A. Vici, canta,

B. Sed definiendum erat, quoto ludo constaret victoria.

A. Definiant arbitri.

Ar. Tertio.

B. Placet.

A. Quid ais? Agnoscisne victorem?

B. Tibi fortuna magis aspiravit,

viribus & arte non tibi cessero:

Sed quod árbitri pronun-

dieweil wir um die Ehre streiten.

Es gerathe wol.

B. Das ist fürwar ein treffenlicher Wurff.

A. Lach nicht eher / als du gewonnen hast.

Wir seynd beynahe noch gleich.

B. Jetzund gilts.

Welcher zu erst das Ziel erreichen (treffen) wird / der soll gewonnen haben.

A. Ich hab gewonnen / sing.

B. Aber man solte bestimmen / (ausdingen /) im wievielsten Spiel man gewonnen haben solte.

A. Die Schieds-Leut sollens bestimmen.

Ar. Im dritten.

B. Es gefällt mir.

A. Was sagst du? Erkennest du den Sieger? (daß ich gewonnen habe?)

B. Das Glück ist dir mehr gewogen gewesen /

an Stärcke und Geschicklichkeit wolte ich dir nichts nachgeben haben:

Aber was die Schieds-Leut

nunciaverint, id sequar.

Ar. Germanus vicit.

& hoc glorioſior eſt victoria,
quòd talem Artificem vicerit.

A. Nunc canta Galle.

B. Sum raucus.

A. Hoc Gallis novum non eſt, ſed tamen coccyſſa.

B. Floreat Germania ter.

A. Imò hoc erat ter canendum:

B. Contraximus ſiticulam, Eamus ad compotatiunculam,
ibi perficietur cantio.

A. Non recúſo, ſi ita videtur arbitris.

At. Ita commodius eſt,

Meliùs canet Gallus colluto gútture.

leut erkennen (ausſprechen) werden/ dem will ich folgen (nachkommen.)

Ar. Der Teutſche hat gewonnen.

und deſto rühmlicher iſt der Sieg,
daß er einen ſolchen Meiſter überwunden hat.

A. Jetzt ſinge du Frantzos.

B. Ich bin heiſer.

A. Das iſt den Frantzoſen nichts Neues/ aber göchſe doch.

B. Teutſchland ſeye dreymahl geehret (blühe.)

A. Ja das ſolte dreymal geſungen ſeyn worden.

B. Wir ſeyn etwas durſtig worden/ laſſt uns zur Zech gehen/
da ſoll das Geſang vollbracht werden.

A. Ich ſchlags nicht aus/ wanns die Schieds-Leut für gut anſehen.

Ar. Alſo ſchickt ſichs beſſer/
der Frantzos wird beſſer ſingen/ wann er die Gurgel gewaſchen (geſchwänckt) hat.

Coll. XL.

Lusus saltus

Ex Erasmo Roterod

Vincentius.

Vinc. Libetne decertare saltu?

Laur. Lusus iste non convenit pransis.

V. Quamobrem?

L. Quia ventris onus corpus gravat.

V. Non admodùm sanè, qui pransi sunt in pædagogio aut Xenodochio.

Nam illi, plerunque cœnaturiunt priùs, quàm prandium absolverint.

L. Quod igitur saliendi genus vobis placet?

V. Auspicemur ab eo, quod est simplicissimum:

Hujus ubi erit satietas, aliud atq; aliud genus experiemur.

L. Equidem nullum recusabo genus,

nisi, quod geritur cum periculo corporis,

No-

Coll. XL.

Ein Spring-Spiel

Laurentius.

Vinc. Habt ihr Lust in die Wett zu springen?

Laur. Dasselbe Spiel bekomt den jenigen / so zu Mittag gessen haben / nicht wol.

V. Warum?

L. Dieweil des Bauchs Last den Leib beschwert.

V. Gewißlich die jenigen nicht sonderlich / welche in der Communität oder Spital zu Mittag gessen haben.

Dann dieselbe begehren gemeiniglich ehe zu Nacht zu essen / als sie die Mittags-Mahlzeit vollendet haben.

L. Was beliebt euch dann für eine Art zu springen?

V. Lasset uns von dem anfangen / welches am schlechtesten ist:

Wann wir dessen überdrüssig werden / wollen wir immerzu eine andere Art versuchen.

L. Ich will fürwar keine Art (Gattung) ausschlagen / ohn die / welche mit Gefahr des Leibs vorgenomen wird:

Dann

Nolim enim mihi rem esse cum Medicis & Chirurgis.

V. Quid, si certemus unicâ tibiâ?

L. Iste Ludus est Empusæ, valeat.

V. Hastæ innixum salire cumprimis est élegans.

L. Liberaliùs est certare cursu.

V. Verum; designa modò stadium.

L. Si placet, hoc loco sit carcer, quercus ista sit meta.

V. Utinam adesset etiam, qui proponat præmia Victori.

L. Victori abundè magnum præmium est gloria:

Victo potiùs dandum erat præmium, solatii gratiâ.

V. Est ingens æstus, propter Solstitium æstivum.

L. præ

Dann ich mag nichts mit den Aertzten und Balbierern zu thun haben.

V. Wie/ wann wir auf einem Bein in die Wett springen (hupffen?)

L. Das ist das Spiel einer Zauberin/ (also tantzen die Hexen) das lasst bleiben.

V. Daß man sich an einen Spieß steure/ und springe/ das ist vor andern ein schönes Spiel.

L. Es ist ehrlicher/ in die Wett lauffen.

V. Es ist wahr; benamse nur einen Lauff Platz.

L. So es euch beliebt/ an diesem Ort soll der Anlauff seyn/ jener Eichbaum sey das Ziel.

V. Wolte GOtt/ daß einer da wäre/ der dem Gewinner Gaben auffetzte.

L. Dem Uberwinder ist die Ehr Belohnungs gnug:

Man solte vielmehr dem Uberwundenen Trosts halben eine Verehrung geben.

V. Es ist jetzt eine grosse Hitze/ wegen der Sommer-Sonnenwende.

L. Wird

L. Præstabit ergò, in frigidis aquis (fluminibus) lavare aut natare.

V. Mihi non placet ranarum vita.

Animal sum terrestre, non aquátile, aut amphibion (um.)

L. Sed tamen hoc exercitationis genus olim cum primis habebatur liberale.

V. Imò etiam útile.

L. Ad quid?

V. Si flumen tranandum. (superandum,)

aut in bello fugiendum sit, ibi potissimum valent,

qui sese cursu Pedum & natatu exercuerunt:

Inde apud Romanos olim contemptim atq; tanquàm non infames habebantur,

qui neque natare neq; literas in pueritia discebant.

L. Artem narras haud quaquam aspernandam.

Neque enim minus laudis est, aliquando benè fugere-

quàm

L. Wird deßwegen das beste seyn/im kalten Wasser baden oder schwimmen.

V. Mir gefällt der Frösche Leben nicht.

Ich bin ein Thier zu Land/ keines zu Wasser/ oder das zugleich im Wasser und auf dem Land leben kan.

L. Aber doch ward diese Art der Ubung vor Zeiten vor andern ehrlich gehalten.

V. Ja auch gar nützlich.

L. Zu was?

V. Wann man über ein Fluß schwimmen/

oder im Krieg fliehen soll/ da sind die am besten dran/

die sich im Lauffen und Schwimmen geübt haben:

Dahero wurden vor Zeiten bey den Römern die verächtlich/ja beynahe für unredlich gehalten/

welche in der Jugend weder schwimmen/ noch was von Künsten lernten.

L. Du erzehlest eine Kunst/ die gar nicht zu verachten ist.

Dann es ist kein geringer Lob/zu Zeiten wol (mit Vortheil) fliehen/

als

quàm fortiter pugnare.

V. Sum planè rudis & imperîtus natandi,

nec sine periculo versamur in alieno elemento.

L. Sed assvescere oportet: *Nemo nascitur artifex.*

V. At ego istius generis artifices permultos audio natasse, sed non enatasse,

L. Experieris primùm innixus suberi aut juncorum fasciculis.

V. Nec hisce magis fido, quàm pedibus.

Si vobis cordi est natatio,

Spectator esse malo, quàm certator.

Coll. XLI.

Recreatio varia.

Ex Erasmo Roterod.

Paulus, Thomas, Laurentius.

P. *Trahit sua quemque voluptas*: Mihi placet venatio.

T. Placet & mihi: sed ubi

als ritterlich kämpffen.

V. Ich bin des Schwimmens gar unerfahren/

und halten uns auch nicht ohne Gefahr auf/ in einem fremden Element.

L. Man muß es aber gewohnen: Keiner wird ein Meister geboren.

V. Ich höre aber doch/ daß dieser Art Künstler seyn geschwummen/ aber nicht wieder heraus geschwummen.

L. Du must es erstlich probiren/ wann du dich auf Pantoffel-Holtz oder Binßbüschel legest.

V. Ich traue auch diesen nicht mehr/ als den Füssen.

Wann ihr Lust zu schwimmen (zu baden) habt/

will ich lieber ein Zuseher seyn/ als mit in die Wett schwimmen.

Coll. XLI.

Allerhand Ergötzlichkeit.

Vincentius, Bartholus.

P. Einen jeden treibt seine Lust: Mir gefällt das Jagen.

T. Das gefällt mir auch: wo

ubi canes, ubi venábula, ubi cassés?

L. Valeant apri, ursi, cervi, vulpes & aliæ feræ:

Nos insidiabimur cuniculis.

V. At ego laqueos injiciam locustis.

L. Ego ranas captabo.

A. Ego Scarabæos venabor.

L. Difficile est sectari volantia.

B. Difficile, sed pulchrum?

Nisi pulchrius esse ducis sectari lumbricos, aut cochleas, qui carent alis.

L. Equidem malo insidiari piscibus, est mihi hamus elegans.

B. Sed unde parabis escam?

L. Lumbricorum ubique est magna copia.

B. Est, si tibi velint prorepere è terra.

L. At

wo sind aber die Hunde / wo die Jagspieß und Garn?

L. Lasst fahren die wilde Schwein / Bären / Hirsch / Füchs / und anderes Gewild:

Wir wollen den Caninichen stellen.

V. So will ich den Heuschrecken Garen legen.

L. Ich will Frösch fangen.

B. Ich will Schröter fangen.

L. Es ist schwer den Thieren nachjagen / so da fliegen.

B. Es ist wol schwer / aber lustig:

Du achtest denn lustiger seyn den Regenwürmen oder Schnecken nachzustellen / weil sie keine Flügel haben.

L. Warlich / ich will lieber den Fischen stellen / ich habe eine hüpsche Angel.

B. Woher wilt du aber etwas bekommen anzustecken?

L. Der Regenwürm ist allenthalben ein grosse Menge.

B. Es ist so / wann sie dir aus der Erden herfür kriechen wollen.

L. Ich

L. At ego mox efficiam, ut multæ myriades prodeant (prosiliant.)

B. Quo pacto? incantamentis?

L. Videbis artem.

Imple hanc situlam aquâ,

hos juglandium summos cortices virentes confringe & immitte:

Hac aquâ perfunde solum.

Nunc observa paulisper.

Videsne emergentes?

B. Rem prodigiosam video.

Sed plerique pisces delicatioris sunt palati,

quàm ut escâ tam vulgari capiantur.

L. Novi quoddam insecti genus, quo talibus insidiari soleo.

B. Tu vide, an possis imponere piscibus, ego ranis facessam negotium.

L. Quo

L. Ich wills bald machen / daß viel tausend herfür kriechen sollen.

B. Wie dann? (auf was Weis?) mit Zauberey?

L. Du solt die Kunst sehen.

Füll dieses Kübelein mit Wasser /

diese oberste Rinden / (Schelfen) von welschē Nüssen / wann sie grün sind / zerbrich und wirff sie hinein:

Mit diesem Wasser begieß den Boden (das Erdreich.)

Nun hab ein wenig acht.

Siehest du sie heraus kommen?

B. Ich sehe ein Wunder-Ding.

Aber mehrentheils Fische habē ein vernaschteres Maul /

als daß sie mit einer so gemeinen Speise sich fangen lassen.

L. Ich weiß eine Art von Käfern / damit ich solchen pflege zu stellen.

B. Lug du / daß du die Fisch kömmest betriegen / ich will den Fröschen zu thun machen.

L. Wie?

L. Quomodo, reti?

B. Non, sed arcu.

L. Novum piscandi genus hoc est.

B. At non injucundum.

Videbis & fateberis.

V. Quid, si nos duo micemus digitis?

P. Ignavum est & rusticum lusus genus.

Ad fornacem desidentibus magis convenit, quàm in campo versantibus.

V. Quid, si certemus nucibus?

P. Nuces relinquamus admodùm pueris, nos grandiusculi sumus.

V. Quid tum?

P. Sed quibus decorum est, ludere nucibus,

iisdem non indecorum est, equitare in arundine longa.

V. Tu igitur præscribito lusus genus:

Se

L. Wie? mit einem Garn?

B. Nein/ sondern mit einem Bogen.

L. Das ist eine neue Manier zu fischen.

B. Sie ist aber nicht unlustig (langweilig.)

Du wirsts sehen und bekennen.

V. Wie/ wann wir zween dann mit den Fingern rathen?

P. Das ist eine faule und bäurische Art zu spielen.

Denen/ so beym Ofen sitzen/ stehets besser an/ als denen/ so auf dem Felde sind.

V. Wie/ wann wir um Nüsse wetteten?

P. Lasst uns die Nüsse den kleinen Knaben überlassen/ wir seynd ein wenig zu groß.

V. Was ists dann mehr?

P. Welchen es aber wohl anstehet/ mit Nüssen zu spielen/

denen stehets auch nicht übel an/ auf dem Stecken zu reiten.

V. Wolan/ du magst eine Art Spiels vorschreiben:

Ich

Sequar quocunque vocaveris.

P. Et ego futurus sum *omnium horarum homo.*

Coll. XLII.

Virtus in teneris.

Ex Pontano.

Parers.

Par. Operæ pretium facturum me credidi, si aliquando interrogarem te,

uti se darent initia, quantumque proficeret meus Laurentiolus?

L. Est, cur DEO agas gratias: Mirandum in modum progréditur in literis.

P. Jam huc accessum & hoc abs te auditum gaudeo,

tibiq; secundùm Deum, ago gratias singulares, propter tuâ diligentiam.

L. Similes illius utinam essent omnes.

Verùm alios plerosque minis & ictibus ægré promoveo, ad discendum quomodocunque:

Ich will folgen/ worzu du mich beruffen wirst.

P. Und ich will auch seyn/ wie man mich haben will.

Coll. XLII.

Wolverhalten in der Jugend.

Lud magister.

Pat. Ich hab dafür gehalten / es sey der Mühe werth / wann ich euch einmal fragen solte/

wie sich der Anfang anlasse / und wie mein Lorentzlein im Lernen fortfahre?

L. Ihr habt Ursach/ GOTT zu dancken: Er fährt wunderfleissig fort im Studieren.

P. Ich erfreue mich/ daß ich bin herkommen und habe dieses von euch gehört/

und sage euch/ nächst Gott/ sonderlichen Danck / wegen eures angewendten Fleisses.

L. Wolte GOtt/ sie wären ihm alle gleich.

Andre mehrertheils aber kan ich mit Drohworten und Streichen schwerlich dahin bringen / etwas weniges zu lernen:

Iste tantùm laudibus movetur, nihilque pejùs timet, quàm dedecus.

Quòd si quando in concertationibus vincitur, (quod perquàm rarò contingit, plorat, tanquam si parentem utrumque amisisset,

Excellenti inprimis est memoriâ:

Nam cùm facilè percipit, quæ audit & legit, tùm fideiiter retinet.

Quid multis? Ducit classem suam:

Et cùm tempus áderit in Scholam superiorem ascendendi,

aut primus, aut à primo proximus, est ascensurus.

P. De moribus quid sperem?

L. Non minora: Pius omninò puerulus est:

Catechismum memoriâ tenet, ut nomen suum:

Dieser lässt sich allein durch das Loben bewegen / und förchtet nichts üblers / als die Schand.

Wann Er bisweilen im certiren überwunden wird / (welches doch gar selten geschicht) weinet er / als wann er Vatter und Mutter verlohren hätte.

Zu vorderst hat er ein gar vortreffliches Gedächtnüs:

Dann er fasst nicht allein leichtlich / was er lieset und höret: sondern er behälts auch wol.

Was bedarffs viel Wort? Er ist der Oberste in seiner Claß:

Und wann die Zeit herbey kommen wird / in eine höhere Claß zu steigen /

Wird er entweder der Erste / oder der Nächste nach dem Ersten hinauf kommen.

P. Was soll ich von seinem Verhalten (Wandel) hoffen?

L. Nicht winiger: Er ist gar ein frommes Knäblein:

Den Catechismum kan er auswendig / als seinen Namen:

Das

Libellum precationum semper secum gestat?

Cùm in templum venit, quietissimus est:

Deumque precibus colit quàm religiosissimè:

Quin & in ludo nemo ipso tranquillior, nemo ad parendum promtior?

Optimum genuisti filium.

Precare numen cœleste, ut sospitem annos juveniles exigere patiatur:

Magnam & præclarum Reipublicæ lampadem accenderis.

P. Vix sum apud me præ gaudio.

Insiste, mihi puerum erudire, ut facis:

Et largam tibi pro labore referam gratiam,

imò ob hoc ut frater eris mihi in medullis.

Malo enim prorsus carere liberis, quàm eos non habere præstantissimos:

Quales tuâ fideli operâ me

Das Gebetbüchlein trägt er allezeit mit sich:

Wann er in die Kirche kommt / so ist er gantz still:

und ruffet Gott aufs andächtigste an:

Auch in der Schul ist keiner stiller als er / keiner zu gehorchen williger.

Ihr habt einẽ gar wackern Sohn gezeugt.

Ruffet GOtt im Himmel an / daß Er ihm seine junge Jahr frisch und gesund lasse zubringen:

So werdet ihr ein grosses und helles Liecht dem Regiment (gemeinem Wesen) angezündet haben.

P. Ich bin vor Freuden kaum bey mir selbst.

Fahr fort / mir den Knaben zu unterweisen / wie ihr bereits thut:

So will ich euch die Mühwaltung reichlich vergelten /

ja ich will euch deßwegen lieben / als wie einen Bruder.

Dann ich will lieber gar keine Kinder haben / als wann sie mir nicht überaus wol solten gerathen:

Wie ich hoffe / daß ich

me visurum spero.

L. DEUS votis tuis optatisque quàm cumulatissimè respondeat.

Coll. XLIII.

Puerorum castigatio.

Ex Pontano.

Pater indulgentior.

Pat. Queritur Augustinulus meus, se in ludo sæpissimè abs te vapulare:

Quem quidem non narrare mihi somnia, è fletu rubentes oculi testantur.

Mag. Si filius tuus justè vapulat, noli quærere, ratione an sæpe.

P. Atqui nec justè videtur cædi, nec moderatè,

sed iniquè & inhumaniter, quia tam frequenter:

Quæ autem tam crebra delicta filius meus probus & diligens admittere possit, non intelligo.

M. Amor

durch euren getreuen Fleissen werde.

L. GOTT mache eurem Wunsch und Begehren überflüssig wahr.

Coll. XLIII.

Der Knaben Züchtigung.

Magister severior.

Pat. Mein Augustinuslein klaget / er werde in der Schul so offt von euch geschlagen:

Welcher / daß er mir keine Träum erzehle / bezeugen seine vom Weinen rothe Augen.

Mag. Wann dein Sohn billich geschlagen wird / so solt du nicht fragen / ob es selten oder offt geschehe.

P. Es dünckt mich' aber er werde weder verschuldter Weis / noch mit Maß gezüchtiget /

sondern unbillicher und unfreundlicher Weis / indem es so offt geschicht:

Wie aber mein frommes und fleissiges Söhnlein so viel Unthaten begehen könne / verstehe ich nicht.

M. Die

M. Amor cœcus est, is facit,

ut puerum tuum meliorem & in discendo alacriorem existimes,

quàm ego experior quotidie,

Ingenium quidem non deest illi, voluntas deest.

Quod ad verberum atrocitatem attinet,

scito, me adhuc intra limites substitisse:

petoq; à te, ut mihi potiùs fidem habeas, quàm pueris,

qui levissima de causa mentiuntur facillimè;

& cùm virgas ac verbera impensè oderint,

nunquam justâ animadversione punitos sese confiteri solent.

P. Sine me, quæso, Magister, paucis hunc vestrum pueros cædendi morem impugnare,

& si possim, Sceptrum istud

M. Die blinde Liebe ists / die machts/

daß du meinest/dein Knabe sey frömmer und fleissiger im Lernen/

als ich täglich erfahre/

Am Verstande mangelts ihm zwar nicht/ nur am Willen.

Was die Härte der Streich anlanget/

solt du wissen / daß ich der Sach noch nie zu viel gethan habe:

Und bitte dich / daß du mir vielmehr Glauben zustellen wollest / als den Buben/

die gar leichtlich um einer sehr liderlichen Ursach willen lügen;

und weil sie den Ruthen und Streichen überaus feind sind/

pflegen sie nie zu bekennen daß man sie billich (verschuldter Weis) gestrafft habe.

P. Herr Magister / lasset mich eure Weis/ die Knaben mit Ruthen zu streichen/ mit wenigem bestreiten/

und so ich kan / solch euer

istud tuum, virgam intelligo, de manibus tibi extorquêre.

M. Patiar equidem te differere adversùm nos, quæ lubet:

si tu etiam pati vis, me consuetudinem nostram tam antiquam, usitatam & necessariam defendere,

quæque mihi in mentem venerint, contrà respondére.

P. Optimum & æquissimum est audire vicissim.

M. Auscultо, dic igitur quæ dicere animo destinasti.

P. Verberare pueros, sive id à Præceptore, sive à Parente fiat, deforme est:

Non enim ingenui filii & discipuli teneræ ætatis verberibus sunt urgendi,

sed mancipia & bestiæ, quæ aliter ad officium faciendum compelli non possunt.

In

Scepter/ die Ruten meine ich/ euch aus den Händen reissen

M. Ich mag fürwar wol leiden/ daß du wider uns redest/ was dir beliebt:

Wann du auch leiden wilt/ daß ich unser so alte/ gebräuchliche und nothwendige Gewonheit vertheidige/

und was mir zufällt/ dargegen anworte.

P. Es ist gar recht und billich/ daß man einander hingegen wiederum anhöre.

M. Ich höre zu/ sag dann her/ was du dir zu sagen vorgenommen hast.

P. Die Knaben schlagen/ es geschehe gleich vom Præceptore oder vom Vatter/ stehet nicht wol:

Dann man soll nicht ehrlicher Leut Söhne und Schuler/ von zartem Alter/ mit Streichen treiben/ (anhalten/)

sondern leibeigene Leut und unvernünfftige Thier/ die man anderst zu Verrichtung ihrer Gebühr nicht bringen kan.

Wir

In equulos & vitulos calcaribus, ſtimulis & verberibus non utimur,

Wir brauchen ja gegen den jungen Pferden und Stierlein keine Sporen/ Stachlen (Gärt) und Schläg/

cur in pueros utimur?

warum brauchen wir ſie dann gegen den Kindern?

Quin & adulti boves, ſi acriùs ſtimulis incitentur, juga perſæpe detractant:

Ja/ wann man auch erwachſene Ochſen mit Stachlen zu hefftig treibet / entſchlagen ſie ſich offtermal des Jochs:

Et frenorum jam patientes equi,

Und die Pferde / die des Zaums ſchon gewohnt/

ſi crebriùs verberentur,

wann man zu offt auf ſie ſchlägt/

contumaces, pavidiq; redduntur:

werden ſie ſtutzig und ſcheue.

Blandâ autem manu attrectati, generoſi & audaces.

Wann man ſie aber freundlich anrührt / (klöpfelt) werden ſie heroiſch und muntg gemacht.

Contrà verò in aſinos fuſtes & flagella expedire ſolemus,

Hingegen aber pflegen wir gegen den Eſeln Stecken und Peitſchen zu gebrauchen /

ſi ex iis utilitatem capere volumus,

wann wir einen Nutzen von ihnen haben wollen/

quoniam pigerrimæ naturæ ſunt animantes.

weil ſie Thiere ſind von einer ſehr faulen Natur/

Cordatus itaque Ludimagiſter pueros, ſi quid benè fecerint, poſſet commendare:

Könte derowegen ein verſtändiger Lehrmeiſter die Knaben loben/ wann ſie was Guts gethan haben:

Si

Si quid deliquerint, dissimulare:

Nonnunquam blandè emendare, & cum laudationibus castigationes permiscére,

munusculis etiam & crustulis interdum eos ad diligentiam allicere.

His egò similibusq; modis plus profectum iri credo apud ingenuos adolescentulos,

quàm atrocibus minis assiduisque verberibus,

aliisve contumeliosis tractationibus.

M. Miror, te patrem non paternè, sed maternè filii causam agere,

& esse tam indulgenti in puerum animo.

Sententiæ tuæ in speciè gravi & prudenti communis omnium gentium consuetudo reclamat,

& sapientes omnes hunc modum, cædendi pueros, planè suadent,

& sa-

So sie was gesündiget/ thun/ als mercke (wisse) er es nicht:

Bisweilen freundlich die Fehler verbessern / und die Züchtigung (Straffen) mit Loben vermengen/

zu Zeiten auch mit Geschencklein und Kinder-Lohn sie zum Fleiß anreitzen.

Auf diese und dergleichen Weis glaube ich / daß man bey ehrlichen Jünglingen mehr werde ausrichten/

als mit grossen Drohungen und steetem Schlagen/

oder mit andern schmählichen Proceduren.

M. Ich verwundere mich/ daß du/ als ein Vatter / nicht vätterlich / sondern mütterlich deines Sohns Sach verexitest/

und so eines nachlässigen Sinnes gegen dem Knaben bist.

Deiner/dem Schein nach gravitätischen und klugen Meinung wiederspricht aller Völcker Gewohnheit/

und alle Weisen rathen diese Manier / die Knaben zu züchtigen / (zu streichen/)

auch

& sacrosanctæ literæ non uno loco virgarum flagellorumque meminêrunt,

quarum longè major, quàm omniũ Poëtarum, Oratorum atque Philosophorum ad persuadendũ vis atque auctoritas est.

P. Cedò nonnulla ex Sacris literis testimonia, si quæ in præsentia occurrunt.

M. *Qui diligit filium suum, assiduat illi flagella, ut lætetur in novissimo suo.* Syr. 30. 1.

Curva cervicem ejus in juventute, & tunde latera illius, dum infans est, ne forte induret, & non credat tibi. Syr. 30. 12.

Qui parcit virgæ, odit filium suum; qui autem diliget illum, instanter érudit. Prov. 13. 24.

Stultitia colligata est in corde pueri, & virga disciplinæ eradicabit eam. Prov.

auch die Heilige Schrifft gedencket nicht nur an einem Ort der Ruthen und Geissel/

die vielmehr Wirckung und Ansehen hat zu bereden/ (zu bewegen/) als aller Poëten/ Redner und Weltweisen Schrifften.

P. Sagt dann her etliche Zeugnissen aus der Heiligen Schrifft/ so euch etliche jetzt zufallen.

M. Wer sein Kind lieb hat/ der hält es stets unter der Ruthen/ daß er hernach Freude an ihm erlebe. Syr. 30 1.

Beug ihm (dem Kind) den Hals weil er noch jung ist; Bleu ihm den Rücken/ weil er noch klein ist/ auf daß er nicht halßstarrig/ und dir ungehorsam werde. Syr. 30. 12.

Wer der Ruthen schonet/ der hasset seinen Sohn; wer ihn aber lieb hat/ der züchtiget ihn bald. Sprüch. 13. 24.

Thorheit steckt dem Knaben im Hertzen/ aber die Ruthe der Zucht wird sie fern

von

Pro. 22. 15.

Noli subtrahere â puero disciplinam: Si enim percusseris eum virga, nō morietur: tu virga percuties eum: & animam ejus de inferno liberabis. Prov. 23. 13.

P. Obruis me testimoniis.

M. Quid si nullum omitterem, magis id diceres.

Et D. Augustinus in libris Confessionum narrat, se vapulasse,

quod socordior esset in discendo,

idque sibi profuisse.

Apud Lacedæmones publicam vituperationem subibat pater,

si filium à Magistro percussum & conquerentem non iterum percussisset.

Quod si hoc seculo valeret, melius forsan ageretur

von ihm treiben. Sprüchw. 22. 15.

Laß nicht ab/ den Knaben zu züchtigen/ denn wo du ihn mit der Ruthen häuest/ so darff man ihn nicht tödten: Du hauest ihn mit der Ruthen/ aber du errettest seine Seele von der Höllen. Spr. 23. 13.

P. Du überhäuffest mich mit Zeugnüssen (bringest derselben zu viel.)

M. Wie/ wann ich keines unters(aus-)liesse/ so würdest du es vielmehr sagen.

Und der H. Augustinus erzehlet/ in seinen Bekäntnüs-Büchern/ daß er sey geschlagen worden/

weil er im Lernen etwas fahrlässig gewesen/

und das sey ihm gut gewesen.

Bey den Lacedämoniern wurde ein Vatter öffentlich gescholten,

wann er seinen Sohn/ so vom Lehrmeister geschlagen wurde/ und solches klagte/ nicht wiederum geschlagen.

Welches/ so es zu unserer Zeit üblich wäre/ stünde es viel-

tur cum Repulica:

Tam rebellem ac pérditam juventutem non haberemus:
nec tot facinorosi ac pestiferi cives existerent.

Persuadere sibi omninò & Parentes & Præceptores debent,
nisi principiis anteverterint, puerosque flexerint, dum flecti possunt,

fore, ut aliquando ex iis dolorem ingentem capiant,
à quibus gaudinm voluptatemq; expectabant.
Quamoberem non est interdicendum Magistris hoc pœnæ sumendæ genus:
Sed si per semetipsos non vident, admonendi sunt,
ut modum servent, sciantq; de quibus, & quando & quantum pœnarum sumendum.
P. Obstruxisti mihi os?

Ser-

vielleicht besser um das gemeine Wesen:

Wir hätten keine so widerspenstige und kein nützige Jugend:
wären auch nicht soviel lasterhaffte und schändliche Bürger.
Beedes die Eltern und Lehrmeister sollen gäntzlich glauben/ (darfür halten/)
wo sie nicht dem Anfang werden vorkommen/ (wehren) und die Knaben biegen/ weil man sie biegen kan/
so werden sie einmal ein groß Hertzenleid von ihnen haben/ (an ihnen erleben/)
von denen sie Freude und Lust hofften.
Derowegen soll man den Lehrmeistern diese Art zu straffen nicht verbieten:

Doch wann sie es für sich selbsten nicht sehen/ soll man sie erinnern/
daß sie Maß halten/ und wissen sollen/ welche/ wann/ und wie hoch man straffen solle.
P. Ihr habt mir das Maul gestopfft:

Ver-

Serva institutum tuum.

Si inposterum puer meus de te conquestus fuerit, Lacedæmonius illi fiam:

h. e. iterum verberabo, ut conqueri désinat:

Et cùm me approbare sciet, quiquid tu feceris,

gemina vérbera effugere concupiscet,

cupidiusque studiis suis incumbet.

M. Tali patre nihil laudabilius.

Coll. XLIV.

Adornatio mensæ.

Ex Pontano.

Sergius.

Ser. Ecquid audîsti ex Oeconomo, hodie in ædibus nostris instruendum convivium?

P. Nullum verbum.

S. Herus amicos quatuor vocavit, principes hujus civitatis, eruntque missus non pauci,

Lé-

Behalt euer Vorhaben (Bleibt bey der vorigē Weis.)

Wann mein Knab hinfürd über euch klagen wird / will ich ihm ein Lacedæmonier werden:

das ist / will ich ihn wieder schlagen / daß er aufhöre zu klagen: (ein andermal nimmer klage:)

und wann er wird wissen / daß ich werde gut heissen / was ihr werdet thun /

wird er der doppelten Streich begehren zu entgehēl

und wird seinem Studieren begieriger obligen.

M. Nichts ist löblichers / dann ein solcher Vatter.

Coll XLIV.

Zubereitung des Tisches.

Procopius. (*servi.*)

Ser. Was hast du von dem Hausvogt gehört / soll man heut in unserem Haus eine Mahlzeit halten?

P. Kein Wort.

S. Der Hausherr hat vier Freunde geladen / die Vornehmsten dieser Stadt / und man wird der Gäng nicht wenig haben.

Man

Lepores, capi, perdices, trutta, salmónes, & alia deliciæ apponentur,

quasmodò mihi apud culinam prætereunti cocus memoravit.

P. Quid ais?

S. Nos cuique famulo suum munus relinquamus:

Quod nostrum est, præstemus sedulò,

mensamq; suis rebus & apparatu instruamus,

P. In me nihil erit moræ.

S. Benè factum, quòd ancillula scopis horâ sexta triclinium everrit,

alioqui tu evérrere debuisses.

P. Tu debuisses.

S. Tu debuisses.

Utinam quoque pollúbrum lavisset, sordet enim.

Sed imperabo ipsi, etiamnum poterit.

P. Ad

Man wird Hasen / Capaunen / Rebhüner / Forellen / Salmen / und andere herrliche Speisen auftragen.

die mir erst der Koch / da ich bey der Küchen fürüber ging / erzehlt hat.

P. Was sagst du?

S. Lasst uns einem jeden Knecht seine Verrichtung überlassen:

Was uns gehört / lasst uns fleissig verrichten /

und den Tisch / mit dem / was darauf gehört / zurichten.

P. An mir soll nichts mangeln.

S. Ist wol gethan / daß das Mägdlein um sechs Uhr den Saal ausgekeeret hat /

sonsten hätest du ihn auskeeren sollen.

P. Du hättest ihn auskeeren müssen.

S. Du hättest gemüsst.

O wann sie mir auch das Handbecken ausgewaschen hätte / dann es ist wüst.

Aber ich wills ihr befehlen / sie wirds annoch können.

P. Sie

P Ad orbiculatam han accubabunt opinor.

S. Sic opinor.

P. Tu mappas illas arte elaboratas à famula atriensi poscas,

ego tapetum viride quæram, quo primùm mensa convestiatur.

S. Poscam.

P. Cur tam serò redis?

S. Mulierem illam sursum & deorsum cursitando queritare me oportuit

P. Consternamus ergò mensam?

En, constrata est.

Nunc stanneos discos afferam & orbiculum,

cui pátinæ superponentur, ut ne mappæ polluantur.

Quot discumbent?

S. Octo.

P, Quid ita?

S. Illi quatuor primarii cives invitati, herus, hera,

P. Sie werden an dieen runden Tisch sitzen/ meine ich.

S. Also meine ich.

P. Forder du die künstlichgewebene Tischtücher von der Beschliesserin/

Ich will den grünen Teppich suchen/ mit dem der Tisch zu erst soll bedeckt werden.

S. Ich wills fordern.

P. Warum kommst du so spat wieder?

S. Ich habe auf- und ablauffen/ und dasselbige Weib suchen müssen.

P. Lasst uns dann den Tisch decken.

Sihe/ er ist schon gedeckt.

Jetzt will ich die zinnerne Teller holen/ und den Schüssel-Ring/

auf den man die Schüssel wird setzen/ damit die Tisch-Tücher nicht besudelt werden.

Wie viel werden zu Tisch sitzen?

S. Acht.

P. Wie so?

S. Die vier geladene fürnehme Bürger/ der Hausherr/

ra, filius & filia herîlis.

P. Prome tu cochlearia pedunculis inauratis, & cultros manubriis argenteis.

S. De Sale tria salîna imple.

P. Ecce. Curram nunc in cellam promptuariam,

apportabo canistrum cum pane primario & candido:

Nam secundarius exulabit hinc hodie.

S. Sellas ego conquîram.

P. Ut Promum condum modò timére sensi,

ne nos de pane isto comederemus interea loci.

S. Nec me animi fallit, Cellarium in metu futurum, ne gustemus de Vino.

P. Profectò pitissabimus.

dum per domum cum cirneis, lagénis & cántharis ambulabimus.

herr/die Hausfrau/der Sohn und die Tochter des Hauses.

P. Thue du die Löffel heraus mit den vergüldten Stielen / und die Messer mit den silberne Schalen.

S. Vom Saltz fülle drey Saltzfässer.

P. Sihe/ da seynd sie. Jetzt will ich in die Speißkammer gehen /

will den Brod-Korb mit dem besten und weissen Brod herbey tragen:

Dann das gemeine Gesind-Brod wird heut keinen Platz haben.

S. Ich will die Sessel (Stül) zusammen suchen.

P. Wie habe ich erst gemercket / daß der Küchenmeister besorgt /

wir möchten an einem Ort vom selbigen Brod essen.

S. Ich weiß auch gewiß / daß der Keller in Forcht stehen wird / wir trincken vom Wein.

P. Wir wollen ihn gewißlich versuchen /

wann wir mit Krügen / Fläschen und Kannen durchs Haus gehen werden:

Nec verò quisquam est ingenio tam duro,
quin sibi faciat benè, ubi quidquam occasionis sit.

S. Impóne cuilibet orbi panem suum, & tege mappulâ.

P. Nondum postulavi recens lotas:
nam quæ in capsula sunt maculis jam sordent.

Vado petîtum.

S. Cursim ito.

p. Hîc ero, cùm tu illic censebis esse me.

Adsum, quid jam deest?

S. Vas refrigeratorium, in quod œnóphorum & canthari deponantur:

Nunc enim æstus hiulcat agros, quippe mense Julio.

Cuprea item illa trulla, in qua crystallina & argentea pocula eluantur.

Sed hæc postremò,

Jam

Es ist ihm aber auch keiner so hart/
daß er ihm selbst nichts Guts thue/ wann er ein wenig Gelegenheit hat.

S. Auf ein jeden Teller lege sein Brod/ und deck es mit dem Tellertüchlein zu.

P. Ich habe die neugewaschene noch nicht gefodert:
dann die im Kästlein sind/ seynd schon verschmutzt.

Ich gehe hin und hole.

S. Du solt schnell gehen.

P. Ich will da seyn/ wann du wirst meinen / ich sey dort.

Ich bin da / was mangelt jetzund?

S. Ein kühl Wassergeschirr darein man das Weingefäß und die Kannen stellen könne:
Dann jetzt reisst (spaltet) die Sonnen-Hitz die Aecker auf/ weil es im Heu-Monat ist.

Deßgleichen der kupfferne Schwanck-Kessel/ darinn die Crystalline Gläser und silberne Becher geschwäncket sollen werden.

Aber diese zuletzt.

Lasse

Jam abacum onere-
mus.

Defer quadras plures, ut
comodè ad singulos mis-
sus permutare possimus,
& quoties opus fuerit.

Afferto etiam sportu-
lam, in quam reliquiæ ci-
borum de quadris à men-
sa ablatis projiciantur.

P. En, attuli,

S. Euge, optimè.

P. Simul abeamus ad af-
ferendas Pateras phialas,
scyphos & cullulos, &c.

quamvis omnibus usuri
non sint,

ut Dominus à poculis
haut inops esse videatur.

S. Meritò, hæc enim e-
jus arma sunt.

P. Quid jam desideratur?

S. Magnum illud mal-
luvium argenteum, mar-
ginibus (labris) inauratis
cum suo urceo.

unde manibus aquam
demus.

Laßt uns jetzt das Tresur
mit denselben bestellen.

Bring mehr Teller her/
daß wir sie zu jeden Gängen
füglich abwechslen können/
und so offt es vonnöthen seyn
wird.

Bring auch ein Körblein/
darein die überbliebene Spei-
sen/die man von den Tellern/
so man vom Tisch wegnimt/
mögen geworffen werden/

P. Sihe da/ ich habs ge-
bracht.

S. Wolan/gar recht.

P. Lasset uns miteinander
hingehen/ die Trinckschalen/
Credentzgeschirr/Becher und
Krausen zu holen/

wiewol sie es nit alle brau-
chen werden/

daß es nicht das Ansehen
hab/ unser Herr hab Mangel
an Trinckgeschirren.

S. Billich / dann diese
seynd seine Waffen (Ge-
wehr.)

P. Was fehlt jetzund?

S. Dasselbe grosse Hand-
becken/ mit den vergulderen
Räufften/ samt der Gießkan-
nen/

davon wir den Händen
Wasser geben mögen.

P. Curavero. Hem tibi, quid insuper?

S. Ut suffitum thuris spargams per triclinium,

odoresq; incendamus, quando accumbendum erit:

Et in tempore de vino è cadis hauriendo Cellarium admoneamus:

non illo ignobili & cibario, quo assiduè gulæ nostræ lavantur?

neque de fugiente aut acescente, sed honorario, Falnerno, Cretico, scis?

P. Teneo istuc satis.

Qui agent dapsferos?

S. Libanus & Stasinus.

Pocillatores nos duo erimus.

Homines rogabimus, ut delancibus & catînis nobis aliquantum asservent.

P. Id-

p. Ich werde verschaffen Sihe da/ was mehr?

S. Daß wir einen Rauch von Weyrauch durch den Saal machen/

und Räuchwerck an ünden/ wann man zu Tisch sitzen wird:

und beyzeiten den Kellermeister an den Wein/ aus den Fassen zu lassen/ mahnen:

nicht denselben schlechten und Gesind-Wein/ mit welchem unsere Gurgeln stets gewaschen werden/ (den wir trincken müssen/)

auch nicht von dem/ der da abfällt/ oder auf den Essig sticht/ sondern von dem Ehr-Wein/ Köstlichsten/ Malvasier/ weissest du es?

P. Das weiß ich genugsam.

Welche werden Truchses (Aufträger) seyn?

S. Der Libanus und Stasinus.

Wir zween wollen Mundschencken seyn.

Wir wollen die Leut bitten/ daß sie uns von den flachen und tieffen Schüsselen etwas aufheben.

P. Dar-

P. Idipsum meditabamur ego venterq; meus, in quo intestina præ inanitate horrendùm murmurant.

P. Darauf dachte ich und mein Bauch/ darinn die Därm vor Leere greulich gorgeln (brummen.)

Coll. XLV.

Infortunium.

Ex Erasmo Roterod.

Melchior.

M. Rediisti nobis obesior solito.

Rediisti procerior.

M. Du bist feister (dicker) wieder zu uns kommen/ dann du gewesen.

Du bist etwas länger (grösser) wieder kommen.

Ch. At équidem mallem sapientior, aut doctior, aut felicior.

Ch. Ich wolte aber fürwar lieber/ daß ich weiser (wiederkommen wäre/) oder gelehrter/ oder glückseliger.

M Imberbis abieras, rediisti barbatulus.

M. Du bist ohne Bart weggezogen / bist mit einem Bärtlein widerkommen.

Contraxisti tibi absens nonnihil senii.

Du bist in deinem Abwesen etwas alt worden.

Quid sibi vult hic pallor?

Was bedeut diese bleiche Farbe?

Quid macies? quid frons caperata?

Was (sc. bedeut) die Magerkeit? die runtzlechte Stirn?

Ch. Ut est fortuna, sic est corporis habitus.

Ch. Wie das Glück ist/ also ist auch die Gestalt des Leibs.

M. Num adversa?

M. Ists dann nicht gut?

Ch. Nunquam mihi resavit odiosiùs, quanquam & aliàs minùs mihi secunda.

Ch. Es ist mir nie so sehr zuwider gewesen / wiewol es mir sonst auch nie gar wol gewolt.

M. Quid ais? Doleo tuam vicem.

Dolet mihi tua calamitas.

Sanè moleſtè fero tuum iſtud infortunium.

Ch. Res meæ ad incitas redactæ ſunt.

Res in pejore ſtatu eſſe non poteſt.

Pejore in loco negotium non poteſt eſſe.

Perii, nullus ſum, actum eſt de me.

Heu, quantâ ſpe décidi!

Heu, in quod malum incidi!

M. Quid iſthuc eſt mali?

Ch. Univerſæ pecuniæ jacturam feci.

M. Ubi, in mari?

Ch. Non.

M. Ubinam igitur?

Ch. In itinere ſpoliatus à latronibus (prædonibus.)

M. Quieſce, benè habet, quòd ipſe evaſiſti incólumis.

Præ-

M. Was ſagſt du? Dein Zuſtand iſt mir leid.

Dein Unfall thut mir wehe.

Ich vernimm fürwar dein Unglück gar ungern.

Ch. Meine Sachen ſeynd in die äuſſerſte Armut gerathen.

Die Sach kan im ärgern Stand nicht ſeyn.

Der Handel kan ärger nicht ſtehen.

Es iſt aus mit mir / ich bin hin / es iſt um mich geſchehen.

Ei / wie hat mich ſo eine groſſe Hoffnung betrogen!

Ach / in was Unglück bin ich gerathen!

M. Was iſts vor ein Unglück?

Ch. Ich bin um all mein Geld kommen.

M. Wo / auf dem Meer?

Ch. Nein.

M. Wo dann?

Ch. Auf der Reiſe bin ich von den Mördern (Straſſen-Räubern) beraubt worden.

M. Gib dich zu frieden / es iſt gut / daß du biſt unbeſchädigt darvon kommen.

Es

Præstat pecuniæ jacturam facere, quàm vitæ.

Levius est pecuniæ dispendium, quàm famæ.

Ch. Vita quidem Fámaque incólumis, sed pecunia periit.

M. Vita sarciri nullo pacto potest,

fama ægrè potest;

pecunia facilè aliunde sarcietur (recuperabitur.)

Sed quî malum hoc áccidit?

Ch. Nescio, nisi quód ita visum est Deo.

M. Ergò patienter illud tolerare cónvenit.

Interim soletur te hoc,

quòd doctrina & virtus remanserunt tibi,

quippe quæ sunt ratissimæ divitiæ,

quæ nec eripi possunt,

nec gravant circumferentem,

Es ist besser / am Geld Schaden leiden / als am Leben.

Der Verlust des Gelds ist geringer / als des guten Namens.

Ch. Das Leben zwar und der gute Name ist unverletzt / aber das Geld ist hin.

M. Das Leben kan auf keine Weis wiederbracht werden /

der gute Name schwerlich;

Das Geld wird leichtlich anderst woher wieder ersetzet (erworben) werden.

Wie hat sich aber diß Unglück zugetragen?

Ch. Ich weiß nicht / als daß es GOtt also beliebet hat.

M. Derowegen gebühret sich dasselb geduldig zu tragen.

Unterdessen soll dich das trösten /

daß die Kunst und Tugend dir überblieben sind /

als welche die sicherste Reichthum seyn /

die nicht können geraubet werden /

beschwehren auch den jenigen nicht / der sie mit sich herum trägt.

Coll. XLVI.

Confabulatio otiosa.

Ex Erasmo Roterod.

Conradus

C. Quid fit ? quid agitur, Henrice?

H. Sedetur.

C. Video, sed quomodo res sese habent tuæ ?

H. Ut solent iis, quibus Deus est parùm propitius.

C. Istuc ominis avertat Deus. Quid agis?

H. Equidem otium ago

Id ago, quod vides, nimirum nihil.

C. Præstat otiosum esse, quàm nihil agere.

Ego te fortasse seriis negotiis occupatum interpello?

H. Imò maximè vacuum.

Jam enim me ceperat otii tædium, & congerronem desiderabam.

B. Fortassis impedio (interturbo, interrumpo) tua studia.

H. Imò

Coll. XLVI.

Ein Gespräch vor die lange Weil.

Heinricus.

C. Wie gehts ? was thut man / Heinrich ?

H. Man sitzt.

C. Ich sehe es/ aber wie stehen deine Sachen ?

H. Wie sie den jenigen pflegen / denen GOtt nicht recht gnädig ist.

C. Da sey GOTT für. (Diß Unglück wende GOtt ab.) Was machst du ?

H. Fürwar ich bin müssig.

Das thue ich/ was du siehest/ nemlich nichts.

C. Es ist besser / müssig seyn / als nichts richten.

Vielleicht verhindere ich dich/der du mit wichtigen Geschäfften beladen bist?

H. Ja gantz leer (müssig.)

Dann die Zeit fieng mir eben jetzt an lang zu werden/ und verlangte mich nach einem Schwatzgesellen.

C. Vielleicht verhindere ich dich an deinem Studiren.

H. Nein

H. Imò tædium otii discutis.

C. Da veniam, si te parùm in tempore interpellavi.

H. Imò in tempore ádvenis. (Opportunè ádvenis.)

Optatus ades.

Interventus tuus est mihi vehementer gratus.

C. Fortassis aliquid seriæ rei inter vos agitur, cui nolim esse impedimento.

H. Imò *lupus*, quo dajunt, *ades in fabula*; nam de te sermo erat.

C. Facilè crediderim Nam mihi huc venienti mirè tinniebat auris.

H. Utra?

C. Læva, unde conjicio, nihil magnifici de me fuisse prædicatum.

H. Imò nihil non honorificum.

C. Vanum igitur fuerit, oportet.

H. Nein/ sondern du vertreibst mir die lange Weil.

C. Verzeihe mir/ wann ich dich nicht zu gelegner Zeit besprochen.

H. Du kommest ja zu rechter Zeit. (Du kommest gar gelegen.)

Du bist mir ein erwünschter Gast.

Deine Ankunfft ist mir sehr angenehm.

C. Vielleicht habt ihr etwas Wichtiges miteinander vor/ welches ich nicht gern wolte verhindern.

H. Ja du kommst so recht/ als wie man sagt: Wann man vom Wolff redet/ so sitzt er in der Hecken; dann man redete eben von dir.

C. Das will ich leichtlich glauben. Dann da ich daher kame/ klingelte mir das Ohr sehr hefftig.

H. Welches dann?

C. Das lincke / daher ich vermuthe / daß nichts besonders von mir seye geredet worden.

H. Gewißlich alles Guts.

So muß es doch nicht wahr gewesen seyn.

Sed quid causæ est, quòd me tamdiu non inviseris?

Quid rei est, quòd me tam rarò visis?

Quid sibi vult, quòd me tamdiu non conveneris?

Quid accidit, quód me tanto tempore non adieris?

Quid óbstitit, (quid impedimento fuit) quó minùs viseres me frequentiús?

H. Non licuit per occupationes.

Non patiebantur negotia, quibus involvebar.

Occupationibus meis imputabis, non mihi.

Non defuit voluntas, sed vetuit necessitas.

Hactenus non vacavit.

Non licuit per valetudinem.

C. Equidem accipio tuam excusationem, sed eâ lege, ne sæpiùs utaris.

Aber was ist die Ursach/ daß du mich so lang nicht besucht hast?

Was ists vor eine Sach/ daß du mich so selten besuchst?

Was bedeutets/ daß du so lang nicht bist zu mir kom̃en?

was hat sich zugetragen/ daß du so langer Zeit nicht bist zu mir kommen?

Was hats gehindert? (was ist am Weeg gelegen) daß du mich nicht öffter besuchet?

H. Ich habs Geschäfften halber nicht thun können.

Die Geschäffte liessens nit zu/ damit ich beladen war.

Du solsts meinen Geschäfften zurechnen/ nicht mir.

Es hat am Willen nicht gefehlt/ sondern die Noth hats nicht zulassen wollen.

Ich bin bisher nicht müssig gewesen.

Ich habe Gesundheit (Schwachheit) halber nicht gekönnt.

C. Wolan/ ich nehme deine Entschuldigung an/ aber mit dem Beding/ daß du sie nicht mehr gebrauchest (nimmer damit aufgezogen kommest.)

Coll. XLVII.

Cubiculum.

Ex Schottenio Hasso.

Andreas,

A. Quid ita sedes nutante capite?

G. Dormiturio.

A. Certè non dormiturus, sed reverâ dormis.

G. Fortassis.

A. Quin ergò surgis, & cubitum pergis?

G. I mecum unà.

A. Cur me petis cómitem? an lémures times?

G. Minimè; sed quia friget lectus.

Die óbsecro, ecquota hora?

A. Octava.

G. Quotam dicis? quota audita?

A. Octava, inquam, adeoque nona imminet.

G. Quid ais? vix fidem habeo.

A. Atqui vera loquor: Nona propè instat.

Atq; audin' illam? nonne prædixi?

G. Er-

Coll. XLVII.

Schlafftammer.

Gratianus,

V. Warum sitzest du so mit nickendem Haupt?

G. Es schläffert mich.

A. Es schläffert dich gewißlich nicht/sondern du schläffest recht.

G. Vielleicht. (Es mag wol seyn.)

A. Warum stehest du dann nicht auf/uñ gehest schlaffen?

G. Gehe zugleich mit mir.

A. Warum begehrest du mich mit? fürchtest du dich dann vor den Gespensten?

G. Gar nicht: sondern dieweil das Bett kalt ist.

Lieber/sag/ wie viel Uhr ists?

A. Acht.

G. Wieviel sagst du? wieviel hats geschlagen?

A. Acht/sag ich/und ist daher nicht weit von Neun.

G. Was sagst du? das glaub ich kaum.

A. Ich red aber die Warheit. Es ist bald Neun.

Und hörest sie nun? Hab ich dirs nicht zuvor gesagt?

G. So

G. Ergò tempus est eundi cubitum.

A. Ego nondum dormiturio.

G. Vigila tu, quoad placuerit, ego ibo.

A. Abi, tu somnolente glis.

G. Ita quidem tu me appellas, sed id nominis rectiùs tibi cónvenit.

A. Res ita loquitur, uter major sit glis.

G. Nempe tu, qui aliàs semper me prior cubitum teo onfers.

Ac demiror, unde hæ tibi jam vigiliæ?

Mirum, ni interdiu alicubi protensus in gramite sternendo aliquot horas perdidisti.

A. Scilicet, de te conjectúram facis.

G. Novi ingenium tuum.

A Ex tuo ingenio alios judicas.

G. Age,

G. So ists dann Zeit zu Bett zu gehen.

A. Mich schläffert noch nicht.

H. Wache du / so lang dirs gefällt ich will gehen.

A. So gehe hin / du verschlaffender Katz.

G. Also nennest du mich zwar / aber derselbe Nahme schickt sich besser auf dich.

A. Die Sach beweist sich an sich selbst / welcher der gröste feste Schläffer unter uns sey.

G. Nemlich du / der du sonst allezeit vor mir ins Bett gehest.

Und ich verwundere mich / wo dir jetzt das Wachen herkommt?

Wunder ists / wann du dich nicht bey Tage an einen Ort ins Gras gestreckt / und etliche Stunden mit Schnarchen zugebracht hast.

A. Gewißlich / du nimmst es bey dir ab.

G. Ich weiß deine Weis wol.

A. Aus deinem Sinn urtheilest du andere (Du meinest / wie du seyest / seyen andre auch.)

G. Wol

C. Age, voco te in pignus quodcunque:

Si unquam posthac ante nonam lectum petiero, solidum pendam.

Vicissim tu, si idem feceris eâdem teneberis lege.

A. Placet conditio.

G. Nunc opto faustam noctem.

A. Eho, oblîtus es precum.

G. Precabor in cubiculo tacitè.

A. Nisi te somnus opprimat.

Etiam priùs aliquid legendum erat ex Sacris.

G. Id quidem facere soleo, sed jam me urget somnus.

A. Abi sanè, dormi feliciter: Subsequar, quando commodum fuerit.

G. Wolan/ich will mit dir wetten / worum du wilt:

So ich hinfüro einmal vor Neune ins Bett gehen werde/so will ich einen Schilling bezahlen.

Wann du diß hingegen wiederum auch thun wirst/ soll dir diß Gesetz ebenmässig auch gelten.

A. Diß Geding gefällt mir. (Ich bin darmit zu frieden.)

G. Nun wünsch ich dir eine gute Nacht.

A. Hoha/ du hast des Gebets vergessen.

G. Ich will in der Kammer leis (still) beten.

A. Wann dich der Schlaff nich tüberfällt.

Du solest auch zuvor etwas aus der Bibel gelesen haben.

G Das pfleg ich sonst wol zu thun / aber jetzt schläffert mich zu sehr.

A. Wolan / so gehe hin/ schlaff wol: Ich will hernachfolgen/ wanns mir gelegen seyn wird.

Coll. XLVIII.
Equestria.

Ex Erasmo Roterod.

Reichardus.

R. Profer ocreas, nam equitandum est.

S. En, adsunt.

R. Pobè equidem abste curatæ, totæ albent situ.

Opînor, nec extersas, nec unctas hoc anno,

adeò rigent præ siccitate.

Exterge subuvido panno,

mox unge ad ignem diligenter, ac macera,

donec mollescant.

S. Curabitur.

R. Ubi calcaria?

S. Adsunt.

R. Verum, sed obducta rubigine.

Ubi frenum & ephippia?

S. Sunt in promtu.

R. Vide, ne quid desit, aut ne quid ruptum, aut mox rumpendum; ne

Coll. XLVIII.
Reuterey.

Samuel.

R. Bring die Stiefeln her/ ich muß reiten.

S. Sihe/ da sind sie.

R. Du hast sie fürwar trefflich in acht genommen/ sie sind gantz weiß von Schimmel.

Ich halte nicht darfür/ daß sie dieses Jahr seyen geputzet noch geschmiert worden. also starren sie für Truckne.

Wische sie mit einem feuchten Tuche (Lumpen/)

darnach schmiere sie fleissig bey dem Feuer/ und reibs ein/

bis sie weich (lind) werden.

S. Es soll geschehen:

R. Wo sind die Sporen?

S. Hier sind sie.

R. Das ist wahr/ aber gantz mit Rost überzogen.

Wo ist der Zaum und Sattel?

S. Sie sind bey der Hand.

R. Sihe/ daß nichts mangele/ oder zerbrochen sey/ oder bald brechen werde;

da-

ne quid nobis sit in mora, cùm erimus in cursu (itinere.)

Propera ad sellarium (ephippiarium) & hoc lorum cura conficiendum,

Reversus inspice soleas equorum,

num qui clavi desint, aut vacillent,

Quàm macilenti sunt equi, quàmque strigiosi?

Quoties abstergis aut pectis illos in anno?

S. Imò quotidie,

R. Nimirum res ipsa loquitur.

Jejunant opinor nonnunquam totum triduum.

S. Minimè.

R. Negas tu quidem, sed aliud dicturi essent equi, si loqui liceret.

Quanquam satis loquantur ipsâ macie.

S. Curo sedulò.

R. Cur igitur tu habitior equis?

S. Quia

damit uns nichts hindere / wann wir unterwegs seyn werden.

Gehe geschwind zum Sattler / und laß diesen Riemen flicken.

Wann du wiederkommest / so sihe den Pferden nach den Eisen /

ob nicht etliche Nägel fehlen / oder wackeln / (los stehen.)

Wie mager und dürrhägerig sind die Pferd?

Wie offt wischest oder strigelst du sie in einem Jahr?

S. Freylich alle Tage.

R. Ja das weiset die Sach ansich selbst wol aus.

Sie essen / meine ich / manchmal in drey Tagen nichts.

S. Ei nein.

R. Du sagest zwar nein darzu / aber die Pferd würden viel ein anders sagen / wann sie reden könnten.

Wiewol sie es gnug reden mit ihrer Magerkeit.

S. Ich warte ihrer fleissig.

R. Warum bist du besser bey Leib als die Pferd?

S. Wei-

S. Quia non pascor fœno.

R. Restat, ut adornes manticam celeriter.

S. Fiet.

Coll. XLIX.

Convivium sobrium.

Ex Erasmo Roterod.

Albertus, Bartholinus, Æmilius, Franciscus, Jacobus.

Alb. Vidistne unquam hoc horto quicquam amœnius?

Bar. Vix, opînor, in Insulis Fortunatis esse quici quam jucundius.

Car. Planè mihi videor videre Paradisum, cui custódem cultoremque Deus præfecerat Adamum.

Di. Hîc vel Nestro vel Primus posset repubescere.

Fran. Imò vel mortuus reviviscere.

Ger. Adderem lubens aliquid tuæ Hyperbolæ, si quid possem.

Hier. Profectò miris modis arrîdent omnia.

Oper

S. weil ich kein Heu esse.

R. Ist noch übrig/ daß du den Wadsack (das Felleisen) geschwind aufbindest.

S. Es soll geschehen.

Coll. XLIX.

Mässige. Gastereу.

Carolus, Dionysius, Gerhardus, Hieronymus, Laurentius.

Alb. Hast du auch jemals etwas lustigers gesehen/ als diesen Garten?

Bar. Ich glaube kaum/ daß etwas in den glückseligen Insulen lieblichers sey.

Car. Mich beduncket gäntzlich/ ich sehe das Paradis/ über welches GOtt den Adam zum Hüter und Bau-Herrn gesetzt hatte.

Di. Hier könnte wol der Nestor oder Priamus wieder jung werden.

Fran. Ja wol ein Todter wieder lebendig werden.

Ger. Ich hätte gern deiner Erhebung etwas hinzu/ so ich nur könte.

Hier. Fürwar/ es gefälle uns allen überaus wol.

Man

Oportet hunc hortum aliquâ compotati unculâ dedicari.

Laur. Rectè monet noster Hieronymus.

Alb. Talibus mysteriis jam olim initiatus est hic locus.

Verùm scito, nihil hîc esse, unde vocis merendam exhibeam,

nisi placet vini expers compotatio.

Lactúcas apponam absque sale, acéto & oleo,

vini guttula non est, nisi quod gignit hic puteus.

Ne panis quidem adest, aut poculum;

Et ea est anni pars, quæ magis pascit oculos quàm ventrem.

Bar. Sed habes tabulas lusorias, habes sphæras & cónos:

Lusu dedicabimus hortum, si minùs licet convivio.

Alb.

Man muß diesen Garten mit einer kleinen Zech ein weyhen.

Laur. Unser Hieronymus vermahnet uns recht.

Alb. Mit solchen Geheimnissen) Heilgthumen) ist dieser Ort bereits vorlängst eingeweyhet worden.

Du solt aber wissen daß nichts da sey / davon ich euch ein Abend-Brod könne geben /

es bleibe euch dann eine Zeche ohne Wein.

Ich will Lattig (Salat) auffsetzen / ohne Saltz / Essig und Oel /

kein Tropff Wein ist da / als dieser Brunn gibt.

Es ist zu theuerst kein Brod oder Trinckgeschirr da;

Und ist die jenige Jahrs-Zeit / welche mehr die Augen belustiget / als den Bauch sättiget.

Bar. du hast ja ein Brettspiel / du hast auch Kugel und Kegel;

Wir wollen den Garten mit Spielen einweyhen / wañ wirs mit einer Gasterey nicht können.

Alb. Quoniam tam belli homunculi convenimus,

habeo quiddam, quod meâ quidem sententiâ vel ludu, vel convivio possis dicere multò dignius ad hunc hortum initiandum.

D. Quidnam?

Alb. Suum quisq; symbolum conferat,

non déerit lautum, nec minùs suave convivium.

Æm. Quid adferemus, qui vacui huc vénimus?

Alb. Vacui, qui tantas opes circumfertis in pectore?

Fr. Expectamus, quid velis.

Al. Proferat quisque, quod per hanc hebdomadem legit elegantissimum.

G. Rectè mones. Nihil vel hujusmodi conviviis, vel te Convivatore, vel hoc loco dignius.

Alb. Dieweil wir / als so feine (wackere) Leutlein / zusammen kommen sind /

so hab ich zwar / meiner Meinung nach / etwas / davon du sagen könnest / daß es viel würdiger sey / als das Spielen oder ein Gastmahl / diesen Garten einzuweihen.

D. Was dann?

Alb. Ein jeder lege sein Zechgeld dar /

so wirds uns an köstlicher / wie auch lieblicher Mahlzeit nicht mangeln.

Æm. Was werden wir bringen / die wir leer hieher kommen sind?

Al. Was leer / die ihr ein so grosses Gut in eurem Hertzen mit euch herum traget?

Fr. Wir erwarten / was du damit meinest.

Al. Es bringe ein jeder auf die Bahn / was er diese Wochen über sehr schönes gelesen hat.

G. Du vermahnest recht. Nichts stehet solchen Mahlzeiten / oder dir Gasthalter / oder diesem Ort bessers an.

Te

Wir

Te hujus consilii Ducem sequemur omnes.

Wir wollen dir/ als einem Angeber solches Raths/ alle folgen.

Al. Nihil recuso, si vobis ita videtur.

Al. Ich schlage nichts ab/ wanns euch also gutt duncket.

Hodie vehementer delectavit animum meum in homine non Christiano tam præclara Sententia.

Heut hat ein gar herzlicher Spruch an (von) einem Menschen/ der kein Christ gewesen/ mein Hertz gar sehr belustiget.

Phocion enim, quò vix alius apud Athenienses fuit probior.

Dann der Photion, über welchen unter den Athenienssern ein frömmerer kaum gewesen/

publicæq; utilitatis studiosior,

und der sich deß gemeinen Nutzens mehr beflissen/ (angenommen/)

cùm per invidiam damnatus esset,

als er durch Ungunst verdammet/

bibiturus cicútam, rogatus ab amicis,

jetzund Gifft trincken solte/ und von seinen Freunden gefraget worden/

quid vellet etiamnum mandari filiis suis?

was er wolte seinẽ Kindern befehlen (entbieten) lassen?

Ne hujus, inquit, injuriæ velint unquam meminisse.

Sagte er/ daß sie solcher Unbilligkeit niemals gedencken wolten.

Ja. Tam insignis patientiæ Exemplum vix hodie reperias, inter Dominicanos & Franciscanos Mónachos.

Ja. So ein exempel herzlicher Gedult solte̅st du heutiges Tags unter den Prediger- und Franciscaner-Mönchen kaum finden.

Itaque simile referam, quando par non possum.

Arstîdes Phocióni simillimus erat moribus incorruptissimis,

adeò ut vulgus illi Justi tribueret cognomen.

Ob hujus cognominis invidiam vir optimè de Republica meritus Ostracismo populi jussus est vertere solum.

Posteaquam intellexisset, populum non aliâ re offensum, quàm Justi cognomento, paruit æquo animo,

cùm tamen alioqui rem semper expertus esset sibi salutárem.

In exilio rogatur ab amicis, quid precaretur ingratissimæ civitati?

Nihil aliud, inquit, nisi tantam rerum prosperitatem,

ut

Derowegen will ich eines gleichen Schlags erzehlen/ob es schon nicht gar zutrifft

Aristides war dem Phocioni gar gleich an sehr guten Sitten/ (Wandel/)

also daß ihm der gemeine Mann den Zunamen eines Gerechten gabe.

Wegen Mißgunst dieses Zunamens hat er um das gemeine Wesen sehr wol verdiente Mann durch Uberstimmung des Volcks das Land räumen müssen.

Nachdem er vernommen/ daß das Volck durch nichts anders/als den Zunamen des Gerechten sey vor den Kopff gestossen worden/ hat er es gutwillig aufgenommen/

da es doch sonsten zuvor um seine Sach allezeit glücklich gestanden war.

Als Er in seinem Elend von den Freunden gefraget wurde/ was er der sehr undanckbaren Stadt wünschete?

Sagte er/ nichts anders/ dann daß es ihnen in allen Stücken so glücklich ergehen möge/

das

ut illis nunquam in mentem veniat Aristîdes.

Ca. Mirum, si Christianos non pudet sui, ad quamvis levem injuriam excandescentes,

ac vindictam per fas nefasque molientes.

Tota Socratis vita nihil aliud mihi videtur,

quàm temperantiæ & tolerantiæ exemplum.

Sed ne planè sim asymbolus, unum referam, quod mihi præ cæteris arrisit.

Eunti publicâ viâ improbus quisquam colaphum impégit.

Cùm id tacitus ferret Socrates,

amici quidam hortati sunt ad ultionem.

At ille, quid percussori, inquit, faciam?

Voca, inquiunt, in jus.

Ridiculum, inquit, si me asi-

damit ste nimmermehr an Aristidem gedencken.

Ca. Es ist Wunder/ wann sich die Christen ihrer selbst nit schämen/ welche zu einer jeden schlechten Unbilligkeit sich sehr erzürnen/

und sich durch Recht und Unrecht unterstehen zu rächen.

Das gantze Leben des Socratis dünckt mich nichts anders seyn/

als ein Exempel der Mässigkeit und Gedult.

Damit ich aber nicht gantz zechfrey ausgehe/ will ich eines erzehlen/ welches mir vor andern gefallen.

Als er über die öffentliche Gassen ging/ hat ihm ein böser Bube eine Maulschellen gegeben.

Als solches Socrates stillschweigend lidte/

haben ihn seine Freund zur Rach vermahnet.

Was soll ich aber dem thun/ sagte er/ der mich geschlagen hat?

Forder ihn fürs Recht/ sagten sie.

Das ist lächerlich/ sagte er/

asinus calcibus percussisset,

wann mich ein Esel geschlagen hätte/

num vobis auctoribus asinum in jus traham?

solte ich den Esel/ eurem Rath nach/ für Recht fordern?

Significans, improbum scuram nihilò potiorem asino:

damit anzeigend/ daß ein heilloser Lotterbub nichts bessers sey als ein Esel:

Et infimi animi esse,

Und der seye gar kleinmütig/

non posse ferre contumeliam ab homine vecordi,

der nicht ein Schmach von einem unverständigen Menschen leiden könne/

quam ferre ab animali bruto.

die er doch von einem unvernünfftigen Thier lidte.

Dio. Pauciora sunt in Romanis Annalibus exempla moderationis,

Dio. In der Römischen Jahrgeschicht-Büchern seynd weniger Exempel der Mässigung/

nec ea perinde insignia.

und zu dem nicht so gar fürtrefflich.

Oeq; enim opînor, magnam habere partem tolerantiæ,

Dann ich halte nicht davor/ daß derjenige sonderlich verträglich (kaltsinnig) sey/

si quis parcat devictis & debellet superbos.

wann einer der Uberwundenen schonet/ und die Hochmütigen bekrieget.

Non árbitror tamen indignum memoratu.

Doch halte ich auch nicht darfür/ daß unwürdig zu erzehlen sey/

quòd Cato Senior, cùm Lentulus quidam in os illi sputum & oris purulentiam

daß Cato der ältere/ als ein Lentulus ihme Speichel und Unflat des Mundes in

das

tiam injeciſſet,

nihil aliud reſponderit, quàm.

Poſthac habeo, quod illis reſpondeam, qui negant tici eſſe os.

Os autem Latinis habere negantur, quos non pudet.

Itaque jocus eſt ex ambiguo.

Æm. Aliis arrîdent alia.

Mihi inter Diogenis dicta, præclara quidem omnia, nihil magis adblandîtur,

quàm quòd roganti cuidam, quo pacto maximè poſſet ulciſci inimîcum:

Si teipſum, inquit, quàm maximè probum & honeſtum virum præſtiteris.

Cùm apud Plutarchum Phocion reprehenderetur,

quòd homini illaudato im-

das Geſicht geſpyen (geworffen) hatte/

er nichts anders geantwortet habe/ als?

hinfort weiß ich/ was ich den jenigen antworten ſolle/ die da ſagen/ du habeſt kein Maul.

Von denen aber ſagen die Lateiner/ daß ſie kein Maul haben/ die ſich nicht ſchämen.

Derowegen iſts ein Scherts-Rede/ die man auf zweyerley Weis verſtehen kan.

Æm. Einem gefället diß/ einem andern ein anders.

Mir gefället unter des Diogenis Sprüchen/ welche zwar alle vortrefflich ſind/ nichts beſſer/

als daß er zu einem/ welcher ihn fragte/ auf was Weis er ſich an ſeinem Feind am meiſten rächen könne?

Wann du dich ſelbſt/ ſagte er/ als einen ſehr frommen und ehrlichen Mann erzeigen wirſt.

Als Phocion bey Plutarcho von jemand geſtrafft wurde/

daß er einem ehrloſen und

improboque patrocinatus esset in judicio,

non minùs festiviter inquit:

Quidn? quando nemo bonus indiget tali patrocinio?

G. Et istud bonitatis exemplum est ad exemplum æterni Patris,

& probis & improbis, quantum licet, benefacere,

qui Solem suum oriri jubet non solùm piis, sed etiam impiis.

Verùm admirabilius forsitan erit in Rege moderationis exemplum.

Cùm Demóchares Athenienſium nomine, legatione fungeretur ad Philippum, Macédonum Regem,

& impetratis, quæ volebat,

à Rege dimissus humaniter interrogaretur, si quid præterea vellet?

nichtswerthigen Mann vor Gericht gedienet hätte/

sagt er nicht unhöflich:

Warum nicht? dieweil kein Frommer solche Vertheidigung vonnöthen hat.

G. Das ist auch ein Exempel der Gütigkeit nach dem Exempel des ewigen Vatters/

den Frommen und Gottlosen/ wie viel man vermag/ Gutes thun/

Welcher seine Sonne lässt aufgehen/ nicht allein über die Fromme/ sondern auch über die Gottlosen.

Aber an einem König wird das Exempel der Bescheidenheit mehr zu verwundern seyn.

Als Demóchares im Namen der Athenienser sich vor einen Gesandten brauchen liesse an Philippum, der Macedonier König/

und da er alles erlangt/ was er begerte/

und vom König/ da er ihn abgefertiget/ freundlich gefraget wurde/ ob er weiters was wolle?

Ut

Sagt

Ut teipsum, inquit, suspendas.

Vox impudens odium arguebat.

Rex erat, nec merebatur,

in quem convitium jaciebatur, nec tamen incanduit,

tantùm ad suos conversus inquit:

Vos renuuciate populo Athenienſi, quò re cognitâ judicet,

utrum nostrûm existimet bræstantiorem,

me, qui patienter hoc audierim; an istum, qui hæc dixit?

Ubi nunc sunt, qui se Christianos profitentur,

& ob verbum leve, inter pocula dictum, atrocia sæpe bella cóncitant.

Hier. Magnos impetus habet gloriæ sitis,

multosque transversos agit hic affectus.

Sagt er/ daß du dich selber hencken sollest.

Diese unverschämte Rede gab seinen Haß zu verstehen.

Er war ein König/ und verdiente nicht/

daß man ihn so lästern solte/ hat sich doch nicht erzürnet.

nur gegen den Seinigen sich gewendet und gesagt:

Verkündiget das den Athenienſern wieder/ daß sie die Sach erkennen/ und dann urtheilen sollen/

welchen unter uns beeden sie für vortrefflicher halten/

mich/ der ich solches geduldig angehöret habe? oder den/ welcher diß gesagt hat?

Wo seynd jetzt die jenige/ welche sich für Christen ausgeben/

und um eines ungefehren Worts willen/ so unter der Zech geredet wird/ offt grosse Lermen erregen.

Hier. Die Begirde nach Ehr und Ruhm hat grossen Gewalt/

und dieser Affect (Gemütsbewegung) treibet ein gar viel andern Weeg.

Ex eorum numero quidam Socratem interrogabat.

quâ viâ posset sibi compendiò honestissimâ comparare famam?

Si talem, in quit, præstiteris te ipsum, qualis haberi vis.

Jac. Profectò non video, quid dici possit vel brevius vel absolutius.

Fama non est affectanda,

sed ea virtutem ultrò comitatur,

quemadmodum improbitatem infama.

Vos admiramin? Viros, mihi puella Lacæna placuit,

quæ cùm in auctione venderetur,

licitator quidam adiit illam, inquiens:

Quid, num proba futura es, si te mercatus fuero?

Etiam, inquit illa, etiam si tu me non fueris mercatus: In-

Von deren Gesellschafft fragte einer Socratem,

auf was Weis er ihm kürtzlich einen guten Namen machen könne?

Wann du dich / sagte Er / selbst also halten wirst / wie du wilt / daß man von dir halten soll.

Jac. Ich sehe fürwar nicht / was man kürzer und vollkommener sagen könte.

Nach dem guten Namen muß man nicht zu sehr streben /

sondern derselbe / folget der Tugend für sich selbst /

gleichwie der böse Nam der Untugend.

Ihr verwundert euch über Männer / mir hat das Mägdlein aus Laconia wol gefallen /

welche / als sie in öffentlichem Gant verkaufft wurde /

ist ein Käuffer zu ihr kommen / und gesagt:

Wie / wirst du auch fromm seyn / wann ich dich kauffen werde?

Ja / sagte sie / wann du mich schon nicht kauffen wirst:

Da-

Indicans, se in nullius gratiam probitatem servare,

sed suopte ingenio virtutē ipsius gratiâ sectari,

quòd virtus ipsa sui pretium est.

La. Masculam sanè vocem edidit puella.

Cæterùm insigne mihi videtur exemplum constantiæ adversùs fortunam quamlibet blandientem.

Cùm Philippo, Macédonum Regi, tres eximiæ felicitates eodem die nunciarentur:

Quòd in Olympiis vicisset;

Quòd Parmenio, Dux exercitus, prelio superasset Dardanos;

Quòd uxor Olympias filium ipsi esset enixa;

Sublatis in cœlum manibus precatus est,

ut DEUS tantam prosperitatem pateretur levi qnopiam infortunio expiari (temperari.)

A. Ho-

Damit andeutend / daß sie ihre Frommkeit niemand zu Gefallen halte /

sondern sich der Tugend ihrer selbst halben befleisse /

weil die Tugend ihrer selbst Belohnung ist.

La. Das Mägdlein hat gewißlich mannlich geredt.

Aber dieses dünckt mich ein herrlich Exempel der Beständigkeit seyn / wider ein jedwedes Glück / es sey so gut als es wolle.

Als Philippo dem König der Macedonier drey herrliche Glückseligkeiten auf einem Tag angesagt wurden:

Daß Er in den Olympischen Spielen gewunnen;

Daß der Feldherr Parmenio in einer Schlacht die Dardanier überwunden:

Daß sein Weib / Olympias / ihm einen Sohn geboren;

Hat Er die Händ gen Himmel aufgehaben / und gebetten /

daß GOTT ein solch groß Glück mit einem geringen Unglück wolte versöhnen (mässigen) lassen.

A. Hen-

A. Hodie nulla est tanta prosperitas, cujus invidiam metuat quisquam;

Sed, si quid successerit, perinde jactant,

quasi vel mortua, vel surda esset Nemesis.

Hæc merenda si vobis placet,

hic hortulus eam vobis quoties volueritis, exhibebit,

quem hoc colloquio nõ minùs jucundo, quàm frugifero dicastis.

Ba. Profectò ne Apitius potuisset discum suaviorem apponere.

Quare nos expectabis frequenter,

modò boni consulas, quod nunc attulimus;

non quæ digna erant tuis auribus,

sed quæ non præmeditatis venerunt in mentem.

Me-

A. Heutiges Tags ist kein Glück so groß / für dessen Mißgunst sich jemand fürchten solte;

Sondern wann etwas gelungen ist / erheben sie sich dergestalt /

als wann die Rach-Göttin entweder Tod / oder taub wäre.

Wann euch dieses Vesper-Brod bleibt /

soll euch diß Gärtlein solches geben / so offt ihrs begehren werdet /

welches ihr mit diesem so wol lustigen / als fruchtbarem Gespräch eingeweyhet habt.

Ba. Es hätte uns fürwar der Apitius nicht besser tractiren können.

Derohalben solt du unser offt gewärtig seyn /

wann du nur mit dem vorlieb nimmest / was wir erst auf die Bahn gebracht?

nicht daß es wehrt gewesen / daß du es hättest hören sollen /

sondern was uns / die wir uns nie zuvor darauf bedacht haben / in Sinn kommen (eingefallen.)

Wann

Meditati lautiora proferemus.

Al. Hoc eritis gratiores.

Coll. L.

Hortus,

Ex Erasmo Roterod.

Ernestus.

E. Cùm omnia nunc vernent, & rideant in agris,

demîror esse, qui fumosis urbibus delectentur.

T. Non omnes capiuntur aspectu florum, aut pratorum vernantium, aut fontium amniumve:

aut si capiuntur, est aliud quod magis juvet.

E. Tu mihi fortassis fœneratores narras.

aut his similes negotiatores avaros?

T. Istos quidem, sed non solos, ô bone amice.

imò cum his innumeros alios, usque ad ipsos Sacrificos & Mónachos, qui

Wann wir uns darauf werden bedencken / wollen wir bessers vorbringen.

Al. So solt (werdet) ihr mir desto angenehmer seyn.

Coll. L.

Der Gart.

Timotheus.

E. Weil alles jetzt grünet / und einen gleichsam auf dem Felde an lachet /

verwundere ich mich / daß etliche sind / die gern in den jauchigen Städten mögen seyn.

T. Nit jederman hat Lust / an dem Ansehen der Blumen / oder der grünen Wiesen / der Brunnen oder Flüsse:

oder haben sie je Lust / ist doch ein anders / das ihnen besser gefällt.

E. Du verstehest vielleicht die Wucherer /

oder dergleichen geitzige Handels-Leut?

T. (Ich meine) dieselbe zwar / aber nicht allein / mein guter Freund /

ja mit denselben unzehlich andere / bis auf die Pfaffen und Mönchen selbst /

die

qui ferè quæstus gratiâ malunt in urbibus, üsque frequentissimis versari,

secuti dogma cæci cujusdam mendîci,

cui dulce erat premi turbis hominum,

quòd diceret, illic esse quæstum, ubi esset populus.

Socrates, Philosophus urbes præferebat agris,

quòd esset discendi cupidus, & urbes haberent, unde disceret:

In agris quidem esse hortos & arbores, fontes & amnes, qui páscerent oculos,

cæterùm nihil loquerentur, ac proinde nihil docerent.

E. Est nonnihil, quod dixit Socrates, si solus obambules in agris.

Quanquam meâ sententiâ non est muta rerum natura, sed undique loquax,

multaq; docet contem-

die mehrentheils Gewinns halber lieber in volckreichen Städten seyn wollen/

folgen hierinn eines blinden Bettlers Lehr/

welchem lieb war/ daß er von den Leuten solte gedruckt werden/

weil er sagte/ da sey der Gewinn/ wo das Volck seye.

Socrates, der Weltweise/ zoge die Städte dem Lande vor/

dieweil er begierig war zu lernen/ und in den Städten Gelegenheit war zu lernen:

Es seyen zwar auf dem Lande Gärten und Bäume/ Brunnen und Wasserflüsse/ welche die Augen weideten/

sie redeten aber nichts/ und lehrten deßwegen auch nichts.

E. Es ist wohl etwas/ was Socrates gesagt hat/ wann du allein auf dem Felde spatzierst.

Wiewol/ meiner Meinung nach/ die Natur nicht stumm ist/ sondern allenthalben redet/

und lehret den jenigen/ wel-

planetm, si nacta fuerit hominem attentum ac docilem.

welcher sie fleissig betrachtet / viel / wann sie einen solchen Menschen bekommt / der sie in acht nimmt / und sich unterweisen lässt.

Quid enim clamitat illa tam amæna naturæ vernantis facies,

quàm Opificis Dei Sapientiam ac bonitatem?

Dann was rufft (zeigt an) das liebreiche Ansehen der grünenden Natur /

als ihres Werckmeisters / des HErrn / Weisheit und Güte?

T Sanè hoc modo nihil esse potest amœnius rusticatione.

T. Auf solche Weis kan gewißlich nichts lustigers seyn als das Feldwesen.

E. Libet igitur hujus rei periculum facere?

E. Bleibt dir dann / diß zu versuchen? (zu probiren?)

Est mihi prædiolum suburbanum, non amplum, sed nitidè cultum:

Ich hab ein Land-Gütlein in der Vorstadt / so nicht groß / aber doch wolgebauet:

Eò vos in crastinum diem ad prandium voco.

Dahin will ich euch auf Morgen zum Mittag-Essen gebetten haben.

T. Plures sumus, exederemus totum prædium tuum.

T. Unser seynd zuviel / wir ässen (zehrten) dein gantzes Gut auf

E. Imò totum convivium apponetur herbaceum ex dapibus, ut inquit Horatius, inemptis.

E. Ja die gantze Mahlzeit soll von Kräutern seyn / von ungekauffen Speisen / wie Horatius sagt.

Vinum, melónes, & cucúmeres ipse locus suppéditat,

Den Wein / die Melonen und Cucumern gibt der Ort her /

Pira, Poma, Nuces ipsæ penè

Birn / Aepffel / Nüß reichen

benè arbores pórrigunt.

quemadmodum fit in Insulis fortunatis, si Luciano credimus.

Accedat fortassis è corbe gallîna.

T. Age, non recusamus.

E. Unum illud præmonitos volo, sibi quisque condimentum suum adferat.

T. Quod condimentum dicis? Piper an Saccarum?

E. Imò aliud vilius, sed suavius

T. Quidnam?

E. Famem, quam dabit hodie cœna tenuis,

Cras acuet stomachum ambulatiuncula.

Verùm ad quam horam libet prandére?

T. Ad decimam, priusquàm invalescat æstus Solis.

E. Curabitur.

T. He-

chen bey nahe die Bäume dar/

gleichwie es in den glückseligen Insulen hergehet wann wir Luciano glauben.

Vielleicht wird aus dem Hünerkorb eine Henne darzu kommen.

T. Wolan / wir schlagens nicht ab.

E. Das jenige will ich euch zuvor erinnert haben / daß ein jeder soll sein Gewürtz mitbringen.

T. Was nennest du für Würtz? Pfeffer oder Zucker?

E. Ja eine andere schlechtere/ aber lieblichere.

T. Welche dann?

E. Den Hunger / welchen ein schlechtes Nachtessen heut geben wird.

Morgen wird den Magen ein Spatzirgänglein hungeriger machen.

Aber um wieviel Uhr beliebet euch zu Mittage zu essen?

T. Um Zehen / ehe dann die Sonnenhitz zu starck wird (überhand nimt.)

E. Es soll in acht genommen werden.

T. Herr-

T. Here, adſunt convivæ pro foribus.

E. Bonæ fidei eſt, quòd veniſtis.

Sed bis gratum eſt, quòd maturè veniſtis:

Sunt enim quidam inciviliter civîles, qui convivatorem ſuâ mora torquent.

T. Eò maturiùs venimus, ut eſſet otium luſtrandi viſendiq; Regiam iſtam tuam,

quam audimus miris deliciis variam,

nusquam non teſtari Domini ſui ingenium,

E. Regiam ſpectabitis dignam tali Rege.

Mihi certè nidulus eſt quavis Regiâ gratior.

Sed præſtat, opinor, interim viſere hortos noſtros,

dum

T. Herr/ die Gäſt ſeynd für der Thür.

E. Das iſt guten Glauben gehalten / daß ihr kommen ſeyd:

Es iſt mir aber doppelt (noch eins) ſo lieb / daß ihr ſo zeitlich kommen ſeyd:

Denn es ſeyn etliche gar grob-höflich / welche dem Gaſt-Herrn mit ihrem Verzug verdrießlich ſeyn.

T. Wir ſeynd darum deſto zeitlicher kommen / daß wir Zeit haben möchten / dieſen deinen Königlichen Pallaſt durchzugehen und zu beſehen / darvon wir hören / daß er mit mancherley Luſt gezieret ſey /

und allenthalben ſeines Herrn Geſchicklichkeit bezeuge /

E. Ihr ſolt einen Königlichen Sitz ſehen / welcher eines ſolchen Königes werth iſt.

Mir iſt gewißlich diß Neſtlein lieber / als irgend ein Königliches Schloß.

Es iſt aber beſſer / meine ich / daß wir unſere Gärten beſehen /

dum culinæ perfecta parat oluſculum & ad huc moderatus eſt Solis calor.

T. Eſtne tibi alius præter hunc ?

Nam hic ſanè mirè cultus, plandiſſimoq; aſpectu ſtatim ingredientes ſalutat.

E. Hinc igitur decerpat ſibi quisque floſculos ac herbulas aliquot,

ne quid offendat domus pædor.

Non idem odor æquè gratus omnibus.

Quare ſibi quisque deligat: ne parcite.

Nam quicquid hîc naſçitur: penè publicum patior,

T. Papæ, quantum amœnitatis!

E. Totus hic locus voluptati dicatus eſt.

ſed honeſtæ, paſcendis oculis; recreandis naribus; reficiendis animis.

Ni-

indem die Köchin unterdeſſen das Gemüß zurichtet/ und die Sonnenhitz noch nit zu groß iſt.

T. Haſt du noch einen andern Garten ohne dieſen?

Dann dieſer iſt fürwar überaus fein gebaut/ und empfängt (grüſſt) gleichſam die da hinein gehen/ alsbald mit einem ſehr freundlichen Anblick.

E. Da breche ihm nun ein jeder etliche Blümlein und Kräutlein ab/

damit ihm deß Hauſes böſer Geruch nicht zuwider ſeye.

Es bliebt nicht jederman einerley Geruch.

Derohalben mag ihm ein jeder ſelbſt wählen: ſchonet nicht.

Denn alles/was da wächſt/ laß ich bey nahe gemein ſeyn.

T. Behüt GOtt/ welch ein groſſer Luſt!

E. Dieſer gantze Ort iſt der Wolluſt zugeeignet/

aber einer ehrlichen/die Augen zubeluſtigen; den Geruch zu ergötzen; und die Gemüter zu erfriſchen.

Es

Nihil hîc ferè naſcitur præter odoratas herbas.

Nec eas quaslibet, ſed examinas duntaxat,

Es wächſt da faſt nichts / als wolriechende Kräuter/

und darzu nicht allerley / ſondern allein die vortrefflichſte.

Unumquodque genus ſuas habet areas.

Ein jede Art (Gattung) hat ſeinen Platz (Beeth.)

T. Nec herbæ mutæ ſunt apud te, ut video.

T. Die Kräuter ſeynd auch nicht ſtumm bey dir / wie ich ſehe.

Singula enim genera habent ſuos titulos, aliquid indicantes,

quod ad peculiarem ejus herbæ vim pertinet.

Dann jede Arten haben ihre Titul / welche was anzeigen/

ſo zur ſonderlichen Krafft des Krauts gehört.

E. Probè dicis. En rosmarînus hic fragrantiſſimi odoris,

ut denſis ramuſculis ſuccrevit?

E. Du ſageſt gar recht. Dann ſihe/dieſer Rosmarin/ eines ſehr herrlichen Geruchs/

wie iſt er mit ſo dicken Aeſtlein aufgewachſen?

Amáracus ſeu majorána ſuaviſſimæ fragrantiæ.

(Dann) der Majoran eines gar anmutigen Geruchs.

T. Quid inſcriptum eſt?

T. Was iſt darüber geſchrieben?

E. Quid ſui cum amarácino?

F. Was hat die Sau mit dem Majoran zu thun? (vulgò: Was ſoll einer Kuh eine Muſcat?)

Sues enim hoc odore vehementer offenduntur.

Dann die Schwein können dieſen Geruch gar nicht vertragen.

T. Proinde colligo, me non eſſe ſuem,

T. Nun ſo nehme ich ab / daß ich keine Sau ſey/

qui impensè hoc odore delector.

F. En lavendulam, cujus flores cœrulei suaviùs etiam spirant, quàm herba.

T. De pulegio hoc libet decerpere,

dicitur enim arcére dolorem capitis, & succurrere deliquio animi.

E. Salvia quoq; & Rosmarînus eo nomine laudantur.

T. Menta stomachum juvare dicitur; decerpam hinc quoque.

E. Vin & de hyssopo, sive de albo, sive de cœruleo flore?

Serpilli odor nimis véhemens est.

Ocimum gratius,

T. Odor ejus jucundè gravis est.

Sed quid ruta inter tam odoratas herbas,

ipsa insuavis admodùm odoris? A. Ajunt

weil ich sonderliche Lust zu diesem Geruch habe.

E. Sihe den Lavendel/dessen Himmelblaue Blümlein wol lieblicher riechen/ als das Kraut selbst.

T. Von dieser Poley muß ich etwas abbrechen/

dann er soll das Hauptweh vertreiben/ und gut für die Ohnmacht seyn.

E. Die Salbey und Rosmarin werden deßwegen auch gelobt.

T. Die Krausmüntz (Dennent) sagt man/sey dem Magen gut/ will davon auch abbrechen.

E. Wilst du auch vom Isop/ entweder von dem mit weissen Blumen/ oder mit blauen?

Des Quendels (der wilden Poley) Geruch ist zu starck.

Die Basilien reucht lieblicher.

T. Sie riecht zwar starck/ aber lieblich.

Was thut aber die Raute unter so wolriechenden Kräutern/

die doch eines gar unlieblichē Geruchs ist? E. Man

E. Ajunt à bufonibus expeti Salviam, indeque non rarò veneno infici,

quos ruta abigit & arcet; mirè enim venenis resistit.

Sed quid attinet cætera omnia perlustrare, cùm vulgaria sint?

Ut artemisia, satureia, narcissus,

bellis flore multiplicato, ranunculus flore pleno,

flos caryophillorum flore rubeo, purpureo, albo, vario colore, &c.

quo in genere mirum naturæ lusum interdum videas in variatione colorum multiformi.

Sed transeamus ad hortum olitorium, culinæ iste dicatus est,

in quo regnat uxor & famula mea; itaque cursim permeabimus.

Hîc

E. Man sagt/ die Krotten begehren der Salbey gar sehr/ (seyen ihr gar gefähr) und werde offt von denselben vergifftet/

welche aber die Rauten verjagt und wegtreibt; dann sie widerstehet dem Gifft überaus sehr.

Was hilfft aber/ daß wir die andern alle besichtigen/ weil sie gemein sind?

Als der Beyfuß/ Saturey/ Narcissen/

gefüllte Maßlieben/ gefüllter Hannenfuß/

die Gras- (Nägeleins-) Blum/ von rother/ purpur/ weisser sprencklichter ꝛc. Farbe/

an welchen man denn die wunderliche Lust (Kurtzweil) der Natur sehen kan/ in solcher mancherley Veränderung der Farben/

Lasst uns nun in den Kraut-Garten gehen/ der ist der Küchen zugeeignet/

darinn regiert meine Frau und Magd; darum wollen wir stracks (geschwind) durchgehen.

Hîc ſingulæ areæ ſua olera producunt:

Paſtinâciam, Rapas, Napos,

Cepas, Allia, Porra,

Brâſſicam, Betam, Aſpáragum,

Naſturtium, Fœniculum, Petroſelînum,

Cumînum, Aniſum, Fabas,

Lupînos, Ráphanum, Enulam, &c.

T. Nihil adhuc vidi hoc ſonticulo feſtivius,

qui medius veluti arrſidet his omnibus,

ac refrigerium illis pollicetur adverſus æſtum,

Sed num alveolus hic marmoreus eſt?

E. Bona verba, quæſo, unde huc marmor?

E. contuſis cæmentis factitium eſt marmor; coloris candor additus eſt incruſtamento.

T. Quò

Hier bringt ein jegliches Feld (Beth) ſeine Kräuter (Gemüß:)

Peſtnachen/Ruben/Steckruben/

Zwiebeln / Knoblauch / Lauch/

Kohl / Mangold / Spargen/

Kreſſen / Fenchel / Peterlinge (Peterſilien/)

Kümmel / Anis / Bonen/

welſch Bonen Rettich / Aland / ꝛc.

T. Ich hab noch nichts lieblichers geſehen als diß Brünlein/

das ſich in der Mitte (deß Gartens) gegen alle Gewächs gleichſam freundlich erzeigt:

und ihnen Külung anbeut wieder die Hitz.

Iſt aber dieſes Waſſertrögelein von Marmelſtein?

E. Ei lieber/red geſcheider/ wo wolt der Marmelſtein hieher kommen?

Es iſt ein gemachter Marmel/aus den zerſtoſſnẽ Bruchſteinen; die weiſſe Farb iſt nur auſſen drauf gemacht.

T. Wo

T. Quò tandem se condit tam amabilis rivus?

E. Vide incivilitatem humanam:

Posteaquam hîc satis exhilaravit oculos nostros,

culinam proluit, ejusq; sordes secum defert in cloácam.

T. Crudele.

E. At quia quâ non abutimur, si partîmur in vario, usus,

in quos illam dedit is, qui nihil non affatim suppeditat usibus humanis.

Sed progrediamur ad pomarium & arboretum.

Dedúcam vos per ambulacra hæc, utrinq; consita vitibus,

quæ jugatæ & pedatæ palmites in sublîme protensos umbrosis amplexibus miscent,

& racémos undiquaq; promicantes ostentant.

T. Ju-

T. Wo lauffe dieser anmutige Bach endlich hin?

E. Sihe der Menschen Unhöfflichkeit/

Nachdem er allhie unsere Augen gnugsam belustiget hat/

läufft er durch die Küchen/ und führet allen Unrath mit sich daraus ins heimlich Gemach.

T. Das ist greußlich.

E. Aber doch mißbrauchen wir das Wasser nicht / wann wirs zu mancherley Gebrauch austheilen/

darzu es derjenige gegeben hat/ der zu der Menschen Nutzen alles überflüssig gibt.

Lasst uns aber fortgehen/ in den Obst- und Baumgarten.

Ich will euch durch diese Spatziergäng führen/ die auf beeden Seiten mit Weinstöcken besetzt sind/

so an Stangen und Stützen aufgeführt/ die Reben in der Höhe ausgebreitet/ mit schattechten Zusammenbindungen sich vermengen/

und die Trauben/ so hin und her herfürgehen / sehen lassen

T. Jucundiſſimum ſpectaculum!

En, ut ſublîmi propendentes uvæ capitibus noſtris imminent?

Quid amabilius, quàm maturas è tali loco decerpere?

E. Imò licet, quàm primùm maturuerint, ſi modò libeat:

Hîc videtis Scenas nativas ex conjunctis & implexis palmitum & aliorum ramorum frondibus.

In his vel ſtudeo, vel cibum capio, ſi videtur

Hîc æſtivarium eſt.

T. Suntne columnæ hæ marmoreæ,

quæ paribus intervallis ædificium innitens ſuſtinent,

miraque colorum varietate blandiuntur?

E. Ex eodem marmore, quo factus eſt hic alveus.

T. Le-

T. Ey des überaus luſtigen Anblicks!

Sihe / wie die Trauben oben herab hangen / und uns ſchier auf den Köpffen ligen?

Was iſt luſtigers / als wañ man ſie zeitig von einem ſolchen Ort abbricht?

E. Das magſt du wol thun / wann ſie zeitig ſeynd ſo es dir nur beliebt.

Hier ſehet ihr natürliche Hütten / aus den zuſammen gebundenen und verwickelten Reben / und anderer Aeſte Zweigen.

Hierinnen ſtudier ich entweder / oder eſſe / wanns mir gefällt.

Da iſt ein Sommerhaus.

T. Seynd dieſe Seulen Marmelſteinern /

welche in gleicher Weite voneinander ſtehen / und das Haus / ſo darauf ſtehet / halten (tragen /)

und mit wunderlicher Veränderung der Farben einem gleichſam liebkoſen?

E. Eben von dem Marmelſtein / daraus dieſer Trog gemacht iſt.

T. Es

T. Lepida profectò impostúra!
vel dejerassem esse marmor.

E. Quare cave, ne vel credas vel déjeres quicquam temerè.

Non rarò fallit species.
Quod opibus deest, arte sarcîmus.

T. Illic in æstivario video elegantissimas picturas.

An non tibi sat erat hortus tam nitidus, tam excultus,
nisi pingeres insuper alios hortos?

E. Non capiebat omnes herbarum species unus hortus.

Præterea bis delectamur,
cùm pictum florem cum vivo decertantem videmus;
In altero miramur artificium naturæ,

in altero pictoris ingenium;

In

T. Es ist fürwar ein artiger Betrug!
ich hätte wol theuer geschworen/ es wäre Marmelstein.

E. Darum hüte dich / daß du nicht freventlich (unbesonnen) etwas glaubest/ oder auf etwas schwörest.

Die Gestalt betreugt offt.
Was am Gut abgehet/ das ersetzen wir durch Kunst.

T. Dort im Sommerhaus sehe ich überaus stattliche Gemählde.

Hättest du nicht gnug an einem so hübschen und wolgebauten Garten/
dann du mahltest dir noch andere Gärten?

E. Ein Gart konnte nicht alle Art der Kreuter tragen/

Uberdas haben wir doppelten Lust/
wann wir sehen / daß eine gemahlte Blum mit der lebendigen streitet;
An der einen verwundern wir uns über die Kunst der Natur/
in der andern über des Mahlers sinnreichen Verstand:

In utroque benignitatem DEI,

qui in usum nostrum largîtur hæc omnia.

Postremò non semper viret hortus.

Hic hortus etiam mediâ brumâ viret & abblandîtur

T. At non spirat.

E. Sed rursum non eget culturâ.

T. Tandum pascit oculos.

E. Verum, sed hoc perpetuò facit.

T. Et ut violam illam purpuream ac vivum pictor expressit:

jurares, nativam esse.

Et rosam illam floru pleno albam:

Rubram item & alabandicam; quin & rosam canînam seu silvestrem:

Cui quidem imposuit papilionem,

aliis muscas & crabrones & vespas,, festîvâ imitatione.

Hoc lilium etiam elegan-

In allen beeden über die Güte GOttes/

der diß alles zu unserem Nutzen gibt und bescheret.

Letzlich so grüne kein Garten allwegen.

Dieser Gart grünet und gibt auch mitten im Winter einen Lust.

T. Er riecht aber nicht.

E. Aber hingegen bedarff er keines Bauens.

T. Er belustget nur die Augen.

E. Es ist wahr / aber das thut er allzeit.

T. Sihe wie hat der Mahler die purpurfarbe (braunrote) Viol so eigentlich abgemahlet:

du schwurest/ es wär eine natürliche.

Und die weise gefüllte Rose:

Deßgleichen die rote und leibfarbe; wie auch die Hecken- oder wilde Rose:

Auf die er ein Pfeiffholter (Nolckensteler) gesetzt hat/

auf andere Mucken / Hornissen und Wespen mit einer artigen Nachfolg.

Diese Lilien ist auch sehr

schön

gantissimè depictum est cum scapo suo & bulbo.

In iride hac planè superavit naturam artificis industria.

Lilio indidit cantharidem;

quod genus insecti amat insidere liliis,

F. Quid, hoc lilium convallium? nonne egregiè expressum est?

T. Utinam & odorem addere potuisset, velut colorem!

E. En, urtîca hæc impúnè attrectatur.

T. Etiam cardui.

E. Absinthium etiam hoc non offendit nares.

T. Deum immortalem quæ gratia colorum!

Color albus, càndidus, flavus, fulvus, rutilus,

ruber, purpureus helvus, luteus, fuscus,

puniceus, cæruleus, viridis, niger, ater;

& horum omnium mixturæ variæ.

Video illic & depictum ne-

schön abgemahlt mit ihrem Stengel und Wurtzel.

An dieser blauen Lilien hat des Meisters Fleiß die Natur gantz übertroffen.

Auf die Lilien hat er ein Goldkefer gesetzt;

welche Art Ungeziefers gern auf den Lilien sitzt.

E. Was / dieses Mäyenblümlein? ist es nicht wol getroffen?

T. Wolte GOtt / daß er auch den Geruch hätte darzu geben (thun) können / wie die Farb!

E. Sihe da / diese Nessel greifft man ohne Gefahr an.

T. Auch die Disteln.

E. Dieser Wermuth reucht auch nicht übel.

T. Behüt ewiger GOtt! was ist das vor ein Anmutigkeit der Farben?

Weisse Farb / schneeweisse / gelb / goldgelb / rothlecht /

roth / braunroth / schiler / dottergelb / braun /

kestenbraun / blau / grün / schwartz / kohlschwartz;

und dieser aller so wunderbare Vermengung.

Ich sehe / daß dort auch

ein

nemus, ac ſilvam & ſaltum,

E. Hoc nemus, quod videtis, éxhibet varium ſpectaculum,

Primum, quot! videtis árbores, tot videtis arborum genera,

ſingulis ad natîvam imaginem non peſſimè expreſſis.

Dehinc quot cernitis aves, tot videtis avium ſpecies.

Infernè ſunt quadrúpedum ſpecies.

& earum avium, quæ vivunt humi, more quadrúpedum.

T. Mira varietas! Contemplemur ſingula propiùs.

Nam mihi quidem non ſufficit, per tranſennam (quod dicitur) aſpexiſſe.

Arbores noſtrâtes priore loco poſuit: quercum primam omnium.

Subdidit quercui ſuem, glandibus amicam.

In

ein Luſt-Wald / Wald und ein Forſt abgemahlet ſind.

E. Dieſer Luſt-Wald / den ihr ſehet / gibt mancherley zu ſehen.

Erſtlich / ſo viel Bäume ihr ſehet / ſo viel Art von Bäumen ſehet ihr /

da ein jeder nach ſeiner natürlichen Abbildung nicht übel getroffen iſt.

Darnach ſo viel ihr Vögel ſehet / ſo viel Arten der Vögel ſeher ihr.

Unten ſeynd die Gattungen der vierfüſſigen Thier /

und deren Vögel / die auf Erden wohnen / wie die vierfüſſige Thier.

T. Eine wunderbare Veränderung! Laſſts uns alles näher beſchauen.

Dann ich habe kein Genügen dran / wann ich ſie nur obenhin (wie man ſagt) gleichſam als durch ein Gegitter anſehe.

Unſerer Art Bäume hat er vornenher geſetzt: den Eichbaum zu allererſt.

Unter den Eichenbaum hat er das Schwein gemahlt / ſo die Eichen gern iſſt.

Dar-

Inde fagum & caſtaneam,

cujus fructus anſéribus aſſandis inditus vulgò in deliciis eſt.

Darnach einen Buchbaum und Keſtenbaum/

deſſen Frucht (die Keſten) ſo mans in die Gäns ſtecket/ die man braten will / insgemein für ein gut Eſſen gehalten wird.

Córticem aſperum & ſcabrum in hac piro pulchrè effinxit.

Die rauhe und harte Rind (Schelffen) an dieſem Birenbaum hat er hübſch getroffen.

Et viſcum eidem adnaſci ſolitum, quo capiuntur aves.

Und den Miſtel/ der daran zu wachſen pflegt/ damit man Vögel fängt.

Stirps juniperi hujus videtur æquo craſſior.

Der Stamm dieſes Wacholderbaums duncket einen etwas dick zu ſeyn.

E. Sunt nonnnuquam tales, licèt rarò,

E. Es ſeynd bisweilen etliche alſo/ wiewol ſelten.

T. Hæc malus, céraſus, prunus, malus cotonea;

T. Dieſer Apffelbaum/ Kirſchen- Pflaumen- Quitten-Baum;

Perſica, morus, ſambúcus & olîva egregiè expreſſæ ſunt.

Pferſichbaum/ Maulbeer-Holder, und Oelbaum ſeynd artig getroffen.

E. Et baccæ iſtæ purpureæ in ſambuco naturam ad vivum æmulantur.

E. Und die purpurrothe Beerlein an dem Holderbaum ſehen gar eigendlich/ wie recht natürlich.

T. Quid ſalix iſta? Equa ruſticus vimina decſdit magno conatu librans ictum.

T. Wie der Weidenbaum? davon ein Baur Weiden abhauet/ und mit allem Gewalt den Streich faſſt.

E. Ma-

E. Ein

E. Magno, sed irrito, nunquam enim resecabit.

T. Euge medicîna puerorum lascivientium, betula:

En arbutus cum fructu suo arbuto pulchrè rubenti:

Inde alnus & ulmus, & ornus;

Et populus, & abies & buxus semper virens:

Et acer & tilia & juglans & córylus infesta serpentibus,

virgis enim ex hac arbore icti torpescunt,

E. Cæteras arbores peregrînas, ut palmam victrîcem, & laurum & plátanum, & reliquas non libet persequi.

T. Nec tempus suppetit.

Iam dudum enim inclamat famula, prandium esse paratum. E. Ego

E. Einen grossen zwar/aber vergeblichen/ dann er wird sie nimmermehr abhauen.

T. Sihe da die Artzney der muthwilligen Knaben / die Bircken:

Sihe da ein Hagendorn mit seiner Frucht/den Hagenbutten:

Darnach einen Erlbaum / ein Ulmenbaum und Hagenbuch;

ein Pappeln- ein Tannen- und Buchsbaum/ der allweg grünet.

Und der Maßholderbaum ein Linden- und ein Welschnußbaum/ und ein Haselstaud der den Schlangen zuwider ist.

dann; wann sie mit einer Gerten von diesem Baum geschlagen werden / vermatten sie.

E. Die andere fremde Bäume / als den sieghafften Palmenbaum / Lorberbaum und Ahorn / und die übrige mag ich nicht besehen.

T. Die Zeit leides auch nicht.

Dañ die Magd ruffe schon lang/das Mittagessen sey fertig. E. Ich

E. Ego verò me hinc avelli non patior,

donec cæteras perlustraverim avium & quadurpedum picturas.

Hîc uno intuitu cónspicor omne avium genus.

E. Ich laß mich aber nicht hie wegbringen /

Ich hab dann die andern Gemählde der Vögel und vierfüssigen Thieren besehen.

Allhie sehe ich in einen Anblick alles Geschlecht der Vögel /

miro artificio in unicam tabellam conclusum.

so durch ein wunderliches Kunststück auf eine Taffel ist gebracht worden.

Primùm aquilam cum hoste suo scarabæo & regulo,

dehinc, passerem, birùndinem, mérulam, turdum;

Erstlich den Adler mit seynem Feind / dem Baumschröter und Königlin /

darnach den Spatzen / die Schwalben / die Amsel / den Krammetsvogel;

Parum, fringillam, carduélem;

Die Meiß / den Fincken / den Distelfincken;

Linariam, lusciniam, cuculum, picum,

Den Hänffling / die Nachtigal / den guckuck / den Specht;

Ficam, corvum, cornicem, ligurînum,

Die Atzel / (Hetzen) den Raben / die Kräe / das Zeißlein /

vespertilionem, gruem, ciconiam;

die Fledermaus / den Kranich / den Storch;

Monédulam, úpupam, noctuam columbam;

Die Dohle / den Widhopff / die Nacht-Eul / die Taub;

Sturnum, túrturem, palumbem, corturnícem;

Den Staar / die Turteltaub / die Holtz-Taub / die Wachtel;

Cas-

Die

Cassîtam, perdícem, ardeam, anserem;

anatem, motacillam, querquedulam;

Gallum, gallinam cum pullis, capum, pavónem.

Item rapaces: aquilam, accipitrem, milvum,

vulturem, falcónem & alias.

Inferiùs mihi occurrunt feróces bestiæ:

Benè habet, quòd non vivæ, alioquin malè me accepturæ.

Illic faucibus hiantibus insurgit Leo;

Istic rictu diducto anhélat lupus;

Hinc ursus, pardus, aper.

Illic sedet ridicula simia; isthic delitescit lepus!

Ibi gallinis insidiatur vulpes; ibi sciúrus rodit nucem.

Ibi mus petit cavernam;

Die Lerch / Rebhun / den Reicher / die Gans;

Die Endten / die Bachstelk das Kriech Endtlein;

den Han / die Henne mit den Jungen / den Capaun / den Pfauen.

Deßgleichen die Raubvögel: den Adler / Habicht / Weyher /

den Geyer / Falcken und andere.

Besser unten kommen mir die grimmigen wilden Thiere vor:

Es ist gut / daß sie nicht lebendig seynd / sonst würden sie mich übel empfangen.

Dort steht auf ein Löw mit aufgesperrtem Rachen;

An jenem Ort schnaubet ein Wolff mit bleckenden Zähnen;

Hier auf dieser Seiten ein Bär / Leopard / wild Schwein.

Dort sitzt ein possirlicher Aff; dort steckt ein Haas verborgen;

Da schleicht der Fuchs den Hünern nach; da kifft ein Eichhorn an einer Nuß.

Dort will eine Maus ins Loch;

nam; illic capra & hircus & hœdus carpunt salicem.

Isthic cervus attracto naribus serpente fugit ad aquas,

Illic caprea incidit in casses;

Illic mactatur porcus, illc tondetur ovis;

Hîc fustigatur asinus ad molam actus & rudenti similis,

immáne quantum os distendit!

Videor penè audire in cónditum clamorem, ita affabrè pinxit ártifex,

Hic equus éxcutit sessorem;

Ille caballus ferociens hinnit, allátrat canis.

Ecce autem feles sibilis cónspuit alterum ilum canem;

Et aduncos ungues naribus illius impactos illidit,

Illic bos arat, taurus & vac-

Hoch/da kneppeln die Geiß/ der Bock und das Ziegen-Böcklein die Weiden ab.

Dort laufft ein Hirsch/der mit seiner Nasen ein Schlangen an sich gezogen hat/ zu dem Wasser.

Dort fällt ein Rehe ins Garn;

Dort wältzet man ein Schwein/ da schiert man ein Schaaf;

Da prügelt man einen Esel der in die Mühl getrieben wird/und siehet aus/ als wann er schrye/

wie thut er nur sein Maul so über die massen weit auf!

Mich dünckt schier/ich höre sein unangenehmes Geschrey/so artig hats der Künstler gemahlet.

Dieses Pferd wirfft den Reuter ab;

Jener Hengst riehelt muthig/ der Hund bellet sie an.

Die Katz pfuchtzet den andern Hund an;

Und kratzt ihn mit den krummen Klauen/ die sie ihm in die Nasen gehauen hat.

Dort pflüget ein Rind/der

vacca paſcuntur cum vitulis-

Aries & vervex paſcuntur ſeorſim cum agnis;

Ibi ſunt greges & armenta magni pretii, ſi viverent.

Tum belluæ iſtæ immanes; elephantus & camélus terrorem incutiunt vel ſolo aſpectu.

Nec minùs pnſillus iſte ſcorpio.

Iſta aranea in aëre pendula telam texit, ſed nunquam pertexet.

Formica iſthæc mordicùs arreptum ingens granum ad antrũ protrúdit:

At cicâda hiemis ſecúra interea ſáltitat.

Nondumne cepit te ſpectandi ſatietas?

T, Méne? Spectaculum hoc eſt mihi quovis prandio gratius.

Quæ-

Ochs (Farr) und die Kuhe gehen mit den Kälbern auf die Weide.

Der Widder (Herman) und der Hammel gehen abſonderlich mit den Lämmern auf der Weide;

Da ſind Heerde groſſen und kleinen Viehs / die ein Groſſes werth wären / wann ſie lebeten.

Uber das die erſchröckliche groſſe Thier; der Elephant und das Camel jagen einem einen Schrecken ein / wann man ſie anſihet.

Nicht weniger auch der kleine Scorpion.

Die Spinne / die in der Lufft hanget / macht ein Geweb / ſie wirds aber wol nimmer ausmachen.

Dieſe Ameis / ſo mit dem Maul ein groß Korn erwiſcht / zeuchts in die Höle:

Aber die Heuſchreck / die auf den Winter keine Sorge hat / ſpringt unterdeſſen.

Biſt du des Sehens noch nicht müd (überdrüſſig?)

T. Ich? dieſes Schauen iſt mir lieber / als immer ein Mittag-Eſſen.

Ich

Quæso, ne meâ causâ vobismet sitis in mora. Restant pisces mihi contemplandi. Vos itote.

E. Non erit gravis hæc morula.

Et ignitábulo medebimur cibis, si fortè refrixerint.

T. Ecce foracem lucium, captantem minutos pisciculos.

Et percam aculeatam, carpionem;

Cancrum retrógradum cum suis chelis:

Truttam auratam, cui nonnulli primas inter pisces tribuunt:

Alburnum, vilissimum penè omnium;

Fúndulum item, gobium & grandem istum mullum, quem barbum quidam appellant.

E. Quænam præcipuæ deliciæ in piscibus?

T. In lucio & mustéla je-

Ich bitte / haltet euch meinetwegen nicht auf.

Die Fische stehen mir noch übrig zu besehen. Ihr möget hingehen.

E. Dieser geringe Verzug wird uns nicht beschwerlich seyn.

Wir wollen dem Essen mit der Glut-Pfann helffen wann sie vielleicht kalt seyn worden.

T. Sihe da den gefräßigen Hecht / der die kleinen Fisch fängt.

und den stachlichten Bersig / den Karpffen;

Den Krebs / der mit seinen Scheeren hinder sich kreucht;

Die Forell / deren etliche den Vorzug unter den Fischen geben?

Den Weißfisch / der schier der schlechteste ist unter allen;

Deßgleichen die Grundel den Kreß / und den grossen Bolch / den etliche einen Barben nennen.

E. Welches seynd die fürnemste Bißlein an den Fischen?

T. An einem Hecht und

jecur?

In barbo mandibula uraque;

Ir carpione lingua haberi solet in deliciis.

E. Quibusnam piscibus tu primas adjudicas?

T. Mihi verò in exiguo sunt discrimine;

Quisquis ferè prior óbvenit, eo perinde ac optimo vescor.

E. Vidi, qui anguillis prorsus abstinebant,

T. Multis videtur nihil delicatius.

Quidam etiam mustélis abhorrent;

Eò quòd ranis non sint absímiles à parte anteriore.

E. Quid discriminis est inter salmònem & esocem?

T. Salmo est recens, esox salîtus.

E. Quid de tinca sentis?

T. Ajunt esse piscem limosum & insalúbrem;

ve-

Aalruppen die Leber;

An Barben beede Kiefer; (Backen;)

An einem Karpffen pflegt die Zunge für das Beste gehalten zu werden.

E. Welchen Fischen erkennest du den Preiß (Vorzug) zu?

T. Ich halt einen geringen Unterschied unter ihnen? Welcher mir am ersten vorkommt / den esse ich für den besten.

F. Ich habe ihrer gesehen die gantz keine Aal-assen.

T. Viel beduncke / es sey nichts schleckerhafftigers.

Etliche essen auch kein Aalruppen;

Darum/daß sie von fornenher den Fröschen nit ungleich sind.

E. Was ist für ein Unterschied zwischen einem Salmen und Lachs?

T. Ein Salm ist frisch / ein Lachs gesaltzen;

E. Was hältest du von einer Schleyen?

T. Man sagt / es sey ein schleimichter und ungesunder Fisch;

gleich-

velut omnes salîtos, salpam, asellum, halécem,

& infumatos, aut arengaw & passerem.

Sed & quatuor anni tempestates illic cónspicor: Ver, Æstatem, Autumnum & Hiemem;

Et duodecim menses: Januarium, Februarium, &c

Singulos seperatim occupatos opere sibi congruo.

Sed finem facio, ne patientiâ vestrâ abútar.

Dies me deficeret, si singula exactè contemplari vellem.

E. Hîc ad lævam est liberum pratum, præter virorem graminum nihil habens.

T. Atqui viror hic oculos mirificè récreat.

E. Septum est sepe perpetuâ è spinis implexis, sed vivis contexta.

Ad dextram tandem est pomarium,

in quo, cum erit otium, vide-

gleichwie alle gesaltzene/ die Rotschern/ Stockfisch/ Hering/

auch die geräucherte/ als der Bückling/ die Plateis.

Über diß seye ich auch dort die vier Jahrszeiten: den Frühling/ Sommer/ Herbst und den Winter;

Und die zwölff Monat; den Jenner/ Hornung/ &c.

Deren jeder besonders geschäfftig ist/ mit dem ihm zugehörigen Werck.

Aber ich mach ein End/ damit ich eure Gedult nicht mißbrauche.

Der Tag würde mir zu kurtz werden/ wann ich alles eigentlich wolte beschauen.

E. Hier zur lincken ist eine offne Wiese/ (Matte) darauf ohne das grüne Gras nichts stehet.

T. Aber die grüne erfrischt die Augen wunderfehr.

E. Sie ist umzogen mit einem gantzen Zaun von geflochtenen/ aber doch lebendigen Dornen gemacht.

Endlich ist gegen der rechten Hand ein Baumgart/

darinn werdet ihr/ wann

videbitis plurimas peregrînas arbores,

quas paulátim doceo cœlo noſtro aſſuéſcere.

Ultra illud eſt hortus medicinalis,

in quem, quicquid eſt inſignium herbarum medicarum, congeſſi.

S. Papæ! næ tu vincis ipſum Alcinoum.

E. Hîc aviarium eſt in confinio, adhærens ambulácro ſuperiori,

quod videbitis à prandio, audietis miros concentus.

Sunt omnes aviculæ adeò cícures,

ut, ſi quando cœno illic,

apertâ feneſtrâ dévolent in menſam,

cibumque vel è manibus capiant:

Adeò dedidicerunt timére,

quia ſentiunt, neminem lædere,

ihr Zeit habt / viel fremde Bäumſehen /

die ich allgemach gewehne / unſere Lufft zu gewohnen.

Hinter dem iſt ein Artzney Gart /

darein / hab ich was der beſten Artzney-Kräuter ſind / zuſammen getragen (geſetzt.)

T. Behüt GOtt! du übertrifft in Warheit auch den trefflichen Gärtner Alcinoum ſelbſt.

E. Hie iſt ein Vogelhütte in der Nähe / die hanget am obern Spatziergang /

die ſolt ihr nach dem Mittag-Eſſen ſehen / ihr werdet wunderlich en Geſang durcheinander hören.

Es ſeynd alle Vögelein ſo zahm /

daß / wann ich zu Zeiten allda zu Nacht eſſe /

und das Fenſter offen habe / ſie auf den Tiſch herab fliegen /

und das Eſſen auch wol aus den Händen nehmen:

So gar haben ſie vergeſſen (entlernt) ſich zu fürchten / weil ſie mercken / daß ihnen niemand nichts thut.

In

Am

In extrémo pomario apum Regnum eſt.

Nec illud ſanè ſpectaculum inamœnum,

videre alias evolantes ex alevaris;

alias redeuntes cum onuſtis cruſculis;

alias prodeuntes idéntidem & provolventes,

ſi quid obſtaculi animadverterint.

Alias inſidentes floribus & colligentes ſuccum melleum.

Sed in præſentia non ſinam vos ampliùs inſpectare,

ut ſit, quod poſthac vos révocet tanquam ad novum ſpectaculum.

Nunc ad prandium, ſi placet eamus.

T. Quandoquidem ita vis, non recúſo,

E. Ut eſt diei tempus, non convenit differri longiùs.

Coll.

Am Ende des Baumgartens iſt der Bienen Reich.

Auch dieſes Spectacul iſt fürwahr nicht unanmutig/

wann man etliche aus dem Bienenkörben fihet herausfliegen;

Etliche wiederkommen mit beladenen Schenckelein;

andere immerzu herauskommen/ und abwältzen/

ſo ſie etwann eine Hindernüs vermercken.

Andere auf Blumen ſitzen/ und honig ſüſſen Safft einſammeln.

Aber jetzt für dismal werde ich euch nicht länger laſſen beſehen/

damit etwas überbleibe/ das euch nachgehends wieder gleich als zu einem neuen Schauſpiel anreitze.

Laſſt uns nun/ wanns euch belibt/ zum Mittageſſen geben.

T. Weil du es alſo wilſt haben/ ſchlage ichs fürwar nicht ab.

E. Wie es an der Tagzeit iſt/ ſo ſchickts ſichs nicht/ länger zu verziehen (daß mans länger aufziehe.)

Coll. LI.

Convivium decem hominum.

Ex Cornelio Valerio.

Hermannus, Johannes, Rupertus, Fridericus, Anna.

Her. Precor tibi fauſtum diem, Johannes.

J. Tibiq; viciſſim proſperum diem det DEUS.

H. Ut vales?

J. Benè valeo, DEI beneficio.

Quid tu Hermanne, ut res ſeſe habent tuæ, ſatin ſalvæ?

H. Ego quoque rectè valeo:

Ut valent parentes tui?

J. Benè valent, benignitate DEI.

H. Quid tu tam manè cubitu ſurgis?

J. Nondumne tibi videtur ſurgendi tempus?

H. Adhucne jejúnus es? Nondum jentaſti?

J. Nondum, præmatúrum enim eſt.

Quid tu, jamne jentaſti?

H. Etiam,

Coll. LI.

Eine Mahlzeit von zehen Perſonen.

Maria, David, Petrus, Heinricus, Lucas.

Har. GOtt geb dir einen guten Tag/ Johannes.

J. Und dir hingegen wiederum/ Herman/ gebe GOtt einen guten Tag.

H. Wie geht es dir?

J. Es geht mir wol/ GOtt ſey Danck.

Wie iſts mit dir/ Herman/ wie ſtehen deine Sachen/ gut (wol) genug?

H. Ja/ es geht mir auch wol:

Wie gehts deinen Eltern?

J. Es gehet ihnen wol/ GOtt ſey Lob.

H. Was machſt du ſo frühe auf?

J. Beduncket dich noch nit Zeit ſeyn/ aufzuſtehen?

H. Biſt du noch nüchtern? Haſt du noch nicht gefrühſtuckt?

J. Noch nicht/ dann es iſt noch zu frühe (zu bald.)

Was du/ haſt zu Morgen geſſen?

H. Ja

H. Etiam jam dudum, egone sim tamdiu jejunus? unde nobis ades?

J. Unde adsim, quæris? è ludo literario, è templo & ex foro.

H. Quò abis?

J. Domum.

H. Quota est hora?

J. Ferè duodecima.

H. Tamne serum est?

J. Abeundum est mihi, objurgabor à matre mea, vale Hormanne.

H. Siccine próperas? Annon fecit Præceptor noster muntionem mei?

J. Non audivi, non possum diutiùs morari:

Vale, ego abeo.

H. I sanè, & vale.

J. Precor tibi felicem vesperam, mea mater, & vobis omnibus.

M. Johannes, unde advenis? Ubi tu moratus es tamdiu?

Cur ades tam serò?

Jus-

H. Ja vorlängst/ solte ich so lang fasten? von wannen kommst du?

J. Fragst du/ von wannen ich komme? Aus der Schul/ von der Kirchen und vom Marckt.

H. Wo gehst du hin?

J. Heim.

H. Um wie viel Uhr ists?

J. Bey nahe zwölff.

H. Ists schon so spat?

J. Ich muß gehen/ich werd von meiner Mutter geschol-ten (ausgeschändt) werden/ Ade Herman.

H. Eilst du also? Hat unser Præceptor nicht nach mir gefragt?

J. Ich hab nichts gehört/ ich kan nicht länger verzie-hen:

Ade/ ich gehe.

H. Gehe dann hin und leb wol-

J. Ich wünsche euch einen guten Abend/ liebe Mutter/ und euch allen.

M. Johannes wo kommst du her? wo bist du so lang ge-wesen?

Warum kommest du so spat?

Jusseram te redire horâ quartâ, nunc proxima est sexta:

Dic mihi, ubi fueris? nam diu jam abfuisti à Schola, sat scio:

Deferam ad tuum Præceptorem.

J. Quod bonâ tuâ veniâ dixerim, modò redeo é Schola:

Ego nunquam sum moratus:

Percontari poteris nostrum Præceptorem, an verum dicam?

M. Ita faciam, ego verum sciam.

Abi, sterne mensam & festînâ.

J. Libenter, mea mater, ubi est mappa?

M. Mappa jacet intus super ábacum.

Appóne primò sâlem, non potes hoc meminisse?

Jam dixi tibi plus vicies, nihil addiscis, valdé turpe est:

I pestum orbes, scyphos

Ich hatte dich um vier Uhr wieder heissen kommen / jetzt ist es beynahe sechs:

Sag mir / wo du gewesen bist: dann du bist vor längst von der Schul hinweg / ich weiß wol:

Ich wils deinem Præceptor sagen lassen.

J. Mit Urlaub zu reden / ich komm erst aus der Schul:

Ich habe mich nirgend gesäumt;

Ihr möget unsern Herrn Præceptorem fragen / ob dem nicht also sey?

M. Das will ich thun / ich will die Warheit wissen.

Gehe hin / deck den Tisch und eile (gehe naher.)

J. Gern / liebe Mutter / wo ist das Tischtuch?

M. Das Tischtuch ligt drinnen auf dem Trysor.

Setze das Saltz zu erst auf / kanst du das nicht behalten?

Ich habe dirs schon mehr dann zwantzigmal gesagt / du lernest nichts / es ist eine grosse Schand:

Gehe / hole Teller / Becher

und

phos & mappellas (mappulas.)

J. Libenter, mea mater, ubi ea sunt?

M. Nihil tu invenire nosti: hîc adsunt en quàm probè quæris.

I, Pete panem.

J. Faciam, da pecuniam, quanti vis ádferam?

M. Eme duobus sólidis,

partim cándidum, partim cibarium panem,

utrinque parem numerum, & utrumque recens coctum.

J. Libenter, eo:

En, adest panis, mater,

M. Benè factum:

Adfer ligna, extruendo foco,

cultros acue, infunde aquam in aqualem,

atque isthic appéndito mantile candidum:

Pater tuus venit, & David, cognatus tuus, venit unâ,

Ito illis óbivam, aperîto caput, ac decenter pópliten flectito.

J. Ex

und Teller-Tüchlein (Salvet.)

J. Ja gern liebe Mutter / wo sind sie?

M. Du kanst nichts finden: da sind sie / sihe / wie du so schön suchest.

Gehe hole Brod.

J. Wol / gebt mir Geld / für wie viel soll ich bringen?

M. Kauffe vor zween Schilling /

halb weiß und halb rocken (Gesind-) Brod /

jegliches gleichviel / (eines soviel als des andern) und beedes neugebbcken.

J. Wol / ich gehe:

Sehet / da ist Brod / liebe Mutter.

M. Du hast wol gethan:

Bring Holtz ein Feuer anzu machen /

weß die Messer / gieß Wasser in das Hand-Faß /

und hencke dort eine weisse Handzweel hin:

Dein Vatter kommt / und David / dein Vetter / kommt mit ihm.

Gehe ihnen entgegen / ziehe deinen Hut ab / und neige dich gebührlich.

J. Seyd

J. Exoptatus ades, mi pater, cum tuis sodalibus.

D. Petre, estne hic tuus filius?

P. Etiam, meus hic est filius.

D. Scitus puer est, Deus donet illi progressum semper ad virtutem.

P. Habeo gratiam, cognate.

M. Optatus ades, cognate.

D. Habeo gratiam, mea cognata.

M. Cognate, quid isthic moraris? cur non ingrèderis?

Accéde ad ignem, dein accumbemus epulis.

D. Quid? frigére me putas? dédecus foret.

M. Cognate, ut se res habent tuæ?

D. Rectè, Dei beneficio.

M. Cur non adduxisti cognatam meam?

D. Infirma valetudine est.

P. Ain

J. Seyd willkommen / lieber Vatter / mit eurer Gesellschafft.

D. Peter / ist das euer Sohn?

P. Ja / es ist mein Kind.

D. Es ist ein feiner Knab / GOtt lasse ihn allzeit zunehmen in der Tugend.

P. Habt Danck / lieber Vetter.

M. Seyd willkommen / lieber Vetter.

D. Habt Danck liebe Baas

M. Vetter / was thut ihr da? warum kommt ihr nicht herein?

Geht zum Feuer / (wärmt euch) darnach wollen wir essen.

D. Wie? meinet ihr / es friere mich? das wäre eine Schande.

M. Vetter / wie-stehts um euch:

D. Wol / GOtt sey Lob.

M. Warum habt ihr mein Bäslein nicht mitgebracht?

D. Sie ist kranck.

P. Ists

P. Ain verò? Imbecilla est valetudine?
Quo morbo labórat?

D. Febri.
M. Diune laboravit illo morbo?
D. Circiter octo dies.
M. Isthuc quidem nescivi:
Visam ipsam cras, si volet Deus.
Friderice, adfer sellam tuo cognato.
Abi deinde ad ostium, pulsatur, vide, quis sit:

Rupertus erit, sat scio.

F. Libenter mea mater, eo: quis pulsat fores?

R. Amîcus; áperi ostium.
F. Tune es, Ruperte?

R. Etiam, estne pater tuus domi?
F. Est, & item mater mea.
Ingredere, dicam patri, te veniſſe.

P. Fri-

P. Jsts wahr? Jst sie kranck?
Was hat sie vor eine Kranckheit?
D. Sie hat das Fieber.
M. Hat sie es lange gehabt.

D. Ungefährlich acht Tag.
M. das hab ich nicht gewust:
Jch will sie morgen/ wills GOtt besuchen.
Friederich/ bring einen Stul für deinen Vetter.
Gehe darnach hin zu der Thür/ man klopffet/ sihe/ wers ist:
Es wird der Ruprecht seyn/ das weiß ich wol.
E. Jch wils gern thun/ liebe Mutter/ ich gehe: wer klopffet an der Thür?
R. Ein Freund/ thue auf.

F. Seyd ihr da/ Ruprecht?

R. Ja ich bins/ ist dein Vatter daheim?
F. Ja/ und meine Mutter auch.
Kommt herein/ ich wills meinem Vatter sagen/ daß ihr kommen seyd.

P. Fri-

P. Friderice, fac parentur omnia, ut accumbamus.

E. Pater omnia parata sunt, ubi voles, accumbere licebit.

P. Benè habet, continuò isthic ádero, voca pueros.

E. Faciam libens, pater.

Heus Johannes, veni discubitum, ubi moraris? quid isthic rei est?

J. Quid sit? est hîc quod agam.

F. An nescis discumbendi tempus esse? veni consecraturus mensam.

J. Venio.

P. Johannes, cur non venis, an vocandus es?

Adfer sedilia.

M. Petre acumbamus, sam tempus est,

P. Mihi placet.

M. David, hîc accumbe.

D. Egone? Pace tuâ dixerim, id neutiquam fecero.

Petro detur iste locus, quæso.

M. Pe-

P. Friederich/ sihe daß alles fertig werde/ daß wir zu Tisch sitzen.

F. Vatter/ es ist alles fertig/ ihr möget zum Essen gehen/ wanns euch beliebe.

P. Wol/ ich will von Stund an kommen/ ruffe den Kindern.

E. Ich wills thun/ lieber Vatter.

Hörst du Johannes/ komme zum Essen wo bleibst du? was hast du dort zu thun?

J. Was solt ich thun? Ich hab hie zu schaffen.

F. Weissest du nicht/ daß es Essenszeit ist? komm und bete vor dem Tisch.

J. Wol/ ich komme.

P. Hans/ warum kommst du nicht/ muß man dir ruffen?

Bring die Stül her.

M. Peter/ lasst uns niedersitzen/ es ist Zeit.

P. Ich bins zu friden.

M. David/ sitz daher.

D. Ich? habt mirs nicht verübel/ ich werde es nicht thun.

Lasst Petern da sitzen/ bitte ich.

M. Der

M. Petrus non ſolet eo loco ſederè, hic ejus locus eſt.

Johannes, conſecra menſam.

J. Libenter, mea mater.

Felix fauſtumq; ſit vobis totique ſodalitio.

M. Friderice, afferq; cibos, acetarium & carnem ſalſam:

Funde nobis, quod bibamus.

Funde tuo cognato, & cæteris omnibus.

Friderice, aſſide nobis.

Johannes, affer olus tuo fratri, & fac reliqua parentur ocyus.

J. Frater, áccipe ſorbitionem.

P. Cur non edis tuam ſorbitionem, dum calida eſt?

F. Nimiùm adhuc fervet.

M. Johannes adfet huc panem, Rupertus non habet.

Adfer diſcum & ſinápi.

P. Ce-

M. Der Peter pflegt nicht da zu ſitzen / das iſt ſein Platz.

Hans / ſprich das Gebet.

J. Gerne meine liebe Mutter.

GOtt geſegne es euch und der gantzen Geſellſchafft.

M. Friderich bring uns zu eſſen / den Salat und das geſaltzne Fleiſch:

Schenck uns ein zu trincken.

Schenck deinem Vettern ein / und fort umher.

Friderich / ſitz zu uns.

Hans / hole ſauer Kraut für deinen Bruder / und laß das andre geſchwind fertig machen.

J. Bruder / nim dein Supp.

P. Warum iſſeſt du deine Supp nicht / weil ſie warm iſt?

F. Sie iſt noch zu heiß /

M. Hans / bring Brod her / der Ruprecht hat keins.

Bring einen Teller und Senff.

P. Gebt

P. Cedò cántharum cerevisiarium.

R. Accipe, cave è manibus excidat,

P. Omitte, jam satis teneo.

M. Petre, ne mox bibas á sorbitione, est enim insalúbre:

Priùs aliquid ede, quàm bibas.

Petre, minístra mihi carnem, præcíde etiam panem.

Minístra etiam Friderico, quod edat.

P. Etiamne illi minístrari oportet?

Minístra tibi ipsi, jam enim grandior es.

M. Pórrige illi, quod edat, verecundatur enim:

Non audet capere cibum, ut video.

P. Hem accipe: adfer huc aliud.

J. Nondum paratum est.

M. Vise, an artócreas & placentæ sint allatæ.

I. fer assa, & funde vinum:

Ne

P. Gebt mir die Bierkannen her.

R. Nehmet sie/ lasst sie nicht fallen.

P. Laß sie gehen/ ich habe (halte) sie wol.

M. Peter/ trinckt nicht so bald auf die Suppen/ dann es ist ungesund:

Esset zuvor etwas/ ehe ihr trincket.

Peter schneidet mir Fleisch/ schneidet mir auch Brod.

Gebt auch den Friederich etwas zu essen.

P. Muß man ihm auch vorlegen? (dienen)

Nimm (diene) dir selbst/ dann du bist jetzt groß genug.

M. Gebt ihm etwas zu essen/ dann er schämt sich:

Er ist nicht so keck/ daß er isst/ wie ich sehe.

P. Da nehmt hin; bringt etwas anders her.

J. Es ist noch nicht fertig.

M. Sihe/ ob man die Pasteten und Torten gebracht habe.

Gehe/ und hole das Gebratens/ und schenck Wein ein:

Schenck

Ne sic ad summum impleas, annon vides, quid facias? effundis.

J. Facite isthîc locum, pátinis ponendis.

M. Jam vos omnes salvére jubeo.

D. Multum hîc ciborum est, nimios sumptus fecisti.

M. Non feci profectò, dolet mihi, non esse plura, verùm vos hæc boni consúlite.

Petre, incîdeistum, armum ovillum:

Adfer huc radiculas, (raphanos,) pastináces & cáppares.

Ministra Davidi aliquid de lépore & de cuniculo.

Seca has perdices, non satis ministras.

Omnes, quæso, indulgete genio.

R. Satis hîc certè est, ad hilariter epulandum.

P. Johannes, funde nobis vinum.

J. Nihil reliquum est vini.

P. Fer aliud.

J. Un-

Schenck nicht so gar voll ein/ siehest du nicht/ was du machest? du verschüttest.

J. Machet da Raum/ die Schüsseln zu setzen.

M. Jetzt heisse ich euch alle willkomm seyn.

D. Allhier ist vie lzu essen/ ihr habt zuviel Unkosten aufgewendet.

M. Nein fürwar/ es ist mir leid/ daß nicht mehr da ist/ nehmt aber mit diesem für lieb.

Peter/ schneidet diesen Hammel-Schlegel an:

Bringt die Rettich/ Pestnacken und Cappern her.

Legt dem David etwas von dem Hasen und Kaninichen (Küniglein) für.

Zerschneidet die Rebhüner/ ihr wartet nicht gnugsam auf.

Lieber (ich bitte euch) seyd alle frölich.

R. Hier ist fürwar gnug/ sich frölich zu machen.

P. Johannes schenck uns Wein ein.

J. Es ist kein Wein mehr da.

P. Hole andern.

J. Unde petam?

P. Unde proximè attulisti.

J. Quantum adferam?

P. Adfer duos sextarios, & redi celerrimè.

J. Celeriter curram, pater.

M. Tu nunc surge, Friderice, & ministra mensæ: Circúmspice, nihilne desit.

Visne plus cibi, dic liberè.

F. Non, mea mater, satis edi, Deo habenda gratia.

M. Jam bibe: éstne in poculo tuo cervisia.

F. Est, Mater, quantum satis est.

M. Si non est, ádferas licet.

A. Num quis fores pulsat? vise.

F. Quis pulsat fores?

H. Ego sum, áperi, hîc ampliús dimidiatam horam steti.

F. Nunquid vis?

H. Sal-

J. Wo soll ich ihn herholen?

P. Da du nächst geholet hast.

J. Wieviel soll ich bringen?

P. Bring mir zwo Maaß/ und komm eilends wieder.

J. Ich will schnell lauffen/ Vatter.

F. Friderich/ stehe du jetzt auf/ und diene zu Tisch:

Sihe dich um/ daß nichts mangle.

Wilt du mehr essen/ sags frey (keck lich.)

F. Mein Mutter/ ich habe gnug gessen/ GOTT sey Danck.

M. Trinck dann: ist in deiner Kannen noch Bier?

F. Ja Mutter/ es ist noch gnug darinnen.

M. So nichts drinnen ist/ darffst du holen.

A. Klopfft nicht jemand an der Thür? gehe und schaue.

F. Wer klopffet an der Thür?

H. Ich bins/ thue auf/ ich bin länger dann eine halbe Stund da gestanden.

F. Was wollt ihr?

H. Seyd

H. Salve, amice, estne herus domi?

F. Est, eumne conventum cupis?

H. Cupio, ubi is est?

F. Accumbit, si quid voles, nunciavero lubens.

Quem dicam esse, qui convenire illum velit?

H. Præsens præsenti mihi conveniendus est.

Dicito, adesse patrui ejus famulum: vel dicito, me venire ab ejus patruo.

F. Eo, sic illi nunciaturus, morare hîc paululum.

Pater, hîc est quidam, qui vult te convenire.

P. Quid hominis est?

F. Non novi, Pater; ait, se venire à tuo patruo.

P. Roga, quid velit.

J. Ait, se tibi ipsi loqui velle.

P. Jube ingredi.

F. Amice, ingredere.

H. Salvum sit totum contubernium.

P. Salve, Heinrice, quid adfers boni?

H. Pe-

H. Seyd gegrüsst / Freud / ist der Herr daheim?

F. Ich / er ist daheim / begehret ihr ihn zu besprechen?

H. Ja / wo ist er?

F. Er sitzt zu Tisch / so ihr etwas begehrt / ich wills ihm gern ansagen.

Wen soll ich sagen / der nach ihm frage (zu ihm begehre?)

H. Ich muß selbst bey ihm seyn (ihn besprechen.)

Sage ihm / daß seines Oheims Diener da sey: Oder sage ihm / daß ich von seinem Oheim komme.

F. Wol / ich wills ihm also ansagen / wartet allhie ein wenig.

Vatter / hier ist ein Mann / der begehrt euch zu besprechē.

P. Was ists für ein Mañ?

F. Ich kenne ihn nit / Vatter; er sagt / er komme von eurem Oheim.

P. Frag / was er wolle.

J. Er sagt / er müsse euch selbst ansprechen.

P. Laß ihn herein kommen.

F. Freund / kommt herein.

H. GOtt grüß die gantze Gesellschafft.

P. Willkomm / Heinrich / was bringt ihr guts?

H. Petre, herus meus huc me misit, te rogatum,

ut velis cras in prandio ejus esse conviva.

P. Ut valet meus patruus?

H. Rectè valet, DEI beneficio.

P. Istuc equidem perquàm libens audio:

Sed ages illi meo nomine maximas gratias,

& dices, me in prandio ei non posse adesse,

nam invitatus sum ab alio,

Id ni esset, lubens venirem;

A dibo tamen eum cras à prandio procul dubio.

H. Benè est, dicam hæc illi: Precor tibi faustam noctem.

P. Heinrice, expecta; bibe, priusquam abeas

H. Non sitio, habeo gratiam.

F. Morare paulisper, bibendum tibi est.

H. Abeundum mihi est.

M. Nondumne rediit Johan-

H. Peter / mein Herr hat mich her gesandt / euch zu bitten /

daß ihr morgen zu Mittag sein Gast seyn wollet.

P. Wie gehets meinem Oheim?

H. Noch wol / GOtt sey Lob.

P. Fürwar / das höre ich gern:

Sage ihm aber von meinetwegen grosen Danck /

und sage ihm / ich könne auf den Mittag nit zu ihm komen /

dann ich bin von einem andern geladen.

Wann das nicht wäre / wolte ich gern kommen;

Doch will ich morgen nach Mittag unfehlbar zu ihm kommen.

H. Es ist gut / ich will ihm das sagen: GOtt gebe euch eine gute Nacht.

P. Wartet / Heinrich; trinckt / ehe ihr gehet.

H. Ich habe keinen Durst / bedancke mich.

F. Verziehet ein wenig / ihr müsst eins trincken.

H. Ich muß gehen.

M. Ist der Hans noch nit wieder-

Johannes? ubi hæret tamdiu?

F. Venit.

P. Johannes, quî fit, ut tamdiu moratus sis?

J. Non potui venire citiùs, multi illic aderant, semper cucurri.

M. Agedum, funde hîc vinum.

P. David, gusta, an sit bonum.

D Alterum erat præstantius.

R. Non erat profectò, hoc melius, meo judicio.

M. Anna, tu non indulges genio, quî fit, ut nihil dicas?

A. Quid ego dicerem? Tacuisse præstat, quàm malè esse locutam

Nescio promptè Gallicè loqui, itaque taceo.

M. Tu æquè feliciter pronuncias atq; ego, imò etiam meliùs.

A. Non certè, istuc equidem cupiam etiam impen-

wiederkommen? wo bleibt er solang?

F. Er kommt.

P. Hans/wie kommts/ daß du so lang ausgeblieben bist?

J. Ich habe nicht eher kommen können / es waren viel Leut da / ich bin allzeit gelofen.

M. Wolan / schencke hier Wein ein.

P. David versuche ihn / ob er gut sey.

D. Der andere war besser.

R. Nein fürwar / dieser ist/meinem Beduncken nach/ besser.

M. Anna / ihr seyd nicht lustig / wie kommts / daß ihr nichts redet?

A. Was solte ich reden? Es ist besser/ Schweigen/dañ Ubel reden.

Ich kan nicht wol Frantzösisch reden / darum schweige ich.

M. Ihr redets so gut als ich/ ja auch besser.

A. Nein gewißlich / das möchte ich fürwar / wanns

impendio viginti florenorum.

M. David, tu non cómedis: Seca mihi istius aliquid.

Hoc nimis elixum est, atque istud non satis assum.

Nonne?

D. Idem & mihi videtur.

A. Ruperte, cómmoda mihi, quæso, tuum cultrũ.

R. Accipe, verùm hunc mihi reddes, ubi prandium absolveris.

A. Si tibi eum non reddidero, ne posthac mihi cómmodes.

R. Non profectò.

A. Bonus culter est, quanti à te emptus est?

R. Tribus grossis.

A. Vile pretium est: vende mihi tantîdem, tuam tibi pecuniam reddam.

R. Non recúso.

M. Ruperte, nihil edis, Sponsæ quietem & ostentationem refers:

Ipse tibi aliquid sume.

Verecundarisne?

R. An-

mich auch zwanzig Gülden kosten solte.

M. David/ ihr esset nichts: Schneidet mir dort von etwas.

Dieses ist zu wol gesotten/ und diß zu wenig gebraten.

Ist ihm nicht so?

D. Das dunckt mich auch.

A. Ruprecht/ leihet mir euer Messer.

R. Nehmts/ aber gebt mirs wieder/ wann ihr gessen habt.

A. Wann ich es euch nicht werde wiedergeben/ so leihet mirs hinfort nicht mehr.

R. Nein fürwahr.

A. Es ist ein gut Messer/ wieviel hat es gekostet?

R. Drey Groschen.

A. Das ist ein guter Kauff: gebt mirs wieder darum/ ich will euch euer Geld wiedergeben.

R. Ich bins zu frieden.

M. Ruprecht/ ihr esset nichts/ ihr sitzt und prangt (schmollt) als wie eine Braut:

Nehmt euch selbsten etwas heraus.

Schämt ihr euch?

R. Ess

R. Anon ſatis cómedo? plus edo, quàm ullus accumbentium.

P. Nunc ſtrenuè bibamus, cúm parúm ſit, quod edamus.

A. Quid ais? Hîc tantum ciborum eſt, ut vel viginti ſufficiat hominibus.

Tu ſanè nimis magnos feciſti ſumptus.

P. Non feci: nunc age, propîno tibi, reſpondebisne mihi?

A. Et iam, ex animo, volente Deo.

P. Hem tibi, exhauſi, jam tu mihi reſponde.

A. Ego non poſſum profectò iſtud exhaurire, mihi nimium eſt.

P. Bibe, quantum libet.

A. Mox bibam: Jam vide, annon biberim?

M. Itáne! Cur tu ita vis rogari? cui propinásti?

Jam præbibe aliquando mihi, num mihi iráſceris?

R. Eſſe ich nicht genug? Ich iß mehr/ dann ſonſt keiner an dem Tiſch.

P. Laſſt uns deſto beſſer trincken/ weil wir wenig zu eſſen haben.

A. Was ſagt ihr? Es iſt ſo viel eſſen da/ daß wohl zwantzig genug daran haben könten.

Ihr habt fürwahr gar zuviel Unkoſten aufgewendet.

P. Nein gewißlich: Nun wolan/ ich brings euch/ wollt ihr mir Beſcheid thun?

A. Ja/ von Hertzen gern/ wills GOtt.

P. Sihe da nun iſts aus/ thut ihr mir jetzt Beſcheid.

A. Ich kan diß fürwahr nit austrincken/ es iſt mir zuviel.

P. Trincket ſo viel euch beliebet.

A. Ich will bald trincken: Jetzt ſehet/ ob ich nicht getruncken?

M. Ja! warum wollet ihr alſo gebetten ſeyn? wem habt ihrs gebracht?

Jetzt bringets einmal mir/ ſeyd ihr zornig über mich?

A. Quamobrem tibi iraſcar?

M. Quia non propînas mihi.

A. At præbibi tibi.

M. Non memini:

Satis autem jam dictum de bibendo, nobis etiam edendum eſt, ego valdè eſurio:

Réſeca iſthic mihi fruſtum carnis, nequeo enim attingere catſnum.

P. Ego igitur tibi miniſtrabo, jam nunc accipe.

M. Vide, quantulum mihi pórrigat.

Ruperte, miniſtra mihi aliquid ex armo ovillo.

R. Faciam, hem accipe.

M. Habeo gratiam.

P. Johannes, adfer panem, & funde vinum omnibus.

M. Pulſatur oſtium, annon tu audis, Johannes?

J. Viſam, mea mater: Adeſt Lucas, Andreæ famulus.

M. Quid

A. Warum ſolt ich über euch zürnen?

M. Darum / daß ihr mir keins zutrinckt.

A. Ich hab euch aber eins gebracht.

M. Ich denck nimmer daran:

Jetzt hat man gnug vom Trincken geredt / wir müſſen auch eſſen / es hungert mich ſehr:

Schneidet mir dort ein Stück Fleiſch herab / dann ich kan nicht in die Schüſſel reichen.

P. So will ich dann euch geben / da nehmt jetzt.

M. Sehet / was er mir vor ein Stücklein gibt.

Ruprecht / ſchneidet mir etwas von dem Hammel-Schlegel.

R. Wol / nehmts da.

M. Habt Danck.

P. Hans / bring Brod / und ſchencke um und um ein.

M. Man klopffet an der Thür / hörſtu es nicht / Hans?

J. Ich will ſehen / Mutter: Da iſt Lucas Andreſen Diener.

M. Was

M. Quid ille me vult?

J. Adfert aliquid.

M. Ain verò? Jube ergo introire.

J. Luca, ingredere.

L. Sit felix convivium.

P. Tune es, Luca?

L. Etiam, Petre.

P. Quid portas novi?

L. Nihil équidem, Petre.

P. Ut valet Dominus tuus?

L. Benè valet, Petre, jubet te salvére,

cupitque se commendatum tuæ benevolentiæ, atq; hoc tibi dono mittit:

Te orans, ut id accipias animo benigno,

neq;, tantummodò spectes exiguum munus, sed sincérum ejus in te animum.

P. Gratias ages hero tuo, & dices ei, me gratiam relaturum, juvante DEO.

L. Faciam, Petre.

P. Pro-

M. Was begehret er meiner?

J. Er bringt etwas.

M. Bringt er? So lasst ihn dann herein kommen.

J. Lucas / gehet herein:

L. GOtt gesegne euch die Mahlzeit.

P. Seyd ihrs / Lucas?

L. Ja / Peter.

P. Was bringt ihr Neues?

L. Nichts sonderliches / Peter.

P. Wie gehets eurem Herrn?

L. Er ist wol auf / Peter / lässt euch grüssen /

befiehlt sich eurer Gunst / (Gewogenheit /) und schickt euch dieses zum Præsent.

Bittend / daß ihr selbiges gutwillig annehmet /

und nicht nur das geringe Geschenck / sondern seine gute Affection gegen euch ansehen wollet.

P. Ihr sollt eurem Herrn freundlich dancken / und ihme sagen / daß ichs wiederum verschulden wölle / wills GOtt.

L. Ich wills thun / Peter.

P. Propinato Lucæ poculum, & eum deducito præláto lumine.

L. Precor tibi fauſtam noctem, Petre, totiq; tuo ſodalitio.

P. Et nos tibi, Luca, bibiſtine?

L. Etiam, Petre.

M. Johannes, emunge candélas: Viſe, an aliud quidiam paratum ſit.

Auſer hæc omnia atque huc aliud quidpiam adfer:

Commuta quadras, & adfer bellaria unà cum caſeo

F. Adſunt hîc omnia, pater.

D. Ruperte, nihilne habes novarum rerum;

R. Profectò nihil novi audivi, niſi ſalva omnia.

D. Núllane ſit de pace mentio?

R. Non habeo quod ulla de pace dicam, credo pacem longè adhuc abeſſe.

D. Annon audiviſti, quemadmodum Rex Galliæ-

P. Bringt dem Lucas ein Becher zu / und leuchtet ihm hinaus.

L. Ich wünſche euch eine gute Nacht / Peter / und eurer gantzen Geſellſchafft.

P. Und wir euch auch / Lucas / habt ihr getruncken?

L. Ja / Peter.

M. Hans buße das Liecht: Sihe / ob etwas anders fertig ſey.

Nimm diß alles hinweg / und bringe etwas anders her:

Leg friſche Teller / und bringe uns das Confect ſamt dem Käs.

F. Es iſt alles da / Vatter.

D. Ruprecht / wiſſet ihr nichts Neues?

R. Ich habe fürwahr nichts Neues gehört / dann alles Guts.

D. Sagt man nichts vom Frieden?

R. Ich weiß von keinem Frieden nichts zu ſagen / ich glaub / der Fried ſey noch weit von hinnen.

D. Habt ihr nicht gehört / wie der König in Franckreich

in

liæ prælio facto superatus sit ab Hispanis?

R. Audivi quidem, verùm circumferuntur tam multa mendacia,

ut nescias, quid credendum sit.

D. Verum dicis.

R. Quid si nos vellemus cum eo pacem facere, bellum non foret diuturnum.

P. Ita est profectò.

Iohannes, aufer hæc omnia, & veni acturus gratias.

J. Adsum pater.

De tali Convivio, &c.

Benè sit vobis, pater & mater, & toti Sodalitio.

P. Nunc bibendum nobis post actas gratias.

R. Rectè mones, sed nunc secunda gratia restat, quam referamus.

Petre, quantum vini absumptum est? volumus pro vino solvere.

P. Nequaquam solvetis, nihil dabitis;

Si

in einer Schlacht von den Hispaniern sey überwunden worden?

R. Ich habs wol gehört/ aber man trägt so viel Lügen herum/

daß man nicht weiß/ was man glauben soll.

D. Ihr sagt wahr.

R. Wann wir Frieden mit ihm machen wolten/ der Krieg solte nicht lang währen.

P. Also ists fürwahr.

Hanns/ thue diß alles weg/ komm und bete nach dem Tisch.

J. Ich bin da Vatter.

De tali Convivio, &c.

GOTT gesegne es euch/ Vatter und Mutter/ und der gantzen Gesellschafft.

P. Lasst uns trincken nach dem Gratias.

R. Du ermahnest recht/ aber wir müssen auch das andre Gratias sprechen.

Peter/ wie viel Wein ist aufgangen? wir wollen den Wein bezahlen.

P. Ihr solt ihn nicht bezahlen/ ihr solt nichts geben:

So

Si potui vos alere cibo etiam pótero potum dare.

So ich euch habe zu essen geben können / so werde ich euch auch zu trincken geben können.

R. Quid hoc rei? Carius nunc vinum est.

R. Was soll das seyn? Der Wein ist jetzt theuer.

P. Audis, quid dicam?

P. Hört ihr nicht / was ich sage?

D. Age igitur, habemus tibi gratiam, & dabimus operam, ut referamus.

D. Wol dann / so dancken wir euch / und werden bedacht seyn / solches wieder zu vergelten.

M. Satis relatum est.

M. Es ist gnugsam vergolten.

P. Ego quoque vobis habeo gratiam, quòd adfueritis.

P. Ich dancke euch auch daß ihr kommen seyd.

Quid ita festinatis?

Warum eilt ihr so sehr?

A. Jam ferè decima est.

A. Es ist bald zehen Uhr.

M. Nondum tam serum est.

M. Es ist noch nicht so spat.

R. Certè est.

R. Es ist gewißlich also.

M. Johannes, adfer lucernam.

M. Hans / hole die Latern.

D. Non cúpimus lucernam, clarum est cœlum. nihil opus est ullâ lucernâ.

D. Wir begehren keine Latern / der Himmel ist hell / wir bedörffen keiner Latern.

H. Precor vobis felicem noctem.

H. Ich wünsche euch eine gute Nacht.

P. Nosque vobis. Valete.

P. Und wir euch auch. Seyd GOtt befohlen.

Coll. LII.

Formulæ Emendi & Vendendi.

Ex Cornelio Valerio.

Catharina.

C. Precor hunc diem tibi felicem.

M. Et ego tibi.

C. Quid tu huc tam manè prodis in aërem frigidum?

Quàm dudum huc venisti?

M. Circiter unam horam.

C. Multáne vendidisti hodie?

M. Quid ego vendidissem tam manè?

Nondum accepi mercimonii primitias.

C. Nec ego.

M. Sis bono animo, tempus adhuc est benè matutînum.

DEUS nobis mittet aliquos emptores.

C. Ita spero:

En, huc tendit quidam ad nos veniet.

Amice, quid emturus es?

Huc

Coll. LII.

Vom Kauffen und Verkauffen.

Margareta, Daniel.

C. GOtt gebe euch einen guten Tag.

M. Und euch auch.

C. Was macht ihr hier so frühe in der Kält?

Wie lange seyd ihr hier gewest?

M. Ungefährlich eine Stunde.

G. Habt ihr heut schon viel verkaufft?

M. Was solte ich so frühe verkaufft haben?

Ich habe noch kein Handgeld (das erste Geld noch nit gelöst.)

C. Ich auch nicht.

M. Habt ein gut Hertz / es ist noch zimlich frühe.

GOTT wird uns etliche Kauffleut schicken.

C. Also hoff ich:

Sihe/hier kommt einer/er wird zu uns kommen.

Guter Freund / was wollt ihr kauffen?

Kommt

Huc ades, si libet quicquam emere.

Circumspice, num sit, quod placeat.

Ingredere, habeo hîc bonum pannum laneum & lineum omnis generis:

Bonum item pannum sericum, undulatum, damascénum, holosericum

Visne emere bonum pileum, vel elegantem librum Gallicum?

An librum chartæ vacuæ.

Vide, si quid emere placeat,

Vendam parvo, pete, quod libet;

Spectaudum proferam inspectio hihilo constabit.

D. Quanti îndicas ulnam istius panni?

C. Indico quinque solidis.

D. Quanti constabit ulnam hujus panni?

C. Constabit viginti solidis.

D. Quanti indicas hanc partem?

C. In-

Kommt hieher/ so euch beliebt etwas zu kauffen.

Sehet euch um / ob ich nichts habe / das euch dienet.

Komt herein / ich hab hier gut wüllen / und leinin Tuch von allerley Gattung:

Deßgleichen gut Seiden-Gewand / Schamlot / Damast / Sammet:

Wollt ihr einen guten Hut kauffen / oder ein schönes Frantzösiches Buch?

Oder ein Schreibuch?

Besehet / ob euch etwas zu kauffen gefalle.

Ich will euch wolfeil zu kauffen geben / sagt was ihr begehret;

Ich wills euch sehen lassen / das Besehen soll nichts kosten.

D. Wie theuer bietet ihr die Elen dieses Tuchs?

C. Ich biets um fünff Schilling.

D. Wieviel soll die Elen dieses Tuchs kosten?

C. Sie kostet zwantzig Schilling.

D. Wie bietet ihr dieses Stuck?

C. Ich

C. Indico quinque florenis, ut semel dicam.

D. Quanti emam hanc partem? Sed ne pluris indices, quàm par est.

C. Nequáquam, non indicabo pluris æquo,

dabis septendecim crucigeros & dimidium, si placet.

D. Nimium est.

C. Non profectò: quantum daturus es?

Aliquid offerto: neque enim adîcam eo pretio, quod offers.

D. Quid ego tibi ófferam? pluris quàm par est indicasti.

C. Nequàquam, non est tamen decretum, non minoris addicturam esse me, quàm indicaverim:

Dic mihi quid tandem daturus es.

D. Dabo duodecim solidos,

C. Eo pretio addicere non licet, nimis exiguum pretium offers.

Habeo hîc aliud genus eo pretio, sed non est ejusdem bonitatis.

Nihi

D. Ich biete es um fünff Gulden/mit einem Wort.

D. Was soll ich für dieses Stuck geben? Biete mirs aber nicht zu theuer=

G. Nein fürwahr/ich wills euch nicht überbieten/

ihr sollet achtzendhalben Kreutzer geben/so es euch beliebt.

D. Das ist gar zu viel.

G. Nein fürwar: wie viel wolt ihr geben?

Bietet etwas: denn ich werde es nicht geben um den Preis/den ihr bietet.

D. Was soll ich drauf legen? Ihr habt mirs gar zu theuer geboten.

C. Nein gewißlich/doch ists kein Schluß/daß ichs nicht wolle wolfeiler geben/als ichs gebotten habe:

Sagt mir/was ihr endlich geben wollet.

D. Ich will zwölff Schilling geben.

C. Um diesen Preis darff ichs nicht lassen/ihr bietet gar zu wenig.

Ich hab da eine andere Gattung um denselben Preis/aber es ist nicht so gut.

Es

Nihil est consultius, quàm emere aliquid boni.

D. Visne pecuniam meam?

C. Tantulam nolo.

D. Addam duos solidos & dimidium.

C. Non possum, damnosum esset.

D. Nec ego possum plus dare.

C. Agedum, valebis igitur.

Vise alibi, an possis minori pretio emere,

sed nusquam emes minoris.

Ego possum tibi vendere tantulo, quantulo quisquam alius;

sed nolo damnum facere.

Ego tibi propémodum eodem pretio vendo, quo emi:

Aliquid mihi lucrifaciendum est,

Non hîc desideo, ut nihil lucrifaciam:

Victus mihi hinc quæritandus est:

Es ist nichts rathsamers/ dann man kauffe etwas guts.

D. Wollt ihr mein Geld haben?

C. So wenig mag ich nicht.

E. Ich will noch drittehalb Schilling drauf thun.

C. Ich kans nicht/ ich müste daran verlieren.

D. So kan ich auch nicht mehr geben.

C. Wolan/ GOtt behüte euch.

Sehet anderswo / ob ihr könnet wolfeiler kauffen/

ihr werdet es aber nirgend wolfeiler kauffen.

Ich kan euch so wolfeil geben als irgend einer/

Ich mag aber nicht verlieren.

Ich gebs auch bey nahe für den Preiß / wie ichs gekaufft habe:

Ich muß etwas gewinnen/

Ich sitz nicht da / daß ich nicht gewinnen wolle:

Ich muß mich hievon nehren.

Scis

Ihr

Scis omnium rerum esse caritatem.

Tu si nolis dare quindecim solidos, nihil tibi amplius commodare possum:

Nimium parcus es.

D. Id sum, scilicet.

C. Ex te nullum possum facere lucrum;

si unusquisque ita parcus esset, ut tu, præstaret tabernam me claudere,

vix enim lucrifacerem panem, quo victito.

D. Hæc ita tibi dicere licet.

C. Sic res habet.

D. Addam adhuc unum denarium, non amplius.

Plus dare non possum, objurgarer enim.

C. Quid tum postea, & ego objurgarer si minoris addicerem.

Unus solidus impedimento est,

turpe est, te tamdiu me torquére uno solido.

D. Ita.

Ihr wisset wol / daß alle Sachen theuer seyn.

Wolt ihr nicht die funffzehen Schilling geben / so kan ich euch weiter nicht helffen:

Ihr seyd gar zu karg.

D. Das bin ich freylich.

C. Ich kan an euch nichts gewinnen /

wann jederman so karg wäre / als ihr / wäre es besser / ich schliessete meinen Laden zu /

dann ich könnte kaum das Brod gewinnen / das ich esse.

D. Es beliebt euch also zu reden.

C. Also verhält sich die Sach.

D. Ich will noch einen Groschen geben / nicht mehr.

Ich kan mehr nicht geben / ich würde sonst gescholten.

C. was ists dann mehr / und ich würde auch gescholten / wann ichs näher liesse.

Es hinderts noch ein einiger Schilling /

es ist eine Schand / daß ihr mich so lang quälet um einen Schilling.

D. Itane, pulchrè sanè dicis.

hîc si expendas unum solidum, illic alterum, jam duo perierunt solidi.

Quid, tandemne addictura es?

C. Non eo pretio.

D. Abeo igitur, tu vale

C. Et tu itidem vale.

Heus redi, accipe, non possum recusare mercium primitias.

nimis autem vile pretium est.

D. Hoc tu dicis, ego percárum esse dico, tu me irretiisti.

C. Ego te libero, si minùs placet contractus.

D. Vitio mihi daretur, si id facerem:

Hem accipe, quantum numerandum est?

C. Hoc tu satis nosti, nempe tredecim libræ & dimidia.

Nonne?

D. Age, accipe, redde mihi decem stúferos.

C. Non

D. Ja/ ihr saget wol/

wann man da ein Schilling ausgibt/ dort einen andern/ seynd ihr schon zween hin.

Wie wolt ihrs endlich darum lassen?

C. Darum nicht.

D. So gehe ich dann weg/ lebet wol.

C. Lebt ihr auch wol.

Hört/ kommt wieder her/ und nehmets/ ich kan mein Handgeld nicht ausschlagen/ es ist aber gar zu wolfeil.

D. Das saget ihr/ ich sage/ es sey gar zu theuer/ ihr habt mich übernommen.

C. Ich sprich euch von dem Kauff frey/ so er euch nicht beliebet.

D. Man würde mirs übel auslegen/ wann ichs thäte:

Da nehmt Geld ein/ wieviel muß ich zehlen?

C. Das wisse ihr wol/ nemlich dreyzehen Pfund und ein halbes.

Ist ihm nicht so?

D. Wolan nimm/ gib mir zehen Stüber wieder.

C. Ich

C. Non habeo pecuniam : quantum valet hæc monéta ,

C. Ich hab nicht Geld was gilt diese Müntz?

D. Quatuor ſolidis & ſex nummis.

D. Vier Schilling und ſechs Pfenning.

C. Tanti æſtimatam non accipiam, neq; enim tantum valet.

C. So mag ich ſie nicht annehmen/ dann ſie gilt nicht ſo viel (iſt nicht ſo viel werth.)

D. Certè tantum, per-contare.

D. Gewißlich ſo viel / fraget darnach.

C. Da mihi aliam pecuniam, non poſſum hanc expendere.

C. Gebt mir ander Geld / ich kan dieſes nicht ausgeben :

D. Facilè poteris, ſi tanti non eſt, ego præſtabo :

D. Ihr werdets leichtlich können/gilt er nit ſo viel / will ich das übrige gut machen.

C. Si nequeo expendere, referam tibi, ut reddas mihi aliam pecuniam.

C. Wann ich ihn nicht ausgeben kan / ſo will ich dir ihn wiederbringen / daß du mir ander Geld wiedergebeſt.

D. Hem, aliam monétam accipe.

D. Sihe da nehmt ander Geld hin.

C. jam ſatisfactum eſt mihi.

C. Jetzt bin ich bezahlt.

Visne hoc deferri?

Wolt ihrs tragen laſſen?

Ego tibi curabo deferendum.

Ich wills euch tragen laſſen.

Heus puer, hoc accipe, hunc comitare.

Hörſt du / Jung / nimm diß/ und gehe mit ihm.

D. Nihil opus eſt, ipſe facilè deferam.

D. Es iſt nicht vonöthen/ ich wills ſelbſt wol tragen.

Vale matróna.

GOtt behüte euch / Frau.

C. Ha-

C. Habeo gratiam, amice, si aliàs tibi opus erit aliquâ re,

ridi ad me, vendam tibi quàm minimo.

D. Benè est, Domina, faciam libens. Vale.

C. Habt Danck/ Freund/ wann ihr zu anderer Zeit etwas vonnöthen haben werdet

kommt zu mir/ ich will euch gar wolfeil geben.

D. Wol/ Frau/ ich wills gern thun. Behüte euch GOTT.

Coll. LI.
De appellandis Debitoribus.

Ex Cornelio Valerio.

Martinus, Georgius.

M. Salve, Amice.

G. Salve tu quoque.

M. Scis, cur veniam ad te? nonne?

G. Non perfectò.

M. Quid? an nescis, qui sim? annon me nosti?

G. Non certè, quis es?

M. Oblitusne es, te nuper emisse aliquid ex mercibus nostris?

G. ita est profectò.

M. Quando igitur accipiam à te pecuniam?

G. Nunc

Coll. LI.
Von Schulden zu fordern.

Fortunatus.

M. GOtt grüß euch/ mein Freund.

G. Seyd ihr auch gegrüsset.

M. Wisset ihr wol/ warum ich zu euch komme? wisset ihrs nicht?

G. Fürwahr nicht.

M. Wie? wisst ihr nicht/ wer ich bin? kennet ihr mich nicht?

G. Gewißlich nicht/ wer seyd ihr?

M. Habt ihr vergessen/ daß ihr zum nähren mal uns etwas abkaufft habt?

G. Es ist fürwahr also.

M. Wann soll ich dann mein Geld von euch haben?

G. Ich

C. Nunc certè mihi pecunia non est ad manum, expendi, quiquid pecuniæ habeam, expectandum etiam erit tibi octo dies.

M. Non possum diutiùs expectare, volo mihi satisfieri, satis jamdiu expectavi: Facito, ut pecuniam habeam, aut ego te retinendum curabo: Aut fidejussorem dato.

G. Quantum est, quod tibi debeo?

M. Id satis ipse nosti.

G. Equidem sum oblîtus, scripsi, sed nescio, ubi.

M. Debes mihi decem libras, quatuor solidos.

Nonnè ita se res habet?

G. Ita arbitror rem se habere.

M. Promiseras mihi, te daturum pecuniam jam ante menses duos. id tu scis ipse, sed non feciſti (servasti) mihi promissum.

G. Ve-

G. Ich hab warlich jetzund kein Geld /

Ich hab alles Geld ausgeben / das ich hatte /

ihr müsset noch acht Tage Gedult haben.

M. Ich kan nicht länger warten /

ich will bezahlet seyn / ich habe lang gnug gewartet:

Verschaffet / daß ich Geld hab / oder ich will euch arrestiren lassen:

Oder stellt mir einen Bürgen.

G. Wieviel ists / das ich euch schuldig bin?

M. Das wisst ihr selbst wol.

G. Ich habs fürwahr vergessen / ich habs aufgeschrieben / weiß aber nicht / wo.

M. Ihr seyd mir schuldig zehen Pfund und vier Schilling.

Ist ihm nicht also?

G. Ich vermeyn / es sey ihm also.

M. Ihr habt mir versprochen / ihr wolt mir das Geld schon vor zwey Monat geben / daß wisst ihr selbst wol / aber ihr habt euere Zusag nicht gehalten.

G. Verum tu quidem dicis,

sed non potui pecuniam extorquére ab iis, qui mihi debent.

M. Hoc nihil ad me, tu cura tibi solvi.

G. Itáne, cùm defit hominibus pecunia, quid illis faciam?

Expectandum mihi est, donec habent.

Non ita duros nos esse cónvenit,

decet nos moveri commiseratione mutuâ, ut Deus nobis præcipit.

M. Verum tu quidem dicis, sed ego jam satis diu expectavi,

certè non possum diutiùs expectare.

Nam quibus ego debeo, nolunt diutiùs expectare.

Id ni esset, équidem expectarem lubens.

G. Agedum, veni mecum, solvam tibi, aut dabo fidejussorem.

M. Age, eamus, mihi placet, quod ais.

G. Heus

G. Du sagst wol wahr/

aber ich hab kein Geld von den jenigen können bringen/ die mir schuldig sind.

M. Das geht mich nichts an/ lasst euch bezahlen.

G. Ja/ wann aber die Leut kein Geld haben/ was soll ich mit ihnen machen?

Ich muß warten/ biß sie es haben (bekommen.)

Wir müssen nicht so hart gegeneinander seyn.

es gebühret uns Mitleiden miteinander zu haben/ wie uns GOtt gebotten hat.

M. Es ist wohl wahr/ aber ich hab lang gnug gewartet/

ich kan gewißlich nicht länger warten.

Dann die/ denen ich schuldig bin/ wollen auch nicht länger warten.

Wann das nicht wäre/ wolte ich gern warten.

G. Wolan/ kommt mit mir/ ich will euch bezahlen/ oder einen Bürgen stellen.

M. Wolan/ so lasst uns gehen/ ich bins zufrieden was ihr sagt.

G. Hört

G. Heus, amice, hic erit fidejussor meus.

M. Verúmne dicit hic, amice, visne fidejubé re pro isto?

F. Etiam, quantum tibi debet?

M. Decem libras Flandricas

G. Quid hoc, tantúmne est?

Non est tantum.

M. Certè est.

G. Non est profectò, jurejurando affirmavero, non esse tantum.

M. Quantum igitur est?

G. Non plus novem libris, id tu ipse mihi modò dixisti.

M. Egone ibi dixi? non dixi.

G. Certè dixisti.

M. Sit ita sanè, quanquam équidem puto, decem esse,

acquiesco tamen, tuis dictis, & tantum esse credo;

Quando igitur mihi satisfacis?

G. In-

G. Hört ihrs/ Freund dieser wird für mich Bürg seyn.

M. Sagt er wahr / mein Freund / wolt ihr für diesen Mann bürg werden (gut sprechen?)

F. Ja / wieviel ist er euch schuldig?

M. Zehen Flanderische Pfund.

G. Was / ist es so viel?

Es ist nicht so viel.

M. Es ist gewißlich so viel.

G. Es ist fürwar nicht / ich wolte es mit einem Eyd betheuren / daß es nicht so viel.

M. Wie viel ist es dann?

G. Nicht mehr als neun Pfund / ihr habt mirs ja erst selbst gesagt.

M. Hab ichs gesagt? Nein / ich habs nicht gesagt.

G. Ihr habt es gewißlich gesagt.

M. Wol / es sey dem also / wiewol ich fürwahr meine / es seyen zehen /

ich will aber mit euren Reden zufrieden seyn / und glaube / daß es soviel sey;

Wann wollt ihr mich dann bezahlen?

G. Intra decem dies.

M. Mihi placet, sed serva promissa.

G. Ita faciam procul dubio.

F. Si hic tibi non solverit, ego tibi solvam.

G. Placet, ut dicis. Vale jam.

F. Vale, Amice.

Coll. LIV.
Inquisitio Viæ.
Ex Cornelio Valerio.

Adam.

A. Deus te conservet, Magister Bernharde.

B. Et tu Domine salve.

A. Ut valuisti ex eo tempore, cùm te vidi?

B. Varié.

A. Non ita benè mihi valere vidêris, ut soles.

B. Unde id conjicis?

A. Ex facie, quæ ità pallet.

B. Sensi quinq; vel sex graves febris accessiones, quæ

G. Innerhalb zehen Tagen.

M. Ich bins zufrieden/aber haltet eure Zusag.

G. So will ich thun ohne gefehrd.

F. Wann dieser euch nicht bezahlt/so will ich euch bezahlen.

G. Ich bins zu frieden/wie ihr sagt. Jetzt Ade.

F. Ade / mein Freund.

Coll. LIV.
Weegforschung.

Bernhardus, Christian.

A. GOtt bewahre euch/ Meister Bernhard.

B. Seyd ihr/ Herr/ auch gegrüsset.

A. Wie ists euch ergangen/ seither ich euch gesehen habe?

B. So untereinander.

A. Mich beduncket/ ihr seyd nicht so wol auf/ wie sonst.

B. Woran merckt ihrs?

A. An eurem Angesicht/ welches so bleich ist.

C. Ich hab fünff oder sechs harte Fieber gehabt/

die

quæ me valdè debilitaverunt, & mihi cibi appetentiam abstulérunt.

A. Ea est gravis morbus:

Sed quò tendis équitans ita placidè?

B. Antverpiam ad mercatum Pentecostes,

A. Eodem & ego: si voles, poterimus unà proficisci.

B. Id mihi valdè placet, sed tu paulò celetiùs equitas.

A. Equitemus, ut tibi videtur, mihi idem, quod tibi placet,

nam equus meus gradarius molliter glomerat ingressus.

B. At meus duriùs succutiès ingréditur.

Qui sunt autem illi, qui nos equitantes antecédunt?

A. Equidem eos non novi:

Sunt Mercatores; acceleremus paúlulum concitatis equis, ut eos consequamur,

die mich sehr geschwächt / und den Appetit zu essen genommen haben.

A. Es ist eine böse Kranckheit:

Aber wo reitet ihr hin / so gemach?

B. Gen Antorff; auf den Pfingstmarckt.

A. Und ich auch dahin: so es euch beliebig / können wir miteinander reiten.

B. Es gefällt mir gar wol / aber ihr reitet mir etwas zu starck.

A. Lasst uns reiten / wie es euch beliebig / es gilt mir alles gleich /

dann mein Roß gehet fein gemach den Zelt.

B. Aber meines trabet gar hart.

Wer seynd aber diejenige / welche vor uns reiten?

A. Ich kenne sie warlich nicht:

Es seynd Kauffleut; lasst uns stärcker darauf reiten / daß wir zu ihnen kommen /

metuo enim, ne itinere deerraverimus.

B. Non ita est, nihil tale metuas.

A. Utile tamen fuerit percontari.

B. Percontare hanc avium custodem.

A. Mea amica, ubi est recta via, Antverpiam ducens?

C. Ea est ante vos, quam sequimini,

nec ad dextram, nec ad sinistram, deflectendo,

donec præveneritis ad excelsam quandam ulmum.

tum deflectite ad dextram.

A. Quot milliaria abest hinc proximus vicus?

C. Duo & dimidium, & paulò ampliùs.

A. Nunc aliquantò molliùs equitemus, nam sollicitus non sum:

Video arborem, de qua dixit.

Pulverulenta via est, pulvis occœcat me.

dann ich habe Sorg / wir seyen aus dem Weeg.

B. Nein / wir sind nicht / habt deßwegen keine Sorg.

A. Gleichwol ist gut / daß man frage.

B. Fraget diese Schaaf-Hirtin.

A. Meine gute Freundin / welches ist der rechte Weeg auf Antorff zu?

C. Recht vor euch / bleibt auf dem /

und weicht nicht / weder zur Rechten / noch zur Lincken /

bis ihr zu einem hohen Ulmenbaum kommt /

dann schlagt euch gegen der rechten Hand.

A. Wieviel Meil seynd von hier bis auf das nächste Dorff?

C. Drithalb / und ein wenig mehr.

A. Lasst uns nun etwas gemächer reiten / dann ich bin jetzund ohne Sorg:

Ich sehe den Baum / davon sie uns gesagt hat.

Es stäubt hefftig / der Staub blendet mich.

B. Cape

B. Neh-

B. Cape hunc bombycinum pannum, quo faciem obdúcas,

qui te defendat à pulvere & à sole.

B. Nehmet diesen Taffet (Seiden Flor) für das Angesicht/

das wird euch vor den Staub und der Sonnen beschirmen.

A. Non est eo opus, nam sol occidit,

metuo, ut luce in urbem veniamus.

A. Es ist nicht vonnöthen/ dann die Sonn gehet unter/

ich sorge/ wir werden bey Tag nicht in die Stadt kommen.

B. Quod tuâ pace dixerim', non est ita:

Sed hoc pessimum est, hanc viam infestam esse prædonibus.

Nuper dives quidam mercator juxta hanc arborem spoliatus est:

quæres facit, ut mihi metuam à spoliatione,

nisi nobis cavemus,

C. Mit Erlaubnüs/ es ist dem nicht also?

Aber das ärgste ist/ daß dieser Weeg der Strassenräuber halber unsicher ist.

Es ist unlängsten ein reicher Kauffmann bey diesem Baum geplündert worden/

das macht mich sorgen/ wir möchten auch geplündert werden/

wann wir uns nicht vorsehen.

A. Video turrim urbis, nisi falor.

A. Ich sehe den Thurn von der Stadt/ wann ich recht daran bin.

B. Profectò serum erit, vereor, ut introeamus.

B. Fürwar/ es wird spat seyn/ hab Sorg/ wir kommen nicht hinein.

A. Non clauduntur portæ ante nonam horam.

A. Man schleust die Thor vor neun Uhr nicht zu.

B. Eò melius res habet, non

B. Desto besser ists/ dann ich

non enim libenter diversor in suburbio.

A. Nec ego.

B. Percontemur hîc aliquos de optimo diversorio hujus urbis:

A. Ne sis sollicitus, ego novi optimum diversorium urbis:

Est ad insigne rubri leonis in cameria platéa.

Acceleremus nos, quæso, nam mihi videtur porta pénsilis sustolli.

B. Ego ita suum fessus, ut nequeam longiùs procedere:

Et, quod gravius est, meus equus claúdicat,

opînor, clavum per ejus ferream soleam malè impactum esse

aut ejus tergum esse læsum.

Est præterea hæc strata via ita dura.

ut me totum debilitet.

A. Equis igitur introeamus.

Coll.

ich spanne nicht gern in der Vorstadt aus.

A. Ich auch nicht.

B. Lasst uns da etliche fragen/welches die beste Herberg in dieser Stadt sey.

A. Sorget nicht dafür/ ich weiß die beste Herberg der Stadt wol:

Sie ist zum rothen Löwen/ in der Kammerstrassen.

Lasst uns ein wenig eilen/ ich bitte euch darum/ dann es beduncket mich/ man ziehe die Fall- (Schlag-) Brücken auf.

B. Ich bin so müd/ daß ich weiter nicht fort kan:

Und welches das ärgste ist/ so hinckt mein Roß/

Ich glaube/ es sey vernagelt/

oder es sey auf den Rücken gedruckt.

Zudeme ist dieses Pflaster so hart/

daß es mich gantz matt machet/

A. So lasst uns dann hinein reiten.

Coll.

Coll. LV.

Hospitium.

Ex Cornelio Valerio.

Alexander, Caupo.

DEUS te conservet ab infortunio, Domine Caupo.

C. Gratus est vester advéntus, mei Domini.

A. Possumusne hîc diversari hac nocte?

C. Quidni possitis, Domine mi?

Quot sunt vestrûm?

A. Sumus sex numero.

C. Satis nobis est loci etiam triplo pluribus.

Descendite ex equis, si placet.

A. Habesne commodam stabulationem, bonum fœnum, bonam avenam & bonum vinum?

C. Optimum è tota urbe tu útique illud gustabis.

A. habesne, quod edamus?

C. Habeo, Domini mei: Tantummodò descendite, nullâ re egebitis.

A. Tracta nos benè ac mol-

Coll. LV.

Herberge.

David, Heinricus, Filia,

A. GOtt behüte euch vor Unglück/ Herr Wirth.

C. Seyd willkommen/ meine Herren.

A. Können wir diese Nacht da herberg haben?

C. Ja/ gar wol/ mein Herr.

Wieviel sind euer?

A. Es seyn unsrer sechs an der Zahl.

C. Wir haben Herberg genug für dreymal so viel.

Steigt ab/ so es euch beliebt.

C. Habt ihr gute Stallung/ gut Heu/ guten Haber und guten Wein?

C. Den besten von der gantzen Stadt/ihr werdet ihn versuchen.

A. Habt ihr etwas zu essen?

C. Ja/ meine Herren: Steigt nur ab/ es wird euch nichts mangeln.

A. Tractirt uns wol und güts

molliter, nam lassi sumus, & fame ac siti semimortui.

C. Domini mei, benè tractabimini, atque etiam equi vestri.

A. Rectè dictum, benè défrica equum meum, ubi ademeris ephippium;

Implexam ei caudam dissolve & para ei commodè substratum locum;

C. Mi Domine, nihil in hac re desiderabis:

Estne equus tuus adaquatus?

A. Non est, ne ducas nunc aquatum, nam adhuc fervet:

Corrumperes ejus præcordia.

paululum deducito, atque ubi nonnihil ederit, tum duces aquatum.

Vide, num lora sint rupta?

Affer mihi bulgam, quæ pendet ex ephippio,

Détrahe mihi ocreas & purga.

C. Fiet, mi Domine:

Pla-

gütlich / dann wir sind müd / und von Hunger und Durst halb todt.

C. Meine Herren / ihr werdet wol versehen werden / und eure Pferde auch.

A. Nun wol geredt / reibt mein Pferd wol ab / wann ihr es abgesattelt habt;

Löset ihm den Schwantz auf / und macht ihm eine gute Streu;

C. Mein Heer hieran wird kein Mangel seyn:

Ist euer Pferd getränckt?

A. Nein / tränckt es noch nicht / dann es ist ihm noch zu heiß:

Es würde sonst dämpffig werden /

führet es ein wenig herum / und wann es einwenig etwas gegessen hat / dann führet es in die Tränck.

Sehet / ob die Riemen zerbrochen sind?

Bringet mir das Bülglein her / so am Sattel hängt /

Ziehet mir die Stiefel aus / und säubert sie.

G. Es wird geschehen / Herr:

Be-

Placetne tibi, venire cœnatum?

A. Benè mones, paratus sum.

D. Ego fotâs eo cœnatum,

quod si quis de me percontetur,

inveniet me domi Quæstoris,

vel dic, me statim à cœna esse rediturum.

A. Audi, cras manè, antequam equum meum adaquaveris, duc ad fabrum ferrarium,

dic, caveat, ne malè clavos inpingat.

D. Mei Domini, nolite oblivisci propinare mihi,

ego omnibus pariter respondebo.

A. Profectò, perIniquè facis, qui tam bonum contubernium déseras.

D. Aliud jam fieri non potest, cras totâ die vobis sodalis ádero.

H. Quinam sunt intus?

C. Sunt convîvæ.

H. Cujâ-

Beleibet euch/ zum Nacht-Essen zu kommen?

A. Ihr mahnet wol/ ich bin fertig.

D. Ich gehe aus/ zu Nacht zu essen/

wann jemand nach mir fraget/

der wird mich in des Rentmeisters Haus finden/

oder sagt/ ich werde alsbald nach dem Nacht-Essen wiederkommen.

A. Höret/ morgen früh/ ehe ihr mein Pferd tränckt/ führets zum Hufschmied/

sagt/ daß er wol zusehe/ daß ers nicht vernagle.

D. Ihr Herren/ vergesset nicht/ mir eines zu bringen/

ich will euch allen zugleich Bescheid thun.

A. Fürwahr ihr thut gar unrecht/ daß ihr eine so gute Gesellschafft verlasst.

D. Es kan jetzund anderst nicht seyn/ ich will euch morgen den gantzen Tag Gesellschafft leisten.

H. Was für Leute sind drinnen?

C. Es seynd Gäst.

H. Wo

H. Cujâtes sunt?

C. Ex hac civitate? placétne tibi cum illis cibum capere.

H. Nobis utrumvis placet.

C. DEUS vobis adsit, (benedicat,) Domini mei-

Hosp. Gratias agimus, mi Domine Caupo.

C. Oro vos, ut exporigatis frontem & boni consulatis, quod adest,

& ne parcatis vino, nam calidus aër est.

Cellarie, prome hemînam vini rubri gustandi causâ.

Convivæ mei, ut placet vobis hoc vinum?

Saptíne vobis benè?

Annon est pulchri coloris & dignum bibitu?

A. Pulchium est & bonum, sed ubi est hóspita?

C. Ea mox aderit, vos interim hilariter vivite ex eo, quod adest,

aliàs lautiùs tractabimini.

A. Benè agitur nobiscum, Domine Caupo: Gra-

H. Wo seyn sie her?

C. Aus dieser Stadt: Beliebt euch mit ihnen zu essen?

H. Es gilt uns gleich (beliebt uns eins wie das ander.)

C. GOtt gesegne es euch/ ihr Herren.

Hosp. GOtt danck euch/ Herr Wirth.

C. Ich bitte euch/ macht euch frölich/ und nehmt mit dem für lieb/ was da ist/

und spahrt den Wein nicht/ dann es ist warm Wetter.

Du Kellerknecht/ laß ein halb Maaß rothen Wein zu versuchen.

Ihr Gäst/ wie gefällt euch dieser Wein?

Schmeckt er euch wol?

Hat er nicht eine schöne Farbe/ und ist werth/ daß man ihn trincke?

A. Er ist schön und gut/ aber wo ist die Wirthin?

C. Sie wird bald da seyn/ seyd unterdessen frölich von dem/ was ihr habt/

auf ein andermal solt ihr besser tractirt werden.

A. Uns gehets wol/ (fehle nichts) Herr Wirth:

Wir

Gratias tibi agimus.

C. Mi Domine, propîno tibi.

A. Accipiam abs te, Domine Hospes,
respondebo tibi libenti animo.

C. Mi Domine, da mihi hanc veniam, ut propînem tibi.

A. Ago tibi gratias ingentes.

H. Videor mihi te aliquando vidisse, sed non satis recordor, ubi:

Bruxellis, ut puto.

A. Ita est certè, ego sum Bruxellensis.

H. Ne ægrè feras, si nomen tuum quæram.

A. Vocor Alexander,

H. Rectè dicis, nunc ego te agnosco, ut vales?

A. Amicus tuus, paratus ad gratificandum tibi.

H. Habeo tibi gratiam de tua benevolentia.

Unde venis, an è locis transmarînis?

A. Venio è Gallia, ex Anglia & ex Germania.

Wir dancken euch.

C. Mein Herr / ich brings euch.

A. Ich erwarte es von euch / Herr Wirth /
ich will euch von Hertzen gern Bescheid thun.

C. Mein Herr erlaub mir / daß ichs euch zubringe.

A. Ich sage euch grossen Danck.

H. Es düncket mich / ich hab euch einmal gesehen / aber ich kan mich nicht recht erinnern / wo:

Zu Brüssel / meine ich.

A. Ja fürwahr / ich bin von Brüssel.

H. Habt mirs nicht für übel / daß ich nach eurem Namen frage.

A. Ich heiß Alexander.

H. Ihr redet recht / jetzt kenne ich euch / wie gehts euch?

A. Euer Freund / bereit euch Freundschafft zu erzeigen.

H. Ich bedancke mich eures guten Willens.

Von wannen kommt ihr / über Meer?

A. Ich komm aus Franckreich / Engelland und Teutschland.

H. Quid novi auditur in Gallia?

A. Certè nihil boni.

H. Quid ita?

A. Adeò flagrant odio mutuo, ut horream de eo loqui.

G. Deus conservet nos ab intestîno bello.

est enim gravis calamitas:

Sed nobis patienter ferendum est, quicquid à Deo proficiscitur,

dummodò pacem cum illo habemus:

A. Quid novi est in hac civitate?

C. Omnia sunt bona, ego novi nihil audivi.

A. Domini mei, ne molestum sit vobis, sentio aliquam morbi tentationem.

C. Mi Domine, si quid mali sentis, confer te ad quietem,

cubiculum tuum paratum est.

Johannula extrue luculentum focum in ejus cubiculo,

& vi-

H. Was hört man Neues in Franckreich?

A. Gewißlich nichts Gutes.

H. Wieso?

A. Sie sind so ergrimmet übereinander / daß mir grauset davon zu reden.

H. GOtt behüte uns vor einem inheimischen Krieg / dann es ist eine schwere Plage:

Aber wir müssen geduldig leiden / was von GOtt herkommt /

wann wir nur Frieden mit Ihm haben.

A. Was hat man Neues in dieser Stadt?

C. Es ist noch alles gut / ich hab nichts Neues gehört.

A. Meine Herren / wollets nicht übel aufnehmen / ich befind mich etwas übel.

C. Mein Herz / befind ihr euch nicht wol / so begebt euch in die Ruhe /

euer Schlaff-Kammer ist bereit.

Johannula / mach ein gut Feuer in seine Kammer /

und

& vide, ne quid ei rerum neceſſariarum deſit

A. Mea Amîca, eſtne lectus meus paratus?

Eſtne bonus & mollis?

F. Etiam, mi Domine, eſt bonus & plumis plenus,

& lecti ſtragula lintea ſunt munda.

A. Détrahe mihi tibialia & calefac meum lectum,

nam valdè malè ſum affectus:

Similis ſum fordibus arborum.

Calefacito meum nocturnum capitis tegmen, (capitium nocturnum.)

& benè óbliga meum caput.

Ohe, duriùs aſtringis, affer meum pluvînar, & óperi me probè:

Cortînas advolve, & eas aciculâ connecte.

Ubi eſt matula?

Ubi eſt latrîna?

und ſehe zu/ daß es ihm an nichts nicht mangle.

A. Meine Freundin/ iſt mein Bett gemacht?

Iſt es gut und weich (ſanfft?)

F. Ja mein Herr/ es iſt gut und voll Pflaumfedern/

und die Leilachen ſeynd ſauber.

A. Ziehet mir meine Strümpff aus/ und wärmet mein Bett/

dann ich bin ſehr übel zu paß:

Ich zittere wie ein Aeſpen-Laub.

Wärmet/ meine Schlaffhauben/ (Schlaffmütz/)

und verbindet meinen Kopff wol.

Oh/ ihr bindet zu hart/ bringet mein Hauptküſſen her/ deckt mich wol zu:

Ziehet die Umhäng für/ und hefftet ſie mit einem Hefftlein (Stecknadel) zuſammen.

Wo iſt das Kammer-Geſchirr?

Wo iſt das heimlich Gemach?

F. Sequere me, & tibi viam oſtendam:

Acendito illuc rectà, invenies ad dexteram:

Quòd ſi eam non videris, facilè tamen olfacies.

Mi Domine, nihilne vis aliud? num meliùs jam habes?

A. Etiam mea amica, extingue candélam & veni pauliſper ad me.

F. Eam extinguam, cùm extra cubiculum fuero?

Quid placet tibi, nondumne benè tibi eſt?

A. Caput meum declivius jacet, attolle paululum pulvînar,

ita declîvi capite jacére non poſſum.

F. jam quieſce Dei nomine invocato;

Deus det tibi fauſtam noctem & placidam quietem.

A. Habeo gratiam, formoſa filia.

F. Folget mir/ ich will euch den Weeg weiſen.

Geht ſtracks da hinauf/ da werdet ihrs zur rechten Hand finden:

Wann ihr es nicht ſehet/ ſo werdet ihr es doch leichtlich riechen.

Mein Herr/ begehrt ihr nichts mehr? iſt euch jetzt etwas beſſer?

A. Ja/ meine Freundin/ löſcht das Licht aus/ und kommt ein wenig her zu mir.

F. Ich wills auslöſchen/ wann ich aus der Kammer bin:

Was begehrt ihr/ iſt euch noch nicht wol?

A. Mein Kopff liegt zu nider/ hebt das küſſen ein wenig in die Höhe/

ich kan ſo nidrig nicht liegen.

F. Schlafft nun in GOttes Namen.

GOtt geb euch eine glückſelige Nacht und eine ſanffte Ruhe.

A. Danck habt/mein ſchöne Tochter.

Sequun-

Soquuntur variæ,& Tirunculis in suis Congressibus perquàm utiles Latinè loquendi formulæ, in octo Classes distributæ, in quarum.

1. *Salutandi & percontandi formulæ,*
   Red-Arten / wie man grüssen / und nach etwas fragen soll.
2. *Petendi, Accusandi & Præbibendi formulæ,*
   Red-Arten / wie man etwas bitten / jemand anklagen / und einen zutrincken soll.
3. *Variæ interrogandi formulæ,*
   Mancherley Gattungen zu fragen.
4. *Amicorum inter se colloquendi formulæ,*
   Wie gute Freunde miteinander Gespräch halten.
5. *Ad Convivium invitandi formulæ,*
   Wie man zu einer Mahlzeit pflegt zu laden.
6. *De Conviviis & cibis loquendi formulæ.*
   Reden / von Mahlzeiten und Speisen.
7. *De vino ac potu loquendi formulæ,*
   Reden von Wein und Getränck.
8. *De ludis Loquendi formulæ,*
   Red-Arten / vom Spielen.

Classis. I.

Salutandi formulæ in Congressu.

Salve.
Salvus sis.
Salve mi pater (mea mater.)
Salvete pariter omnes.

Classis.

Art zu grüssen / wenn man zusammen kommt.

GOtt grüsse dich.
Sey gegrüsset.
GOtt grüsse euch mein Vatter (Mutter.)
GOtt grüsse euch alle mit einander.

Salve plurimùm amicorum optime.

(*Respond.* Et tu quoq; salve,

Salvus sis tu quoque.)

Seyd gegrüsset / mein sehr guter Freund.

Seyd du auch gegrüsset.

Salutandi formulæ in digressu.

Vale, valete

Benè vale, valete.

Vale in reditum (in crastinum, hoc biduum.)

Vale in proximum congressum.

(*Resp.* Et tu vale.

Valebis tu quoque,

Et tu fac valeas)

Precor tibi vicissim omnia prospera.

Red. Arten/wie man Abschied nimt weñ man voneinander gehet.

Ade.

Gehabt euch wol.

Gehab dich wol / bis ich wiederkomm / (bis auf morgen / diese zween Tag über.)

Bis wir wieder zusammen kommen.

Und du gehab dich auch wol.

Ich wünsche dir hingegen wieder alles Guts.

Formulæ per alium salutandi.

Patri tuo ex me salutem dicito.

Nunciabis matri tuæ à me salutem.

Fratres tuos à me plurimum salvere jube.

Saluta Parentes tuos meo nomine.

Red = Arten / wie man durch andere grüssen läst.

Grüsse mir deinen Vatter meinetwegen.

Grüsse meinetwegen deine Mutter.

Grüsse meinetwegen deine Brüder.

Grüsse meinetwegen deine Eltern.

Ami-

Grüsse

Amicos omnes meis verbis salutabis.

Resp. Curabo, curabitur.

Fiet, lubens faciam.

Venæ Sectione utenti.

(Sit tibi salutaris venæ sectio.

In bonam valetudinem cedat hæc sanguinis missio.)

Convivis bene precandi formulæ.

Sit felix convivium.

Salvete pariter omnes.

Epuilis vestris Deus benedicat.

Sit vobis hoc prandium salutare (cœna salutaris)

Sternutantibus bene precandi formulæ

(Servet te Deus.

Sit saluti.)

Tempore matutino.

(Opto tibi felicem diem.

Precor tibi diem prosperum.)

Grüsse meinetwegen alle gute Freund.

Ich wills thun / es soll ausgerichtet werden.

Es soll geschehen / ich wills gern thun.

Wann man zur Ader läßt.

Wol bekomm dir deine Aderläß.

Wie man die Mahlzeiten gesegnet.

GOtt gesegne die Mahlzeit.

GOtt grüß euch sämtlich.

GOtt gesegne euch euer Essen (Mahlzeit.)

Wol bekomm euch das Mittag- (Nacht-) Essen.

Wann man niest.

GOTT helff dir.

Zur Frühzeit.

Ich wünsche dir einen guten Tag.

Cùm vesperi itur cubitum.

(Sit tibi fausta nox,
Faustam tibi noctem precor.
Det tibi Deus placidam quietem.
Somnus tibi quietus & sanus hac nocte contingat.
Resp. Habeo gratiam, tantundem & tibi precor.

Wann man Abends schlaffen gehet.

GOtt gebe dir (Euch) eine gute Nacht.

Schlafft diese Nacht ruhig und gesund.

Habe Danck / ich wünsche dir (euch) eben so viel.

Auspicandi quidpiam.

(Sit felix & faustum, quod agis,
Christus bene cæpta secundet,
Bene vertat Deus quod agis.)
(Feliciter exeat, quod instituisti,
Feliciter exeat, quod auspicatus es,
Deus cœptis tuis aspiret.
Deus propositum tuum ad felicem exitum perducat.)

Wann man etwas vorhat zu thun.

GOtt helffe euch / GOtt geb Glück darzu.

GOtt gebe Glück zu deinem Vorhaben (schicke es zu einem guten End.

Pro-

Wann

Proficiſcenti quopiam.

(Sit iter tibi felix ac commodum,

Precor, ut hæc profectio cedat tibi ex animi ſententia.

Opto tibi reditum incolumem,

Angelus Dei bonus comitetur te.

Faxit Deus, utſalvus & incolumis revertâre.)

Reſp. Maximas tibi ago gratias.

Equidem viciſſim tibi precor omnia læta.

Wann man etwahin reiſet.

Glück auf die Reis.

Habt groſſen Danck.

Wünſche euch hingegen wieder alles Guts.

Réducem ſalutandi formulæ.

Wie man einen empfängt / der von der Reis wiederkom̃e.

Gratulor tibi adventum,

(Salvum te adveniſſe gaudeo.)

Quòd ſalvus reverteris, gaudeo.)

Reſp. Habeo tibi gratiam.

Ego viciſſim lætor, quòd vos omnes offenderim incolumes.

Sey mir willkommen.

Ich erfreue mich / daß du geſund biſt wiederkommen.

Ich ſag dir Danck.

Ich freue mich hingegen wieder / daß ich euch alle friſch und geſund angetroffen.

Formulæ ſalutandi inviſentem.	Wie man einen bewillkommte (empfängt.)
(Optatò advenis,	
Opportunè ades,	Sey mir willkomm.
Expectatus ades,	
Gaudeo te veniſſe.)	
(Sit ſalvus adventus tuus,	Deine Ankunfft iſt mir lieb/
Adventus tuus eſt mihi gratus.)	(angenehm.)
(	
Pormulæ percontandi de valetudine.	Wie man nach eines Zuſtand fraget.
Quî vales? ut vales?	Wie? biſt du noch wol auf?
Satisne rectè vales?	Biſt du noch wol zu paß?
Quomodo tecum agitur?	Wie gehts dir? (ſtehts um dich?)
Reſp. Dei gratiâ bene valeo.	Ich bin/ GOtt ſey Lob/ noch wol auf (zu paß.)
Sic etiam: Dei beneficio, Dei dono, Dei munere, benignitate:	
Vel, quæ eſt Dei benignitas.	
Equidem valeo ex animi ſententia.	Es geht mir nach meines Hertzens Wunſch (Luſt.)
(Mediocriter quidem valeo.	So zimlich/es geht wol hin.
Sic ſatis valeo.)	
Et tu quanam valetudine es?	Wie gehts dir:
Fuiſti ſemper proſperâ valetudine?	Biſt du allzeit geſund (wol auf/zu paß) geweſen?

Me-

Mediocri, gratiâ Dei.

So ziemlich / GOtt sey Danck.

Sic: Sum bonâ, faustâ, prosperâ, felici, incolumi valetudine.

Formulæ laborandi adversâ valetudine.

Wann man nicht wol zu paß ist.

[Non optimè, sanè (malè, incommodè, parùm feliciter, parùm ex sententia) valeo.]

Es geht mir nicht sehr wol (nicht zum besten.)

[*Item*: Laboro (sum) adversâ (incommodâ, infelici, parùm prosperâ) valetudine.]

Ich bin nicht wol auf (zu paß.)

Consolandi formulæ.

Red / Arten / wie man einen tröstet.

Doleo sanè vicem tuam.

Es ist mir leid deinethalben.

Bono sis animo, oportet.

Du must ein gut Hertz haben.

Bono intrepidoque sis animo.

Sey getrost / hab einen guten Muth.

Multum juvat animus in re mala bonus.

Ein gut Hertz oder Muth / ist in Unglück sehr gut.

Quando Christo Domino ita visum est; æquo animo te ferre convenit morbi molestiam.

Weil es dem HERRN Christo also beliebig ist / gebührt sich die Kranckheit mit Gedult zu tragen.

Ab hoc morbo liberet te Christus, qui sanavit omnem languorem.

Von dieser Kranckheit helffe dir Christus / der allerley Kranckheiten geheilet.

De modo percontandi formulæ.

(Quid habes morbi?
Quo morbo tenéris
Num est febris?

Resp. Nescio, & hoc laboro periculosiùs.

Opinor, febris esse speciem.

Estne diu, cùm hoc morbo tenéris?

Quando te hic morbus corripuit?

Ex quo tempore hoc morbo laborare cœpisti?

Resp. Non ita diu.

Fermè mensis est.

Dies sunt plus minùs viginti.

Quoto die recurrit febris?

Resp. Quotide.

Alternis diebus.

Tertio quoque die.

Unde contraxisti morbum?

E frigore, ex inedia, ex potatione largiore.

Ex immodico opinionis studio.

Ex

Arten zu fragen/ was einem fey.

Was hastu für eine Kranckheit? Vulgo: Was ist dir?

Ists ein Fieber? (das Kalte?)

Ich weiß es nicht/ darum ists so viel ärger.

Mich düncket/ es sey eine Art deß Fiebers.

Hast diese Kranckheit schon lang?

Wann hat dich diese Kranckheit angewendet?

Wann hast du angefangen kranck zu werden?

Nicht sehr lang.

Es ist schier ein Monat.

Es sind ungefehrlich zwantzig Tage.

Wann oder auf welchen Tag komt das Fieber wieder?

Alle Tag.

Über den andern Tag.

Allzeit auf den dritten Tag.

Woher hast du die Kranckheit bekommen?

Von der Kält/vom Hunger/vom überflüssigen Trincken.

Von übermässigen Studieren/ achte ich.

Von

Ex putribus ovis natum, arbitror.

Von faulen Eyern/ meine ich.

E crudis pomis morbum ortum suspicor.

Von unzeitigen Obs/ halte ich.

Ex qua parte corporis laboras?

Wo ist dir wehe? (Was thut dir wehe?)

Resp. Ex capite, ex dentibus, ex pedibus.

Am Haupt/ an den Zähnen/ an den Füssen.

Quid tibi dolet?

Was thut dir wehe?

Resp. Stomachus, splen, hepar.

Der Magen/ das Milz/ die Leber.

Ut vales, ex quo te vidi?

Wie hat dirs gegangen/ seit das ich dich nähermahls gesehen habe?

Resp. Valeo mediocriter,

So ziemlich (mittelmässig.)

Corpus quidem valet, sed animo malè est.

Der Leib ist zwar gesund/ aber das Hertz ist betrübt.

Valet corpus, at pessimè habet crumena.

Der Leib ist gesund/ aber der Seckel ist kranck.

Si mihi esset pecunia, satis equidem valerem.

Hätte ich nur Geld/ so wäre mir wol genug.

Sic: Si mihi esset pecunia,

Si haberem pecuniam,

Si nummi superarent,

Si bene nummatus forem.

Valesne?

Bistu wol auf oder zu paß?

Optimè sanè, quæ est Dei benignitas.

Sehr wol/ GOtt Lob.

Cerne (contemplare) vultum.

Sihe mein Gesicht.

Quid pater, ut valet à febri?

Resp. Paulatim convalescit.

Nondum valet à febri, à tussi, & pedibus.

Wie gehts deinem Vatter mit dem Fieber?

Es bessert sich allgemählich mit ihm.

Er ist noch nicht genesen vom Fieber/ von Husten/ an den Füssen.

Classis II.

Quidpiam à Præceptore petendi formulæ.

Domine Præceptor, licetne mihi exire, emptum chartam?

Licetne mihi exire, ad opus naturæ, (licetne mihi secessum petere sc. vel ad reddendam urinam aut ad alvum exonerandam?)

Licetne mihi tuo consensu (tuo permissu, tua pace (hodie abesse à Schola?

Quid te remoratum est?

Per quem stetit (quis obstitit, quis impedivit, quis fuit impedimento,) quò minùs huc statim redieris?

Quid tibi cum illo rei (negotii) est?

Classis. II.

Wie man vom Herrn Præceptore Erlaubnus begehrt.

Herr Præceptor/ darff ich ausgehen/ Papier zu kauffen?

Darff ich hinaus gehen/ meine Nothdurfft zu verrichten/ sc. entweder das Wasser abzuschlagen/ oder den Bauch zu erleichtern?

Darff ich heut mit eurer Erlaubnüs aus der Schul bleiben?

Was hat dich aufgehalten?

Wer hat dich verhindert/ daß du nicht alsobald wiederkommen bist?

Was hast du mit ihme zu thun?

Quid

Was

Quid tibi cum illo familiaritatis est? (quæ tibi cum illo familiaritas intercedit?)

Was hast du für eine Kundschafft mit ihm.

Formulæ deferendi ad Præceptorem.

Wie man einen bey dem Herrn Präceptor angibt.

Domine Præceptor, hic nunquam assurgit senibus aut honoratis prætereuntibus.

Herr Præceptor / dieser stehet nicht auf / wann alte und ehrliche Leut fürüber gehen.

Nec præteruntibus caput aperit.

Ziehet auch vor den Fürübergehenden den Hut nit ab.

Habet me pro delectamento.

Er verspottet mich.

Deridet me, quòd cæsæ sint mihi nates (castigatus, cæsus sim virgis.)

Er lacht mich aus / daß ich bin gestrichen worden (man mir einen Schilling geben hat.)

Admonitione meâ non cessavit à petulantiâ.

Er hat auf mein Vermahnen von seinem Muthwillen nicht abgelassen.

Hic te absente nunquam desiit tumultuari.

Dieser hat in eurem Abwesen nicht aufgehört zu rumoren.

Johannes prodiit impexus (non pexuit caput, capillum.

Der Johann hat sich nicht gekämmet.

Hi pugnis concertârunt (se invicem cæciderunt.)

Diese haben sich miteinander geschlagen.

Sibi invicem crines vellicaverunt.

Hic nihil aliud, quàm garrit.

Hic semper lascivit.

Hic sursum deorsum cursitat.

Hic extrusit (exturbavit, dejecit) me loco meo (sede meâ.)

Hinc infregit mihi colaphum (impegit mihi alapam.)

Protrusit me cubito, (pedibus,)

Decussit mihi pileum.

Dejecit me in terram.

Me verberavit (pulsavit) cùm tamen eum nullâ re offenderim.

Unguibus faciem meam laceravit.

Me prior invasit (adortus est.)

Laceravit (rupit, concerpsit) Epistolam meam.

Suffuratus est (surripuit, furto abstulit) mihi chartam.

Sie haben sich untereinander bey den Haaren gezogen.

Er thut nichts/ denn schwätzen.

Er leidt allen Muthwillen.

Er lauffe hin und her.

Er hat mich von meinem Ort (Stell) weggestossen.

Er hat mir ein Maultasch (Maulschell) gegeben.

Er hat mich mit dem Ellenbogen (mit den Füssen) gestossen.

Er hat mir meinen Hut herab geschlagen.

Er hat mich auf den Boden geworffen.

Er hat mich geschlagen/ da ich ihme doch nichts gethan habe.

Er hat mir das Gesichte zerkratzet.

Er hat mich zum ersten angefallen.

Er hat mir meinen Brief zerrissen.

Er hat mir mein Papier gestohlen.

Ingen-

Er

Ingenti maculâ fœdavit meum librum.

Er hat mir ein grossen Kletz ter in mein Buch gemacht.

Librum meum atramento maculavit.

Er hat mein Buch mit Dinten besudelt. (Er hat mir einen Dintenkletzer ins Buch geworffen.)

Calceorum luto vestem meum contaminavit.

Er hat mein Kleid mit seinen unsaubern Schuhen besudelt.

Semper ferè caret Psalterio & Gnomologia Biblicâ.

Er hat sein Gesang-Buch und Biblischen Sprüchbuch fast nie bey sich.

Non aperuit caput ad nomen JESU & SS. Triados.

Er hat den Hut nicht abgezogen da man den Namen JEsus und die H. Dreyfaltigkeit genennet hat.

Cubito innîti solet.

Er pflegt sich auf den Ellenbogen zu steuren.

Ignominiâ me affecit.

Er hat mich angenahme.

(Ignominiosè me appellavit.)

Risit (derisit) me.

Er hat mich ausgelacht.

Medium digitum mihi ostendit.

Er hat mir den Esel geborn.

Digitis brachium meum compressit.

Er hat mich an den Arm geklemmet.

Clam suggerit recitantibus.

Er bläst (sagt) heimlich ein denen / die recitiren.

Loquens Germanico idomate (sermone) uti solet.

Wann er redt / pflegt er Teutsch zu reden.

Conspuit pallium meum.

Er hat auf meinen Mantel gespucht.

Gesticulatur manibus.

Er fantasirt mit den Händen.

Miris modis me exagitare solet.

Er pflegt mich jämmerlich zu plagen.

Præbibendi formulæ.

Præbibo tibi, Johannes.

Wie man einander eins zutrinckt.

Ich bring dir eins Johannes.

Propino tibi dimidiatum scyphum (cyathum.)

Ich bring dir einen halben Becher zu.

Resp. Prosit tibi, sit saluti (bibe feliciter.)

GOtt gesegne dirs.

Accipio libens.

Ich nims gern an.

Sit felix ac faustus.

Gesegne dirs GOtt.

Non possum tibi respondere.

Ich kan dir nicht Bescheid thun.

Classis III.

Variæ Interrogandi formulæ.

Classis III.

Mancherley Fragen.

Quî vocaris (quod est tibi nomen?)

Wie heist du (wie ist dein Nam?)

Resp. Vocor Nicolaus (mihi nomen Nicolao.)

Ich heisse Claus (mein Nam ist Claus.)

Quid rerum geris (quid) tractas negotii?)

Was thust du (machest du?)

Resp. Scribo epistolam.

Ich schreib einen Brief.

Quonam is?

Wo gehest du hin?

Resp Ad Præceptorem.

Zum Herrn Præceptor.

Quid illuc (eò?)

Was hast du dort zu schaffen?

Atem.

Ich

A templo rectà huc venio.

Ich komme ſtracks von der Kirchen hieher.

Quota hora eſt, jamne octava ſonuit?

Um wieviel Uhr iſts / hat es Achte geſchlagen?

Jam inſtat (imminet) octava.

Es iſt bald acht Uhr.

Jam ſonuit (præteriit, effluxit) octava.

Es hat acht Uhr geſchlagen (iſt über acht.)

Quàm dudum audita eſt octava?

Wie lang iſts / daß Achte geſchlagen hat?

Haud (non ita) dudum.

Nicht gar lang.

Modò ſonuit (præteriit, audita eſt) octava.

Es hat allererſt Achte geſchlagen.

Quem librum exponit (quid libri prælegit: quem auctorem vobis enarrat) Præceptor?

Was für ein Buch (Autorem) tractirt der Herr Præceptor mit euch?

Hactenus Epiſtolas Ciceronis interpretatus eſt.

Bißher hat er die Epiſteln Ciceronis exponirt.

Auſpicaturus cras Æneida Virgilii.

Morgen wird er die Æneida Virgilii anfangen.

Quid vis præterea (amplius?)

Was wilt du mehr? Was begehrſt du weiter?

Cui ſimilis eſt (quem facie, ore refert?)

Wem iſt er ähnlich (wem ſiehet er gleich?)

Quâ facie eſt?

Wie iſt er von Angeſicht?

Reſp. Rubicundâ, honeſtâ, liberali.

Röhtlicht / ehrlich / wacker.

Quâ ſaturâ eſt?

Wie groß (von was Gröſſe) iſt er?

Reſp. Brevi, procerâ, mediocri.

Kurtz / lang / mittelmäſſig.

Quando tempore hæc conſcripſiſti?

Reſp. Duabus hebdomadis (ibus.)

Menſe uno, ſemianno.

Wie lang haſt du hieran geſchrieben.

Zwo Wochen.

Ein Monat / ein halb Jahr.

Quot dies hinc abeſt Natalis Chriſti?

Reſp. Decem, ni fallor.

Circiter decem (plus minùs) decem dies.

Wieviel Tage ſinds noch bis auf den Chriſtag?

Zehen / meine ich.

Ungefehr zehen Tag.

Quorſum iſthuc interrogas? (quæris?)

Warum fragſt du darnach?

Juſſitne hoc fieri (Hoccine præcepit, imperavit tibi?)

Hat er das befohlen / oder geheiſſen?

Unde hic vivit? (unde cibum petit, victum quæritat?)

Worvon erhält er ſich? (Wovon lebt er?)

Ecquid habes ex patria novi?

Was haſt du Neues von deiner Heimat?

Numquid rerum novarum accepiſti à noſtratibus?

Haſt du was Neues von Haus bekommen?

Accepiſti ne ex patria nummorum aliquid?

Haſt du etwas an Geld von Haus empfangen?

Quid hic profitetur?

Was iſt ſeine Handthierung (ſein Gewerb?)

Reſp. Mercaturam, vel: eſt mercator.

Kauffmannſchafft. (Er iſt ein Kauffmann.)

Medicinam, (eſt Medicus.)

Er iſt ein Artzt.

Ar-

Er

Artem sutoriam. (Est sutor.)

Er ist ein Schuhmacher.

Cui generi vitæ destinatus est?

Wes Stands ist er?

Sacerdotio (Sacerdorum ordini.) Conjugio.

Er ist ein Priester / Ehemann.

Pater destinavit eum negotiationi (arti mechanicæ.)

Der Vatter hat ihn zur Kauffmannschafft (Handwerck) gethan.

Ubi venditur (venale est) bonum vinum?

Wo schenckt man einen guten Wein?

Resp. Ad signum rubri leonis.

Zum rothen Löwen.

Ad effigiem galeæ, aratri.

Zum Helm / zum Pflug.

Quam dudum ingressus est Præceptor?

Wie lang ists / daß der Herr Præceptor, hinein gangen ist?

Resp. Abhinc horam, semihoram, sesquihoram.

Vor einer Stund / halben Stund / anderthalbē Stund.

Dudum (non ita dudum.)

Es ist schon lang (nicht gar lang.)

Abhinc horæ quadrantem.

Vor einer Viertel-Stund.

Quam pridem huc commigrasti?

Wie lang ists / daß du hieher kommen bist?

Resp. Pridem (non ita pridem.)

Lang (nicht gar lang.)

Mensis jam agitur tertius.

Es ist nun der dritte Monat.

Jam duo sunt anni.

Es sind jetzt zwey Jahr.

Annum hîc egi & amplius eo.

Ich hab nun etwas über ein Jahr hier gewohnt.

(Quo pignore vis certare?

Visne aliquo certare pignore?

Audesne aliquid deponere pignoris?)

Um was wilt du mit mir wetten?

Visne mecum mutare?

Visne permutare Virgilium Cicerone?

Wilt du mit mir tauschen?

Wilt du den Virgilium vertauschen vor den Ciceronem?

Visne librum tuum cum meo commutare?

Wilt du dein Buch gegen meinem vertauschen?

(An ego deceptus sum?

An mihi facta fraus est?

An mihi impositum est?)

Bin ich betrogen (bevortheilt) worden?

(Quot annos natus es?

(quot annos habes, vixisti?) (quot annorum es? quotum annum agis?)

Wie alt bist du?

Resp. Natus sum annos duodecim,

(Habeo (vixi) annos duodecim,

Sum annorum duodecim,

Ich bin zwölff Jahr alt.

Ago annum duodecimum.)

Nunquid vis? (Nunquid aliud vis? Estne aliud, quod me velis?)

Begehrest du was mehr/ oder etwas anders?

Numquid est aliud, quòd operâ meâ tibi opus sit?

Hast du meiner noch weiter vonnöthen?

Cur

War-

Cur discedis? (hinc abis?)

Resp. Est mihi aliquid negotii in cubiculo,

Habeo quidpiam rei cum quodam homine.

Warum gehest du weg?

Ich hab etwas zu schaffen (zu thun) in meiner Kammer.

Ich hab mit einem Mann etwas zu thun.

Classis IV.

Amicorum inter se colloquendi formulæ.

Quid causæ (rei) est, quòd nos tam rarò visas (tam diu non inviseris?)

Quid obstitit (impedivit) quòd tanto tempore ad nos non accesseris.

Resp. Non licuit per otium.

Non licuit per negotia.

Non licuit per valetudinem, tempestatem.

Sic: Non licuit (fuit mihi liberum, integrum, hactenus non vacavit, fuit vacuum.)

Resp. Accipio quidem tuam excusationem.

sed hac lege, ne sæpius utaris.

Classis IV.

Red-Arten / wie gute Freunde miteinander sprachen.

Was ist die Ursach/daß du uns so selten besuchest (so lang nicht besucht hast?)

Was hats verhindert / daß du so lange Zeit nicht zu uns kommen bist?

Ich hab nicht der Zeit gehabt.

Ich habe Geschäfften halber nicht gekönnt.

Wegen Unpäßlichkeit und Ungewitters hats nicht seyn können.

Ich habs nicht thun können. (Bisher hab ich nicht Zeit gehabt.)

Ich nimm zwar deine Entschuldigung an/

doch mit dem Beding/ daß du sie nit öffters gebrauchest.

Hac lege mihi purgatus eris,

si superiorem cessationem crebrâ vissi atione pensés.

Mit diesem Beding halte ich dich für entschuldigt/

daß du die vorige Versäumnüs mit vielmalichem Besuchen wieder einbringest.

Mandandi formulæ.

Quæso, ut hæc res tibi cordi sit.

Hac in re, quæso, ut advigiles.

Hanc rem meâ causâ diligenter curabis.

Resp. Curabo diligentiùs quàm si mea res ageretur.

Sic agam, ut dicas hoc negotii mandatum amico

Desine, ego tibi hoc effectum reddam, & quidem prope diem.

Ore nihil polliceor, sed re præstabo quicquid est amici sinceri.

Wie man einander etwas befiehlt

Ich bitt/ laß dir diese Sach angelegen seyn.

Lieber/ sey fleissig in dieser Sach.

Wollet diese Sach meinethalben ausrichten.

Ich wills fleissiger ausrichten/ als wanns meine eigene Sach wäre.

Ich wills dergestalt verrichten/ daß du sagen solltest/ du habest es einem Freund befohlen.

Höre auf/ ich wills verrichten/ und solches aufs allererste

Ich will/ mit dem Munde (Worten) nichts zusagen/ sondern mit der That beweisen/ was einem getreuen Freund zustehet.

Successus formulæ.

Res successit opinione meliùs.

Res omnis cecidit ex sententia.

Pulchrè cecidit nobis hæc alea.

Gratiam habendi formulæ.

Gratiam habeo, quòd meum negotium tibi cordi fuit.

Equidem gratiam & habeo & habiturus sum, quoad vivam, maximam.

Pro isto tuo in me officio pares agere gratias vix possum, referre nequaquam.

Quòd hac in causa præstiteris te mihi amicum minimè fucatum, & habeatur àme gratia, & semper habitur.

Resp. Auser mîhi ista, major est nostra necessitudo,

quàm ut vel tu mihi, vel ego tibi pro ullo officio gratias agere debeam.

Non

Daß es einem wol abgegangen sey.

Es ist besser gegangen/ denn ich gemeint habe.

Es ist alles nach Wunsch erganden.

Das Spiel ist uns wol gerathen.

Danckſagungs-Formul

Ich dancke dir/ daß du dich meiner Sachen also hast angenommen.

Ich dancke dir/ und will dir dancken/ so lang ich leben werde.

Für diese deine mir erzeigte Dienste kan ich dir mit Worten nicht gnug dancken/ auch keineswegs vergeltē (belohnē)

Daß du dich in dieser Sach wie ein aufrechter Freund erzeiget hast/ danck ich dir/ und will dir allzeit dancken.

Still mit diesen Worten/ unsere Freundschafft ist grösser/

dann daß du mir/ oder ich dir für einigen Dinst dancken solte.

Non est, cur mihi gratias agas, si pro tot tuis in me beneficiis hoc officioli rependi.

Si ex animo probas officium meum, fac sæpius uraris.

Du darffst mir nicht dancken / daß ich dir für so viel Wolthaten diesen geringen Dienst wieder gethan hab.

Gefällt dir mein Dienst wol / so gebrauch ihn öffters.

Nova rogandi formulæ.

Quid novi adfers?

Nihilne novi (novarum rerum) affertur è patria?

Resp. Novarum rerum nihil prorsus accepi

Novi quidem permultum, sed nihil veri.

Plurima è fama, sed firmi nihil.

Rumores feruntur multi, sed dubii.

Nach etwas Neues zu fragen.

Was bringst du Neues?

Hört man nichts Neues von Haus?

Ich hab gar nichts Neues empfangen.

Zwar neues gnug / aber nichts Gewisses.

Man sagt viel / aber nichts Gewisses.

Man hört viel Geschrey / aber sehr ungewisse.

Formulæ de literis percontandi.

(Nihilne literarum accepisti?

Nullæne tibi sunt redditæ literæ?)

Num aliquas ex patria accepisti literas?

Wie man nach den Schreiben fragen solle.

Hast du keinen Brief empfangen?

Hast du keinen Brief aus deiner Heimat bekommen.?

Resp. Ich

Resp. Literarum nihil accepi.

Ich hab keine Brief bekommen.

Nemo verbum, imò ne literam quidem ad me.

Es hat mir niemand einig Wortzu nicht einigen Buchstaben geschrieben.

Hoc mense unas à patre accepi litteras, à fratre binas aut ternas, si satis commemini.

Diesen Monat hab ich von meinem Vatter einen / und / so ich mich recht besinn / vom Bruder zween oder drey Brief bekommen.

Hoc mense unam à matre accepi Epistolam, à sorore duas aut tres, nisi me fallit memoria,

Ist mir recht; so hab ich diesen Monat von der Mutter einen / von der Schwester aber zween oder drey Brief empfangen.

Equidem pecuniam (argentum, nummos) quàm literas accipere malim.

Zwar ich wolte lieber Geld denn Brief empfangen.

Resp. Facilè credo.

Ich glaubs wol.

Credi istud perfacilè potest.

Es ist wol glaublich.

Credo tibi vel injurato.

Ich glaub dirs wol / wann du schon keinen Eid darzu schwörest.

Istud tibi quis non credat?

Wer wolte dir diß nicht glauben.

Patriam invisendi formulæ.

Red-Arten von dem Vatterland.

Audio, te patriam nuper revisisse.

Ich höre / daß du neulich zu Haus gewesen seyest.

Resp.

Das

Resp. Sic est factum, nam diutusculè domo abfueram.

Non poteram à parentum conspectu abesse diutiùs.

Invitavit me veterum amicorum desiderium.

Das ist wahr / dann ich war lang nicht daheim gewesen.

Ich konte nicht länger von meinen Eltern seyn.

Das grosse Verlangen nach meinen alten Freunden hat mich darzu beweget.

Piè fecisti.

Du hast Christlich daran gethan.

Dic, quæso, quonam in loco illic offendisti omnia.

Resp. Mutata omnia.

Novata singula.

Nihil non novum.

Videcar mihi in alium venire mundum.

Lieber sag / wie hast du alles da befunden?

Alles verändert.

Alles verneuert.

Alles zumal neu.

Es bedunckte mich / ich käm in eine neue Welt.

Classis V.

Ad Convivium invitandi formulæ.

Petrus.

Pe. Cœnabis ne hodie domi?

Pa. Foris cœnaturus sum.

Pe. Apud quem?

Pa. Apud socerum (generum, affinem, &c,) meum.

Pe. In crastinum te ad cœnam voco. (Cras ut mecum cœnes, oro.)

Classis V.

Wie man zu einer Mahlzeit ladet.

Paulus.

Wirst du daheim zu Nacht essen?

Ich will ausser Haus zu Nacht essen.

Bey wem?

Bey meinem Schwäher (Tochter-Mann / Schwagern / &c.)

Ich bitte dich / daß du morgen Abends mein Gast seyest.

Pa. Vereor, ne non licuerit.

Ja besorg / es werde nicht seyn können.

Pe. Quid ita? quid causæ?

Warum? aus was Ursach?

Quid obstabit, quò minùs possis?

Was wirds hindern?

Pa. Cras mihi quoquam forâs ire librum non erit.

Morgen werde ich nirgends hinausgehen dörffen.

Aliquot ipse convivas eo die operior.

Ich erwarte selbigen Tag selbst etlicher Gäste.

Pe. Die Jovis proximo non potes effugere, quin venias

Den nächst künfftigen Donnerstag wirst du mir nicht können abschlagen / zu kommen.

p. Non possum polliceri (certè promittere nequeo.)

Ich kans nicht gewiß versprechen (zusagen.)

Pe. Diem mihi constituas velim (diem certum mihi præfiniri, præscribi, præfigi cupio,) ad quem sis mecum cœnaturus.

Ich will haben / daß du mir einen gewissen Tag bestimmest / (ernennest /) an welchem du mit mir zu Nacht essen wollest.

Pa. Præscire te nolo.

Ich will nicht / daß du es zuvor wissen sollest.

De improviso (inopinatò) te opprimam.

Ich will dich unversehens überfallen.

Non expectatus (insperatus) conviva veniam (adero.)

Ich will dein unversehener (unverhoffter) Gast seyn.

Pe. Biduum præscire volo (fac me biduo antè certiorem.)

Laß michs zween Tage zuvor wissen.

Pa. In damnum tuum istud optas.

Du begehrst dirs zu deinem eigenen Schaden.

Pe. Quid

Wes

Pe. Quid ita? quamobrem?

Weßhalben? wie ſo?

Pa. Ego multâ fame inſtructus (munitus) veniam (accedam.)

Ich will mit groſſem Hunger verſehen kommen.

Pe. Age, ad hoc certamen te provoco,

Wolan ich fordere dich zu dieſem Kampff aus

Pa. Veniam, ſed non incomitatus.

Ich will wol kommen/aber nicht ohne Geſellſchafft.

Pe. Tantò venies gratior.

So viel willkomener wirſt du mir ſeyn.

Pa. Veniam quidem, at hac lege,

Ich will wol kommen/aber mit dem Beding/

ut tu mihi rurſum ſis conviva.

daß du wiederum mein Gaſt ſeyn wolleſt.

Pe. Spondeo (recipio, do fidem) ita futurum.

Ich ſag dirs auf Glauben zu/daß ichs thun will.

Pa. Hac quidem lege, ut tu mecum poſtridie prandeas.

Doch mit dem Beding/ daß du des andern Tags mit mir zu Mittag eſſeſt.

Pe. Age, fiat. Cave fallas.

Wolan/ deme ſey alſo; Sihe zu/ daß du mich nicht betriegſt.

Pa. Nihil opus jurejurando.

Es bedarff keines Eids.

Sed heus tu, cave quidquam paraveris præter quotidiana.

Aber höre wol/ ſihe zu/ daß du nichts ſonders aufwendeſt.

Scis me convivam minimè edacem, ſed magis bibacem.

Du weiſt wol/ daß ich kein Eſſer/ ſondern mehr ein Trincker bin.

Noſti

Du

Nostime convivam non multi cibi, sed joci plurimi

P. Curabitur diligenter.

Ego te Pythagoricâ cœnâ excipiam, i. e. satis frugali.

Imò Platonicâ cœna te excipiam, in qua multum sit literatarum fabularum cibi minimum, cujus voluptas duret etiam in posterum diem.

Pa. Placet; fiat, ut mones.

P. Tu vide, omnes curas ac rugas etiam istas domi relinquas; Huc præter risum & nugas nihil adfers.

P. Ita fiet, exporrigemus frontem liberiùs

Sed numquid me aliud vis?

Pe. Vocabo te per puerum meum.

Pa. Ubi voles, domi ero, bene vale.

Pe. Bene sit tibi: fac hîc ad quintam adsis.

Du weissest wol / daß ich kein grosser Esser / sondern sehr kurtzweilig bin.

Es soll wol in acht genommen werden.

Ich will dich schlecht gnug tractiren.

Ja ich will dir ein Platonisch Mahl zurichten / darinn viel gelehrte Fabeln / und wenig Essens / darvon die Lust bis auf den andern Tag währen soll.

Ich bins zufrieden; Thue / wie du gesagt hast.

Sihe zu / daß du alle Sorgen und auch diese Runtzeln daheim lassest / und nichts dann Lachen und gute Possen hieher bringest.

Es soll geschehen / wir wollen uns lustig machen.

Aber begehrst du noch etwas mehr von mir.

Ich will dich durch meinen Jungen fordern.

Wann dirs gefällt / will ich daheim seyn. Gehab dich wol.

GOtt behüt dich: Sihe / daß du um fünff Uhr hier seyest.

Classis VI.

De Conviviis & Cibo loquendi formulæ.

Convivium magnificum (sumptuosum, lautũ, opiparum, spleudidnm.)

Convivium tenue (parcum, illiberale, frugale, vile, sordidum.)

Apparatus sumptuosus (exquisitus.)

Apparatus facilis, quotidianus, simplex.

Parare (apparare) prandium (cœnam.)

Sternere (extruere, instruere) mensam.

Tollere, (auferre) mensam.

Tolle suo quæque ordine.

Quid habemus in cœnam?

Apponere cibos mensæ.

Nihil adhuc appositum est, quod edatur.

Accúmbere (discúmbére.)

Nondum accubitum est.

Bellaria nondum apposita sunt (secunda mensa.)

Hoc

Classis VI.

Reden von Mahlzeiten und Speisen.

Eine herrliche (kostbare) Mahlzeit.

Eine schlechte (geringe) Mahlzeit.

Eine köstliche Mahlzeit.

Ein schlechter / geringer Apparat.

Ein Mahl zubereiten.

Den Tisch decken.

Den Tisch aufheben.

Hebe ein jegliches nach seiner Ordnung auf.

Was haben wir zum Nacht-Essen?

Die Essen auffsetzen (auftragen.)

Es ist noch nichts zu essen aufgesetzt.

Zu Tisch sitzen.

Man hat sich noch nicht gesetzt.

Man hat das Confect noch nicht aufgesetzt.

Das

Hoc nihil salis sapit, (parùm salsum est.)

Das schmeckt nicht nach Saltz / (es ist nicht gesaltzen)

Hic cibus sapit adustionem.

Diß essen schmeckt / als wanns angebrennt wäre.

Condire cibos.

Die Speisen würtzen.

Panis è vel ex jure (jure emollitus, maceratus, jurulentus.)

Eine Supp.

Hoc jus est insipidum, nihil nisi aquam sapit.

Die Supp schmeckt nicht wol / sie schmäckt nach nichts / as] Wasser.

Ministrare alicui de Salsamentis.

Einem von gesaltzenen Fleisch oder Fischen vorlegen.

Cura mihi ovum molliusculum (sorbile.)

Sied mir ein weiches Ey.

Nobis assum (caro assa) in cœna apponetur.

Wir werden auf den Abend Gebratens haben.

Caro elixa.

Gesotten Fleisch.

Caro jurulenta.

Suppen- oder Brühleins-Fleisch.

Caro bubula, ovilla, suilla.

Rind- Schaf- Schweinen Fleisch.

Caro vitulina, agnina, vervecina.

Kalb- Lamm- Hammel-Fleisch.

Caro hœdina, ferina.

Bocks-Fleisch / Wildprät.

Caro cervina, aprugna.

Hirsch- Schweinen- Wildprät.

Caro infumata (fumo siccata.)

Geräuchert Fleisch.

Decorticare pira, poma.

Birn / Aepffel schelen.

Enucleare juglandes,

Nüß schelen.

Cibum concóquere (digérere.)

Die Speis verdäuen.

Hic novit vini censuram facere.

Dieser kan den Wein kustern / (versteht sich wol auf den Wein.)

Cœnam fabulis in multam noctem protrahere.

Das Nacht-Essen bis in die spate Nacht mit Geschwätz verlängern.

Magnos sumptus in convivium facere.

Viel Unkosten auf eine Mahlzeit wenden.

Sumptibus parcere.

Die Unkosten sparn.

Annona carissima est, & quotidie ingravescit.

Es ist alles sehr theuer/und schlägt noch täglich auf.

Butyrum est carissimum, butyri pretium ingravescit.

Der Butter ist sehr theur/ der Butter schlägt auf.

Frumenti pretium evariavit à decem bacis usque ad quindecim.

Das Korn (die Frucht) ist aufgestiegen von zehen bis auf funffzehen Batzen.

Pretium accessit frumento.

Die Frucht hat aufgeschlagen.

Pretium detractum est frumento.

Die Frucht hat abgeschlagen.

Classis VII.

De vino ac potu loquendi formulæ.

Classis VII.

Reden vom Wein und anderm Getränck.

Vinum album (candidum.)

Weisser Wein.

Vinum rubrum (sanguineum.)

Rother Wein.

Vinum flavum (fulvum.)

Gelber Wein.

Vinum

Lau-

Vinum purum (merum) vel dilutum.

Lauterer oder gemischter Wein.

Vinum austérum vel dulce.

Saurer oder süsser Wein.

Vinum fugiens vel firmum.

Beständiger oder unbeständiger Wein.

Vinum mucidum.

Koniger Wein.

Vinum sublimatum (igne eliquatum.)

Gebrannter Wein.

Vinum hornum. *Sic*: bimum, trimum, quadrimum, &c.

Heuriger Wein. Also: zwey- drey- vierjähriger Wein.

Vinum prómere.

Wein lassen (zäpffen.)

Vinum infúndere cyathis (in cyathos.)

Wein einschencken

Hoc vinum satis delectat (vehementer me juvat.)

Der Wein ist sehr gut (bekommt mir wol.)

Hic scyphus obambulabit.

Dieser Becher soll herum gehen.

Nihil vini super est (reliquum est.)

Es ist kein Wein mehr da.

Nihilne vini supereſt ex prandio?

Ist kein Wein überblieben vom Mittag-Essen?

Cerevisia primaria.

Das beste Bier.

Cerevisia secundaria.

Gemein Speiß- (Tafel-) Bier.

Cerevisia crassa vel tenuis.

Dick oder dünn Bier.

Cerevisia defæcata vel fæculenta.

Klar oder unklar Bier.

Cerevisia acida vel mucida.

Sauer oder konig Bier.

Cerevisia Delphica vel Gedanensis.

Cerevisia fugit, acescit vel mucescit.

Cerevisiam promere (coquere.)

Coctor cerevisiarius.

Hæc cerevisia magis irritat, quàm restinguit sitim.

Plenis cantharis certare.

Inebriare aliquem.

Ebrius (egregiè potus) est, (plus satis bibit.)

Olet vinum (temétum.)

Hic à vino vacillat (titubat.)

Ridiculè balbutit (labat sermone.)

Edormire vinum (exhalare crapulam.)

Classis VIII.

De Ludis loquendi formulæ.

A. Facta est nobis ludendi copia (facultas, potestas.)

Delphisch oder Dantzger Bier.

Das Bier fällt ab / wird sauer und koniche.

Bier zäpffen (bräuen.)

Bierbräuer.

Diß Bier bringt einem mehr Durst / als daß es ihn löschet.

Mit vollen Kanten einander zutrincken.

Einen voll (truncken) machen.

Er ist truncken / (wolbezecht /) er hat seinen Kragen gefüllt.

Er stinckt nach Wein.

Er ist so voll / daß er kaum gehen kan / (er daumelt / dorckelt.)

Er kan vor Trunckenheit nicht mehr reden / (er stammelt.)

Den Rausch ausschlaffen.

Classis VIII.

Red-Arten vom Spielen.

Wir haben Erlaubniß bekommen zu spielen.

Ad ludum dimissi sumus.

Wir seynd ausgelassen zu spielen.

Indultum est, ut luderemus.

Man hat uns vergunnt zu spielen.

Totum hunc diem vacabimus.

Diesen gantzen Tag dörffen wir nicht in die Schul gehen.

c

Visne ludere pilâ palmariâ.

Wilst du den Ballen schlagen?

B. Equidem volo, sortiamur partes (fiat sortitio partium.)

Ja/ ich will/ lasst uns drum losen/ wer bey dem andern sey.

A. Placetne mecum pilâ colludere?

Wilt du bey mir seyn (mit mir den Ballen schlagen?

B. Age faciam: fiat.

Ja/ ich bins zufrieden.

De ludo pilæ nihil te metuo.

Was das Ballschlagen anbelangt/ fürchte ich mich nicht.

Paratus sum, in arenam tecum descendere.

Ich bin bereit / es mit dir zu wagen.

Tu tamen es me multò peritior.

Du bist mir doch weit überlegen.

A. Quanti ludemus? quanti certabimus?

Wie hoch wollen wir spielen? (Was solls gelten?)

B. Quanti libet certare?

Wie hoch beliebts dir dann zu spielen?

Quartario vini.

Um ein Quartier Wein.

B. Quod præmium ferret victor?

Was soll der Gewinner haben?

A. Quartarium vini.

Ein Quart Weins.

B. non habeo præsentem pecuniam.

Ich habe kein Geld bey mir.

Rogo te, Johannes, sponde meo nomine.

Ich bitte dich/ Johannes/ sey Bürg für mich.

A. Quis petitum ibit vinum?

B. Tace (quiesce, omitte istam curam.)

Wer soll den Wein holen?

Schweig! (sey zu frieden! laß die Sorg fahren.)

Ludendi benè.

Probè. Istuc rectè, benè)

Deamo te. Nunc ego te laudo.

Benè sanè. Probus homo es. Nunc places.

Non expectabam abs te tantum artis.

Wenn man wol spielt.

Das ist recht (wol gespielet.)

So hab ich dich lieb. Jetzt lob ich dich.

Es ist fürwahr gut. So bist du ein braver Kerl. Nun gefällst du mir.

Ich hätte nicht so viel Kunst bey dir gesucht.

Ludendi malè.

A. Siccine agis, ignave?

Fecisti probè (scitus es tu quidem) ironicè.

B. Sarciam in posterum erratum hoc,

Si quid erratum est, id arte in posterum corrigam.

Wann man übel spielt.

Pfui! wie schläfferig gehest du mit der Sach um?

Du hasts wol getroffen! (du bist ein feiner! praver Gesell) scil.

Was ich erst gefehlt (übersehen) habe! will ich wieder herein bringen.

Was übersehen ist! will ich ins künfftig mit der Kunst ersetzen.

De variis Ludis.

A. Visne colludamus? Invi-

Von mancherley Spielen.

Wollen wir miteinander spielen?

Viel

Invitant multa, animus cupidissimus, cœlum blandissimum, diesque ludo destinatus.

B. Cupio, si contigerint feriæ.

A. Non dubium est mihi.

B. Quem igitur ludum auspicabimur?

A. Quemcunque vis. Qui tibi, idem & mihi placet.

Visne mecum certare pilâ?

B. Equidem sum pilæ prorsum indoctus.

Istius ludi rudis sum, ut qui maxim[illegible].

A. Visne ludere tesseris, aleâ vel chartis lusoriis?

B. Nolo, quia vetiti sunt ludi.

A. Quid si transiliamus fossas?

B. Si præcesseris, sequar.

Viel Ding locken uns darzu / der begierige Muth / das schöne Wetter / und der bestimmte Spiel-Tag.

Ich möchte / wann wir Ferias haben werden.

Ich zweiffle nicht daran.

Was wollen wir für ein Spiel anfangen.

Welches du wilt. Welches dir beliebt / beliebet mir auch.

Wilt du mit mir den Ballen schlagen?

Ich verstehe mich nicht um das Ballen-Schlagen.

Ich bin des Spiels so unerfahren / als jemand.

Wilt du mit den Wüffeln / auf dem Bret oder Charten spielen?

Ich mag nicht / weil es verbottene Spiel sind.

Wie / wann wir über den Grabene Springen?

Spring vor / so will ich dir folgen.

Aliæ latinè loquendi formulæ in Colloquiis. hinc inde occurrunt.

Auctarii loco sequuntur nonnullæ Epistolæ vulgari stylo exaratæ, quò Tirones eas facilius imitari discant.

I.

Forma scribendi Epistolam ad Parentem.

INSCRIPTIO.

Charissimo Patri meo, Petro à Barlemont, Antverpiæ in excelsa platea proximè Scutum aureum habitanti.

Amantissime Pater.

certiorem te facio, me bellè valere DEI benignitate?

Sed magnum cognoscendi desiderium me tenet, quo in statu sint res tuæ.

Nam scripsi semel atq; iterum, sed nondum accepi responsum, quod vehementer miror, cùm nesciam, quid in causa esse possit.

Quam-

I.

Eine Art Brief zu schreiben an seinen Vatter.

Uberschrifft:

An meinen hertzlieben Vatter / Peter von Barlemont / wohnend zu Antorff in der hohen Strassen / nechst beym gülden Schild.

Liebster Vatter /

ich laß euch wissen / daß ich durch GOttes Güte noch wol auf sey:

Aber mich verlanget sehr zu wissin / wie es mit euch stehe:

Dann ich habe etlichmal geschrieben / aber noch keine Antwort bekommen welches mich sehr verwundert / weil ich nicht weiß was die Ursach seyn möge.

Dero-

Quamobrem de vobis vehementer sum solicitus, metuens, ne quid adversi vobis acciderit.

Precor te igitur, amantissime Pater, ne me diutiùs patiaris esse follicitum;

Sed ut me per literas de rebus tuis certiorem facere velis per hunc tabellarium aut quemcunque alium.

Sciue te quoque velim, mi Pater, mihi tribus aut quatuor florénis opus esse ad res mihi necessarias emendas:

Ne verò existimes, me expendere pecuniam meam inutiliter, reddam tibi rationem expensorum omnium.

Præterea tuam humanitatem oro, ut me commendes omnibus amicis nostris.

Nihil est aliud, quod præterea scribam, quàm quòd precor DEUM Opt. Max. ut te per suam clementiam semper incolumem conservet.

Da-

Derowegen trag ich grosse Sorg für euch / und förchte / daß euch nicht etwan ein Unglück begegner sey.

Bitte euch derohalben / hertzlieber Vatter / daß ihr mich nicht länger in dieser Sorge hangen lassen wollet;

Sondern daß ihr mir schrifftlich zu wissen thun wollet / von euren Sachen durch diesen Botten / oder durch einen andern.

Wisset auch / lieber Vatter / daß ich drey oder vier Gülden vonnöthen hab / mir nothwendige Sachen zu kauffen:

Damit ihr aber nicht meinet / daß ich mein Geld unnützlich ausgebe / will ich euch Rechnung thun / von allem dem / was ich ausgegeben.

Weiter bitt ich freundlich / daß ihr mich unsern guten Freunden commendiret.

Nichts mehr auf dismal als daß ich den höchsten GOtt bitte / daß er euch durch seine Gnad allzeit frisch und gesund erhalten wolle.

Dabam Burgis in foro ad insigne Coronæ primo die Maji, Anno Domini millesimo, sexcentesimo, sexagesimo quinto.

Filius tuus obsequentissimus & ad quævis officia paratissimus, Johannes à Barlemont.

Gegeben zu Bruck auf dem Marckt / zu der Kronen den 1. Tag May / im Jahr deß HErrn ein tausend / sechs hundert / fünff und sechtzig.

Euer allezeit gehorsamster und dienstwilligster Sohn / Hans von Barlemont.

II.

Responsum Patris.

Charissime Fili, accepi decimo die Maji literas tuas primo ejusdem mensis die datas,

ex quibus cognovi, te benè valere & magnoperè scire velle, ut sese habeant res nostræ, quod mihi jucundum & pergratum est:

Tum etiam te misisse mihi binas aut ternas literas, sed id certò scias velim, me nullas alias accepisse præter has.

Fueram ad te sæpius scripturus, sed non potui invenire tabellarium, cui darem literas:

II.

Deß Vatters Antwort.

Liebster Sohn / ich habe deinen Brief den zehenden Tag May empfangen / den du am ersten Tag desselben geschrieben hast /

aus welchem ich verstanden / daß du wol auf seyest / und mit grossem Verlangen zu wissen begehrest / wie es um uns stehe / welches mir sehr lieb und angenehm ist:

Auch daß du mir zween oder drey Brief geschickt habest / aber du solt für gewiß wissen / daß ich keinen andern ohne diesen / empfangen.

Ich hätte dir offtermals schreiben wollen / aber ich keinen Botten antreffen können / deme ich den Brief gegeben hätte:

Tum

Dar-

Tum etiam nihil erat, quod necesse esset ad te perscribere.

Quod ad res nostras attinet valemus omnes DEI benignitate.

Mater tua per aliquot dies ægrotavit, sed ea nunc beneficio DEI convaluit.

Mitto tibi per hunc tabellarium quatuor aureos, at vide, ne inutiliter expendas.

cùm eos magnis meis laboribus & sudoribus comparaverim.

Fac, semper honestè vivas, & sis frugi & studiosus: præcipuè verò diligenter cave improborum consortium.

Non malè cœpisti, sed nihil hoc proderit, nisi etiam perseveres.

Nihil aliud hoc tempore Vale.

Darzu hab ich auch nichts gehabt/das vonnöthen wäre/ dir zu schreiben.

Soviel (was) uns anbelanget / seynd wir alle durch GOttes Gnade gesund.

Deine Mutter ist etlich Tag kranck gewesen / aber jetzt durch GOttes Güte wieder gesund worden.

Ich schicke dir bey diesem Botten vier Goldgülden / aber sihe zu / daß du sie nicht unnützlich ausgebest.

weil ich sie mit grosser Arbeit und Schweiß meines Leibs erworben hab.

Sihe zu / daß du allezeit ehrlich lebest / fromm und fleissig seyest: vor alen Dingen aber hüte dich wil vor böser Gesellschafft.

Du hast nicht unrecht angefangen/ das wird dich aber nichts helffen / wann du nicht auch verharrest.

Nichts mehr auf dismal. Sey GOtt befohlen.

III.

Epistola de admonendis Debitoribus.

Amice non vulgaris David, salvebis plurimùm:

Obsecro te, ut mihi mittas viginti aureos, quos mihi debes, quibus certè nunc maximè indigeo,

ut cuidam satisfaciam, cui debeo, qui mihi die ac nocte valdè molestus est:

Id ni esset, expectarem diutiùs, accipies igitur meam excusationem æquo animo,

Velim, aliquando ad me Antverpiam venias animi laxandi causâ, tum nobis de nostris negotiis colloqui licebit.

Nos, quæso, certiores facias de tua valetudine: Quod ad nos attinet, benè valemus DEO sit gratia.

Oro, ut rescribas per hunc tabellarium, & scito, si

III.

Ein Brief / um die Schuldner zu mahnen.

Mein sonderbarer Freund David / seyd aufs freundlichste gegrüsst:

Ich bitte euch / daß ihr mir die zwantzig Goldgülden schicken wollet / die ihr mir schuldig seyd / welche ich gewißlich hoch vonöthen hab /

daß ich einen Mann bezahle / dem ich schuldig bin / der mir Tag und Nacht sehr überlästig ist.

Wo das nicht wäre / wolte ich länger warten / nemt derowegen meine Entschuldigung nicht in Ungnaden auf.

Ich wolte / daß ihr einmal gen Antorff kämet / euch zu erlustigen / so könnten wir von unsern Sachen reden.

Ich bitte / wollet uns eurer Gesundheit halben berichten: Uns anlangend / seyn wir / GOtt sey Danck / frisch und gesund.

Ich bitt / daß ihr bey diesem Botten wieder wollet schreiben /

to si tibi operâ nostrâ sit opus, ne verearis uti, in quacunque re tibi gratificari possumus.

Vale.

IV.

Responsum.

Amice singularis, accepi literas tuas, quibus petis, ut tibi mittam pecuniam, quam debeo,

quod quidem hoc tempore nullo modo facere possum.

Sed mittam intra dies octo sine ullo dubio:

Quidam enim, qui mihi debet, promisit, se mihi daturum pecuniam, quam tibi mittam, ne sis inde sollicitus.

Quamobrem velim, tantisper expectes, nec ægrè feras hanc nostram moram:

Vale & salve.

ben / und wisset / so ihr unser bedörffet / daß ihr euch nicht sollet scheuen / worinn wir euch Dienst erweisen können.

GOTT bewahre euch.

IV.

Antwort.

Sonders guter Freund / ich hab euer Schreiben empfangen / darinn ihr begehret / daß ich euch das Geld schicken soll / welches ich schuldig bin /

welches mir bey dieser Zeit zu thun unmüglich ist.

Ich wills euch aber ohne einigen Fehl innerhalb acht Tagen schicken:

Dann einer / so mir schuldig ist / hat mir versprochen Geld zu geben / welches ich euch schicken will / dafür habt keine Sorg.

Darum bitte ich / wollet so lang Gedult / und mir nicht für übel haben / daß ich euch so lang aufhalte.

Lebt wol / und seyd gegrüsset.

V.

Ratio solvendi debitum, additâ exausatione.

Mi Amice, salutem plurimam tibi precor;

Mitto tibi per hunc tabellarium, fratrem meum, decem unciales monétas, (thaleros) quas (quos) tibi debeo,

habeoq; gratiam, quòd expectaveris ita diu:

dolet mihi, non potuisse me citiùs mittere:

adhibui tamen diligentiam quàm maximam.

Sed quàm difficile sit comparare pecuniam, ipse nosti.

Quamobrem velim, id æquo animo feras & remittas mihi obligationis Chirographum, quod tibi dedi. Vale.

VI.

Alia Epistola objurgatoria.

Mi Amice, salve plurimum.

Scito, me tibi subirasci, qui

V.

Wie man eine Schuld bezahlen soll mit einer Entschuldigung.

Mein guter Freund / ich wünsche euch viel Glück und Heil;

Ich schicke euch bey diesem Botten / der mein Bruder ist / zehen Reichsthaler / die ich euch schuldig bin /

und sage Danck / daß ihr so lang gewartet habt:

Es ist mir leid / daß ichs nit eher hab schicken können:

Ich hab doch allen Fleiß angewendet.

Aber wie schwer es sey / Geld zu bekommen / wisset ihr selber.

Darum wollet mirs nicht für ungut halten / und mir die Verschreibung (Obligation) wieder schicken / die ich euch gegeben. Lebt wol.

VI.

Ein anderer Schelt-Brief.

Mein guter Freund / seyd gar freundlich gegrüsst.

Wisset / daß ich nicht gar

wol

qui nolueris mihi commodare librum tuum.

Equidem nescio, quo meo in te merito id fiat:

Nunc verò cognovi, quantum mihi gratificaturus sis, cùm negaveris mihi rem tam exiguam,

Sermo & animus tuus non videtur mihi benè consentire.

Si tu proisses à me rem longè majoris pretii, non sanè tibi denegassem.

Verum profectò illud comperio, quod vulgò dici consuevit:

Probandos esse amicos, antequam his sis opus, nam in adversis probare serum est.

Mihi verò satis est animum spectasse tuum,

VII.

Chirographum mutui sumpti.

Ego Petrus Majer, Studiorum causâ Argentinæ jam

wol zu frieden bin / daß ihr mir euer Buch nicht habt wollen leihen.

Ich kan aber fürwahr nicht wissen / wie ich solches um euch verdienet habe.

Jetzt aber hab ich erfahren / wieviel ihr mir zu Gefallen thun werdet / weil ihr mir so eine geringe Sach versagt.

Es bedunckt mich nit / daß eure Red und Gemüt miteinander übereinstimmen.

So ihr etwas von mir begehrt hättet / das vielmehr wehrt wäre gewesen / wolte ich es fürwahr euch nicht versagt haben.

Ich befinde das jenige fürwar wahr seyn / was man ins gemein zu sagen pflegt:

Man soll die Freund probieren / ehe man ihr bedarff; dann in der Noth probieren ist zu spat.

Es ist mir aber genug / daß ich euer Gemüt gesehen (probiert) hab.

VII.

Verschreibung auf entlehnt Geld.

Ich Peter Meyer / Studierens halber anjetzo zu Straßburg

jam degens, profidor me debere Johanni Beyero, aut hoc adferenti Chirographum, Sum̃am quinquaginta florenorū, quos mihi roganti magno in me amore dedit mutuos. Quare promitto, me eos redditurum ipsi, aut hoc adferenti, cùm ille volet. In hujus rei confirmationem subscripsi meâ manu, Sigillumque consuetum addidi, &c.

burg mich aufhalten/ bekenne/ daß ich Johann Beyern oder Uberbringern dieser Handschrifft/ eine Summ von funffzig Gulden schuldig bin/die er mir auf mein Begehrē aus guter Freundschafft gegen mir geliehen hat. Derowegen gelobe (verspreche) ich/ daß ich ihm oder Zeigern dieses dieselbe/ wann ers begeren wird/ wiedergeben woll. Zu Urkund deſſen hab ich mich mit eigner Hand unterschrieben/ und mein gewöhnlich Jnsigel beygedruckt.

VIII.

Chirographum mutui soluti.

Ego Johannes Beyerus, Argentorati habitans, fateor, me accepisse à Petro Majero, Jurisprudentiæ Cultore, Summam quinquaginta florenorum, quos ei petenti dedi mutuos, adeoque illum liberum pronuncio. Id quò sit testatius, manus meæ notam subscripsi.

VIII.

Quittung über das empfangene gelehnte Geld.

Jch Johann Beyer/ zu Straßburg wohnhafft/ bekenne/ daß ich von Peter Meyern/Rechtsgelehrten/die Sum̃ von funffzig Gulden/ welche ich ihm auf sein Begehren fürgestreckt habe/ zu recht empfangen/ und spreche ihn deßwegen quitt und los. Zu mehrer Bezeugung (Bekräfftigung) deſſen/ habe ich mich mit eigner Hand unterschrieben.

IX.

Epistola adhortatoria.

Habui jampridem in votis literis meis te compellare, & paucis admodùm, quæ in rem tuam sint, amicorum precibus hortari.

Cœnabamus pridie hujus diei domi meæ, ego & aliquot propinquorum tuorum, quite à parvulo semper sibi demeruerunt.

Inter cœnandum cùm variis de rebus unâ loqueremur, accessit insperatus, nescio quis nuncius, tuus (ut dicebat) familiaris.

Protinus (ut liberorum curiosi sunt Parentes) mater tua percontari cœpit, quomodo esset filio suo, an prosperè valeret, quantumque in literis proficeret?

Respondit ille, bene quidem tibi esse, teque Parentum monitis ubique semper

IX

Ein Vermahnungs-Brief.

Ich habe vorlängst gewünscht / dich mit meinem Schreiben zu besprechen / und mit gar wenigen / was zu deiner Wolfahrt dienet / durch Bitt guter Freunde zu erinnern.

Wir assen vorgestern in meinem Haus zu Nacht / ich und etliche deiner Anverwanden / die dir von kleinem Kind an wol gewollt.

Da wir unter dem Essen von mancherley Sachen miteinander redten / ist ein unverhoffter / weiß nicht was für ein Bott daher kommen / dein bekandter Freund / wie er sagte.

Da hat deine Mutter (wie dann die Eltern sorgfältig sind für ihre Kinder) alsobald angefangen zu fragen / wie es um ihren Sohn stünde / ob er wol auf / und wie weit er in den Studiis kommen sey?

Er hat geantwortet / es stehe zwar noch wol um dich / und habest deiner Eltern Er-

per acquievisse, præterquàm quòd studia literarum non amares.

Quod ubi accepit misera illa muliercula, mirum quantum indoluit.

Verba mea fidem apud te non caperent, si ejusdem de tua hac negligentia querimonias tibi aperirem.

Indoluit siquidem vehementiùs quàm ut quisquam credere posset.

Te oro, resipiscas nunc & ad literas animum convertas.

Si enim in illis segnior esse pergeres, illi causa mortis esses, quæ tibi fuit vitæ.

Vale, &, si sapis, ad meliorem frugem te recipe.

X.

Alia Exhortatoria.

Quoniam tui te Parentes eò miserunt, quò solent, qui literas discant, da operam, quæso, ut eam, quam

innerungen allezeit überall Platz gegeben/ausser dem/daß du nicht gerne studirest.

Als solches das arme Weiblein vernommen / hat sie sich überaus hoch darüber gekräncket (gegrämet.)

Meine Wort würden bey dir keinen Glauben finden/ wann ich dir ihr Wehklagen über deinen Unfleiß eröffnen solte.

Dann sie sich so hefftig bekümmert/ daß kaum jemand glauben kan.

Bitte dich / werde anders Sinnes/ und richte deine Gedancken auf die Studien.

Dann so du fortfährest/darinnen saumselig zu seyn/ wärest du ihr eine Ursach des Todes/die eine Ursach deines Lebens ist gewesen.

Gehab dich wol/ und/ so du klug bist/ bessere dich.

X.

Ein anderer Vermahnungs-Brief.

Weilen dich deine Eltern dahin geschickt / wohin diejenige pflegen (sc. geschickt zu werden) die gern dem Studiren

quam de te conceperunt spem, non fallas.

Scribebam novissimis, quas ad te dedi, literis, quantum matri tuæ doluisset, quòd accepisset, te parùm adhuc, aut nihil omninò in bonis literis promovisse.

Malignæ conditionis esses, si amicorum (qui tibi honesta & profutura consulunt) precibus nihil condonares.

Tuum est, nobis obedire, ut nostrum, te hortari.

Num tibi suademus aliquid, quod factu non sit utile?

Nos, si nescis, tuæ, non nostræ, utilitatis satagimus.

Negligentiam & inertiam tuam susq; deq; haberemus, nisi tibi eam sciremus futuram detrimento.

fac

diren obligen/ so kehre/ bitte ich/ Fleiß an/ daß du sie derjenigen Hoffnung/ die sie von dir geschöpfft haben/ nicht beraubest.

Ich hatte neulich an dich geschrieben/ wie wehe es deiner Mutter gethan/ da sie vernommen/ daß du noch wenig oder gar nichts in den Studien zugenommen.

Es würde dir übel gewartet werden/ (gehen) wann du deiner guten Frennde Bitt (die dir nichts/ dann was ehrlich und nützlich ist/ rathen/) nicht solltest Platz geben.

Deine Gebühr ist/ daß du uns gehorsamest/ gleichwie unsere ist/ daß wir dich vermahnen.

Rathen wir dann dir etwas/ das dir zu thun schädlich (nicht nützlich) sey?

Wir/ wann du es nicht verstehest/ lassen uns deine und nicht unsere/ Wolfahrt angelegen seyn.

Was achteten wir deines Unfleisses und Ungeschicklichkeit/ wann wir nicht wüsten/ daß sie dir würden nachtheilig seyn.

Fac ergo, quod monemus, & prosperè tecum agetur.

Si enim ex animi nostri sententia morem nobis gesseris, scito, quòd sumptus ad Studia literarum persequenda tibi abundè suppeditaturi simus. Vale.

Komme derowegen dem jenigen nach / was wir erinnern / so wird es dir wol und glücklich gehen.

Dann so du nach unserm Wunsch uns wirst Gehorsam leisten / so solt du wissen / daß wir dir / zur Fortsetzung deiner Studien / Unkosten gnugsam werden herschiessen. Gehab dich wol.

XI.

Epistola objurgatoria.

Animum meum suprà quàm cuiquam credibile est, variè distorquet, nihilque est, quod dolorem meum magis adauget, quàm cùm turpissimæ tuæ vitæ venit in mentem.

Effluxit jam triennium, ex quo sumptu non modico tui te parentes in Scholis nutriérunt, tibiq; omnia ex animi tua sententia abundè suppeditârunt.

Fuêre tamen nonnulli exploratæ fidei homines, qui mihi abhinc diebus, narrârunt, te parùm ad-

XI.

Ein Schelt-Brief.

Mein Hertz (Gemüt) bekümmert es mehr / als kein Mensch glauben mag; ist auch auf der Welt nichts / das meinen Hertzens Unmuht mehr vermehrt / als wann ich an dein überaus schändlich Leben gedencke.

Es seynd jetzt drey Jahr / daß dich deine Eltern mit nit geringem Unkosten in den Schulen unterhalten / und alles nach deinem Wunsch überflüssig dir verschaffet.

Danoch haben mir etliche glaubwürdige Personen vor wenig Tagen erzehlt / daß du noch wenig oder fast nichts in

adhuc, aut nihil omninò in bonis literis promovisse, ita, ut tettio quoque vocabulo barbarismum committas.

Egeris, ut voles : vive tuis legibus : ego te missum faciam.

Sciveris tamen, rebus tuis pessimè consultum iri, nisi vitam in melius commutaveris. Vale.

XII.

Alia Epistola.

Ex quo tempore ad bonam frugem te recepisti, ab eorumq; commercio, quos pecudum more Veneri & voluptatibus indulgere non pudet, abstinuisti:

Tantam ubiq; locorum nominis tui famam excitasti, ut te jam vicatim ac compitatim prædicent omnes.

Quòd si eo, quo cœpisti, pede perrexeris, certò scio,

in guten Künsten zugenommen habest/ also/ daß du fast in jedem dritten Wort (über das dritte Wort) einen grossen Fehler begehest.

Du magst nun thun / was du wilt; Lebe nur hin deines Gefallens: Ich will dich gehen (zu frieden) lassen.

Du solt doch wissen / daß deinen Sachen gar schlecht werde aufgeholffen (gerathē) seyn/ wann du nicht dein Leben wirst bessern (besser anstellen.) Gehab dich wol.

XII.

Ein anderer Brief.

Von der jenigen Zeit an/ da du dich bekehrt/ (gebessert) und derselben Gesellschafft / die als das tumme Vieh / der Unzucht und den Wollüsten nachzuhängen / sich nicht scheuen/dich enthalten hast:

Hast du dir allenthalben so einē grossen Namen (Ruhm) erwecket/daß sie dich durch alle Gassen und Strassen rühmen und preisen.

Wann du also wirst fortfahren / wie du angefangen / so

scio, ingentem amicis futaram inde lætitiam.

Pater tuus (nihil comminiscar) tantam ex ea re cepit voluptatem, ut jam se totum tibi devovisse, posthabitisque omnibus aliis quos habet, liberis, in tuam unius utilitatem jurasse videatur.

Quare prudenter meâ quidem sententiâ feceris, si à via virtutum, quam instituisti, non declinaveris. Vale.

so weiß ich gewiß / daß den Freunden eine grosse Freude darob werde entstehen.

Dein Vatter (ich will nit lügen) hat so sehr sich darob erfreuet / daß es jetzt das Ansehen hat / als habe er mit Hindansetzung aller anderer Kinder / die er habe einig und allein auf deine Wolfahrt geschworen.

Derowegen wirst du / meiner Meinung nach / klüglich thun / wann du von dem Weg der Tugenden / den du angetretten hast / nicht wirst abweichen. Gehab dich wol.

Et sic sit soli Gloria summa DEO.

FINIS. ENDE.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK KARLSRUHE
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg